

# Manuale d'uso (IT)



## **ISOBUS-Terminal CCI 100/200**

Comando macchina ISOBUS



## **CCI.Cam**

Monitoraggio visivo della macchina



## **CCI.Control**

Documentazione e gestione ordini



## **CCI.Tecu**

Dati trattore



## **CCI.Command**

Tracciatura GPS e commutazione ampiezze parziali GPS



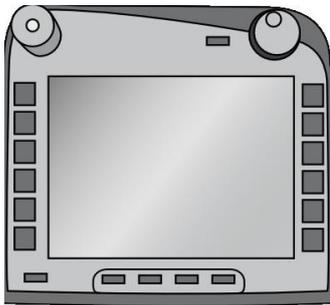
## **CCI.GPS**

Impostazioni GPS e geometria del trattore



## **CCI.Courier**

Scambio dati dell'ordine tra PC del podere e terminale



# Terminale ISOBUS CCI 100/200

*Comando macchina ISOBUS*

## **Manuale d'uso**

Riferimento: Firmware v5



<b>1</b>	<b>Introduzione</b> .....	<b>3</b>
1.1	Sul terminale ISOBUS CCI 100/200 .....	3
<b>2</b>	<b>Sicurezza</b> .....	<b>4</b>
2.1	Identificazione delle avvertenze nel presente Manuale d'uso .....	4
2.2	Uso conforme .....	5
2.3	Avvertenze di sicurezza per il gestore/l'operatore .....	5
2.4	Avvertenze di sicurezza per l'installazione di apparecchiature elettriche.....	6
2.5	Avvertenza di sicurezza per l'interruttore di arresto .....	7
<b>3</b>	<b>Struttura e funzionamento</b> .....	<b>8</b>
3.1	Panoramica.....	8
3.2	Targhetta portadati .....	8
3.3	Elementi di comando .....	9
3.4	Interfacce .....	13
<b>4</b>	<b>Messa in funzione</b> .....	<b>14</b>
4.1	Montaggio del terminale .....	14
4.2	Collegamento del terminale .....	15
<b>5</b>	<b>Uso</b> .....	<b>16</b>
5.1	Accensione del terminale.....	16
5.2	Immissione di valori .....	16
5.3	Impostazione del terminale.....	21
5.4	Creazione di screenshot .....	72
5.5	Unità di comando aggiuntive ISOBUS (AUX Control) .....	73
<b>6</b>	<b>Risoluzione dei problemi</b> .....	<b>76</b>
6.1	Errori sul terminale.....	76
6.2	Messaggi di errore .....	77
6.3	Assistenza.....	78
<b>7</b>	<b>Dati tecnici</b> .....	<b>79</b>
7.1	Valori meccanici.....	79
7.2	Elettronica .....	79
7.3	Interfacce generazione hardware 1 (versione 1.x) .....	80
7.4	Interfacce generazione hardware 2 (versione 2.x) .....	82
<b>8</b>	<b>Struttura dei menu</b> .....	<b>84</b>
<b>9</b>	<b>Glossario</b> .....	<b>85</b>
<b>10</b>	<b>Pulsanti e simboli</b> .....	<b>87</b>
<b>11</b>	<b>Indice</b> .....	<b>89</b>

### 1 Introduzione

Il presente Manuale d'uso funge da guida introduttiva all'azionamento e alla configurazione del terminale ISOBUS CCI 100/200. Solo la conoscenza di tali istruzioni può impedire errori operativi sul terminale e garantire un funzionamento privo di anomalie.

Il presente Manuale d'uso deve essere letto e compreso appieno prima del montaggio e della messa in funzione del terminale, per impedire problemi durante l'uso. Per danni risultanti dalla mancata osservanza del presente Manuale d'uso si declina ogni responsabilità!

#### 1.1 Sul terminale ISOBUS CCI 100/200

CCI 100/200 è un terminale universale e consente un controllo della macchina ISOBUS.

Le seguenti app CCI. possono essere gestite direttamente con CCI 100/200:

<b>CCI.Cam</b>	Monitoraggio visivo della macchina
<b>CCI.TECU</b>	Dati trattore
<b>ISOBUS UT</b>	Comando macchina ISOBUS

Le seguenti app CCI. possono essere gestite con CCI 100/200 dopo un'abilitazione:

<b>CCI.Command</b>	Tracciatura GPS e commutazione ampiezze parziali GPS
<b>CCI.Control</b>	Documentazione e gestione ordini
<b>CCI.Convert</b>	Controllo apparecchi con LH5000, ASD o TUVR
<b>CCI.Courier</b>	Scambio dati senza fili
<b>CCI.farmpilot</b>	Disposizione e gestione flotte
<b>CCI.FieldNav</b>	Navigazione agraria
<b>CCI.File</b>	Server file
<b>CCI.GPS</b>	Impostazioni GPS e geometria del trattore
<b>DiGIS</b>	Disposizione e gestione flotte

## 2 Sicurezza

Il presente manuale contiene avvertenze fondamentali da osservare durante l'installazione, la configurazione, l'azionamento e la manutenzione. Pertanto è assolutamente necessario leggere il presente manuale prima di configurare e utilizzare il terminale.

Osservare non solo le avvertenze di sicurezza contenute nel presente capitolo "Sicurezza", ma anche le avvertenze di sicurezza speciali contenute negli altri capitoli.

### 2.1 Identificazione delle avvertenze nel presente Manuale d'uso

Le avvertenze di sicurezza contenute nel presente Manuale d'uso sono contrassegnate in modo preciso:



#### **Attenzione - Pericoli generali!**

Il simbolo della sicurezza sul lavoro identifica avvertenze di sicurezza generali, la cui mancata osservanza comporta il pericolo di lesioni gravi o mortali alle persone. Osservare attentamente le avvertenze per la sicurezza sul lavoro e in questi casi agire con la massima cautela.



#### **ATTENZIONE!**

Il simbolo Attenzione! identifica tutte le avvertenze di sicurezza che rimandano a disposizioni, direttive o procedure di lavoro da osservare assolutamente. La mancata osservanza può causare il danneggiamento o la distruzione del terminale, così come anomalie di funzionamento.



#### **Nota**

Il simbolo di informazione mette in evidenza consigli per l'uso e altre informazioni particolarmente utili.

### 2.2 Uso conforme

Il terminale è destinato esclusivamente all'impiego su macchine e apparecchi del settore agricolo compatibili con ISOBUS e appositamente approvati. Qualunque installazione o utilizzo del terminale differente non ricade sotto la responsabilità del produttore.

Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone o cose derivanti da un uso non conforme. Tutti i rischi di un uso non conforme sono esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

Un uso conforme comprende anche il rispetto delle condizioni di funzionamento e manutenzione prescritte dal produttore.

Le norme antinfortunistiche vigenti e le regole della tecnica della sicurezza, industriali, mediche e del codice stradale generalmente riconosciute devono essere osservate. Il produttore declina ogni responsabilità per le modifiche apportate in proprio sull'apparecchio.

### 2.3 Avvertenze di sicurezza per il gestore/l'operatore

- Non rimuovere i meccanismi o le targhette di sicurezza.
- In caso di interventi di manutenzione o durante l'impiego di un caricatore sulla batteria della macchina trainante/macchina di lavoro, interrompere l'alimentazione di corrente al terminale.
- Non eseguire mai interventi di manutenzione o riparazioni con l'apparecchio attivato.
- In caso di saldature sul trattore o su una macchina agganciata è necessario interrompere prima l'alimentazione di corrente al terminale.
- Pulire il terminale solo con un panno morbido imbevuto di acqua pulita o di un detergente per vetri.
- Premere i tasti con i polpastrelli delle dita. Evitare di utilizzare le unghie.
- Qualora alcune sezioni del presente Manuale d'uso risultino di difficile comprensione, prima di utilizzare il terminale contattare il proprio rivenditore per ottenere maggiori chiarimenti.
- Leggere e osservare attentamente tutte le istruzioni per la sicurezza contenute nel manuale e le etichette di sicurezza presenti sull'apparecchio. Le etichette di sicurezza devono essere sempre in uno stato ben leggibile. Sostituire le etichette mancanti o danneggiate. Assicurarsi che le parti nuove dell'apparecchio siano dotate delle etichette di sicurezza necessarie. Le etichette sostitutive sono reperibili presso tutti i rivenditori autorizzati.
- Imparare ad azionare il terminale conformemente alle disposizioni.
- Mantenere il terminale e i relativi accessori in buono stato.

### 2.4 Avvertenze di sicurezza per l'installazione di apparecchiature elettriche

Le odierne macchine agricole sono dotate di componenti elettronici, il cui funzionamento può essere influenzato dalle emissioni elettromagnetiche di altri apparecchi. Tali interferenze possono comportare pericoli per le persone qualora non vengano osservate le seguenti avvertenze di sicurezza.

In caso di montaggio a posteriori di apparecchi e/o componenti elettrici ed elettronici in una macchina collegata alla rete di bordo, l'operatore deve verificare sotto la sua responsabilità se l'installazione causa anomalie all'elettronica del veicolo o ad altri componenti. Ciò vale in particolare per le unità di controllo elettroniche di:

- EHR
- dispositivo di sollevamento anteriore
- prese di forza
- motore e riduttore

Assicurarsi soprattutto che i componenti elettrici ed elettronici installati a posteriori siano conformi alla Direttiva EMC 89/336/CEE nella versione attualmente in vigore e siano dotati del marchio CE.

Per il montaggio a posteriori di sistemi di comunicazione mobile (ad es. radio, telefono) devono inoltre essere soddisfatti in particolare i seguenti requisiti:

- Devono essere montati solo apparecchi omologati in base alle direttive in vigore nel rispettivo Paese (ad es. omologazione BZT in Germania).
- L'apparecchio deve essere installato in modo inamovibile.
- L'azionamento di apparecchi portatili o mobili all'interno del veicolo è consentito solo tramite un collegamento ad un'antenna esterna installata in modo fisso.
- Il trasmettitore deve essere montato separato dall'elettronica del veicolo.
- Durante il montaggio dell'antenna assicurare un'installazione eseguita a regola d'arte con un buon collegamento a massa tra l'antenna e la massa del veicolo.

Per il cablaggio e l'installazione, così come per l'assorbimento di corrente massimo ammesso, è necessario osservare anche le istruzioni per il montaggio del costruttore della macchina.

## 2.5 Avvertenza di sicurezza per l'interruttore di arresto

Azionando l'interruttore di arresto è possibile portare la macchina collegata in uno stato sicuro. A tal fine la macchina deve assolutamente supportare la funzione di arresto.



---

### **Nota**

In nessun caso l'interruttore di arresto interviene sulle funzioni del trattore, vale a dire che né la presa di forza né l'idraulica sono incluse nella funzionalità.

---

Maggiori informazioni in merito sono riportate nel manuale d'uso della macchina.

## 3 Struttura e funzionamento

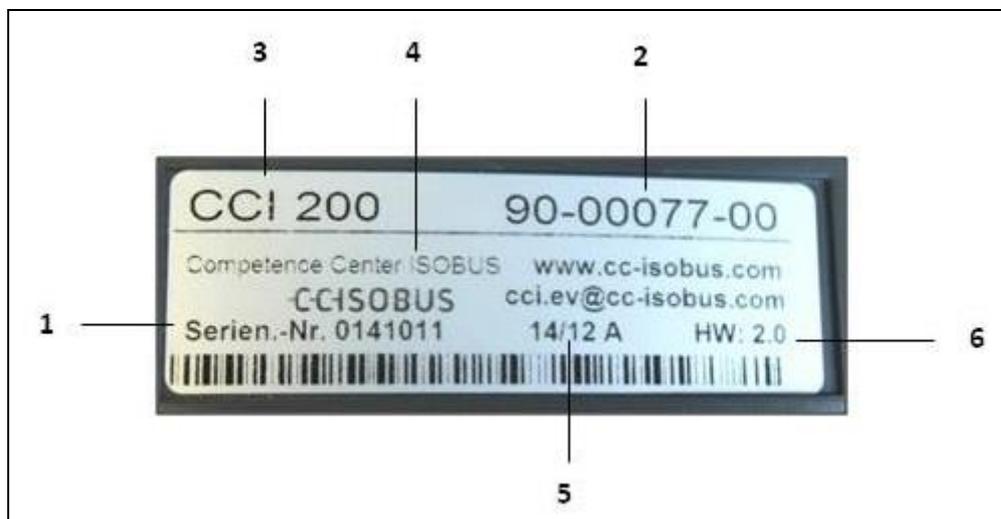
### 3.1 Panoramica



- |   |                          |
|---|--------------------------|
| 1 Vista anteriore con elementi di comando | 4 Barra delle interfacce |
| 2 Sostegno                                | 5 Targhetta portadati    |
| 3 Attacco USB (sotto lo sportello)        | 6 Scambia-softkey        |

### 3.2 Targhetta portadati

Sulla targhetta portadati sono riportate tutte le principali informazioni sul terminale.



- |   |   |
|---|---|
| 1 Numero di serie                                   | 4 Informazioni sul produttore           |
| 2 Codice articolo o codice materiale del produttore | 5 Data di produzione (settimana e anno) |
| 3 Modello del terminale (CCI 100 o 200)             | 6 Versione dell'hardware                |

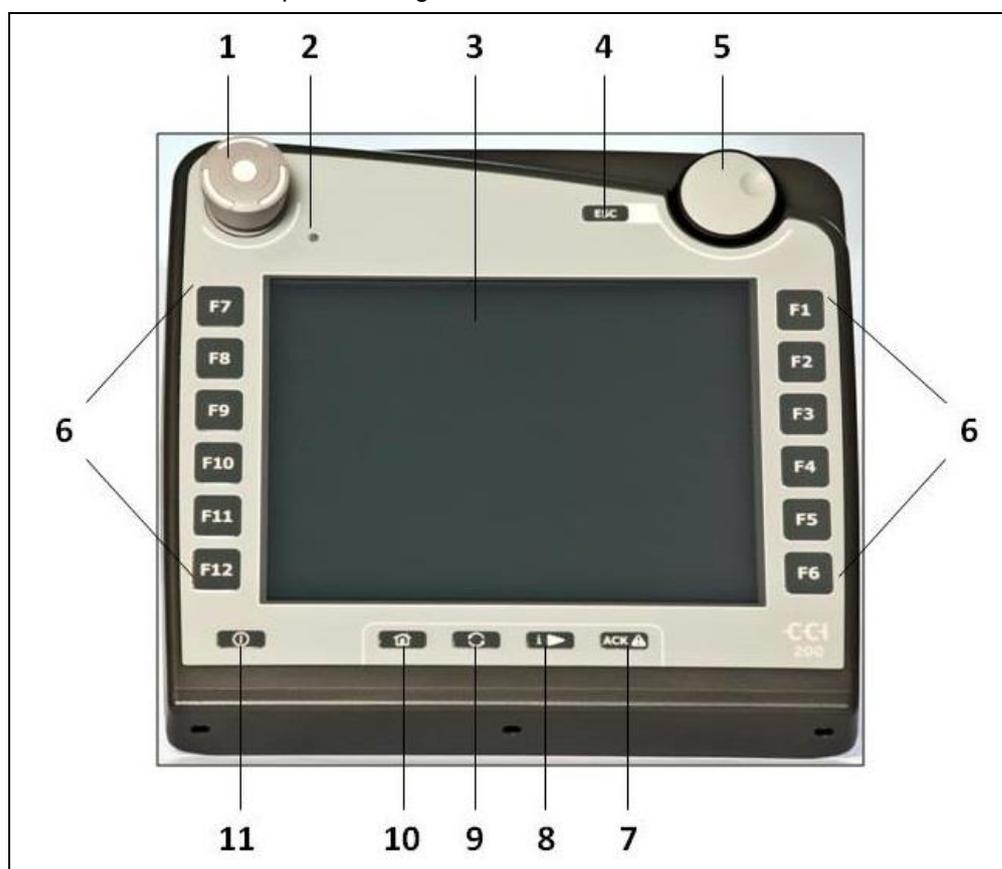


#### Nota

Le targhette portadati variano in funzione del produttore. Pertanto non tutte le targhette portadati contengono tutte le informazioni.

## 3.3 Elementi di comando

Sul terminale sono disponibili i seguenti elementi di comando:



- |                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| 1 Interruttore di arresto | 7 Tasto di conferma     |
| 2 Sensore luce diurna     | 8 Tasto i               |
| 3 Touchscreen             | 9 Tasto di commutazione |
| 4 Tasto ESC               | 10 Tasto Home           |
| 5 Rotella di scorrimento  | 11 ON/OFF               |
| 6 Tasti funzione          |                         |

### 3.3.1 Interruttore di arresto

Azionando l'interruttore di arresto del terminale, realizzato come un pulsante d'emergenza a fungo, un comando di arresto (ISO-Stopp) viene trasmesso all'ISOBUS. Questo comando può essere analizzato da una macchina ISOBUS collegata, per avviare misure automatiche corrispondenti in una situazione di pericolo.



#### **Attenzione – Pericolo di lesioni causate dalla macchina in funzione!**

Non tutte le macchine ISOBUS supportano la funzione di arresto. Una macchina può pertanto continuare a funzionare anche dopo l'azionamento dell'interruttore di arresto. Questo può causare lesioni.

- Consultare il manuale d'uso della macchina per verificare se la funzione è supportata.

### 3.3.2 Tasto ESC

Premendo il tasto ESC, le immissioni e le funzioni vengono interrotte. Le modifiche apportate non vengono acquisite e il valore precedentemente valido viene mantenuto.



#### **Nota**

Il tasto ESC può essere utilizzato solo se nel display è presente un pulsante ESC azionabile tramite il touchscreen. La funzione dei tasti e dei pulsanti è identica.

### 3.3.3 Rotella di scorrimento

La rotella di scorrimento consente l'immissione diretta e rapida di valori nominali e la navigazione tra gli elementi dell'elenco:

- |   |   |
|---|---|
| Rotazione della rotella di scorrimento verso destra   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Viene aumentato il valore in una finestra d'immissione per valori numerici.</li><li>• In un elenco si passa all'elemento successivo</li></ul> |
| Rotazione della rotella di scorrimento verso sinistra | <ul style="list-style-type: none"><li>• Viene ridotto il valore in una finestra d'immissione per valori numerici.</li><li>• In un elenco si passa all'elemento precedente</li></ul>   |
| Pressione della rotella di scorrimento                | <ul style="list-style-type: none"><li>• Viene rilevato il valore modificato in una finestra d'immissione</li><li>• Viene selezionato un elemento dell'elenco contrassegnato</li></ul> |

### 3.3.4 Tasti funzione

A destra e a sinistra del display sono disposti rispettivamente sei tasti funzione (F1-F12). Premendo un tasto funzione viene eseguita la funzione visualizzata accanto al tasto funzione corrispondente sul display.

### 3.3.5 Scambia-softkey

Lo scambia-softkey è un tasto posizionato sul lato posteriore. Premendo lo scambia-softkey, le posizioni di entrambe le barre di softkey sul bordo sinistro e destro dello schermo vengono scambiate. Ciò consente il comando a una mano dell'apparecchio.



---

**Nota**

Lo scambio delle posizioni delle barre di softkey è disponibile solo durante il comando della macchina.

---

### 3.3.6 Tasto di conferma

Il tasto di conferma (ACK) serve a quietanzare i messaggi di errore.

### 3.3.7 Tasto i

Il tasto i è un tasto che può essere disposto liberamente. Esso consente l'accesso diretto a un'app o a un comando della macchina selezionato nelle impostazioni utente alla voce "Disposizione dei tasti liberi" (vedi capitolo 5.3.3.2).

### 3.3.8 Tasto di commutazione

Premendo per breve tempo e ripetutamente il tasto di commutazione è possibile passare in modo sequenziale tra i comandi della macchina e le singole app che sono state selezionate nelle impostazioni utente alla voce "Commuta app" (vedi capitolo 5.3.3.1), ad esempio dal comando macchina a CCI.Tecu.



---

**Nota**

Commutando da una funzione macchina attiva, le funzioni attive di alcune macchine possono disattivarsi automaticamente. Maggiori informazioni in merito sono reperibili nel manuale d'uso della macchina.

---

### 3.3.9 Tasto Home

Premendo il tasto Home si commuta direttamente sul menu principale. Le app attive al momento della commutazione restano attive sullo sfondo.



---

#### **Nota**

Commutando da una funzione macchina attiva, le funzioni attive di alcune macchine possono disattivarsi automaticamente. Maggiori informazioni in merito sono reperibili nel manuale d'uso della macchina.

---

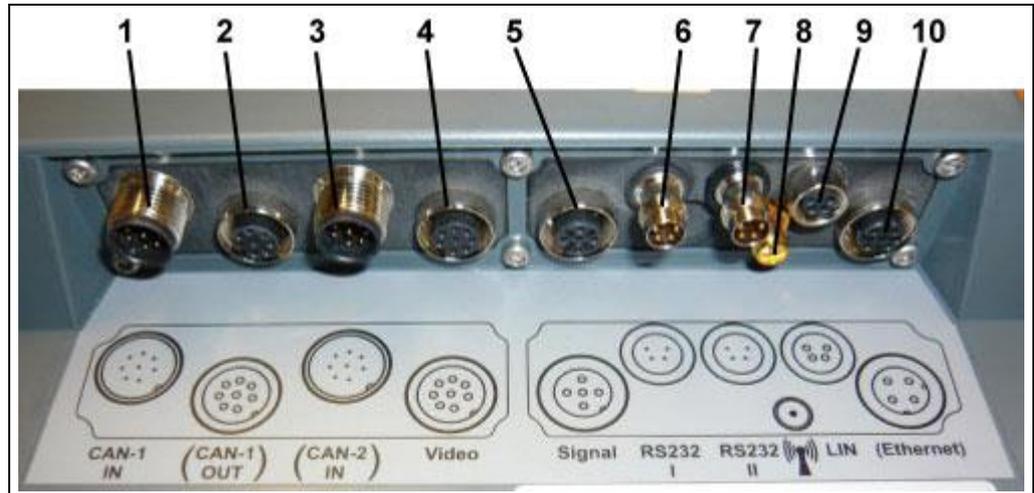
### 3.3.10 Touchscreen

Per la guida del menu e l'immissione confortevole di valori e testi, il terminale è dotato di un pregiato touchscreen. Sforando lo schermo è possibile richiamare direttamente funzioni e modificare valori.

## 3.4 Interfacce

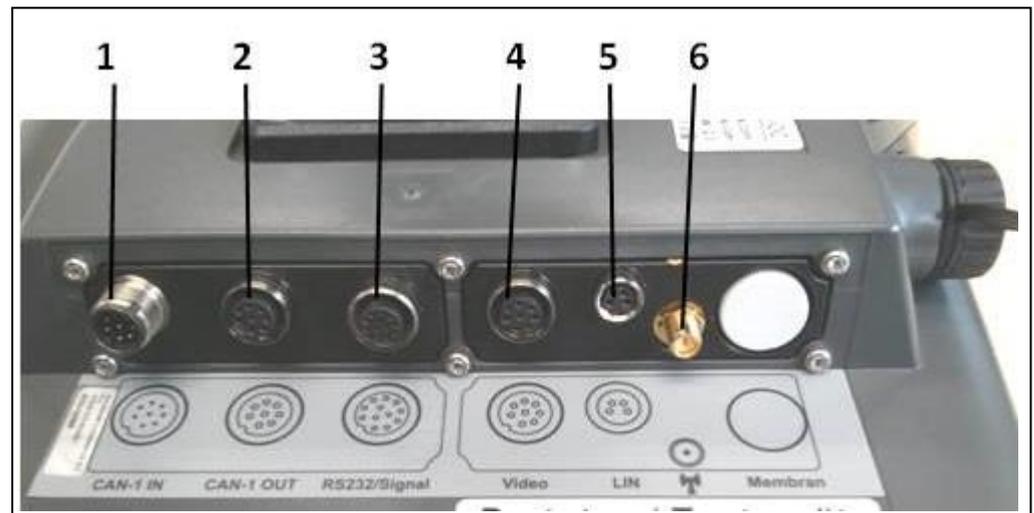
La barra delle interfacce si trova sul lato posteriore del terminale. Inoltre sul lato posteriore sotto uno sportello (generazione hardware 1) o un coperchio rotondo (generazione hardware 2 e 3) è disposto il collegamento USB. Una descrizione dettagliata dell'attacco USB è riportata al capitolo 5.4.

### Generazione hardware 1:



- |                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| 1 CAN1-IN                | 6 RS232-1                  |
| 2 CAN1-OUT               | 7 RS232-2                  |
| 3 CAN2-IN (solo CCI 200) | 8 WLAN (solo CCI 200)      |
| 4 Video-IN               | 9 LIN                      |
| 5 Segnale (ISO 11786)    | 10 ETHERNET (solo CCI 200) |

### Generazione hardware 2 e 3:



- |  |            |
|--|------------|
| 1 CAN1-IN                                    | 4 Video-IN |
| 2 CAN1-OUT                                   | 5 LIN      |
| 3 Segnale (ISO11786) +<br>RS232-1<br>RS232-2 | 6 WLAN     |

### 4 Messa in funzione

#### 4.1 Montaggio del terminale

Il supporto per il fissaggio del terminale nella cabina del trattore è compreso nel kit di fornitura dell'apparecchio.

Per montare il terminale nella cabina, procedere nel modo seguente:



1. Assemblare il supporto dell'apparecchio (Figg. 1 e 2).
2. Montare il supporto dell'apparecchio sul telaio e sul terminale (Figg. 3 e 4).
3. Scegliere un punto adatto nella cabina del trattore (nel campo visivo del guidatore) per fissarvi il terminale (Figg. 5 e 6).
4. Fissare il terminale con il supporto dell'apparecchio nella cabina del trattore.



#### Nota

Assicurarsi che le viti siano serrate a fondo.

Fissare il terminale in modo tale che sia ben leggibile e facilmente azionabile e che non impedisca la visuale né sugli elementi di comando del trattore, né verso l'esterno.

---

### 4.2 Collegamento del terminale

#### 4.2.1 Collegamento con ISOBUS/alimentazione di tensione

Per il collegamento all'ISOBUS e all'alimentazione di tensione occorre il cavo di tipo A.



Cavo tipo A

Per collegare il terminale all'ISOBUS e all'alimentazione di tensione, procedere nel modo seguente:

1. Collegare le interfacce "CAN1-IN" e "CAN1OUT" sul terminale alla presa In-cab del trattore tramite il cavo tipo A.



## 5 Uso

### 5.1 Accensione del terminale

---



#### Nota

Prima di accendere il terminale per la prima volta, verificare il corretto e saldo posizionamento degli attacchi sull'apparecchio.

---

1. Accendere il terminale con il tasto "ON/OFF" in basso a sinistra sull'alloggiamento. Tenere premuto il tasto per circa 2 secondi.

### 5.2 Immissione di valori

Per la configurazione e l'utilizzo sia del terminale sia delle macchine ISOBUS collegate è necessario immettere, modificare o selezionare dei valori.

I valori vengono modificati mediante le cosiddette finestre d'immissione. Queste finestre di dialogo vengono visualizzate tramite la maschera di comando attualmente attiva. Dopo la modifica la finestra d'immissione viene chiusa e si torna alla *maschera di comando*.

#### 5.2.1 Pulsanti nelle finestre d'immissione



Con il pulsante "OK" viene acquisito in tutte le finestre d'immissione il nuovo valore nominale impostato. Il valore precedente viene sovrascritto.

In alternativa, è possibile premere la rotella di scorrimento per acquisire il nuovo valore.



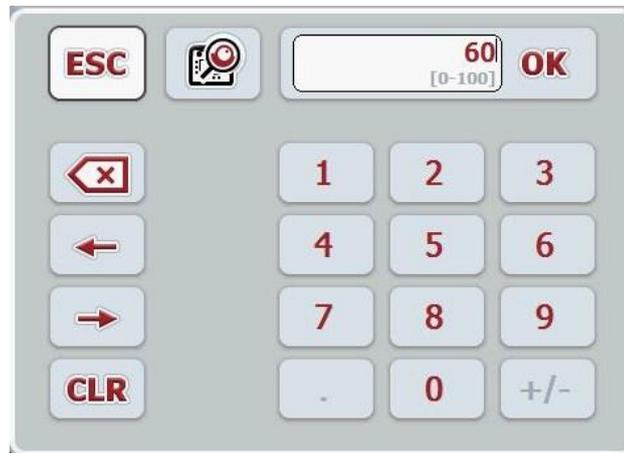
Con il pulsante "ESC" l'immissione viene annullata in tutte le finestre d'immissione. Il valore precedente viene mantenuto.

In alternativa, è possibile premere il tasto "ESC" accanto alla rotella di scorrimento per interrompere l'azione.

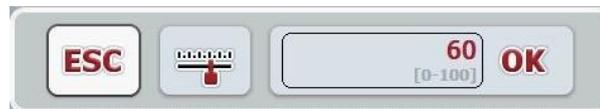
### 5.2.2 Immissione di valori numerici

Se in una maschera di comando viene selezionato un parametro occupato con un valore numerico, viene visualizzata la finestra d'immissione per valori numerici. Per la finestra di dialogo esistono tre diverse forme di rappresentazione:

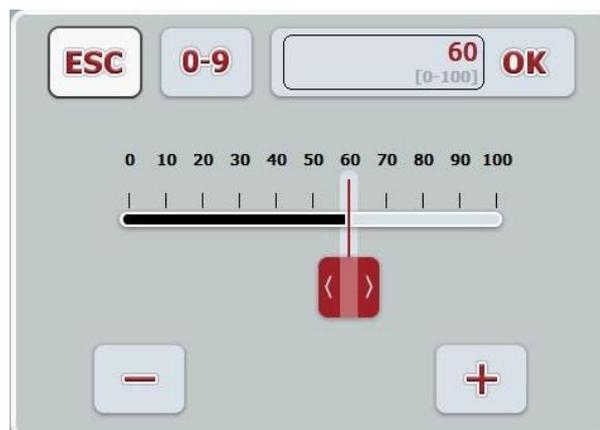
1. Blocco numerico



2. Rotella di scorrimento



3. Cursore



Con i seguenti pulsanti è possibile commutare tra le diverse forme di rappresentazione della finestra d'immissione per valori numerici:



Passaggio all'impostazione con la rotella di scorrimento.



Passaggio all'impostazione con il cursore.



Passaggio all'impostazione con il blocco numerico.

Per immettere un valore numerico, procedere nel modo seguente:

1. Nella maschera di comando selezionare il parametro di cui si desidera modificare il valore. A tal fine premere il parametro sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il parametro viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il parametro è evidenziato, in alternativa è possibile anche premere il pulsante "OK".

→ La finestra d'immissione viene aperta.

2. Immettere il nuovo valore. Il metodo d'immissione dipende dalla forma di rappresentazione della finestra d'immissione:

**Blocco numerico** Immettere il valore mediante i pulsanti nella finestra d'immissione o ruotando la rotella di scorrimento.

**Rotella di scorrimento** Immettere il valore ruotando la rotella di scorrimento.

**Cursore** Trascinare il cursore o premere i pulsanti "+" e "-" finché il valore desiderato risulta impostato.  
In alternativa è possibile immettere il valore anche ruotando la rotella di scorrimento.

3. Confermare l'immissione con "OK" oppure premendo la rotella di scorrimento.



---

### Nota

Il terminale memorizza l'ultima forma di rappresentazione selezionata. Al successivo richiamo della finestra d'immissione per valori numerici, viene immediatamente selezionata questa forma di rappresentazione.

---



---

### Nota

Se viene immesso un valore al di fuori dell'intervallo di valori valido, il campo d'immissione viene evidenziato in rosso. In questo caso immettere un altro valore.

---

### 5.2.3 Immetti valori booleani

Un valore booleano è una variabile che può assumere solo i valori vero/falso, attivato/disattivato, sì/no ecc. Se in una maschera di comando viene selezionato un parametro occupato con uno di questi valori booleani, viene visualizzata la rispettiva finestra d'immissione.

Indicazione per falso, disattivato, no:



Indicazione per vero, attivato, sì:



Per immettere un valore booleano, procedere nel modo seguente:

1. Nella maschera di comando selezionare il parametro di cui si desidera modificare il valore. A tal fine premere il parametro sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il parametro viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il parametro è evidenziato, in alternativa è possibile anche premere il pulsante "OK".  
→ La finestra d'immissione viene aperta.
2. Immettere il nuovo valore. A tal fine premere il quadrato con cornice nera nel campo d'immissione.  
In alternativa è possibile modificare il valore anche ruotando la rotella di scorrimento.
3. Confermare l'immissione con "OK" oppure premere la rotella di scorrimento.

### 5.2.4 Selezione di valori da un elenco

Per determinati parametri esistono elenchi di valori predefiniti, ad esempio per l'impostazione della lingua. Se in una maschera di comando viene selezionato uno di questi parametri, viene visualizzata la finestra d'immissione per la selezione degli elenchi.



#### Nota

Gli elenchi visualizzati possono essere rimpiccioliti premendo il campo di selezione (tra "ESC" e "OK"). La finestra d'immissione per la selezione degli elenchi viene rappresentata con l'elenco rimpicciolito.

---

Per selezionare un valore da un elenco, procedere nel modo seguente:

1. Nella maschera di comando selezionare il parametro di cui si desidera modificare il valore. A tal fine premere il parametro sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il parametro viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il parametro è evidenziato, in alternativa è possibile anche premere il pulsante "OK".  
→ Si apre un elenco di selezione.
2. Selezionare il nuovo valore dall'elenco. A tal fine premere il pulsante con il valore oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il valore viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Il valore viene visualizzato nella finestra di selezione.
3. Confermare la selezione con "OK" oppure premere nuovamente il pulsante con il valore o la rotella di scorrimento.

## 5.3 Impostazione del terminale

### 5.3.1 Menu principale

Aprire il menu principale:



Nel **Menu principale** vengono visualizzate tutte le applicazioni attive. Queste sono app abilitate sul terminale, come ad esempio CCI.TECU e CCI.Cam, e i grafici di funzionamento delle macchine collegate.

1. Per richiamare un'applicazione premere sul touchscreen il grafico di funzionamento della macchina o il simbolo dell'app.  
Se il pulsante è evidenziato in bianco, in alternativa è possibile premere anche la rotella di scorrimento o il pulsante "OK" (F6).



#### Nota

Una descrizione dettagliata delle impostazioni di una macchina ISOBUS collegata è riportata nel manuale d'uso della macchina stessa.

Dal **menu principale** si accede direttamente alle impostazioni (F1).



Da ogni sottomenu (e dalle relative voci di menu) è possibile tornare direttamente al **menu principale** premendo questo pulsante che si trova sul bordo della schermata.

Nei seguenti paragrafi sono descritte in dettaglio le impostazioni disponibili. Una rappresentazione grafica dell'intera struttura dei menu è riportata al capitolo 8.

### 5.3.2 Impostazioni

Le impostazioni sono suddivise in 4 schede: **Impostazioni utente**, **impostazioni di paese**, **impostazioni di sistema** e **Info e diagnosi**.



Queste sono organizzate nel modo seguente:

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| <b>Impostazioni utente:</b>     | Questa scheda offre possibilità di impostazione per l'illuminazione del display, l'audio, la commutazione di app, la disposizione dei tasti liberi e la selezione pulsante con la rotella di scorrimento.  |
| <b>Impostazioni di paese:</b>   | Questa scheda offre possibilità di impostazione per la lingua, la tastiera, i sistemi di unità e i formati numerici.   |
| <b>Impostazioni di sistema:</b> | Questa scheda offre possibilità di impostazione per data e ora, la gestione delle App, il CAN, le interfacce la calibrazione del touchscreen e l'accesso al menu Servizio.   |
| <b>Info e diagnosi:</b>         | In questa scheda sono disponibili informazioni sul software e l'hardware del <i>terminale</i> , sugli <i>utenti della rete</i> , sulla memoria interna, di lavoro e sulla memoria errori. Offre la possibilità di testare i diversi componenti hardware. |

Per passare tra le diverse schede, procedere nel modo seguente:

1. Nel touchscreen premere la scheda corrispondente oppure selezionarla utilizzando i tasti freccia (F8, F2).

### 5.3.3 Impostazioni utente

Nella scheda **Impostazioni utente** è possibile adattare il terminale alle proprie esigenze personali.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



#### Passaggio all'illuminazione del display

Premere il pulsante "Illuminazione display" sul touchscreen.

→ Si apre la maschera **Illuminazione display**.

Maggiori informazioni sull'illuminazione del display sono riportate al capitolo 5.3.3.4.



#### Passaggio all'audio

Premere il pulsante "Audio" sul *touchscreen*.

→ Si apre la maschera **Audio**.

Maggiori informazioni sull'audio sono riportate al capitolo 5.3.3.5.



#### Commuta app



#### Disposizione dei tasti liberi



#### Attiva/disattiva selezione pulsante con rotella di scorrimento

### 5.3.3.1 Commuta app

Per definire le app tra le quali è possibile commutare con il tasto di passaggio, procedere nel modo seguente:

1. A tal fine premere il pulsante con la rispettiva app sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché l'app viene evidenziata in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.
2. Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
3. Immettere il valore booleano.
4. Conferma l'immissione con "OK".

### 5.3.3.2 Disposizione dei tasti liberi

Attraverso la disposizione dei tasti liberi è possibile selezionare l'app alla quale aver accesso direttamente con il tasto i.

Per assegnare il tasto i, procedere nel modo seguente:

1. A tal fine premere il pulsante "Disposizione dei tasti liberi" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziata in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre un elenco di selezione.
2. Selezionare l'impostazione desiderata dall'elenco. A tal fine premere il pulsante con l'app oppure ruotare la rotella di scorrimento finché l'app viene evidenziata in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ L'app appare nella finestra di selezione.
3. Confermare la selezione con "OK" oppure premere nuovamente il pulsante con l'app o la rotella di scorrimento.

### 5.3.3.3 Attiva/disattiva selezione pulsante con rotella di scorrimento

Per attivare/disattivare la selezione pulsante con rotella di scorrimento, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Selezione pulsante con rotella di scorrimento" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore booleano.
3. Conferma l'immissione con "OK".



---

#### Nota

Questa impostazione ha effetti soltanto sul comando della macchina.

---

### 5.3.3.4 Illuminazione display

Per commutare sulle impostazioni dell'illuminazione del display, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Illuminazione display" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).

→ Si apre la seguente maschera:



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Immetti illuminazione giorno**



**Immetti illuminazione notte**



**Seleziona modalità illuminazione**



**Immetti limite di illuminazione**

### 5.3.3.4.1 Immetti illuminazione giorno

Per immettere la luminosità del display desiderata nella modalità diurna, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Illuminazione giorno" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore sul touchscreen mediante il tastierino numerico o il cursore.
3. Conferma l'immissione con "OK".



---

#### **Nota**

Il valore per l'illuminazione del display viene indicato in percentuale e può essere regolato a intervalli del 10%.

---

### 5.3.3.4.2 Immetti illuminazione notte

Per immettere la luminosità del display desiderata nella modalità notturna, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Illuminazione notte" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore sul touchscreen mediante il tastierino numerico o il cursore.
3. Conferma l'immissione con "OK".



---

#### **Nota**

Il valore per l'illuminazione del display viene indicato in percentuale e può essere regolato a intervalli del 10%.

---

#### 5.3.3.4.3 Selezione modalità illuminazione

Per selezionare una modalità di illuminazione, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Modalità illuminazione" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre un elenco di selezione.
2. Selezionare l'impostazione desiderata dall'elenco. A tal fine premere il pulsante con la modalità di illuminazione oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ La modalità di illuminazione viene visualizzata nella finestra di selezione.
3. Confermare la selezione con "OK" oppure premere nuovamente il pulsante con la modalità illuminazione o la rotella di scorrimento.

#### 5.3.3.4.4 Immetti limite di illuminazione

Viene definito un punto di attivazione/disattivazione per l'illuminazione del display. Il parametro di riferimento è il valore fornito dal sensore della luce diurna.

L'illuminazione viene attivata quando il valore supera il punto di attivazione e disattivata quando scende al di sotto del punto di disattivazione.

Per immettere il valore per il limite di illuminazione, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Limite di illuminazione" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore sul touchscreen mediante il tastierino numerico o il cursore.
3. Conferma l'immissione con "OK".



---

#### Nota

Il valore per l'illuminazione del display viene indicato in percentuale e può essere regolato a intervalli del 10%.

---

### 5.3.3.5 Audio

Per commutare sulle impostazioni dell'audio, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Audio" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).

→ Si apre la seguente maschera:



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Attiva/disattiva indicatore di segnale**



**Immettere volume**

### 5.3.3.5.1 Attiva/disattiva indicatore di segnale

In caso di indicatore di segnale attivo si ottiene un feedback acustico in caso di azionamento di un pulsante sul touchscreen o di uno dei tasti funzione.

Per attivare/disattivare l'indicatore di segnale, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Indicatore di segnale attivo" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore booleano.
3. Conferma l'immissione con "OK".

### 5.3.3.5.2 Immettere volume

Per immettere il volume dell'indicatore di segnale, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Volume" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore sul touchscreen mediante il tastierino numerico o il cursore.
3. Conferma l'immissione con "OK".



#### **Nota**

Il valore per l'illuminazione del display viene indicato in percentuale e può essere regolato tra il 25% e il 100% a intervalli del 5%.

---

### 5.3.4 Impostazioni di paese

Nella scheda **Impostazioni di paese** è possibile effettuare tutte le impostazioni specifiche del Paese e della lingua del terminale.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Seleziona lingua**



**Seleziona tastiera**



**Commuta su impostazioni**

Premere il pulsante "Unità" sul *touchscreen*.

→ Si apre la maschera **Unità**.

Maggiori informazioni sulle unità sono riportate al capitolo 5.3.4.3.



**Seleziona formato numerico**

#### 5.3.4.1 Seleziona lingua

Per selezionare la lingua, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Lingua" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre un elenco di selezione.
2. Selezionare l'impostazione desiderata dall'elenco. A tal fine premere il pulsante con la lingua oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ La lingua appare nella finestra di selezione.
3. Confermare la selezione con "OK" oppure premere nuovamente il pulsante con la lingua o la rotella di scorrimento.

#### 5.3.4.2 Seleziona tastiera

Per selezionare una tastiera, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Tastiera" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre un elenco di selezione.
2. Selezionare l'impostazione desiderata dall'elenco. A tal fine premere il pulsante con il Paese oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Il Paese appare nella finestra di selezione.
3. Confermare la selezione con "OK" oppure premere nuovamente il pulsante con il paese o la rotella di scorrimento.

### 5.3.4.3 Seleziona unità

Per selezionare il sistema di unità, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Unità" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre un elenco di selezione.
2. Selezionare l'impostazione desiderata dall'elenco. A tal fine premere il pulsante con il sistema di unità oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Il sistema di unità appare nella finestra di selezione.
3. Confermare la selezione con "OK" oppure premere nuovamente il pulsante con il sistema di unità o la rotella di scorrimento.



---

#### Nota

Se il DHCP è attivato, tutti gli altri valori vengono impostati automaticamente. Se il DHCP è disattivato, è necessario effettuare le impostazioni. A tale scopo rivolgersi al proprio amministratore di rete.

---

### 5.3.4.4 Seleziona formato numerico

Per selezionare il formato numerico, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Formato numerico" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre un elenco di selezione.
2. Selezionare l'impostazione desiderata dall'elenco. A tal fine premere il pulsante con il formato numerico oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Il formato numerico appare nella finestra di selezione.
3. Confermare la selezione con "OK" oppure premere nuovamente il pulsante con il formato numerico o la rotella di scorrimento.

### 5.3.5 Impostazioni di sistema

Nella scheda **Impostazioni di sistema** è possibile adattare il terminale alle proprie esigenze personali.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



#### Commuta su data e ora

Premere il pulsante "Data e ora" sul touchscreen.

→ Si apre la maschera **Data e ora**.

Maggiori informazioni su data e ora sono riportate al capitolo 5.3.5.3.



#### Commuta sulla gestione app

Premere il pulsante "Gestione app" sul touchscreen.

→ Si apre la maschera **Gestione app**.

Maggiori informazioni sulla gestione app sono riportate al capitolo 5.3.5.4.



#### Interfacce



#### CAN



#### Esegui calibrazione touchscreen.



#### Richiama area di servizio

### 5.3.5.1 Calibrazione touchscreen

Per calibrare il touchscreen, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Calibra touchscreen" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
  - Si apre la vista di calibrazione.
  - Sullo schermo vengono visualizzate cinque croci in successione.
2. Premere queste croci il più possibile al centro delle stesse sul touchscreen.
3. Per terminare la calibrazione e acquisire i valori rilevati, sfiorare lo schermo in un punto qualunque.



---

#### Nota

Se non si sfiora lo schermo entro 30 secondi, la calibrazione viene interrotta e i valori vecchi vengono mantenuti.

---

### 5.3.5.2 Richiama area di servizio



---

#### ATTENZIONE!

Le impostazioni nell'area Servizio devono essere effettuate esclusivamente dal produttore o dai rispettivi partner di vendita e assistenza.  
L'accesso all'area Servizio è pertanto protetto mediante una password.

---

### 5.3.5.3 Data e ora

Per commutare sulle impostazioni per data e ora, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Data e ora" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).

→ Si apre la seguente maschera:



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Immetti data**



**Immetti ora**



**Seleziona formato data**



**Seleziona formato ora**



**Attiva/disattiva aggiornamento GPS**



**Immetti fuso orario**



**Attiva/disattiva ora legale/solare**



### Selezione am/pm

#### 5.3.5.3.1 Immetti data

Per immettere la data, procedere nel modo seguente:

1. Premere i pulsanti "Giorno", "Mese" e "Anno" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il rispettivo pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il rispettivo valore sul touchscreen mediante il tastierino numerico o il cursore.
3. Conferma l'immissione con "OK".

#### 5.3.5.3.2 Immetti ora

Per immettere l'ora, procedere nel modo seguente:

1. Premere i pulsanti "Ora" e "Minuto" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il rispettivo pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il rispettivo valore sul touchscreen mediante il tastierino numerico o il cursore.
3. Conferma l'immissione con "OK".

#### 5.3.5.3.3 Seleziona formato data

Per selezionare il formato in cui viene visualizzata la data, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Formato data" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre un elenco di selezione.
2. Selezionare l'impostazione desiderata dall'elenco. A tal fine premere il pulsante con il formato oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Il formato appare nella finestra di selezione.
3. Confermare la selezione con "OK" oppure premere nuovamente il pulsante con il formato o la rotella di scorrimento.

### 5.3.5.3.4 Selezione formato ora

Per selezionare il formato con cui deve essere visualizzata l'ora, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Formato ora" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre un elenco di selezione.
2. Selezionare l'impostazione desiderata dall'elenco. A tal fine premere il pulsante con il formato oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Il formato appare nella finestra di selezione.
3. Confermare la selezione con "OK" oppure premere nuovamente il pulsante con il formato o la rotella di scorrimento.

### 5.3.5.3.5 Attiva/disattiva aggiornamento GPS

Per attivare/disattivare l'aggiornamento GPS, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Aggiornamento GPS" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore booleano.
3. Conferma l'immissione con "OK".

### 5.3.5.3.6 Immetti fuso orario

Per immettere il fuso orario, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Fuso orario" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore sul touchscreen mediante il tastierino numerico o il cursore.
3. Conferma l'immissione con "OK".

### 5.3.5.3.7 Attiva/disattiva ora legale/solare

Per attivare/disattivare l'ora legale/solare, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Ora legale/solare" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore booleano.
3. Conferma l'immissione con "OK".

### 5.3.5.3.8 Selezione am/pm

Per passare tra "am" e "pm", procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "am/pm" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre un elenco di selezione.
2. Selezionare l'impostazione desiderata dall'elenco. A tal fine premere il pulsante con l'impostazione oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ L'impostazione appare nella finestra di selezione.
3. Confermare la selezione con "OK" oppure premere nuovamente il pulsante con l'impostazione o la rotella di scorrimento.



#### **Nota**

Questa selezione è a disposizione soltanto se per il formato dell'ora è stato selezionato "12h" (cfr. capitolo 5.3.5.3.4).

---

### 5.3.5.4 Gestione app

Per commutare sulla gestione app, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Gestione app" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).

→ Si apre la seguente maschera:



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



Attiva/disattiva app

### 5.3.5.4.1 Attiva/disattiva app

Per attivare/disattivare le singole app, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante con il nome dell'app da attivare/disattivare sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il nome dell'app viene evidenziata in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore booleano.
3. Conferma l'immissione con "OK".



---

#### **Nota**

Per poter accedere alle app attivate, occorre riavviare il terminale.

---

### 5.3.5.5 Interfacce



#### Nota

Le impostazioni delle interfacce "Gestione", "Impostazioni GSM" nonché "Impostazioni WLAN" sono a disposizione soltanto se è attivata la app ConnectionManager.

L'impostazione dell'interfaccia "farmpilot" è a disposizione soltanto se è attivata la app farmpilot.

L'impostazione dell'interfaccia "WLAN" è a disposizione sul CCI200.

Per commutare sulla impostazioni delle interfacce, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Interfacce" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).

→ Si apre la seguente maschera:



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Commuta su amministrazione**



**Commuta su impostazioni GSM**



**Commuta su impostazioni WLAN**

**Commuta su impostazioni farm-pilot**

### 5.3.5.5.1 Amministrazione

Per commutare sull'amministrazione, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Amministrazione" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).

→ Si apre la seguente maschera:



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Seleziona connessione**

### 5.3.5.5.1.1 Seleziona connessione

Per selezionare una connessione, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Elabora" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre un elenco di selezione.
2. Selezionare l'impostazione desiderata dall'elenco. A tal fine premere il pulsante con la connessione oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ La connessione appare nella finestra di selezione.
3. Confermare la selezione con "OK" oppure premere nuovamente il pulsante con la connessione o la rotella di scorrimento.

### 5.3.5.2 Impostazioni GSM

Per commutare sulle impostazioni GSM, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Impostazioni GSM" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).

→ Si apre la seguente maschera:



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Seleziona modello**



**Immetti individualmente le impostazioni**

### 5.3.5.5.2.1 Seleziona modello

Per selezionare un modello per le impostazioni GSM, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "modello" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre un elenco di selezione.
2. Selezionare l'impostazione desiderata dall'elenco. A tal fine premere il pulsante con il modello oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Il modello appare nella finestra di selezione.
3. Confermare la selezione con "OK" oppure premere nuovamente il pulsante con il modello o la rotella di scorrimento.

### 5.3.5.5.2.2 Immetti individualmente le impostazioni

Per immettere individualmente le impostazioni GSM, procedere nel modo seguente:

1. Premere la serie di pulsanti "APN", "Nome utente", "Password" e "Numero di selezione" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il rispettivo pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il rispettivo valore mediante la tastiera sul touchscreen .
3. Conferma l'immissione con "OK".

### 5.3.5.5.3 Impostazioni WLAN

Per commutare sulle impostazioni WLAN, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Impostazioni WLAN" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).

→ Si apre la seguente maschera:



Si hanno le seguenti possibilità di comando:

#### Commuta su reti WLAN

Premere il pulsante "Reti WLAN" sul touchscreen.

→ Si apre la maschera **Reti WLAN**.

Maggiori informazioni sulle reti WLAN sono riportate al capitolo 5.3.5.5.3.3.



#### Attiva/disattiva DHCP



#### Immetti individualmente le impostazioni di rete



### 5.3.5.5.3.1 Attiva/disattiva DHCP

Per attivare/disattivare il DHCP procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "*DHCP*" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore booleano.
3. Conferma l'immissione con "OK".

### 5.3.5.5.3.2 Immetti individualmente le impostazioni di rete



---

#### **Nota**

Queste impostazioni sono a disposizione soltanto se il DHCP è disattivato (cfr. capitolo 5.3.5.5.3.1).

---

Per immettere individualmente le impostazioni WLAN, procedere nel modo seguente:

1. Premere la serie di pulsanti "Indirizzo IP", "Subnet mask", "Gateway standard", "DNS primario", "DNS secondario" e "Server WINS" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il rispettivo pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il rispettivo valore mediante la tastiera sul touchscreen .
3. Conferma l'immissione con "OK".

### 5.3.5.5.3 Reti WLAN

Per commutare sulle reti WLAN, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Reti WLAN" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).

→ Si apre la seguente maschera:



Si hanno le seguenti possibilità di comando:

-  **Crea rete WLAN**
-  **Elabora rete WLAN**
-  **Cancella rete WLAN**
-  **Aggiorna elenco delle reti WLAN**

### 5.3.5.5.3.3.1 Crea nuova rete WLAN

Per creare una nuova rete WLAN, procedere nel modo seguente:

1. Preme il pulsante "Crea rete WLAN" sul touchscreen (F10).  
→ Si apre la seguente maschera di comando:



2. Nella maschera di comando selezionare tutti i parametri in successione. A tal fine premere il parametro nel touchscreen oppure ruotare la rotella finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento. Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
3. Immettere il nuovo valore mediante la tastiera sul *touchscreen*.
4. Conferma l'immissione con "OK".

5.3.5.5.3.3.2 Memorizza rete WLAN



**Nota**

Reti WLAN non ancora memorizzate sono caratterizzate da un "+" prima del nome.

Per memorizzare una rete WLAN che viene riconosciuta dal terminale ed elencata nell'elenco di rete, procedere nel seguente modo:

1. Selezionare dall'elenco delle reti WLAN la rete che deve essere memorizzata. A tal fine premere il pulsante con il nome della rete sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento. Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre la seguente maschera di comando:



2. Nella maschera di comando selezionare tutti i parametri in successione. A tal fine premere il parametro nel touchscreen oppure ruotare la rotella finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento. Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
3. Immettere il nuovo valore mediante la tastiera sul *touchscreen*.
4. Conferma l'immissione con "OK".

### 5.3.5.5.3.3.3 Elabora rete WLAN

Per elaborare una rete WLAN memorizzata, procedere nel modo seguente:

1. Selezionare dall'elenco delle reti WLAN la rete i cui dati devono essere modificati. A tal fine premere il pulsante con il nome della rete sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. Premere il pulsante "Elabora" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Si apre la seguente *maschera di comando*:



3. Nella maschera di comando selezionare il parametro di cui si desidera modificare il valore. A tal fine premere il parametro nel touchscreen oppure ruotare la rotella finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
4. Immettere il nuovo valore mediante la tastiera sul touchscreen.
5. Conferma l'immissione con "OK".

#### 5.3.5.5.3.3.4 Cancellazione rete WLAN

Per cancellare una rete WLAN, procedere nel modo seguente:

1. Selezionare il la rete da cancellare dall'elenco di reti WLAN. A tal fine premere il pulsante con il nome della rete sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. A tal fine premere il pulsante "Cancella" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

#### 5.3.5.5.3.3.5 Aggiorna elenco delle reti WLAN

Per aggiornare un elenco delle reti WLAN, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Aggiorna reti WLAN" (F1) sul touchscreen.  
→ L'elenco delle reti WLAN viene aggiornato.

### 5.3.5.5.3.4 CAN

Per commutare sulle impostazioni CAN, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "CAN" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).

→ Si apre la seguente maschera:



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Attiva/disattiva terminale primario**



**Seleziona la posizione del terminale**

### 5.3.5.4 Attiva/disattiva terminal primario

Per attivare/disattivare il terminale come terminale primario procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Terminale primario" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore booleano.
3. Conferma l'immissione con "OK".



---

#### Nota

L'impostazione per "Terminale primario" influenza esclusivamente il funzionamento di due o più terminali ISOBUS su un *sistema bus*. Il pool di oggetti di una macchina viene rappresentato di default sul terminale primario.

---



---

#### Nota

Sul bus deve trovarsi sempre solo un *terminale* primario. Se il CCI 100/200 riconosce un altro terminale primario sul bus, si ottiene un messaggio di errore.

---



---

#### Nota

Sul bus deve trovarsi sempre solo un *terminale* primario. Se il CCI 100/200 riconosce un altro terminale primario sul bus, si ottiene un messaggio di errore.

---



---

#### Nota

Un'unità di comando aggiuntiva ISOBUS (AUX) viene visualizzata a questo punto sul terminale primario.

---

### 5.3.5.5 Seleziona la posizione del terminale

Per selezionare la posizione del terminale, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Posizione del terminale" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre un elenco di selezione.
2. Selezionare l'impostazione desiderata dall'elenco. A tal fine premere il pulsante con la posizione oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ La posizione appare nella finestra di selezione.
3. Confermare la selezione con "OK" oppure premere nuovamente il pulsante con la posizione o la rotella di scorrimento.



---

#### Nota

Questa impostazione non ha alcuna ripercussione sulla macchina. La posizione del terminale viene impostata soltanto a scopi diagnostici.

---

### 5.3.6 Info e diagnosi

Nella scheda **Info e diagnosi** è possibile verificare la funzione e lo stato dei componenti software e hardware del terminale. Per le app installate si ottengono informazioni sulla versione. Le principali informazioni sulle macchine collegate all'ISOBUS possono essere richiamate.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Commuta sulle informazioni terminale**



**Commuta sulle informazioni utenti della rete**



**Commuta sulle informazioni memoria**



**Passa al test automatico**



**Visualizza memoria errori**

### 5.3.6.1 Visualizza memoria errori

Per visualizzare la memoria errori, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Memoria errori" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre un elenco in ordine cronologico dei messaggi di errore.
2. Per ottenere informazioni più dettagliate su un messaggio di errore, premere il pulsante con il messaggio di errore sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il messaggio viene evidenziata in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre una maschera con le seguenti informazioni sul messaggio di errore:
  - a. Data e ora
  - b. Numero di serie
  - c. Numero di versione
  - d. Testo del messaggio di errore

### 5.3.6.2 Informazioni terminale

Per commutare sulle informazioni terminale, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Terminale" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).

→ Si apre la seguente maschera:



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Visualizza le informazioni sul software**



**Visualizza le informazioni sull'hardware**

### 5.3.6.2.1 Visualizza le informazioni sul software

Per visualizzare le informazioni sul software, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Software" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).

→ Si apre una maschera con le seguenti informazioni sul software:

- a. Pacchetto
- b. Sistema Anedo Base
- c. Bootloader
- d. Numero versione ISOBUS UT
- e. Kernel
- f. Numero versione MENU
- g. Numero versione delle singole app

### 5.3.6.2.2 Visualizza le informazioni sull'hardware

Per visualizzare le informazioni sull'hardware, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Hardware" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).

→ Si apre una maschera con le seguenti informazioni sull'hardware:

- a. Tipo di apparecchio
- b. Versione hardware
- c. Numero di serie
- d. ID produttore
- e. Produttore

### 5.3.6.3 Utenti della rete

Per commutare sulle informazioni sugli utenti della rete, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Utenti della rete" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
  - Vengono identificati gli utenti della rete.
  - Si apre la seguente maschera:



#### Nota

I pulsanti di macchine i cui pool di oggetti sono stati caricati una volta, tuttavia attualmente non sono collegate, vengono visualizzati di colore grigio.

Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Visualizza dettagli**



**Elenco filtri**



**Ripristino del filtro**



**Cancella tutti ipool di oggetti**



**Cancella i pool di oggetti attuali**

### 5.3.6.3.1 Visualizza dettagli

Per informazioni dettagliate su uno degli utenti della rete, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante con l'utente della rete" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).

→ Si apre una maschera con le seguenti informazioni sull'utente della rete:

- a. Produttore
- b. Classe dispositivo
- c. Funzione
- d. Istanza funzione
- e. Source Address

### 5.3.6.3.2 Filtra elenco

Per filtrare un elenco degli utenti della rete, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Filtra elenco" (F10) sul touchscreen.

→ L'elenco degli utenti della rete viene filtrato in modo da visualizzare ancora soltanto gli utenti collegati e attivi.

### 5.3.6.3.3 Ripristino del filtro

Per ripristinare il filtro, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Ripristino del filtro" (F11) sul touchscreen.

→ Il filtro viene ripristinato automaticamente.

### 5.3.6.3.4 Cancella tutti i pool di oggetti

Per cancellare tutti i pool di oggetti, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Cancella tutti i pool di oggetti" (F12) sul touchscreen.

→ Tutti i pool di oggetti salvati vengono cancellati.



---

#### Nota

In seguito a un riavvio, tutti i pool di oggetti risultano cancellati. Nel caso in cui una macchina sia collegata, il nuovo pool di oggetti viene caricato automaticamente.

---

### 5.3.6.3.5 Cancella i pool di oggetti attuali

Per cancellare i pool di oggetti attuali, procedere nel modo seguente:

1. Selezionare dall'elenco di utenti della rete la macchina con il pool di oggetti da cancellare. A tal fine premere il pulsante con il nome della macchina sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre un menu di contesto.
2. Premere il pulsante "Cancella uno speciale pool di oggetti" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.



---

#### Nota

In seguito alla cancellazione, il pool di oggetti rimane dapprima nell'elenco, tuttavia non è più possibile comandarlo attraverso il *menu di contesto*. Al successivo riavvio del terminale, questo viene ricaricato per il caso in cui la macchina sia collegata.

---

#### 5.3.6.4 Informazioni memoria

Per commutare sulle informazioni memoria, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Memoria" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).

→ Si apre la seguente maschera:



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Visualizza memoria di lavoro**



**Visualizza memoria interna**



**Visualizza stato penna USB**

### 5.3.6.4.1 Visualizza memoria di lavoro

Per visualizzare la memoria di lavoro, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Memoria di lavoro" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).

→ Si apre una maschera con le informazioni sulla capacità e sullo sfruttamento della memoria di lavoro.

### 5.3.6.4.2 Visualizza memoria interna

Per visualizzare la memoria interna, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Memoria interna" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).

→ Si apre una maschera con le informazioni sulla capacità e sullo sfruttamento della memoria dati interna.

### 5.3.6.4.3 Stato penna USB

Per visualizzare lo stato della penna USB, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Stato della penna USB" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).

→ Si apre una maschera con le informazioni sulla capacità e sullo sfruttamento della penna USB.



#### **Nota**

Questa funzione è disponibile solo se è inserita una penna USB.

---

### 5.3.6.5 Autotest

Per commutare sull'autotest, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Autotest" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre la seguente maschera:



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Visualizza le informazioni sull'interfaccia**



**Visualizza l'alimentazione di tensione**



**Testa il touch**



**Testa i tasti di funzione**



**Testa la rotella di scorrimento**



**Testa gli altoparlanti**



**Testa il sensore della luce diurna**



**Test della luminosità del display**



**Testa l'interruttore di arresto**



**Commuta sulla Trace CAN**



**Testa connessione internet**

### 5.3.6.5.1 Visualizza le informazioni sull'interfaccia

Per visualizzare informazioni sulle singole interfacce, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Interfacce" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre una maschera con le diverse interfacce.
2. Selezionare un'interfaccia dall'elenco. A tal fine premere il pulsante con l'interfaccia sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché l'interfaccia viene evidenziata in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre la maschera con informazioni sullo stato attuale dell'interfaccia.

### 5.3.6.5.2 Visualizza l'alimentazione di tensione

Per visualizzare informazioni sull'alimentazione di tensione, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Alimentazione tensione" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre una maschera con il valore della tensione applicata.

### 5.3.6.5.3 Testa il touch

Non è disponibile in questa versione.

### 5.3.6.5.4 Testa i tasti di funzione

Per testare i tasti di funzione, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Tasti funzione" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre una maschera per il test dei tasti di funzione.
2. Premere i tasti di funzione F1-F12 in successione.  
→ Nella maschera viene visualizzato il tasto di funzione che viene premuto.

### 5.3.6.5.5 Testa la rotella di scorrimento

Per testare la rotella di scorrimento, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Rotella di scorrimento" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre una maschera per il test della rotella di scorrimento.
2. Ruotare la rotella di scorrimento in senso orario.  
→ Vengono evidenziati i singoli segmenti.
3. Premere la rotella di scorrimento.  
→ Viene revocato il contrassegno dei segmenti.

### 5.3.6.5.6 Testa gli altoparlanti

Per testare gli altoparlanti, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Altoparlanti" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre una maschera per il test dell'altoparlante.  
→ Si deve sentire una sequenza di suoni.

### 5.3.6.5.7 Testa il sensore della luce diurna

Per visualizzare informazioni sul sensore della luce diurna, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Sensore della luce diurna" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre una maschera con il valore attuale del sensore della luce diurna.

### 5.3.6.5.8 Test della luminosità del display

Per testare la luminosità del display, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Luminosità del display" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre una maschera per il test della luminosità del display.
2. Testare lo stato della luminosità (F9), l'immissione manuale della luminosità (F10 e F11) ed eseguire automaticamente il test automatico della luminosità (F12).

### 5.3.6.5.9 Testa l'interruttore di arresto

Per visualizzare lo stato dell'interruttore di arresto, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Interruttore di arresto" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre una maschera con lo stato attuale dell'interruttore di arresto.

#### 5.3.6.5.10 Testa connessione internet



---

**Nota**

Il test della connessione internet è a disposizione soltanto se è attivato la app ConnectionManager.

---

Per testare la connessione internet, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Connessione internet" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre una maschera per il test della connessione internet.
2. Testare la connessione internet (F12).  
→ Vengono visualizzate le seguenti informazioni sulla connessione internet:
  - a. Modalità di connessione
  - b. Stato della connessione
  - c. Risultato del test di connessione
  - d. Indirizzo internet

### 5.3.6.5.11 Trace CAN

Per commutare sulla Trace CAN, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "CAN" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).

→ Si apre la seguente maschera:



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Immetti durata Trace CAN**



**Avvia registrazione**

### 5.3.6.5.11.1 Immetti durata Trace CAN

Per immettere il valore per la durata della Trace CAN, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Durata" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore sul touchscreen mediante il tastierino numerico o il cursore.
3. Conferma l'immissione con "OK".



---

#### **Nota**

L'intervallo di valori valido per la durata della Trace CAN è compreso tra 60 e 6000.

---

### 5.3.6.5.11.2 Avvia registrazione

Per avviare la registrazione della Trace CAN, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Avvia registrazione" (F12) sul touchscreen.  
→ La registrazione della Trace CAN viene avviata.



---

#### **Nota**

La durata della registrazione può essere definita attraverso la durata della Trace **CAN** (cfr. capitolo 5.3.6.5.11.1).

---

### 5.4 Creazione di screenshot

Il terminale offre la possibilità di creare uno screenshot dell'interfaccia utente visibile sul display. Questa funzione può essere utilizzata per illustrare a un dipendente del Servizio Assistenza determinati comportamenti di un'app difficili da descrivere a parole.



---

#### Nota

Gli screenshot possono essere creati solo con la penna USB inserita.

---

**Generazione hardware 1 (HW1)**  
(Versione 1.x)



**Generazione hardware 2 (HW2)**  
(Versione 2.x)



Per creare uno screenshot, procedere nel modo seguente:

1. Aprire lo sportello. Premere a tale scopo il punto zigrinato tirando contemporaneamente in corrispondenza della cavità (HW1) oppure ruotare il coperchio in senso orario (HW2).
2. Inserire una penna USB.
3. Premere a lungo sul tasto liberamente utilizzabile fino a che non risuona un segnale acustico.
  - Lo screenshot viene salvato automaticamente sulla penna *USB*.

## 5.5 Unità di comando aggiuntive ISOBUS (AUX Control)

### 5.5.1 Generale

Alcune funzioni di una macchina ISOBUS, di frequente, possono essere comandate meglio attraverso un joystick, una barra di comando o un'altra unità di comando supplementare (AUX).

Queste devono assegnare una volta le funzioni della macchina desiderate agli elementi di comando disponibili sull'unità di comando. Questa assegnazione avviene attraverso la maschera di comando "AUX Assignment" sul terminale.

### 5.5.2 Assegnazione

Per assegnare una funzione della macchina a un elemento di comando, procedere come segue:

1. Aprire il menu principale:



2. Selezionare il pulsante "AUX"
  - Si apre la maschera di comando "Assegnazioni AUX" con un elenco delle funzioni della macchina disponibili.
3. Selezionare la funzione macchina desiderata dall'elenco.
  - Appare la lista di selezione "Possibilità di immissioni AUX disponibili".
4. Selezionare l'elemento di comando desiderato dell'unità di comando aggiuntiva dall'elenco.
  - La funzione macchina a questo punto è utilizzabile con l'elemento di comando dell'unità di comando aggiuntiva.
5. Se si vogliono utilizzare diverse funzioni della macchina attraverso l'unità di comando aggiuntiva, ripetere le fasi 3 e 4.

### 5.5.3 Rimuovere l'assegnazione

Per rimuovere una funzione della macchina da un elemento di comando, procedere come segue:

1. Eseguire le fasi da 1 a 3 dal capitolo 5.5.2.
  - Appare la lista di selezione "Possibilità di immissioni AUX disponibili".
2. Selezionare il primo elemento dall'elenco.
  - L'assegnazione della funzione della macchina all'elemento di comando dell'unità di comando aggiuntiva a questo punto è rilasciata.

### 5.5.4 Assegnazione multipla

Alcune macchine ISOBUS supportano la cosiddetta assegnazione multipla: possono pertanto essere associate a un elemento di comando di un'unità di comando aggiuntiva svariate funzioni della macchina.

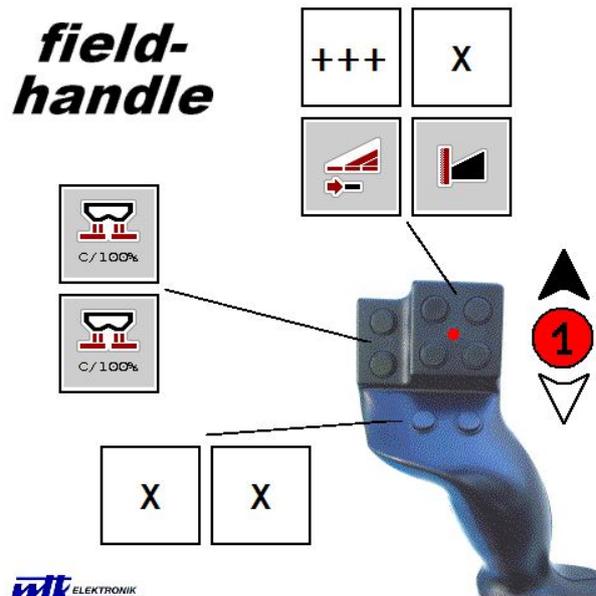
Per adottare un'assegnazione multipla, procedere nel modo seguente:

1. Eseguire ripetutamente le fasi da 1 a 4 dal capitolo 5.5.2.
  - Assegnare in questo caso all'elemento di comando dell'unità di comando aggiuntiva tutte le funzioni della macchina desiderate.
  - Le funzioni della macchina a questo punto sono utilizzabili con l'elemento di comando dell'unità di comando aggiuntiva.

### 5.5.5 Controllo delle assegnazioni

Per verificare la completezza dell'assegnazione dell'unità di comando aggiuntiva, procedere nel modo seguente:

1. Aprire il menu principale.
2. Selezionare il pulsante "Implement0".
  - Si apre la vista dell'unità di comando aggiuntiva con le funzioni della macchina assegnate.



#### Nota

In questa maschera di comando non può essere adottata alcuna modifica dell'assegnazione.  
A tale scopo occorre di nuovo commutare sulla maschera di assegnazione "Assegnazione AUX".



#### Nota

Gli elementi di comando con assegnazione multipla si riconoscono da „+++“.  
Per controllare l'assegnazione, selezionare il pulsante sul touchscreen.  
→ Si apre un elenco con le funzioni dellamacchina che possono essere utilizzate con questo elemento di comando.

## 6 Risoluzione dei problemi

### 6.1 Errori sul terminale

La seguente panoramica mostra i possibili errori sul terminale e la modalità di risoluzione degli stessi:

Errore	Possibile causa	Risoluzione
Impossibile accendere il terminale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Terminale non collegato correttamente</li> <li>• L'accensione non è inserita</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare il collegamento ISOBUS</li> <li>• Avviare il trattore</li> </ul>
Il software della macchina collegata non viene visualizzato	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La resistenza terminale bus è assente</li> <li>• Il software è stato caricato, ma non viene visualizzato</li> <li>• Errore di connessione durante l'upload del software</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare la resistenza</li> <li>• Verificare se il software può essere avviato manualmente dal menu principale del terminale</li> <li>• Verificare il collegamento fisico</li> <li>• Contattare l'Assistenza clienti del produttore della macchina</li> </ul>
L'unità di comando aggiuntiva (AUX Control) non viene rappresentata sul terminale. Non è possibile eseguire un'assegnazione delle funzioni della macchina.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il terminale non è il terminale primario sul bus</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Configurare il terminale quale terminale primario, si veda anche capitolo 5.3.5.5.4.</li> </ul>

### 6.2 Messaggi di errore

La seguente panoramica illustra i messaggi di errore del terminale, la loro possibile causa e la loro risoluzione:

Errore	Possibile causa	Risoluzione
Il programma non trova nessun file di aggiornamento corrispondente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La penna USBnon è inserita</li> <li>• File di update non disponibile sulla penna <i>USB</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserire la penna USB</li> <li>• Copiare il file di update sulla penna USB</li> </ul>
Procedura interrotta a causa di un errore.		Coinvolgere un tecnico dell'assistenza
Impossibile creare screenshot.	La penna USBnon è inserita	Inserire la penna USB
L'oggetto dell'apparecchio annesso è stato rifiutato.	Errore nel pool di oggetti della macchina	Contattare il produttore della macchina
Il collegamento con un WorkingSet è stato interrotto.		Coinvolgere un tecnico dell'assistenza
Nella rete è stato riconosciuto un ulteriore VT #0. Il VT non si può registrare nella rete.	Il terminale è impostato come terminale primario	Il terminale deve essere impostato come terminale secondario. Alla voce <i>CAN</i> rimuovere la spinta in "Terminale primario" (vedi capitolo 5.3.5.4).
Il programma non trova nessun file di aggiornamento corrispondente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La penna USBnon è inserita</li> <li>• File di update non disponibile sulla penna USB</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserire la penna USB</li> <li>• Copiare il file di update sulla penna USB</li> </ul>
Per attivare le nuove impostazioni riavviare il <i>terminale</i> .	Le impostazioni del terminale sono state modificate.	Disattivare il terminale e successivamente riattivarlo.



#### **Nota**

Sul *terminale* è possibile visualizzare altri messaggi di errore che dipendono dalla macchina.

Una descrizione dettagliata di questi possibili messaggi di errore e della risoluzione degli errori è riportata nel manuale d'uso della macchina.



#### **Nota**

Se non è possibile azionare la macchina, verificare se l'interruttore di arresto è premuto. La macchina può essere azionata solo se l'interruttore è stato rilasciato.

### 6.3 Assistenza



#### Nota

In caso di ordine sostitutivo o richieste del servizio clienti per l'apparecchio occorre indicare il numero di serie del terminale.

---

Per visualizzare il numero di serie, procedere nel modo seguente:

1. Premere il tasto Home per accedere al menu principale.
2. Premere il pulsante "Impostazioni" (F1) nel menu principale.
3. Selezionare la scheda **Info e diagnosi**.
4. Nella scheda **Info e diagnosi** premere il pulsante "Terminale".
5. Premere il pulsante "Hardware" nel touchscreen.

→ Si apre il seguente campo informazioni:



## 7 Dati tecnici

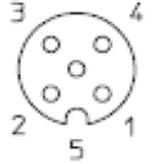
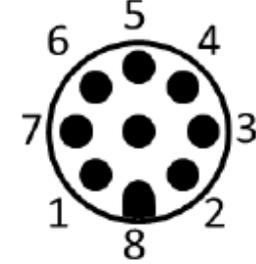
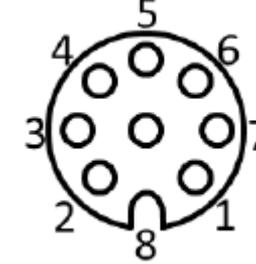
### 7.1 Valori meccanici

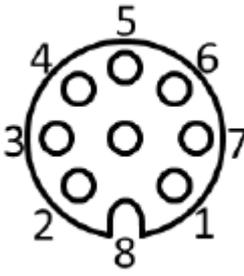
<b>Dimensioni (LxAxP) [mm]</b>	250 x 240 x 75
<b>Tipo di alloggiamento</b>	Alloggiamento in plastica PC-ABS multiguscio
<b>Fissaggio</b>	80mm x 80mm-piastra flangiata con boccia filettata 4 x M5
<b>Temperatura d'esercizio [°C]</b>	da -20 a +70
<b>Resistenza all'umidità [%]</b>	95, (+25 °C...50 °C)

### 7.2 Elettronica

<b>Tensione di alimentazione [V]</b>	12 e 24
<b>Intervallo ammesso [V]</b>	9...30
<b>Assorbimento di corrente (a 13,5 V)</b>	1,1 A – 1,5 A
<b>Protezione dall'inversione di polarità</b>	presente
<b>Display</b>	8,4" TFT
<b>Risoluzione display [px]</b>	640 x 480

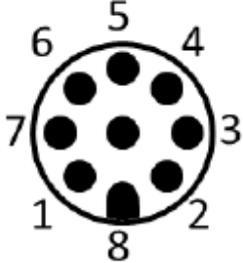
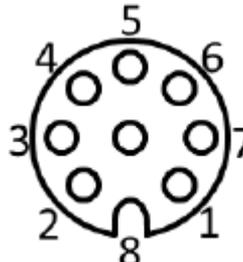
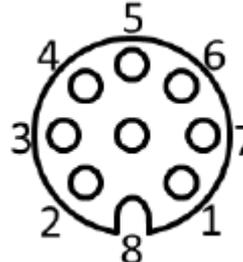
7.3 Interfacce generazione hardware 1 (versione 1.x)

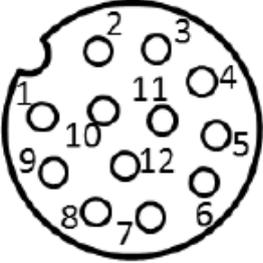
<b>RS232-1 &amp; RS232-2</b>	CCI 100 CCI 200	Connettore M8x1; a 4 poli		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tensione di alimentazione</li> <li>2. TxD (trasmettere)</li> <li>3. Massa</li> <li>4. RxD (ricevere)</li> </ol>
<b>SEGNALE</b>	CCI 100 CCI 200	Bussola M12x1; a 5 poli		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tensione di alimentazione</li> <li>2. ISO11786 "numero di giri della presa di forza"</li> <li>3. Massa</li> <li>4. ISO11786 "Velocità"</li> <li>5. ISO11786 "posizione del dispositivo di sollevamento"</li> </ol>
<b>CAN1-IN</b>	CCI 100 CCI 200	Connettore M12x1; a 8 poli		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tensione di alimentazione</li> <li>2. Ingresso ARRESTO DI EMERGENZA</li> <li>3. Segnale di accensione per ECU</li> <li>4. Alimentazione ARRESTO DI EMERGENZA</li> <li>5. CAN Low</li> <li>6. GND</li> <li>7. CAN High</li> <li>8. Schermo disaccoppiato dalla massa</li> </ol>
<b>CAN1-OUT</b>	CCI 100 CCI 200	Connettore M12x1; a 8 poli		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tensione di alimentazione</li> <li>2. Uscita ARRESTO DI EMERGENZA</li> <li>3. Segnale di accensione per ECU</li> <li>4. Alimentazione ARRESTO DI EMERGENZA</li> <li>5. CAN Low</li> <li>6. GND</li> <li>7. CAN High</li> <li>8. Schermo disaccoppiato dalla massa</li> </ol>

<b>Video</b>	CCI 100 CCI 200	Bussola M12x1; a 8 poli		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Segnale video</li> <li>2. EIA RS-485 B</li> <li>3. EIA RS-485 A</li> <li>4. Tensione di alimentazione</li> <li>5. EIA RS-485 A = 3 pin cavallottati</li> <li>6. Tensione di alimentazione</li> <li>7. Alimentazione massa</li> <li>8. Schermo disaccoppiato dalla massa</li> </ol>
<b>LIN</b>	CCI 100 CCI 200	Bussola M8x1; a 4 poli		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tensione di alimentazione</li> <li>2. libero</li> <li>3. Massa</li> <li>4. Bus LIN</li> </ol>
<b>USB</b>	CCI 100 CCI 200	USB-Host 2.0		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tensione di alimentazione</li> <li>2. Dati -</li> <li>3. Dati +</li> <li>4. Massa</li> </ol>
<b>Bluetooth</b>	CCI 200	Bluetooth Spec. V2.0 + DER Compliant Class 2 Output Power, Antenna interna		
<b>WLAN</b>	CCI 200	54 Mbps, 2,4 GHz, IEEE 802.11b e 802.11g, WPA, WPA2, 802.1x e 802.11i, funzione solo a 0 °C – 65 °C		

- Connettore maschio
- Connettore femmina

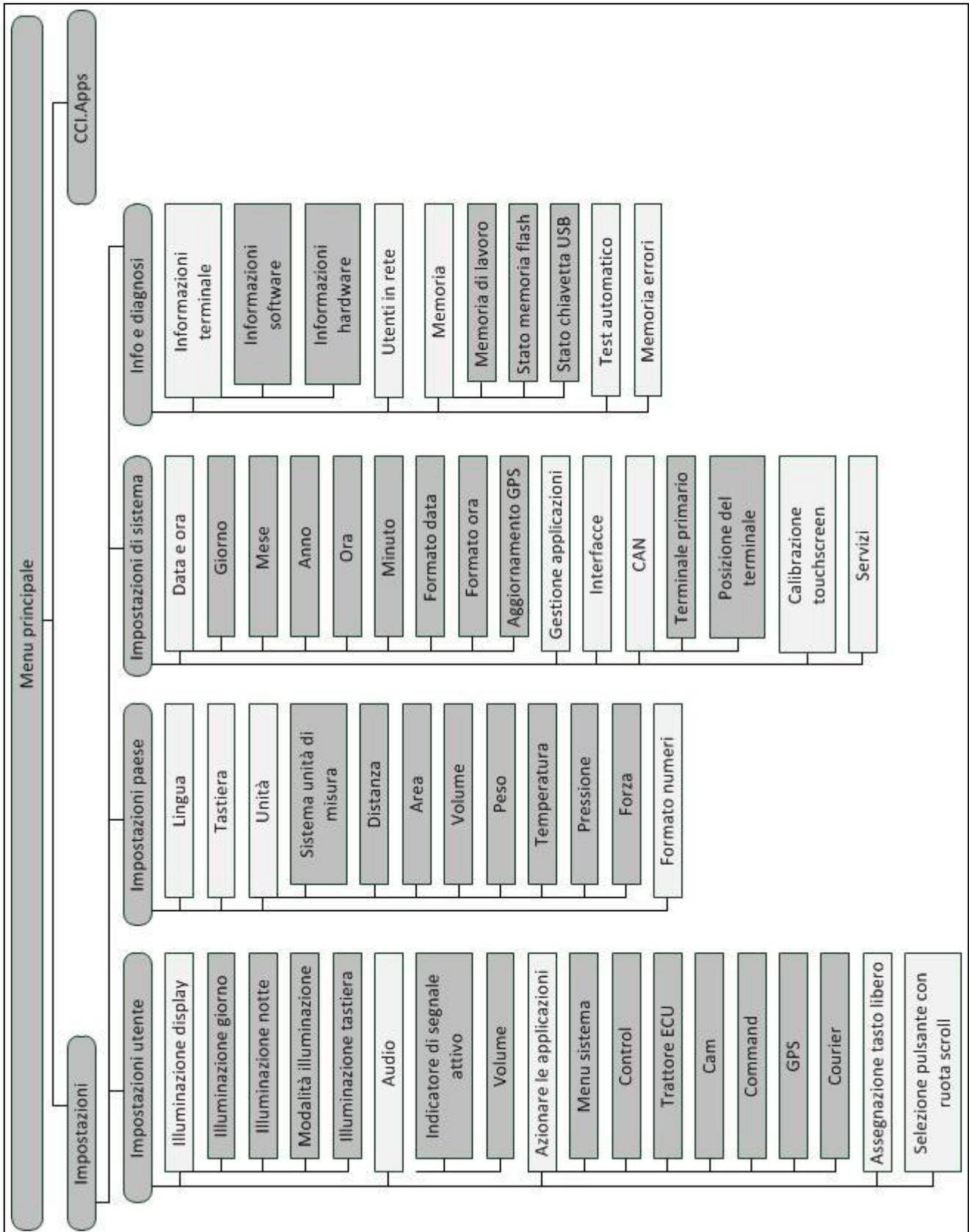
7.4 Interfacce generazione hardware 2 (versione 2.x)

<p><b>CAN1-IN</b></p>	<p>CCI 100 CCI 200</p>	<p>Connettore M12x1; a 8 poli</p>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tensione di alimentazione</li> <li>2. Ingresso ARRESTO DI EMERGENZA</li> <li>3. Segnale di accensione per ECU</li> <li>4. Alimentazione ARRESTO DI EMERGENZA</li> <li>5. CAN Low</li> <li>6. GND</li> <li>7. CAN High</li> <li>8. Schermo disaccoppiato dalla massa</li> </ol>
<p><b>CAN1-OUT</b></p>	<p>CCI 100 CCI 200</p>	<p>Connettore M12x1; a 8 poli</p>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tensione di alimentazione</li> <li>2. Uscita ARRESTO DI EMERGENZA</li> <li>3. Segnale di accensione per ECU</li> <li>4. Alimentazione ARRESTO DI EMERGENZA</li> <li>5. CAN Low</li> <li>6. GND</li> <li>7. CAN High</li> <li>8. Schermo disaccoppiato dalla massa</li> </ol>
<p><b>Video</b></p>	<p>CCI 100 CCI 200</p>	<p>Bussola M12x1; a 8 poli</p>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Segnale video</li> <li>2. EIA RS-485 B</li> <li>3. EIA RS-485 A</li> <li>4. Tensione di alimentazione</li> <li>5. EIA RS-485 A = 3 pin cavallottati</li> <li>6. Tensione di alimentazione</li> <li>7. Alimentazione massa</li> <li>8. Schermo disaccoppiato dalla massa</li> </ol>

<p><b>2x RS232 e segnale</b></p>	<p>CCI 100 CCI 200</p>	<p>Asinc. max.115 Kbps/ Presa di segnale ISO 11786 M12x1; Bussola a 12 poli</p>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tensione di alimentazione</li> <li>2. Massa</li> <li>3. ISO11786 "numero di giri della presa di forza"</li> <li>4. ISO11786 "posizione del dispositivo di sollevamento"</li> <li>5. ISO11786 "Wheel Speed"</li> <li>6. Direzione di marcia</li> <li>7. ISO11786 "Ground Speed"</li> <li>8. RS232-1 TxD (invio)</li> <li>9. RS232-1 RxD (ricezione)</li> <li>10. Segnale di accensione (morsetto 15)</li> <li>11. RS232-2 TxD (invio)</li> <li>12. RS232-2 RxD (ricezione)</li> </ol>
<p><b>LIN</b></p>	<p>CCI 100 CCI 200</p>	<p>Bussola M8x1; a 4 poli</p>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tensione di alimentazione</li> <li>2. libero</li> <li>3. Massa</li> <li>4. Bus LIN</li> </ol>
<p><b>USB</b></p>	<p>CCI 100 CCI 200</p>	<p>USB-Host 2.0</p>	 <p>.....</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tensione di alimentazione</li> <li>2. Dati -</li> <li>3. Dati +</li> <li>4. Massa</li> </ol>
<p><b>Bluetooth</b></p>	<p>CCI 200</p>	<p>Bluetooth Spec. V2.0 + DER Compliant Class 2 Output Power, Antenna interna</p>		
<p><b>WLAN</b></p>	<p>CCI 200</p>	<p>54 Mbps, 2,4 GHz, IEEE 802.11b e 802.11g, WPA, WPA2, 802.1x e 802.11i, funzione solo a 0 °C – 65 °C</p>		

- Connettore maschio
- Connettore femmina

## 8 Struttura dei menu



## 9 Glossario

<b>ACK</b>	Dall'inglese Acknowledge = conferma, quietanzamento
<b>Maschera di comando</b>	La somma dei valori e degli elementi di comando rappresentati sullo schermo dà la maschera di comando. Tramite il touchscreen è possibile selezionare direttamente gli elementi rappresentati.
<b>Valore booleano</b>	Una variabile alla quale è possibile assegnare solo valori vero/falso, attivato/disattivato, sì/no ecc.
<b>Sistema bus</b>	Sistema elettronico per la comunicazione tra centraline di comando.
<b>CAN</b>	<b>Controller Area Network</b>
<b>CCI</b>	<b>Competence Center ISOBUS e.V.</b>
<b>DHCP</b>	<b>Dynamic Host Configuration Protocol</b> : Consente l'assegnazione della configurazione di rete al client da parte del server.
<b>ESC</b>	Dall'inglese Escape = uscire; qui: annullamento di una funzione
<b>HW1</b>	Generazione hardware 1 Versione 1.x e superiori
<b>HW2</b>	Generazione hardware 2 Versione 2.x e superiori
<b>In-cab</b>	Concetto dalla norma ISO 11783. Descrive il connettore ISOBUS a nove poli nella cabina del trattore.
<b>ISO 11783</b>	Norma internazionale Stabilisce le interfacce e i formati di dati per trattori e macchine.
<b>ISOBUS</b>	ISO11783 Norma internazionale sulla trasmissione di dati tra macchine agricole e apparecchi.
<b>Cavo tipo A</b>	Collega le interfacce "CAN1-IN" e "CAN1OUT" sul terminale alla presa In-cab del trattore
<b>Menu di contesto</b>	Interfaccia utente grafica Consente l'elaborazione, la copia, la cancellazione o l'aggiunta di dati.
<b>LAN</b>	<b>Local Area Network</b> , rete locale
<b>Utenti della rete</b>	Un apparecchio che è collegato al bus e comunica attraverso questo sistema.
<b>Pool di oggetti</b>	Record di dati, che viene trasmesso dalla macchina ISOBUS al terminale e che contiene le singole maschere di comando.
<b>Interfaccia</b>	Parte del terminale, che consente la comunicazione con altri apparecchi.
<b>Presa di segnale</b>	Presa a sette poli conforme alla norma ISO 11786, sulla quale è possibile misurare segnali per velocità, numero di giri della presa di forza e posizione della sospensione a 3 punti.
<b>Terminale</b>	Terminale ISOBUS CCI 100 o CCI 200
<b>Touchscreen</b>	Schermo sensibile al tatto, che consente di comandare il terminale.
<b>Trattore ECU</b>	Anche TECU. Su un trattore ISOBUS la TECU crea il collegamento tra il sistema bus trattore e l'ISOBUS, fornendo così alla macchina informazioni sul trattore, come ad es. la velocità di marcia o il numero di giri della presa di forza.
<b>USB</b>	<b>Universal Serial Bus</b> : Sistema di bus seriale per il collegamento del terminale con un mezzo di memoria.

<b>Unità di comando aggiuntiva</b>	Anche: AUX Control. L'unità di comando aggiuntiva ISOBUS è per esempio un joystick o una barra di comando. Un'unità di comando aggiuntiva consente il comando confortevole ed efficiente di funzioni macchina utilizzate di frequente.
------------------------------------	--

## 10 Pulsanti e simboli

	<b>OK</b> Conferma immissione o selezione		<b>ESC</b> Lasciare la maschera o la finestra di dialogo di immissione
	Rotella di scorrimento		Cursore
	<b>0-9</b> Blocco numerico		Menu principale
	Illuminazione display		Audio/volume/altoparlanti
	Commuta app		Tasto i
	Illuminazione giorno		Illuminazione notte
	Modalità illuminazione		Limite di illuminazione/sensore della luce diurna
	Indicatore di segnale/testare il touchscreen		Lingua
	Tastiera		Unità
	<b>1,23</b> Formato numeri		<b>31</b> Data
	OPT. Gestione app		Testare interfacce
	<b>CAN</b>		<b>SERVICE</b> Menu Servizio
	Orario		<b>31</b> Formato data dd.mm. yyy
	Formato ora 12/24		GPS Aggiornamento GPS
	Fuso orario		AM/PM
	<b>i</b> Informazioni terminale		<b>CAN</b> Utenti della rete
	<b>RAM</b> Memoria		Autotest
	Memoria errori		<b>100</b> Informazioni sul software 0101 001



**Informazioni sull'hardware**



**Chiavetta USB**



**Testa la rotella di scorrimento**



**Test della luminosità del display**



**Immetti Trace CAN**



**Impostazioni GSM**



**Impostazioni LAN**



**Memoria interna**



**Visualizza l'alimentazione di tensione**



**Testa i tasti di funzione**



**Testa l'interruttore di arresto**



**Gestione interfacce**



**Impostazioni WLAN**



**Aggiorna elenco delle reti WLAN**

## 11 Indice

<b>A</b>	
Accensione .....	16
Accensione del terminale.....	16
Audio.....	28
attivazione/disattivazione dell'indicatore di segnale .....	29
immissione del volume.....	29
Autotest.....	65
test degli altoparlanti .....	67
test dei tasti di funzione.....	67
test del touch .....	67
test della connessione internet .....	69
test della luminosità del display .....	68
test della rotella di scorrimento .....	67
Trace CAN .....	70
visualizzazione del sensore della luce diurna.....	68
visualizzazione dell'alimentazione di tensione .....	66
visualizzazione delle informazioni sull'interfaccia .....	66
visualizzazione dell'interruttore di arresto .....	68
AUX Control.....	73
Avvertenze di sicurezza	
identificazione .....	4
installazione .....	6
interruttore di arresto.....	7
operatore.....	5
<b>C</b>	
CAN	
attivazione/disattivazione del terminal primario.....	55
selezione della posizione del terminale .....	55
CCI.Apps .....	3
Collegamento del terminale	
collegamento con ISOBUS/alimentazione di tensione .....	15
Creazione di screenshot.....	72
<b>D</b>	
Data e ora	
attivazione/disattivazione dell'aggiornamento GPS .....	37
attivazione/disattivazione dell'ora legale/ solare.....	38
immissione del fuso orario .....	37
immissione della data.....	36
immissione dell'ora.....	36
selezione del formato della data .....	36
selezione del formato dell'ora.....	37
selezione di am/pm .....	38
Dati tecnici .....	79
Diagnosi .....	56
Disponi tasto i .....	24
<b>E</b>	
Elementi di comando .....	9
Errori sul terminale.....	76
<b>F</b>	
Finestra d'immissione .....	16
<b>G</b>	
Gestione app.....	39
attivazione/disattivazione delle app.....	40
Glossario .....	85
<b>I</b>	
Illuminazione display.....	25
immissione del limite di illuminazione .....	27
immissione dell'illuminazione notte .....	26
immissione illuminazione giorno .....	26
selezione della modalità illuminazione .....	27
Immissione di valori .....	16
immissione di valori booleani .....	19
immissione di valori numerici .....	17
Impostazione.....	21
Impostazione del terminale .....	21
Impostazioni.....	22
Impostazioni di paese .....	30
selezione del formato numerico .....	32
selezione della lingua .....	31
selezione della tastiera.....	31
selezione delle unità.....	32
Impostazioni di sistema.....	33
calibrazione del touchscreen.....	34
CAN.....	54
Gestione app .....	39
impostazione della data e dell'ora .....	35
interfacce.....	41
richiamo dell'area di servizio .....	34
Impostazioni GSM	
immissione individuale .....	46

seleziona modello .....	46	<b>R</b>	
Impostazioni utente.....	23	Rete WLAN	
commutazione di app .....	24	cancellazione.....	53
disposizione dei tasti liberi .....	24	memorizza.....	51
regolazione del display.....	25	Reti WLAN .....	49
regolazione della tonalità .....	28	aggiornamento elenco.....	53
selezione pulsante con rotella di		aggiunta.....	50
scorrimento.....	24	elaborazione.....	52
Impostazioni WLAN		Risoluzione dei problemi.....	76
attiva/disattiva DHCP .....	48	Rotella di scorrimento .....	10
immissione individuale delle impostazioni		<b>S</b>	
di rete.....	48	Scambia-softkey .....	11
Info.....	56	Selezione di valori da un elenco .....	20
hardware .....	59	Sicurezza .....	4
software.....	59	Stato penna USB .....	64
stato memoria .....	63	Struttura .....	8
Info e diagnosi .....	56	Struttura dei menu .....	84
informazioni terminale .....	58	<b>T</b>	
memoria .....	63	Targhetta portadati.....	8
visualizzazione degli utenti della rete.....	60	Tasti funzione.....	11
visualizzazione della memoria errori.....	57	Tasto ACK.....	11
Informazioni memoria .....	63	Tasto di commutazione.....	11
Informazioni terminale .....	58	Tasto di conferma .....	11
hardware .....	59	Tasto ESC.....	10
software.....	59	Tasto Home .....	12
Interfacce		Tasto i .....	11
amministrazione .....	43	Touchscreen .....	12
generazione hardware 1 .....	13	Trace CAN .....	70
generazione hardware 2 .....	13	avvio della registrazione.....	71
impostazioni GSM.....	45	immissione della durata.....	71
impostazioni WLAN.....	47	<b>U</b>	
panoramica .....	13	Unità di comando aggiuntiva .....	73
seleziona connessione.....	44	assegnazione funzioni della macchina.....	73
Interruttore di arresto .....	10	terminale primario.....	55
avvertenze di sicurezza.....	7	Uso.....	16
<b>M</b>		Uso conforme.....	5
Menu principale .....	21	Utenti della rete	
Messa in funzione.....	14	cancellazione dei pool di oggetti attuali.....	62
collegamento del terminale .....	15	cancellazione di tutti i pool di oggetti.....	61
montaggio del terminale.....	14	filtraggio dell'elenco .....	61
Messaggi di errore .....	77	ripristino del filtro .....	61
<b>O</b>		visualizza dettagli .....	61
Osservare la versione dell'hardware .....	8	<b>V</b>	
<b>P</b>		Visualizza memoria di lavoro .....	64
Pulsanti e simboli.....	87	Visualizza memoria interna.....	64

Visualizzare il numero di serie .....78



# CCI.Cam

*Monitoraggio visivo della  
macchina*

## **Manuale d'uso**

Riferimento: CCI.Cam v5

---

<b>1</b>	<b>Introduzione</b> .....	<b>3</b>
1.1	Sul presente Manuale.....	3
1.2	Riferimento.....	3
1.3	Sul <i>CCI.Cam</i> .....	3
<b>2</b>	<b>Sicurezza</b> .....	<b>4</b>
2.1	Identificazione delle avvertenze nel presente Manuale d'uso.....	4
<b>3</b>	<b>Messa in funzione</b> .....	<b>5</b>
3.1	Montaggio del <i>terminale</i> .....	5
3.2	Collegamento del <i>terminale</i> .....	5
3.3	Collegamento a una telecamera.....	5
3.4	Collegamento a più telecamere.....	6
3.5	Installazione del software.....	7
<b>4</b>	<b>Uso</b> .....	<b>8</b>
4.1	Avvio del programma.....	8
4.2	Vista principale (una telecamera).....	9
4.3	Vista principale (più telecamere).....	11
4.4	Impostazioni.....	14
<b>5</b>	<b>Risoluzione dei problemi</b> .....	<b>21</b>
5.1	Errori sul <i>terminale</i> .....	21
5.2	Messaggi di errore.....	21
<b>6</b>	<b>Struttura dei menu</b> .....	<b>23</b>
<b>7</b>	<b>Glossario</b> .....	<b>24</b>
<b>8</b>	<b>Pulsanti e simboli</b> .....	<b>25</b>
<b>9</b>	<b>Indice</b> .....	<b>26</b>

## 1 Introduzione

### 1.1 Sul presente Manuale

Il presente Manuale d'uso funge da guida introduttiva all'azionamento e alla configurazione dell'app CCI.Cam. Questa app è preinstallata sul proprio terminale ISOBUS CCI 100/200 e funziona solo su questo terminale. Solo la conoscenza di tali istruzioni può impedire errori operativi e garantire un funzionamento privo di anomalie.

Il presente Manuale d'uso deve essere letto e compreso appieno prima della messa in funzione del software, per impedire problemi durante l'uso.

### 1.2 Riferimento

Il presente manuale descrive *CCI.Cam* nella versione *CCI.Cam v5*.

Per richiamare il numero della versione del *CCI.Cam* installato sul proprio *terminale*, procedere nel modo seguente:

1. Premere il tasto Home per accedere al menu principale.
2. Premere il pulsante "Impostazioni" (F1) nel menu principale.
3. Selezionare la scheda **Info e diagnosi**.
4. Nella scheda Info e diagnosi premere il pulsante "Terminale".
5. Premere il pulsante "Software" sul *touchscreen*.
  - Nel campo d'informazione che si apre viene visualizzata la versione dei componenti software del *terminale*.

### 1.3 Sul *CCI.Cam*

*CCI.Cam* consente il monitoraggio visivo della macchina attraverso videocamera. L'app consente al guidatore di mantenere il pieno controllo della propria macchina mediante un numero massimo di 8 telecamere e lo supporta nelle procedure di lavoro più complesse.

Ulteriori funzioni come il passaggio ciclico da una telecamera all'altra e la configurazione flessibile degli attacchi telecamere agevolano il lavoro giornaliero. Con la *funzione Snapshot* è possibile catturare immagini e salvarle su una penna USB.

## 2 Sicurezza

### 2.1 Identificazione delle avvertenze nel presente Manuale d'uso

Le avvertenze di sicurezza contenute nel presente Manuale d'uso sono contrassegnate in modo preciso:



#### **Attenzione - Pericoli generali!**

Il simbolo della sicurezza sul lavoro identifica avvertenze di sicurezza generali, la cui mancata osservanza comporta il pericolo di lesioni gravi o mortali alle persone. Osservare attentamente le avvertenze per la sicurezza sul lavoro e in questi casi agire con la massima cautela.



#### **ATTENZIONE!**

Il simbolo Attenzione! identifica tutte le avvertenze di sicurezza che rimandano a disposizioni, direttive o procedure di lavoro da osservare assolutamente. La mancata osservanza può causare il danneggiamento o la distruzione del *terminale*, così come anomalie di funzionamento.



#### **Nota**

Il simbolo di informazione mette in evidenza consigli per l'uso e altre informazioni particolarmente utili.

### 3 Messa in funzione

#### 3.1 Montaggio del *terminale*

Le informazioni per il montaggio del *terminale* sono riportate al capitolo 5.1 Montaggio del terminale del manuale d'uso **Terminale ISOBUS CCI 100/200**.

#### 3.2 Collegamento del *terminale*

##### 3.2.1 Collegamento con ISOBUS/alimentazione di tensione

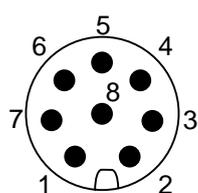
Le informazioni sono riportate al capitolo 5.2.1 Collegamento con ISOBUS/alimentazione di tensione del Manuale d'uso **Terminale ISOBUS CCI 100/200**.

#### 3.3 Collegamento a una telecamera

Una videocamera può essere collegata direttamente al *terminale* attraverso l'*interfaccia* "Video".



#### Collegamento videocamera



Il collegamento della videocamera al *terminale* avviene tramite l'*interfaccia* "Video".

Lo schema dei PIN è riportato nel seguente elenco:

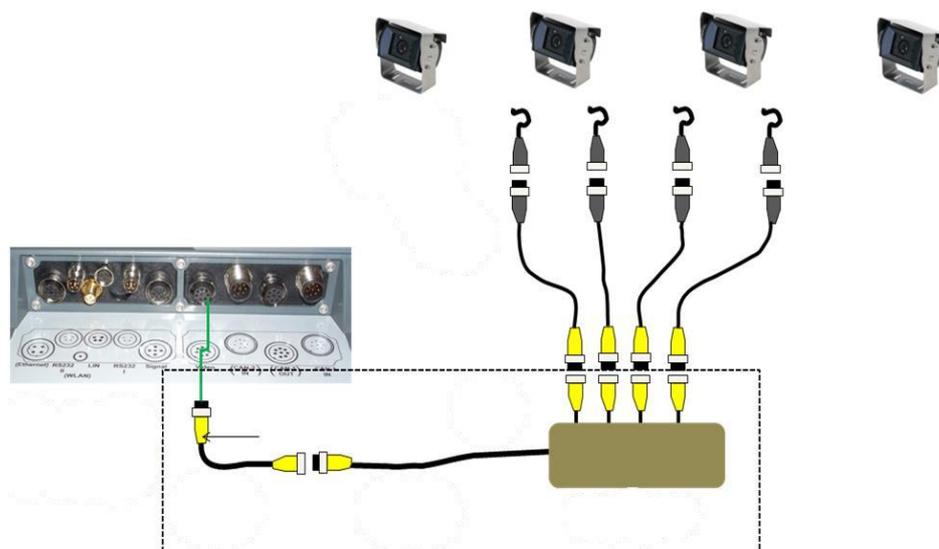
1. Segnale video
2. RS485B
3. RS485A
4. +12V / +24 V
5. Mini Out
6. +12V / +24 V
7. GND
8. Shield

### 3.4 Collegamento a più telecamere

Diverse videocamere possono essere collegate attraverso un *multiplexer* (fino a otto videocamere) o un *miniplexer* (fino a due videocamere).

#### 3.4.1 Con un *multiplexer*

Attraverso un *multiplexer* è possibile collegare al *terminale* fino a otto videocamere. Qualora più di 3 videocamere vengano collegate al terminale tramite il multiplexer, quest'ultimo necessita di un'alimentazione di corrente esterna.

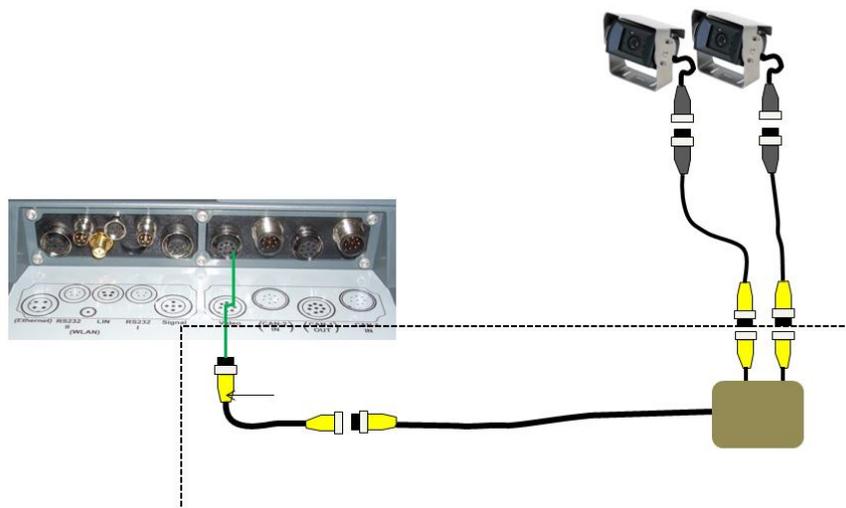


#### Collegamento del multiplexer

Il collegamento del *multiplexer* al *terminale* avviene tramite l'*interfaccia* "Video" come nel caso di una videocamera (cfr. capitolo 3.3).

### 3.4.2 Con un *miniplexer*

Attraverso un *miniplexer* è possibile collegare al *terminale* fino a due videocamere.



#### Collegamento del miniplexer

Il collegamento del *miniplexer* al *terminale* avviene tramite l'*interfaccia* "Video" come nel caso di una videocamera (cfr. capitolo 3.3).

### 3.5 Installazione del software

Il software *CCI.Cam* è compreso nella fornitura del *terminale* ISOBUS CCI; questo non può, né deve essere installato.

## 4 Uso

### 4.1 Avvio del programma

CCI.Cam viene attivato automaticamente con l'accensione del *terminale*.

Per commutare la vista principale del CCI.Cam, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Courier" nel menu principale del *terminale* sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

→ Si apre la seguente vista principale:



CCI.Cam è suddiviso in 3 aree:

#### 4.1.1 Vista principale (una telecamera)

Mostra l'immagine delle singole telecamere collegate.

#### 4.1.2 Vista principale (più telecamere)

Mostra l'immagine di una delle telecamere collegate.

Consente la commutazione tra le immagini delle diverse telecamere.

#### 4.1.3 Impostazioni

Consente la disposizione dei tasti funzione con un'immagine della telecamera, l'attivazione delle immagini della telecamera per la modalità automatica e l'impostazione dell'intervallo di tempo.

## 4.2 Vista principale (una telecamera)

Questa è la vista principale qualora solo una videocamera sia collegata al terminale. Nella vista principale viene visualizzata l'immagine di questa telecamera.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Seleziona modalità schermo intero**



**Ruota immagine**



**Crea snapshot**



**Commuta su impostazioni**

### 4.2.1 Seleziona *modalità schermo intero*

Per selezionare la *modalità schermo intero*, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "*Modalità schermo intero*" (F8) sul *touchscreen* direttamente sulla visualizzazione dell'immagine della videocamera o sulla rotella di scorrimento.
  - La visualizzazione passa immediatamente alla *modalità schermo intero* in cui l'immagine della videocamera occupa l'intera superficie dello schermo.



---

#### **Nota**

Nella *modalità schermo intero* le funzioni "Ruota immagine" (F9) e "Snapshot" (F11) sono disponibili solo tramite i tasti funzione corrispondenti.

---



---

#### **Nota**

Per uscire dalla *modalità schermo intero*, è possibile premere un punto qualsiasi del *touchscreen*, il tasto funzione F8 o la rotella di scorrimento.

---

### 4.2.2 Ruota immagine

Per ruotare l'immagine attorno all'asse verticale, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Ruota immagine" (F9) sul *touchscreen*.
  - L'immagine viene visualizzata riflessa.

### 4.2.3 Crea *snapshot*

Per creare uno *snapshot*, procedere nel modo seguente:

1. Collegare una penna USB al *terminale*.
2. Premere il pulsante "Crea snapshot" (F11) sul *touchscreen*.
  - Lo *snapshot* viene salvato automaticamente sulla penna USB nella cartella "CAMCAP". I nomi dei file seguono la convenzione <img>\_<AAAA\_MM\_GG>\_<N. lfd.>JPEG.

### 4.3 Vista principale (più telecamere)

Questa è la vista principale qualora più videocamere siano collegate al *terminale*. Nella vista principale vengono visualizzate le immagini della telecamera selezionata.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:

-  **Seleziona modalità schermo intero (cfr. capitolo 4.2.1)**
-  **Rifletti immagine (cfr. capitolo 4.2.2)**
-  **Crea snapshot (cfr. capitolo 4.2.3)**
-  **Commuta sulle impostazioni (cfr. capitolo 4.4)**
-  **Attiva/disattiva commutazione automatica telecamere**
-  **Mostra immagine telecamera**
-  **Mostra altre telecamere**

### 4.3.1 Attiva/disattiva modalità automatica

Se non si desidera commutare manualmente la visualizzazione delle immagini delle videocamere, è possibile attivare la modalità automatica. L'indicazione commuta automaticamente tra le diverse immagini a intervalli regolari.

Per attivare o disattivare la commutazione automatica fra le telecamere, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Attiva commutazione automatica videocamere" (F10) sul *touchscreen* oppure, se questa è attivata, premere il pulsante "Disattiva commutazione automatica videocamere" (F10).



#### **Nota**

Se si utilizza un *multiplexer*, può essere attivata soltanto se sono state attivate diverse immagini della videocamera per la modalità automatica (cfr. capitolo 4.4.2.1).

---



#### **Nota**

È disponibile la possibilità di selezionare le immagini della videocamera, tra le quali si commuta automaticamente e (cfr. capitolo 4.4.2.1) e di impostare l'intervallo di tempo per la commutazione delle immagini della videocamera (cfr. capitolo 4.4.1).

---

### 4.3.2 Mostra immagine videocamera

Per visualizzare l'immagine di una determinata telecamera, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante ovvero il tasto di funzione a cui è assegnata la videocamera sul *touchscreen* (cfr. capitolo 4.4.1.1).  
→ La visualizzazione passa all'immagine della telecamera.



#### **Nota**

Anche se si utilizza la modalità automatica, è possibile commutare manualmente le immagini. Al termine dell'intervallo di tempo definito, la visualizzazione commuta all'immagine successiva della telecamera.

---

---

### 4.3.3 Mostra altre telecamere



---

**Nota**

In *CCI.Cam* è possibile assegnare i tasti di funzione 3, 4 e 5 (F3, F4, F5) a rispettivamente due videocamere. Per l'associazione di videocamere a tasti funzionali, per questo motivo oltre ai tasti di funzione 1, 2, 3, 4 e 5, è possibile selezionare i tasti di funzione 3 (2), 4 (2) e 5 (2) (cfr. capitolo 4.4.1).

Il pulsante "Mostra altre videocamere" appare soltanto se almeno una videocamera è stata associata a uno dei tasti di funzione 3 (2), 4 (2) oppure 5 (2).

---

Per visualizzare altre telecamere, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Mostra altre videocamere" (F6) sul touchscreen.  
→ Sui pulsanti (F3 – F5) vengono visualizzate le altre telecamere.



---

**Nota**

I pulsanti per le videocamere, associate ai tasti di funzione 1 e 2, vengono visualizzati sempre. Questi pulsanti sono tasti di funzione per le immagini delle due telecamere principali.

---

## 4.4 Impostazioni

Tramite il pulsante "Impostazioni" (F12) nella vista principale si accede al sottomenu **Impostazioni**.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Commuta all'assegnazione dei tasti di funzione**



**Commuta su impostazioni della modalità automatica**



**Immetti intervallo temporale**



**Attiva/disattiva miniplexer video**

**Attiva/disattiva MiniView**



**Reimposta tutte le impostazioni**

### Nota

Una volta attivato il miniplexer, i pulsante "Assegnazione" e "Modalità automatica" risultano di colore grigio, poiché queste opzioni di impostazione non risultano più necessarie.

#### 4.4.1 Assegnazione

Questo sottomenu consente l'assegnazione flessibile di videocamere ai tasti di funzione, indipendentemente dallo schema di collegamento sul *multiplexer*. In questo modo è possibile impostare le due videocamere principali sui tasti di scelta rapida "Tasto di funzione 1" e "Tasto di funzione 2" che vengono sempre visualizzati, senza dover modificare il collegamento al *multiplexer*.

##### Nota

Se si utilizza un *multiplexer* occorre assolutamente un'assegnazione di videocamere ai tasti di funzione per poter attivare le immagini della videocamera per il cambiamento automatico della telecamera (cfr. capitolo 4.4.2.1).

Per commutare all'assegnazione dei tasti di funzione, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Assegnazione" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).

→ Si apre la seguente maschera:



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Assegna tasti di funzione**

### 4.4.1.1 Assegna tasti di funzione

Per associare a una telecamera un tasto di funzione, procedere nel modo seguente:

1. Premere uno dei pulsanti "Videocamera 1-8" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante desiderato viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre un elenco dei tasti di funzione disponibili.
2. Selezionare un tasto di funzione dall'elenco. A tal fine premere il pulsante con il numero del tasto di funzione sul *touchscreen*.
3. Confermare la selezione con "OK" oppure premere nuovamente il pulsante con il numero del tasto di funzione.

---

#### ► Nota

Si consiglia di associare le due videocamere principali ai tasti di funzione 1 e 2. Nella vista principale è sempre possibile un accesso diretto alle immagini di queste due videocamere.

---

#### ► Nota

In *CCI.Cam* è possibile assegnare i tasti di funzione 3, 4 e 5 (F3, F4, F5) a rispettivamente due videocamere. Per l'associazione di videocamere a tasti di funzione, per questo motivo oltre ai tasti funzionali 1, 2, 3, 4 e 5, è possibile selezionare i tasti di funzione 3 (2), 4 (2) e 5 (2)). Per avere accesso a queste ulteriori videocamere attraverso i tasti di funzione nella vista principale, occorre premere il pulsante "Visualizza ulteriori videocamere" (F6) (cfr. capitolo 0).

---

#### 4.4.2 Modalità automatica

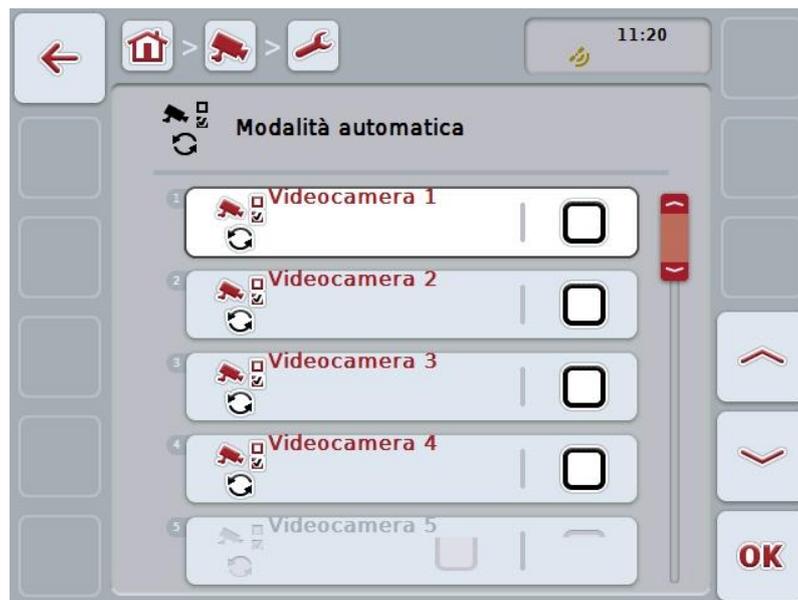
Nella modalità automatica nella vista principale si commuta automaticamente tra le immagini di diverse videocamere.

Per commutare sulle impostazioni della modalità automatica, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Modalità automatica" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).

→ Si apre la seguente maschera:



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Attiva/disattiva le immagini della videocamera per la modalità automatica**

### 4.4.2.1 Attiva/disattiva le immagini della videocamera per la modalità automatica

Per attivare/disattivare le singole immagini della telecamera, procedere nel modo seguente:

1. Premere uno dei pulsanti "Telecamera 1-8" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante desiderato viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore booleano.
3. Conferma l'immissione con "OK".



#### **Nota**

Nella modalità automatica si commuta automaticamente tra le immagini della videocamera attivate.

---



#### **Nota**

Per poter attivare le immagini della telecamera per la commutazione automatica delle telecamera è necessaria un'associazione di telecamera a tasti di funzione (cfr. capitolo 4.4.1). Non è possibile selezionare per la commutazione delle videocamere videocamere collegate a cui non sia assegnato alcun tasto funzionale.

---

#### 4.4.3 Immetti intervallo temporale

Per immettere l'intervallo temporale per la commutazione automatica fra le telecamere, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Intervallo di tempo" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore per l'intervallo temporale sul *touchscreen* mediante il tastierino numerico o il cursore.
3. Conferma l'immissione con "OK".



---

**Nota**

L'intervallo di valori valido per l'intervallo temporale è compreso tra 1 e 10 secondi.

---

#### 4.4.4 Attiva/disattiva miniplexer

Se è stato collegato un *miniplexer* per utilizzare due videocamere, questo deve essere attivato.

Per attivare/disattivare il *miniplexer*, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "*Miniplexer video*" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il *valore booleano*.
3. Conferma l'immissione con "OK".

#### 4.4.5 Attiva/disattiva Miniview

La funzione Miniview consente di visualizzare l'immagine della videocamera visualizzata nel CCI.Cam anche in altre interfacce utente del *terminale*, per esempio nel comando della macchina.



---

**Nota**

La funzione *Miniview* è disponibile soltanto nella 2° e 3° generazione dell'hardware.

---

Per attivare/disattivare la funzione *Miniview*, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Miniview" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il *valore booleano*.
3. Conferma l'immissione con "OK".



---

**Nota**

Nella *Miniview* viene visualizzata l'ultima immagine della videocamera visualizzata nel *CCI.Cam*. Nella funzione *Miniview* non è disponibile la commutazione automatica della videocamera.

---



---

**Nota**

Con l'impostazione *Miniview* si definisce soltanto se il *CCI.Cam* deve rendere disponibili le immagini della videocamera per altre applicazioni. Tutte le altre impostazioni devono essere adottate nelle rispettive applicazioni.

---

### 4.4.6 Reimposta tutte le impostazioni

Per ripristinare tutte le impostazioni, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Reset" (F1) sul *touchscreen*.
  - Tutte le impostazioni vengono ripristinate immediatamente alle impostazioni di fabbrica, senza alcun messaggio di avvertimento.



---

**Nota**

L'impostazione di fabbrica per l'intervallo temporale è di 2 secondi.

---

## 5 Risoluzione dei problemi

### 5.1 Errori sul *terminale*

La seguente panoramica mostra i possibili errori sul *terminale* e la modalità di risoluzione degli stessi:

Errore	Possibile causa	Risoluzione
Impossibile accendere il terminale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Terminale</i> non collegato correttamente</li> <li>• L'accensione non è inserita.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare il collegamento ISOBUS</li> <li>• Avviare il trattore.</li> </ul>
Il software della macchina collegata non viene visualizzato	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La resistenza terminale bus è assente</li> <li>• Il software è stato caricato, ma non viene visualizzato</li> <li>• Errore di connessione durante l'upload del software</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare la resistenza</li> <li>• Verificare se il software può essere avviato manualmente dal menu di avvio del <i>terminale</i></li> <li>• Verificare il collegamento fisico</li> <li>• Contattare l'Assistenza clienti del produttore della macchina</li> </ul>

### 5.2 Messaggi di errore

La seguente panoramica illustra i messaggi di errore in *CCI.Cam*, la loro possibile causa e la loro risoluzione:

Errore	Possibile causa	Risoluzione
Impossibile inizializzare Video Multiplexer.	Errore nel collegamento dei cavi	Verificare la connessione dei cavi, riavviare il <i>terminale</i> .
Impossibile aprire la sorgente video desiderata. (202)	Collegamento della telecamera perso/strappato.	Verificare la connessione dei cavi, riavviare il <i>terminale</i> .
Impossibile riflettere la fotocamera selezionata.	La riflessione non viene supportata dalla telecamera (si verifica soltanto in caso di utilizzo del multiplexer).	Utilizzare una telecamera che supporti la riflessione sul lato hardware.
Errori nella creazione di screenshot. Controllare se è inserita una penna USB.	Nessuna penna USB inserita.	Inserire la penna USB.



---

**Nota**

Sul *terminale* è possibile visualizzare altri messaggi di errore che dipendono dalla macchina.

Una descrizione dettagliata di questi possibili messaggi di errore e della risoluzione degli errori è riportata nel manuale d'uso della macchina.

---



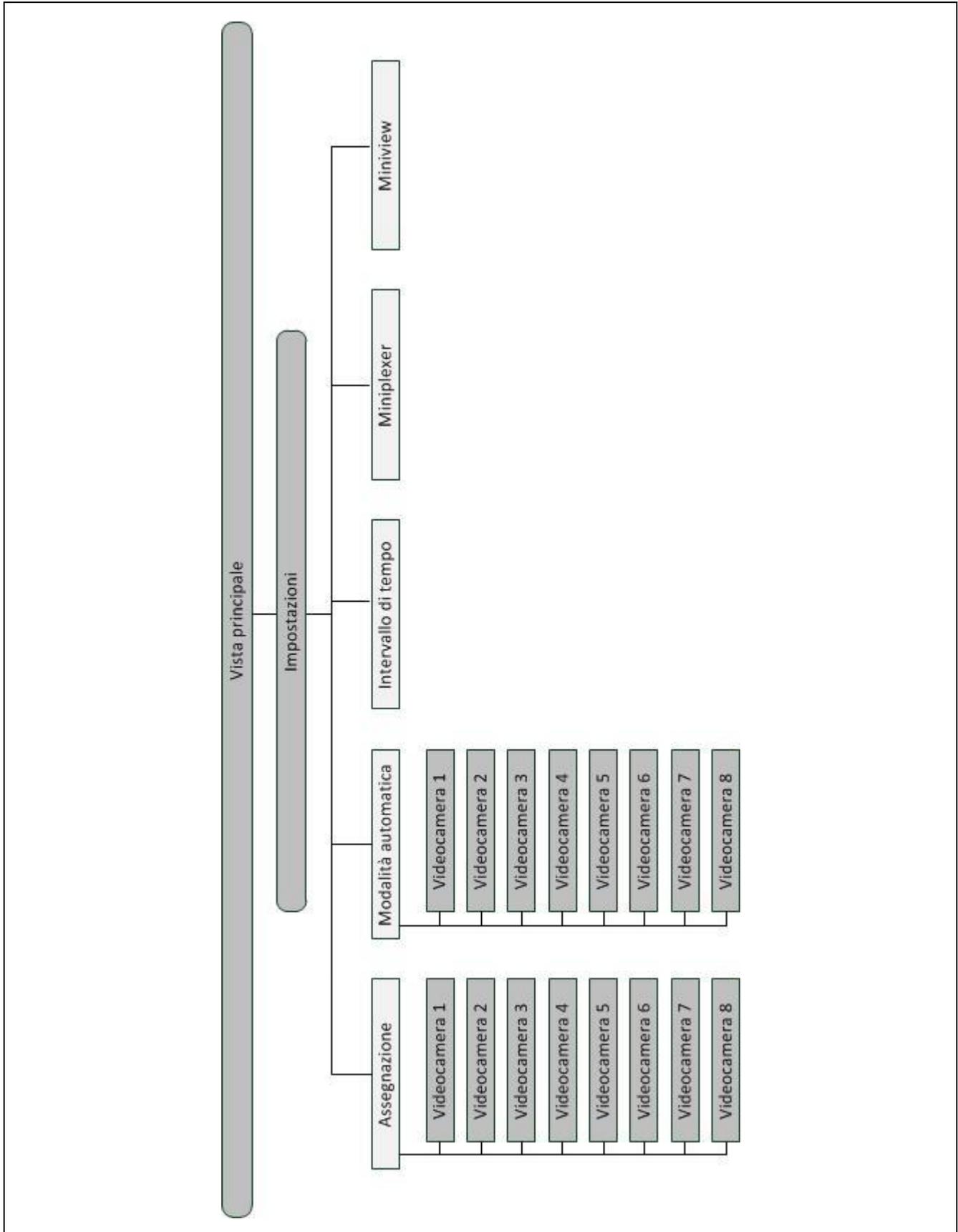
---

**Nota**

Se non è possibile azionare la macchina, verificare se l'interruttore di arresto è premuto. La macchina può essere azionata solo se l'interruttore è stato rilasciato.

---

## 6 Struttura dei menu



## 7 Glossario

<b>Valore booleano</b>	Una variabile alla quale è possibile assegnare solo valori vero/falso, attivato/disattivato, sì/no ecc.
<b>CCI</b>	Competence Center ISOBUS e.V.
<b>CCI.Cam</b>	Monitoraggio visivo della macchina
<b>ISOBUS</b>	ISO 11783 Norma internazionale sulla trasmissione di dati tra macchine agricole e apparecchi.
<b>Miniplexer</b>	Apparecchio per la commutazione di segnali video, che consente di azionare due telecamere su un ingresso video (analogamente a un multiplexer, tuttavia con funzioni limitate).
<b>MiniView</b>	Consente la visualizzazione di singoli elementi di dati in altre applicazioni (p. e. valori della macchina in CCI.Command o immagini della videocamera nel comando macchina).
<b>Multiplexer</b>	Apparecchio per la commutazione di segnali video, che consente di azionare più telecamere su un ingresso video.
<b>Snapshot</b>	Registrazione dell'immagine attualmente visualizzata.
<b>Interfaccia</b>	Parte del terminale, che consente la comunicazione con altri apparecchi.
<b>Terminale</b>	Terminale ISOBUS CCI 100 o CCI 200
<b>Touchscreen</b>	Schermo sensibile al tatto, che consente di comandare il terminale.
<b>Modalità schermo intero</b>	L'immagine della telecamera occupa l'intera superficie dello schermo.

## 8 Pulsanti e simboli



CCI.Cam



Snapshot



Attiva/disattiva la modalità automatica



Mostra immagine telecamera



Intervallo di tempo



Impostazioni modalità automatica



Seleziona da un elenco

Miniview



Modalità schermo intero



Ruota immagine



Impostazioni



Mostra altre telecamere



Assegnazione dei tasti di funzione



Resettare



Video Miniplexer

---

## 9 Indice

### A

Assegna tasti di funzione.....	16
Assegna telecamera.....	16
Assegnazione.....	15
Assegnazione fotocamera.....	15
Attiva/disattiva le immagini della videocamera per la modalità automatica.....	18
Attiva/disattiva miniplexer.....	19
Avvertenze di sicurezza	
identificazione.....	4
Avvio del programma.....	8

### C

<i>CCI.Cam</i> .....	3
Collegamento del miniplexer.....	7
Collegamento del multiplexer.....	6
Collegamento telecamera.....	5
Crea snapshot.....	10

### G

Glossario.....	24
----------------	----

### I

Immetti intervallo temporale.....	19
Impostazioni.....	14
Installazione del software.....	7
Introduzione.....	3

### M

Messa in funzione.....	5
Messaggi di errore.....	21

Modalità automatica.....	17
Mostra altre telecamere.....	13
Mostra immagine telecamera.....	12

### P

Pulsanti e simboli.....	25
-------------------------	----

### R

Reimposta tutte le impostazioni.....	20
Riferimento.....	3
Risoluzione dei problemi.....	21
Ruota immagine.....	10

### S

Seleziona modalità schermo intero.....	10
Sicurezza.....	4
Struttura dei menu.....	23

### T

Terminale	
collegamento.....	5
collegamento a più telecamere.....	6
collegamento a una telecamera.....	5
collegamento con ISOBUS/alimentazione di tensione.....	5
montaggio.....	5

### U

Uso.....	8
----------	---

### V

Vista principale (più telecamere).....	11
Vista principale (una telecamera).....	9

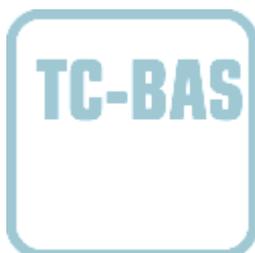


# CCI.Control

*Documentazione e gestione  
ordini*

## Manuale d'uso

Riferimento: CCI.Control v4



---

<b>1</b>	<b>Introduzione</b> .....	<b>3</b>
1.1	Sul presente Manuale .....	3
1.2	Riferimento.....	3
1.3	Sul software CCI.Control .....	3
<b>2</b>	<b>Sicurezza</b> .....	<b>7</b>
2.1	Identificazione delle avvertenze nel presente Manuale d'uso .....	7
<b>3</b>	<b>Messa in funzione</b> .....	<b>8</b>
3.1	Collegamento del terminale .....	8
3.2	Installazione del software .....	10
3.3	Modalità operative .....	11
<b>4</b>	<b>Uso</b> .....	<b>12</b>
4.1	Avvertenze generali .....	12
4.2	Avvio del programma.....	15
4.3	Banca dati.....	17
4.4	Dati dell'ordine .....	65
4.5	Importare i dati dell'ordine .....	86
4.6	Esportare i dati dell'ordine .....	88
4.7	Impostazioni.....	90
<b>5</b>	<b>Risoluzione dei problemi</b> .....	<b>95</b>
5.1	Errori sul terminale.....	95
5.2	Messaggi di errore .....	96
<b>6</b>	<b>Struttura dei menu</b> .....	<b>100</b>
<b>7</b>	<b>Glossario</b> .....	<b>101</b>
<b>8</b>	<b>ISOBUS in funzionalità</b> .....	<b>104</b>
<b>9</b>	<b>Pulsanti e simboli</b> .....	<b>105</b>
<b>10</b>	<b>Appunti</b> .....	<b>107</b>
<b>11</b>	<b>Indice</b> .....	<b>108</b>

# 1 Introduzione

## 1.1 Sul presente Manuale

Il presente Manuale d'uso funge da guida introduttiva all'azionamento e alla configurazione dell'app CCI.Control. Questa app è preinstallata sul proprio terminale ISOBUS CCI 100/200 e funziona solo su questo terminale. Solo la conoscenza di tali istruzioni può impedire errori operativi e garantire un funzionamento privo di anomalie.

Il presente Manuale d'uso deve essere letto e compreso appieno prima della messa in funzione del software e, in particolare, prima dell'elaborazione di ordini con il software, al fine di impedire problemi durante l'uso.

## 1.2 Riferimento

Il presente manuale descrive CCI.Control nella versione CCI.Control v4.

Per richiamare il numero della versione del CCI.Control installato sul proprio terminale ISOBUS, procedere nel modo seguente:

1. Premere il tasto Home per accedere al menu principale.
2. Premere il pulsante "Impostazioni" (F1) nel menu principale.
3. Selezionare la scheda **Info e diagnosi**.
4. Nella scheda **Info e diagnosi** premere il pulsante "Terminale".
5. Premere il pulsante "Software" sul touchscreen.
  - Nel campo d'informazione che si apre viene visualizzata la versione dei componenti software del terminale.

## 1.3 Sul software CCI.Control

CCI.Control è un software Task Controller secondo la norma ISOBUS che tra l'altro soddisfa i requisiti delle funzionalità AEF TC-BAS e TC-GEO (cfr. capitolo 8).

### 1.3.1 Componenti

CCI.Control consente di effettuare la documentazione e la gestione ordini:

#### **Interfaccia dati**

Per lo scambio dati viene utilizzato il formato ISO-XML definito per l'ISOBUS. I dati vengono trasferiti tramite una penna USB oppure attraverso trasferimento online.

#### **Interfaccia macchina**

Il rilevamento dei dati di processo e il controllo macchina avvengono tramite l'ISOBUS.

A tal fine il job computer della macchina deve essere dotato di un software di controllo dei task.

### 1.3.2 Elaborazione specifica di superfici parziali

Se è collegato un ricevitore GPS, l'elaborazione specifica di superfici parziali può avvenire in modo automatico. In questo modo, gli ordini con carte d'applicazione programmati su PC possono essere elaborati e documentati con informazioni sulla posizione.

### 1.3.3 Modalità Stand-alone

Nel più semplice dei casi, il CCI.Control può essere utilizzato senza file d'ordine e senza macchina ISOBUS.

I dati principali (conducente, marcia, prodotto ecc.) e l'ordine vengono creati direttamente sul terminale e il software CCI.Control viene impiegato per il rilevamento dei dati dell'ordine. Vengono rilevati il momento e la durata delle misure, i dati principali assegnati all'ordine e, in presenza di un ricevitore GPS, la corsia di marcia.

### 1.3.4 Esercizio con macchina

#### 1.3.4.1 Compatibile ISOBUS

La maggior parte delle moderne macchine ISOBUS sono in grado di mettere a disposizione del CCI.Control una serie di dati di processo.

Per dati di processo si intendono

- informazioni specifiche della macchina
- informazioni specifiche dell'ordine (dati dell'applicazione + dati di resa)

I dati di processo messi a disposizione nei contatori dipendono dalla macchina e vengono stabiliti dal costruttore della macchina.

Dopo l'avvio di un ordine questi dati di processo vengono registrati da CCI.Control. Attraverso l'importazione di un ordine dalla scheda di campagna o mediante la creazione manuale da parte del conducente, i dati principali (campo, cliente, conducente, prodotto, ecc.) vengono salvati insieme ai dati di processo (tempo di lavoro, quantità sparsa, tempo nella posizione di lavoro, ecc.).

#### 1.3.4.2 Non compatibile con ISOBUS

Durante l'attività di una macchina che non supporta ISOBUS, CCI:Control non può registrare nessun dato della macchina. Il tempo di lavoro e il tratto percorso (se si utilizza un ricevitore GPS) sono ciononostante a disposizione.

### 1.3.5 Esercizio con scheda di campagna

Questa è la modalità d'esercizio raccomandata.

CCI.Control effettua lo scambio dei dati d'ordine e di processo tra il PC del podere, il terminale e la macchina. Per lo scambio dati viene utilizzato il formato ISO-XML definito per l'ISOBUS. Questo può essere messo a disposizione o elaborato dalla scheda di campagna delle case di software competenti.

Sul PC viene creato un file d'ordine nel formato ISO-XML, che contiene sia i dati principali che quelli dell'ordine. I dati vengono letti tramite la funzione di importazione di CCI.Control.

Fra i dati dell'ordine vengono raccolte tutte le informazioni specifiche dell'ordine:

- Chi?
- Dove?
- Cosa?
- Quando?
- Come?

Durante la pianificazione di un ordine sul PC, è possibile stabilire quali dati di processo della macchina debbano essere registrati. Tuttavia è anche possibile elaborare un record di dati di processo standard definito dal produttore. In genere, ogni valore disponibile sulla macchina può essere richiamato e annotato con informazioni sull'ora e sulla posizione.

Inoltre, le macchine ISOBUS possono reagire alle istruzioni del CCI.Control. La macchina ISOBUS invia una descrizione degli apparecchi (DDD) al CCI.Control. Grazie a questa informazione, il CCI.Control riconosce la funzionalità della macchina ISOBUS. Sulla base delle carte d'applicazione create sul PC, il CCI.Control può comandare la macchina ISOBUS a seconda della posizione.

Il CCI.Control consente l'immissione di nuovi ordini o clienti durante il lavoro sul campo. I nuovi dati principali vengono automaticamente importati e integrati nella scheda di campagna.

Una volta terminato un ordine, questo può essere esportato su una penna USB e trasferito sul PC o trasmesso tramite il trasferimento online. I dati dell'ordine comprendono ora i valori dei contatori delle macchine coinvolte e i dati di processo richiesti durante la pianificazione dell'ordine. Sulla base dei dati raccolti è così possibile pianificare in modo più preciso gli ordini successivi. Inoltre, i dati semplificano la documentazione dei lavori eseguiti e la fatturazione.

**1.3.6 Esempi**

Esempio 1:

Durante il raccolto è stata creata una mappatura delle rese. Da questa viene elaborato un piano di concimazione sul PC. La scheda di campagna crea un ordine dai consigli per la concimazione e dai dati di posizione, tenendo conto delle funzioni della macchina. Questo ordine viene salvato su una penna USB e consegnato al conducente, il quale poi importa i dati sul CCI.Control. Mentre il conducente percorre il campo, CCI.Control controlla lo spargifertilizzante attraverso l'ISOBUS sulla base dell'ordine e delle informazioni sulla posizione attuale. Le dosi di fertilizzante specifiche di superfici parziali vengono impostate automaticamente sulla base della carta d'applicazione creata sul PC.

Esempio 2:

Un caso più semplice è quello in cui il CCI.Control ad es. documenta il numero di balle di una pressa. Questa informazione e le informazioni di posizione anch'esse documentate, possono essere trasferite in una fattura per il cliente.

	Scheda di campagna non presente		Scheda di campagna presente	
	Macchina non compatibile con ISOBUS	Macchina compatibile con ISOBUS	Macchina non compatibile con ISOBUS	Macchina compatibile con ISOBUS
Registrazione di tempi	●	●	●	●
Registrazione di posizioni	●*	●*	●*	●*
Registrazione di contatori	-	●	-	●
Registrazione di dati di processo	-	-	-	●
Controllo automatico della macchina	-	-	-	●*

\* con ricevitore GPS collegato

● Funzione disponibile

- Funzione non disponibile

## 2 Sicurezza

### 2.1 Identificazione delle avvertenze nel presente Manuale d'uso

Le avvertenze di sicurezza contenute nel presente Manuale d'uso sono contrassegnate in modo preciso:



#### **Attenzione - Pericoli generali!**

Il simbolo della sicurezza sul lavoro identifica avvertenze di sicurezza generali, la cui mancata osservanza comporta il pericolo di lesioni gravi o mortali alle persone. Osservare attentamente le avvertenze per la sicurezza sul lavoro e in questi casi agire con la massima cautela.



#### **ATTENZIONE!**

Il simbolo Attenzione! identifica tutte le avvertenze di sicurezza che rimandano a disposizioni, direttive o procedure di lavoro da osservare assolutamente. La mancata osservanza può causare il danneggiamento o la distruzione del terminale, così come anomalie di funzionamento.



#### **Nota**

Il simbolo di informazione mette in evidenza consigli per l'uso e altre informazioni particolarmente utili.

### **3 Messa in funzione**

#### **3.1 Collegamento del terminale**

##### **3.1.1 Collegamento ad un ricevitore GPS**

Per l'elaborazione di un ordine specifico di una superficie parziale è necessario l'utilizzo di un ricevitore GPS.

Le informazioni sono riportate al capitolo **Collegamento ad un ricevitore GPS** del Manuale d'uso **CCI.GPS**.

##### **3.1.1.1 Requisiti dei dati GPS**

I seguenti pacchetti di messaggi NMEA consentono il funzionamento senza errori con CCI.Control:

- GGA, VTG, ZDA, GSA
- GGA, RMC, ZDA, GSA
- GGA, VTG, RMC, GSA
- GGA, RMC, GSA
- RMC, GSA

### 3.1.2 Collegamento ad un modem GSM

In alternativa, all'impostazione e all'esportazione dei dati dell'ordine tramite penna USB, il CCI.Control consente di utilizzare un'interfaccia radio per il trasferimento di dati online.



---

**Nota**

Per la trasmissione dati attraverso il trasferimento dati online devono essere abilitate le app CCI.Courier o CCI.farmpilot.

---

A tale scopo, occorre un modem GSM.

Per collegare il modem GSM al terminale, procedere nel modo seguente:

1. Collegare il modem GSM all'interfaccia seriale 2 (RS232-2) del terminale.



---

**Nota**

L'interfaccia seriale 2 (RS232-2) del terminale di fabbrica è impostata come segue: 115200 Baud, 8N1. Questa impostazione non richiede alcuna modifica.

---

### 3.2 Installazione del software

Il software CCI.Control è compreso nella fornitura del terminale ISOBUS CCI; questo non può, né deve essere installato.

Per poter utilizzare il software installato in fabbrica, è necessario acquistare una licenza:

**Come opzione all'acquisto del terminale**

Il software è abilitato di fabbrica e può essere immediatamente utilizzato.

**Installazione a posteriori**

In caso di un acquisto di licenza a posteriori, il software viene attivato dal nostro partner di assistenza.



---

**Nota**

Se si possiede una versione con licenza del CCI.Control, nel menu principale del proprio terminale è visibile il pulsante "Control".

---

### 3.3 Modalità operative

#### 3.3.1 Modalità Stand-alone:

Per mettere in funzione il CCI.Control, procedere nel modo seguente:

1. Accendere il terminale.
2. Avviare il CCI.Control.
3. Creare un nuovo ordine (cfr. capitolo 4.4.2.2).
4. Avviare l'ordine (cfr. capitolo 4.4.3.1).
5. Terminare l'ordine una volta completato (cfr. capitolo 4.4.3.1).
6. Se necessario, stampare il rapporto dell'ordine.

#### 3.3.2 Modalità operativa raccomandata con ricevitore GPS, macchina ISOBUS e scheda di campagna

Per mettere in funzione il CCI.Control, procedere nel modo seguente:

1. Pianificare gli ordini con una scheda di campagna.
2. Esportare i dati dell'ordine in formato ISO-XML su una penna USB o attraverso trasferimento online.
3. Collegare una macchina ISOBUS al trattore.
4. Collegare il ricevitore GPS al trattore.
5. Accendere il terminale.
6. Collegare eventualmente la penna USB al terminale.
7. Avviare il CCI.Control (cfr. capitolo 4.2)
8. Importare i dati dell'ordine (cfr. capitolo 4.5).
9. Selezionare l'ordine desiderato (cfr. capitolo 4.4.2.3).
10. Avviare l'ordine (cfr. capitolo 4.4.3.1).
11. Terminare l'ordine una volta completato (cfr. capitolo 4.4.3.1).
12. Se necessario, stampare il rapporto dell'ordine.
13. Esportare i dati dell'ordine sulla penna USB o attraverso trasferimento online (cfr. capitolo 4.6).
14. Importare i dati raccolti sulla scheda di campagna e analizzarli.

## 4 Uso

### 4.1 Avvertenze generali

#### 4.1.1 Campi d'immissione

La lunghezza dei campi d'immissione per il testo è limitata a 32 caratteri.

Solo l'indirizzo e-mail può contenere 64 caratteri.

I campi d'immissione numerici sono limitati a 10 (ad es. il CAP) o a 20 cifre (ad es. numero di telefono).



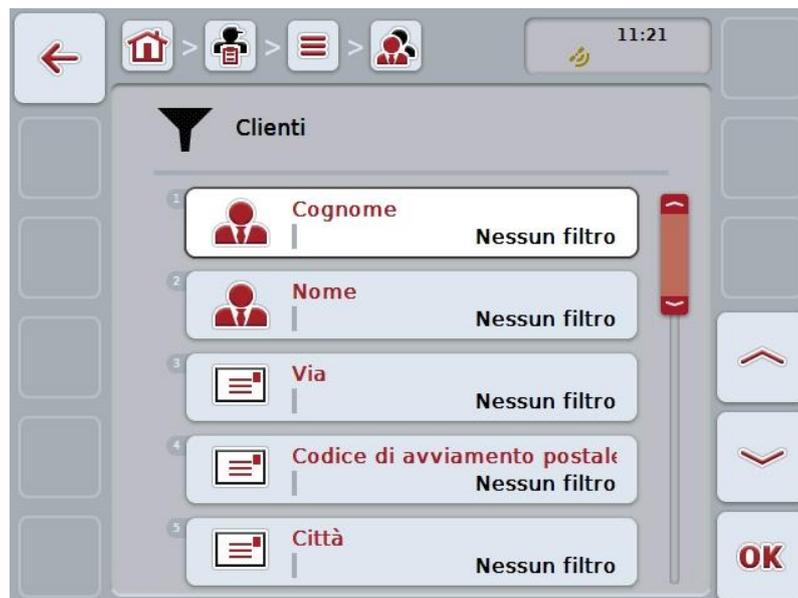
#### Nota

Se durante l'immissione viene superata la lunghezza consentita, la finestra d'immissione cambia colore ed eventuali altre pressioni dei tasti vengono ignorate. Cancellare i caratteri in eccesso e ripetere l'immissione.

#### 4.1.2 Filtro

Per filtrare un elenco delle immissioni salvate, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Filtra" (F2) sul touchscreen.  
→ Si apre la seguente maschera di comando:



2. Selezionare il criterio in base al quale si desidera filtrare l'elenco. A tal fine premere il pulsante con l'indicazione sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento o il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il seguente elenco di selezione



3. Selezionare l'indicazione desiderata dall'elenco. A tal fine premere il pulsante con questa indicazione sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco.  
→ La selezione avviene nella finestra di selezione.
4. Confermare la selezione con "OK" oppure premere la rotella di scorrimento o nuovamente il pulsante con l'indicazione desiderata.  
→ Si torna alla maschera di comando. Per filtrare l'elenco in base ad altri criteri, procedere di nuovo come descritto sopra.
5. Premere il pulsante "Indietro" (F7) sul touchscreen.  
→ Si torna indietro alla lista con gli inserimenti memorizzati, dove è stato applicato il filtro selezionato.

### 4.1.3 Ripristino del filtro

Per ripristinare l'impostazione del filtro, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Reset" (F3) sul touchscreen.



---

**Nota**

Il filtro viene ripristinato senza alcuna richiesta di conferma.

---

### 4.1.4 Ordinamento

Per ordinare un elenco delle voci salvate dalla A alla Z o dalla Z alla A, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "A-Z" o "Z-A" (F1) sul touchscreen.



---

**Nota**

Sul pulsante viene visualizzato l'ordine creato premendo il pulsante.

---

## 4.2 Avvio del programma

Il CCI.Control viene avviato automaticamente con l'accensione del terminale. Dalla schermata iniziale si ha accesso diretto a tutte le funzioni.

Per commutare alla schermata iniziale del CCI.Control, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Control" nel menu principale del terminale sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Si apre la seguente schermata iniziale:



CCI.Control è suddiviso in 5 aree:

### 4.2.1 Ordini

Disbrigo degli ordini (capitolo 4.4).

### 4.2.2 Banca dati

Immissione o modifica dei dati principali. Se gli ordini vengono pianificati e gestiti con una scheda di campagna, i dati principali vengono importati insieme ai dati dell'ordine. Normalmente, non occorre pertanto immettere manualmente i dati principali e possono essere riportati nella scheda di campagna durante l'esportazione dei dati dell'ordine.

### 4.2.3 Importare i dati dell'ordine

Commutare sulla maschera di comando per l'importazione dei dati. I dati importati contengono in genere i dati principali e i dati dell'ordine. L'importazione avviene dalla penna USB o attraverso trasferimento online.



---

#### **ATTENZIONE!**

Nell'impostazione tutti i dati dell'ordine e i dati principali attualmente memorizzati sul terminale vengono sovrascritti!

---

### 4.2.4 Esportare i dati dell'ordine

L'esportazione dei dati dell'ordine può avvenire su una penna USB collegata o attraverso trasferimento online. In questo caso vengono esportati sia i dati principali e dell'ordine, sia i dati di processo e i dati macchina registrati.

### 4.2.5 Impostazioni

Attivare o disattivare la registrazione automatica e il messaggio e utilizzare le impostazioni avanzate.

### 4.3 Banca dati

I dati principali vengono richiamati tramite la voce del menu **Banca dati**.

Nella banca dati sono riuniti tutti i dati e le informazioni sull'ordine:

- Clienti
- Aziende
- Campi
- Conducenti
- Macchine
- Prodotti
- Misure
- Tecniche
- Tipi di piante
- Specie di piante



#### **Nota**

Una lavorazione di questi dati principali, come descritto nei seguenti capitoli, non è possibile se i dati provengono da un file dell'ordine creato sul PC.

---

## 4.3.1 Clienti

Alla voce del menu **Clienti** è riportato un elenco dei clienti salvati.



### Nota

Un cliente è in genere il proprietario o il locatario dell'azienda sulla quale viene elaborato un ordine.

Un rimando ad un cliente può essere creato da un ordine, un'azienda o un campo.

Le indicazioni riferite ad un cliente sono formate da

- **cognomi**,
- nomi,
- via
- codice di avviamento postale
- luogo
- numero di telefono
- numero di cellulare



### Nota

Le parti in **grassetto** sono **campi obbligatori**, mentre le altre sono opzionali.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:

-  **Crea cliente**
-  **Elabora/visualizza cliente**
-  **Copia cliente**
-  **Cancella cliente**

#### 4.3.1.1 Crea nuovo cliente

Per creare un nuovo cliente, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Crea nuovo" (F10). sul touchscreen.  
→ Si apre la seguente maschera di comando:



2. Nella maschera di comando selezionare tutti i parametri in successione. A tal fine premere il parametro nel touchscreen oppure ruotare la rotella finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento. Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
3. Immettere il nuovo valore mediante la tastiera sul touchscreen.
4. Conferma l'immissione con "OK".

### 4.3.1.2 Elabora/visualizza cliente

Per elaborare/visualizzare un cliente salvato, procedere nel modo seguente:

1. Selezionare il cliente dall'elenco clienti, per il quale si desidera modificare/visualizzare i dati. A tal fine premere il pulsante con il nome del cliente sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il trattore viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. Premere il pulsante "Elabora/Visualizza" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Si apre la seguente maschera di comando:



3. Nella maschera di comando selezionare il parametro di cui si desidera modificare il valore. A tal fine premere il parametro nel touchscreen oppure ruotare la rotella finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
4. Immettere il nuovo valore mediante la tastiera sul touchscreen.
5. Conferma l'immissione con "OK".

### 4.3.1.3 Copia cliente

Per copiare un cliente, procedere nel modo seguente:

1. Selezionare il cliente da copiare dall'elenco clienti. A tal fine premere il pulsante con il nome del cliente sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. Premere il pulsante "Copia" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Si apre la seguente maschera di comando:



#### Nota

La copia è contrassegnata da „#1“ (numerazione progressiva) accanto al nome del cliente.

### 4.3.1.4 Cancella cliente

Per cancellare un cliente, procedere nel modo seguente:

1. Selezionare il cliente da cancellare dall'elenco clienti. A tal fine premere il pulsante con il nome del cliente sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. A tal fine premere il pulsante "Cancella" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.



#### **Nota**

Un cliente può essere cancellato solo se non viene utilizzato in un ordine, in un'azienda o in un campo e se non è stato importato dalla scheda di campagna.

---

### 4.3.2 Aziende

Alla voce del menu **Aziende** è riportato un elenco delle aziende salvate.



#### Nota

L'azienda è il podere di un cliente. L'azienda comprende tutti i campi di cui è in possesso il cliente. Un cliente può possedere più aziende.  
Un rimando a un'azienda può essere creato da un ordine e da un campo.

Le indicazioni riferite ad un'azienda sono formate da

- **nome dell'azienda,**
- via
- codice di avviamento postale
- città
- cliente



#### Nota

Le parti in grassetto sono **campi obbligatori**, mentre le altre sono opzionali.



#### Nota

Tramite il campo Cliente avviene l'abbinamento tra l'azienda e un cliente. Nella maggior parte dei casi, il cliente è anche proprietario dell'azienda.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Crea azienda**



**Elabora/visualizza azienda**



**Copia azienda**



**Cancella azienda**

### 4.3.2.1 Crea nuova azienda

Per creare una nuova azienda, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Crea nuovo" (F10). sul touchscreen.  
→ Si apre la seguente maschera di comando:

2. Nella maschera di comando selezionare tutti i parametri in successione. A tal fine premere il parametro nel touchscreen oppure ruotare la rotella finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento. Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
3. Immettere il nuovo valore mediante la tastiera sul touchscreen.
4. Conferma l'immissione con "OK".

#### 4.3.2.2 Elabora/visualizza azienda

Per elaborare/visualizzare un'azienda salvata, procedere nel modo seguente:

1. Nell'elenco delle aziende selezionare l'azienda per la quale si desidera modificare/visualizzare le informazioni. A tal fine premere il pulsante con il nome dell'azienda sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. Premere il pulsante "Elabora/Visualizza" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Si apre la seguente maschera di comando:

3. Nella maschera di comando selezionare il parametro di cui si desidera modificare il valore. A tal fine premere il parametro nel touchscreen oppure ruotare la rotella finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
4. Immettere il nuovo valore mediante la tastiera sul touchscreen.
5. Conferma l'immissione con "OK".

### 4.3.2.3 Copia azienda

Per copiare un'azienda, procedere nel modo seguente:

1. Selezionare l'azienda da copiare dall'elenco delle aziende. A tal fine premere il pulsante con il nome dell'azienda sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. Premere il pulsante "Copia" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Si apre la seguente maschera di comando:

The screenshot shows a mobile application interface for copying a company. The top navigation bar includes a back arrow, home, user, menu, and a factory icon, with a clock showing 11:22. The main screen is titled 'Azienda' and contains five input fields, each with a numbered icon on the left and a value on the right: 1. 'Nome' (Name) with a factory icon and value 'Betrieb 1\_#1'. 2. 'Via' (Street) with a document icon and value 'Straße'. 3. 'Codice di avviamento postale' (Postal code) with a document icon and value '12345'. 4. 'Città' (City) with a document icon and value 'Stadt'. 5. 'Cliente' (Client) with a person icon and value '-'. On the right side of the form, there are three buttons: an upward arrow, a downward arrow, and a red 'OK' button.



#### Nota

La copia è contrassegnata da „#1“ (numerazione progressiva) dietro al nome dell'azienda.

---

#### 4.3.2.4 Cancella azienda

Per cancellare un'azienda, procedere nel modo seguente:

1. Selezionare l'azienda da cancellare dall'elenco delle aziende. A tal fine premere il pulsante con il nome dell'azienda sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. A tal fine premere il pulsante "Cancella" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.



---

#### **Nota**

Un'azienda può essere cancellata solo se non viene utilizzato in un ordine o in un campo e se non è stato importato dalla scheda di campagna.

---

### 4.3.3 Campi

Alla voce del menu **Campi** è riportato un elenco dei campi salvati.



**Nota**

Un campo è la superficie alla quale un ordine può essere assegnato.

Le indicazioni riferite ad un campo sono formate da

- **denominazione del campo**,
- **superficie**,
- cliente
- azienda
- tipo di pianta
- specie di pianta



**Nota**

Le parti in grassetto sono **campi obbligatori**, mentre le altre sono opzionali.



**Nota**

Tramite il cliente avviene l'assegnazione tra il campo e il committente dell'attività da eseguire. Nella maggior parte dei casi il cliente è anche il proprietario del campo.

L'azienda consente inoltre l'assegnazione della superficie ad un podere.

Inoltre, al campo può essere assegnato un tipo di pianta o una specie di pianta.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Importare limite di campo nel formato Shape**



**Crea campo**



**Elabora/visualizza campo**



**Copia campo**



**Cancella campo**



**Richiamo dell'anteprima della vista cartografica**

### 4.3.3.1 Importare limite di campo nel formato Shape

Vi è la possibilità di importare un limite di campo nel formato Shape dalla penna USB o attraverso un collegamento online.

Nel caso dell'importazione online, CCI.Courier riceve i dati Shape e mette a disposizione CCI.Control automaticamente attraverso l'Inbox del terminale.

Nell'importazione dalla penna USB, CCI.Control legge i dati Shape direttamente dal mezzo di memoria collegato.

#### 4.3.3.1.1 Importa dalla penna USB

Per importare un limite campo da una penna USB, procedere nel modo seguente:

1. Memorizzare i dati Shape su una penna USB.
2. Collegare la penna USB al terminale.
3. Premere il pulsante "Importa limite campo in formato Shape" (F9) sul touchscreen.
4. Premere il pulsante "Penna USB".
5. Selezionare il limite di campo che si desidera importare. A tal fine premere il pulsante con il limite di campo sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento o il pulsante "OK" (F6).  
→ A questo punto viene importato il limite di campo.
6. A questo punto eseguire facoltativamente la fase 2 e seguenti del capitolo 4.3.3.2.

#### 4.3.3.1.2 Importazione online

Per importare online un limite campo, procedere nel modo seguente:

1. Memorizzare i dati Shape sul server FTP o inviarli come allegato di un'email a CCI.Courier.
2. Premere il pulsante "Importa limite campo in formato Shape" (F9) sul touchscreen.
3. Premere il pulsante "Trasferimento online".
4. Selezionare il limite di campo che si desidera importare. A tal fine premere il pulsante con il limite di campo sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento o il pulsante "OK" (F6).  
→ A questo punto viene importato il limite di campo.
5. A questo punto eseguire facoltativamente la fase 2 e seguenti del capitolo 4.3.3.2.

#### 4.3.3.2 Crea nuovo campo

Per creare un nuovo campo, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Crea nuovo" (F10). sul touchscreen.  
→ Si apre la seguente maschera di comando:



2. Nella maschera di comando selezionare tutti i parametri in successione. A tal fine premere il parametro nel touchscreen oppure ruotare la rotella finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento. Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
3. Immettere il nuovo valore mediante la tastiera sul touchscreen.
4. Conferma l'immissione con "OK".

### 4.3.3.3 Elabora/visualizza campo

Per elaborare/visualizzare un campo salvato, procedere nel modo seguente:

1. Dall'elenco dei campi, selezionare il campo di cui si desidera modificare/visualizzare le informazioni. A tal fine premere il pulsante con il nome del campo sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. Premere il pulsante "Elabora/Visualizza" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Si apre la seguente maschera di comando:



3. Nella maschera di comando selezionare il parametro di cui si desidera modificare il valore. A tal fine premere il parametro nel touchscreen oppure ruotare la rotella finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
4. Immettere il nuovo valore mediante la tastiera sul touchscreen.
5. Conferma l'immissione con "OK".

#### 4.3.3.4 Copia campo

Per copiare un campo, procedere nel modo seguente:

1. Selezionare il campo da copiare dall'elenco dei campi. A tal fine premere il pulsante con il nome del campo sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. Premere il pulsante "Copia" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Si apre la seguente maschera di comando:



#### Nota

La copia è contrassegnata da „#1“ (numerazione progressiva) dietro al nome del campo.

#### 4.3.3.5 Cancella campo

Per cancellare un campo, procedere nel modo seguente:

1. Selezionare il campo da cancellare dall'elenco dei campi. A tal fine premere il pulsante con il nome del campo sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. A tal fine premere il pulsante "Cancella" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.



---

#### **Nota**

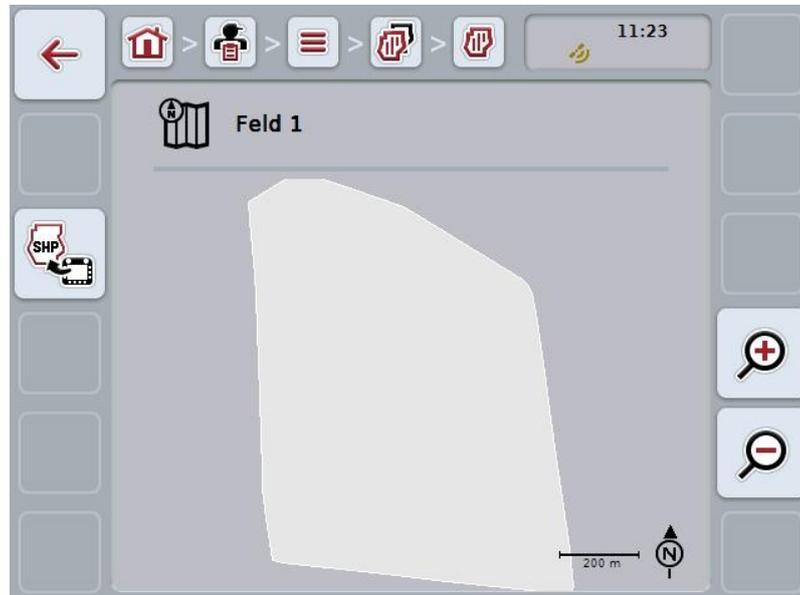
Un campo può essere cancellato solo se non viene utilizzato in un ordine e se non è stato importato dalla scheda di campagna.

---

#### 4.3.3.6 Richiamo dell'anteprima della vista cartografica

Per richiamare l'anteprima della vista cartografica, procedere nel modo seguente:

1. Passare alla maschera di comando del campo (cfr. 4.3.3.3).
2. Premere il pulsante "Vista cartografica" (F3) sul touchscreen.  
→ Si apre l'anteprima della vista cartografica:



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



##### **Ingrandire la vista cartografica**

Premere il pulsante "Zoom avanti" (F4) sul touchscreen.



##### **Rimpicciolire la vista cartografica**

Premere il pulsante "Zoom indietro" (F5) sul touchscreen.

#### 4.3.3.7 Esportare limite di campo nel formato Shape

Per esportare il limite campo, procedere nel modo seguente:

1. Passare alla maschera di comando del campo (cfr. 4.3.3.3).
2. Premere il pulsante "Esporta limite campo in forma Shape" (F9) sul touchscreen.

## 4.3.4 Conducenti

Alla voce del menu **Conducenti** è riportato un elenco dei conducenti salvati.



### Nota

Un conducente esegue l'ordine pianificato e comanda la macchina.

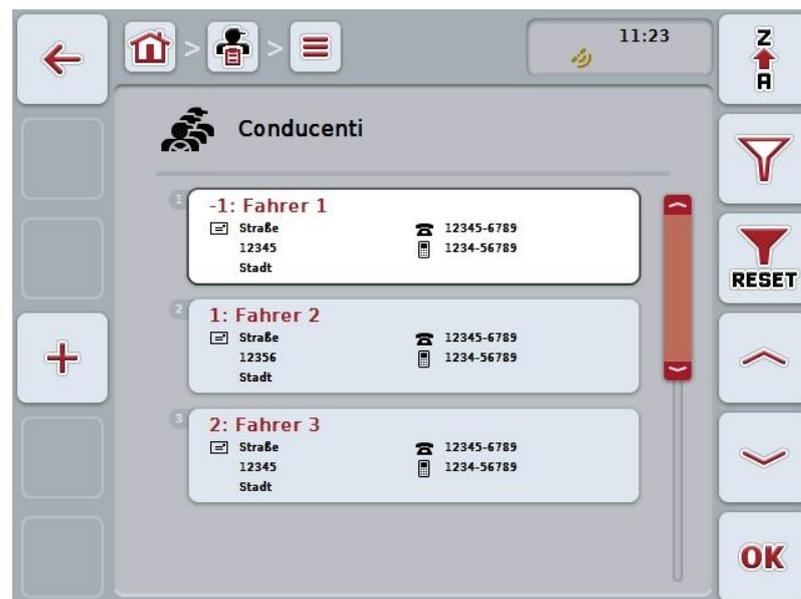
Le indicazioni riferite ad un conducente sono formate da

- **cognome**,
- nome
- via
- codice di avviamento postale
- città
- numero di telefono
- numero di cellulare



### Nota

Le parti in **grassetto** sono **campi obbligatori**, mentre le altre sono opzionali.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Crea conducente**



**Elabora/visualizza conducente**



**Copia conducente**



**Cancella conducente**

#### 4.3.4.1 Crea nuovo conducente

Per creare un nuovo conducente, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Crea nuovo" (F10). sul touchscreen.  
→ Si apre la seguente maschera di comando:



2. Nella maschera di comando selezionare tutti i parametri in successione. A tal fine premere il parametro nel touchscreen oppure ruotare la rotella finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento. Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
3. Immettere il nuovo valore mediante la tastiera sul touchscreen.
4. Conferma l'immissione con "OK".

### 4.3.4.2 Elabora/visualizza conducente

Per elaborare/visualizzare un conducente salvato, procedere nel modo seguente:

1. Dall'elenco dei conducenti selezionare il conducente di cui si desidera modificare/visualizzare le informazioni. A tal fine premere il pulsante con il nome del conducente sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. Premere il pulsante "Elabora/Visualizza" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Si apre la seguente maschera di comando:



3. Nella maschera di comando selezionare il parametro di cui si desidera modificare il valore. A tal fine premere il parametro nel touchscreen oppure ruotare la rotella finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
4. Immettere il nuovo valore mediante la tastiera sul touchscreen.
5. Conferma l'immissione con "OK".

#### 4.3.4.3 Copia conducente

Per copiare un conducente, procedere nel modo seguente:

1. Selezionare il conducente da copiare dall'elenco conducenti. A tal fine premere il pulsante con il nome del conducente sul touchscreen oppure ruotare la rotella finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. Premere il pulsante "Copia" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Si apre la seguente maschera di comando:

The screenshot shows a mobile application interface for managing drivers. At the top, there is a navigation bar with icons for back, home, list, and a driver profile. The main content area is titled 'Conducente' and contains five input fields, each with a driver icon and a red number (1-5) on the left. The fields are: 'Cognome' (Fahrer 1\_#1), 'Nome' (-), 'Via' (Straße), 'Codice di avviamento postale' (12345), and 'Città' (Stadt). A red vertical bar on the right side of the form indicates the current selection. At the bottom right, there is a red 'OK' button.



#### Nota

La copia è contrassegnata da „#1“ (numerazione progressiva) dietro al nome del conducente.

### 4.3.4.4 Cancella conducente

Per cancellare un conducente, procedere nel modo seguente:

1. Selezionare il conducente da cancellare dall'elenco conducenti. A tal fine premere il pulsante con il nome del conducente sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. A tal fine premere il pulsante "Cancella" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.



---

#### **Nota**

Un campo può essere cancellato solo se non viene utilizzato in un ordine e se non è stato importato dalla scheda di campagna.

---

### 4.3.5 Macchina

Alla voce del menu **Macchine** è riportato un elenco delle macchine salvate. L'elenco contiene le macchine trasferite dalla scheda di campagna nel file di trasferimento e le macchine ISOBUS collegate al terminale dall'ultima importazione.

Con una macchina è possibile elaborare un ordine. Una macchina può essere assegnata all'ordine durante la pianificazione di un ordine con una scheda di campagna. Se ad un ordine non è stata assegnata alcuna macchina, sulla base della descrizione dell'ordine e delle caratteristiche della macchina viene eseguita un'assegnazione.

Le indicazioni riferite ad una macchina sono formate da

- nome macchina,
- nome ISOBUS.



#### Nota

È possibile elaborare solo il nome della macchina. I restanti dati sono a titolo informativo e vengono automaticamente letti dalla macchina se messi a disposizione da questa.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Elabora/visualizza macchina**



**Cancella macchina**



#### Nota

Una macchina può essere elaborata o cancellata se i dati non sono stati importati dalla scheda di campagna.

## 4.3.5.1 Elabora/visualizza macchina



### Nota

Una macchina può essere elaborata soltanto se i dati non sono stati importati dalla scheda di campagna.

Per elaborare/visualizzare una macchina salvata, procedere nel modo seguente:

1. Nell'elenco delle macchine selezionare la macchina per la quale si desidera modificare/visualizzare le informazioni. A tal fine premere il pulsante con il nome della macchina sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. Premere il pulsante "Elabora/Visualizza" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Si apre la seguente maschera di comando:



3. Nella maschera di comando selezionare il parametro di cui si desidera modificare il valore. A tal fine premere il parametro nel touchscreen oppure ruotare la rotella finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
4. Immettere il nuovo valore mediante la tastiera sul touchscreen.
5. Conferma l'immissione con "OK".

#### 4.3.5.2 Cancella macchina

Per cancellare una macchina, procedere nel modo seguente:

1. Selezionare la macchina da cancellare dall'elenco delle macchine. A tal fine premere il pulsante con il nome della macchina sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. A tal fine premere il pulsante "Cancella" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.



---

#### **Nota**

Una macchina può essere cancellata solo se non viene utilizzata in un ordine e se non è stato importata dalla scheda di campagna.

---

## 4.3.6 Prodotti

Alla voce del menu **Prodotti** è riportato un elenco dei prodotti salvati.



### Nota

Nell'ambito di una misura un prodotto viene sparso oppure raccolto sul campo, per esempio fertilizzanti o prodotti fitosanitari oppure il raccolto.

L'unica informazione relativa ad un prodotto è il

- **nome prodotto.**



### Nota

Le parti in grassetto sono **campi obbligatori**, mentre le altre sono opzionali.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Crea prodotto**



**Elabora/visualizza prodotto**



**Copia prodotto**



**Cancella prodotto**

#### 4.3.6.1 Crea nuovo prodotto

Per creare un nuovo prodotto, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Crea nuovo" (F10). sul touchscreen.  
→ Si apre la seguente maschera di comando:



2. Nella maschera di comando selezionare tutti i parametri in successione. A tal fine premere il parametro nel touchscreen oppure ruotare la rotella finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento. Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
3. Immettere il nuovo valore mediante la tastiera sul touchscreen.
4. Conferma l'immissione con "OK".

### 4.3.6.2 Elabora/visualizza prodotto

Per elaborare/visualizzare un prodotto salvato, procedere nel modo seguente:

1. Nell'elenco dei prodotti selezionare il prodotto di cui si desidera modificare/visualizzare le informazioni. A tal fine premere il pulsante con il nome del prodotto sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. Premere il pulsante "Elabora/Visualizza" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Si apre la seguente maschera di comando:



3. Nella maschera di comando selezionare il parametro di cui si desidera modificare il valore. A tal fine premere il parametro nel touchscreen oppure ruotare la rotella finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
4. Immettere il nuovo valore mediante la tastiera sul touchscreen.
5. Conferma l'immissione con "OK".

#### 4.3.6.3 Copia prodotto

Per copiare un prodotto, procedere nel modo seguente:

1. Selezionare il prodotto da copiare dall'elenco dei prodotti. A tal fine premere il pulsante con il nome del prodotto sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. Premere il pulsante "Copia" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Si apre la seguente maschera di comando:



#### Nota

La copia è contrassegnata da „#1“ (numerazione progressiva) dietro al nome del prodotto.

#### 4.3.6.4 Cancella prodotto

Per cancellare un prodotto, procedere nel modo seguente:

1. Selezionare il prodotto da cancellare dall'elenco dei prodotti. A tal fine premere il pulsante con il nome del prodotto sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. A tal fine premere il pulsante "Cancella" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.



---

#### **Nota**

Un prodotto può essere cancellato solo se non viene utilizzato in un ordine e se non è stato importato dalla scheda di campagna.

---

### 4.3.7 Misure

Alla voce del menu **Misure** è riportato un elenco delle misure salvate.

Durante la pianificazione di un ordine con una scheda di campagna è possibile assegnare una misura ad un ordine. Di una misura può anche far parte una tecnica, come per esempio la lavorazione del terreno: aratro / estirpatore / ecc.



#### Nota

Per misure si intendono le attività che si esercita sul campo, come ad es. la concimazione o la semina.

L'unica informazione relativa a una misura è il

- **cognome,**



Si hanno le seguenti possibilità di comando:

-  **Crea misura**
-  **Elabora/visualizza misura**
-  **Copia misura**
-  **Cancella misura**

### 4.3.7.1 Crea una nuova misura

Per creare una nuova misura, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Crea nuovo" (F10). sul touchscreen.  
→ Si apre la seguente maschera di comando:



2. Nella maschera di comando selezionare tutti i parametri in successione. A tal fine premere il parametro nel touchscreen oppure ruotare la rotella finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento. Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
3. Immettere il nuovo valore mediante la tastiera sul touchscreen.
4. Conferma l'immissione con "OK".

#### 4.3.7.2 Elabora/visualizza misura

Per elaborare/visualizzare una misura salvata, procedere nel modo seguente:

1. Nell'elenco delle misure selezionare la misura per la quale si desidera modificare/visualizzare le informazioni. A tal fine premere il pulsante con il nome della misura sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. Premere il pulsante "Elabora/Visualizza" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Si apre la seguente maschera di comando:



3. Nella maschera di comando selezionare il parametro di cui si desidera modificare il valore. A tal fine premere il parametro nel touchscreen oppure ruotare la rotella finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
4. Immettere il nuovo valore mediante la tastiera sul touchscreen.
5. Conferma l'immissione con "OK".

### 4.3.7.3 Copia misura

Per copiare una misura, procedere nel modo seguente:

1. Selezionare la misura da copiare dall'elenco delle misure. A tal fine premere il pulsante con il nome della misura sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. Premere il pulsante "Copia" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Si apre la seguente maschera di comando:



---

#### Nota

La copia è contrassegnata da „#1“ (numerazione progressiva) dietro al nome della misura.

---

#### 4.3.7.4 Cancella misura

Per cancellare una misura, procedere nel modo seguente:

1. Selezionare la misura da cancellare dall'elenco delle misure. A tal fine premere il pulsante con il nome della misura sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. A tal fine premere il pulsante "Cancella" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.



#### **Nota**

Una misura può essere cancellata solo se non viene utilizzata in un ordine e se non è stato importata dalla scheda di campagna.

---

## 4.3.8 Tecniche

Alla voce del menu **Tecniche** è riportato un elenco delle tecniche di applicazione salvate.

La tecnica fa parte delle misure che nella pianificazione di un ordine con la scheda di campagna vengono assegnate a un ordine. Alla misura "Lavorazione del terreno" appartengono per esempio le tecniche "Aratro" o "Estirpatrice".

L'unica informazione relativa a una tecnica di applicazione è il

- **cognome**,



Si hanno le seguenti possibilità di comando:

-  **Crea tecnica**
-  **Elabora/visualizza tecnica**
-  **Copia tecnica**
-  **Cancella tecnica**

#### 4.3.8.1 Crea una nuova tecnica

Per creare una nuova tecnica, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Crea nuovo" (F10). sul touchscreen.  
→ Si apre la seguente maschera di comando:



2. Nella maschera di comando selezionare tutti i parametri in successione. A tal fine premere il parametro nel touchscreen oppure ruotare la rotella finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento. Se il parametro è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
3. Immettere il nuovo valore mediante la tastiera sul touchscreen.
4. Conferma l'immissione con "OK".

### 4.3.8.2 Elabora/visualizza tecnica

Per elaborare/visualizzare una tecnica salvata, procedere nel modo seguente:

1. Nell'elenco delle tecniche selezionare la tecnica per la quale si desidera modificare/visualizzare le informazioni. A tal fine premere il pulsante con il nome della tecnica sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il nome viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. Premere il pulsante "Elabora/Visualizza" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Si apre la seguente maschera di comando:



3. Nella maschera di comando selezionare il parametro di cui si desidera modificare il valore. A tal fine premere il parametro nel touchscreen oppure ruotare la rotella finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
4. Immettere il nuovo valore mediante la tastiera sul touchscreen.
5. Conferma l'immissione con "OK".

### 4.3.8.3 Copia tecnica

Per copiare una tecnica, procedere nel modo seguente:

1. Selezionare la tecnica da copiare dall'elenco delle tecniche. A tal fine premere il pulsante con il nome della tecnica sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il nome viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. Premere il pulsante "Copia" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Si apre la seguente maschera di comando:



#### Nota

La copia è contrassegnata da „#1“ (numerazione progressiva) dietro al nome della tecnica.

### 4.3.8.4 Cancella tecnica

Per cancellare una tecnica, procedere nel modo seguente:

1. Selezionare la tecnica da cancellare dall'elenco delle tecniche. A tal fine premere il pulsante con il nome della tecnica sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il nome viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. A tal fine premere il pulsante "Cancella" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.



---

#### **Nota**

Una tecnica può essere cancellata solo se non viene utilizzata in un ordine e se non è stato importata dalla scheda di campagna.

---

### 4.3.9 Tipi di piante

Alla voce del menu **Tipi di piante** è riportato un elenco dei tipi di piante salvate.



#### Nota

Per tipo di pianta si intende il tipo o la specie delle piante, come ad es. mais od orzo.

L'unica informazione relativa a un tipo di pianta è il

- **cognome**,



#### Nota

Le parti in grassetto sono **campi obbligatori**, mentre le altre sono opzionali.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Crea tipo di pianta**



**Elabora/visualizza tipo di pianta**



**Copia tipo di pianta**



**Cancella tipo di pianta**

### 4.3.9.1 Crea nuovo tipo di pianta

Per creare un nuovo tipo di pianta, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Crea nuovo" (F10). sul touchscreen.  
→ Si apre la seguente maschera di comando:



2. Nella maschera di comando selezionare tutti i parametri in successione. A tal fine premere il parametro nel touchscreen oppure ruotare la rotella finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento. Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
3. Immettere il nuovo valore mediante la tastiera sul touchscreen.
4. Conferma l'immissione con "OK".

#### 4.3.9.2 Elabora/visualizza tipo di pianta

Per elaborare/visualizzare un tipo di pianta salvato, procedere nel modo seguente:

1. Nell'elenco dei tipi di piante selezionare il tipo di pianta per il quale si desidera modificare/visualizzare le informazioni. A tal fine premere il pulsante con il nome del tipo di pianta sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).

→ Si apre il menu di contesto.

2. Premere il pulsante "Elabora/Visualizza" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

→ Si apre la seguente maschera di comando:



3. Nella maschera di comando selezionare il parametro di cui si desidera modificare il valore. A tal fine premere il parametro nel touchscreen oppure ruotare la rotella finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).

4. Immettere il nuovo valore mediante la tastiera sul touchscreen.
5. Conferma l'immissione con "OK".

## 4.3.9.3 Copia tipo di pianta

Per copiare un tipo di pianta, procedere nel modo seguente:

1. Selezionare il tipo di pianta da copiare dall'elenco dei tipi di piante. A tal fine premere il pulsante con il nome del tipo di pianta sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. Premere il pulsante "Copia" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Si apre la seguente maschera di comando:



### Nota

La copia è contrassegnata da „#1“ (numerazione progressiva) dietro al nome del tipo di pianta.

---

**4.3.9.4 Cancella tipo di pianta**

Per cancellare un tipo di pianta, procedere nel modo seguente:

1. Selezionare il tipo di pianta da cancellare dall'elenco dei tipi di piante. A tal fine premere il pulsante con il nome del tipo di pianta sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. A tal fine premere il pulsante "Cancella" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.



---

**Nota**

Un tipo di pianta può essere cancellato solo se non viene utilizzato in un ordine e se non è stato importato dalla scheda di campagna.

---

## 4.3.9.5 Specie di piante

Alla voce del menu **Specie di piante** è riportato un elenco delle specie di piante salvate.



### Nota

Per specie di pianta si intende una determinata specie o coltivazione di un tipo di pianta.

---

L'unica informazione relativa a una specie di pianta è il

- **cognome,**



### Nota

A questa voce del menu non è possibile effettuare impostazioni. Le informazioni sulle specie di pianta possono soltanto essere importate.

---

## 4.4 Dati dell'ordine

Nei dati dell'ordine sono riuniti tutti i dati e le informazioni specifici di un ordine:

- denominazione dell'ordine
- cliente
- città
- azienda
- campo,
- tipo di pianta
- specie di pianta,
- conducenti,
- misura,
- tecnica,
- prodotto e
- stato dell'ordine

### 4.4.1 Stato dell'ordine

Un ordine attraversa diversi stati:

<b>Programmato:</b>	Un nuovo ordine non ancora elaborato.
<b>Attivo:</b>	L'ordine al momento attivo. Può essere attivo sempre solo un ordine. Per avviare un altro ordine, è necessario sospendere o chiudere l'ordine attivo.
<b>Sospeso:</b>	Un ordine che è stato sospeso. Può essere ripreso in qualunque momento.
<b>Terminato:</b>	Un ordine terminato. Non può essere ripreso, tuttavia rimane nell'elenco degli ordini salvati



---

#### **Nota**

Lo stato **Sospeso** può essere assegnato a un numero qualsiasi di ordini.

---

#### 4.4.2 Ordini

L'elenco degli ordini viene richiamato tramite la voce del menu **Ordini**.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Classifica elenco degli ordini**



**Crea ordine**



**Visualizza ordine**



**Elaborare ordine**



**Copia ordine**



**Cancella ordine**



**Importare la scheda di applicazione nel formato Shape**

#### 4.4.2.1 Classifica elenco degli ordini

L'elenco degli ordini può essere classificato non soltanto da A-Z o da Z-A (cfr. capitolo 4.1.4) bensì anche in base alla distanza del campo assegnato all'ordine.

Per classificare un elenco degli ordini salvati, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Z-A" (F1) sul touchscreen.
  - Il simbolo sul pulsante varia automaticamente nel simbolo per la classificazione in base alla distanza.
2. Premere il pulsante "Classifica in base alla distanza" (F1) sul touchscreen.
  - L'elenco degli ordini memorizzati viene classificato in base alla distanza del campo assegnato all'ordine dalla posizione attuale. Il campo più vicino viene visualizzato per primo.



#### **Nota**

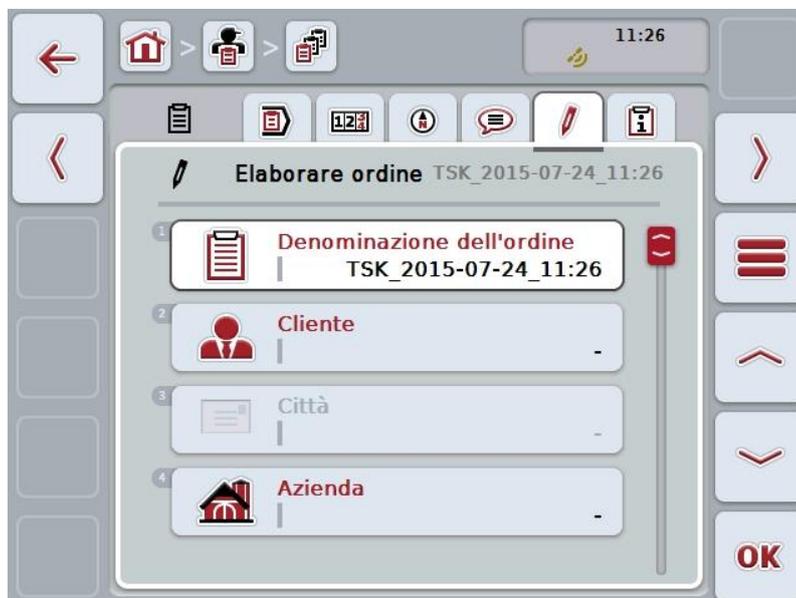
Sul pulsante viene visualizzato l'ordine creato premendo il pulsante.

---

#### 4.4.2.2 Crea nuovo ordine

Per creare un nuovo ordine, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Crea nuovo" (F10). sul touchscreen.  
→ Si apre la seguente maschera di comando:



2. Nella maschera di comando selezionare tutti i parametri in successione.
3. A tal fine premere il rispettivo parametro nel touchscreen oppure ruotare la rotella finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
4. Immettere il nome dell'ordine attraverso la tastiera nel touchscreen e selezionare le restanti informazioni dalle rispettive liste.
5. Conferma l'immissione con "OK".



**Nota**

La città viene assegnata attraverso il cliente e non può essere selezionata individualmente.



**Nota**

Il tipo di pianta e la specie di pianta vengono assegnate attraverso il campo e non possono essere selezionati individualmente.



**Nota**

Lo stato dell'ordine viene visualizzato automaticamente.



**Nota**

La tecnica dipende dalla misura e può essere selezionata soltanto se è già stata selezionata una misura.

#### 4.4.2.3 Visualizza ordine

Per visualizzare un ordine, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante con l'ordine sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. A tal fine premere il pulsante "Visualizza" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Si apre la vista dettagliata dell'ordine (vedi capitolo 4.4.3).

#### 4.4.2.4 Elaborare ordine

Per elaborare un ordine, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante con l'ordine sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. Premere il pulsante "Elabora" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Si apre la scheda **Elabora ordine**.
3. Nella maschera di comando selezionare il parametro di cui si desidera modificare il valore. A tal fine premere il parametro nel touchscreen oppure ruotare la rotella finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
4. Immettere il nuovo valore mediante la tastiera sul touchscreen.
5. Conferma l'immissione con "OK".

## 4.4.2.5 Copia ordine

Per copiare un ordine salvato, procedere nel modo seguente:

1. Selezionare l'ordine da copiare dall'elenco degli ordini. Premere a tal fine il pulsante con l'ordine sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. Premere il pulsante "Copia" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

### Nota

Si accede immediatamente alla vista dettagliata della copia.

→ Si apre la seguente maschera di comando:



### Nota

La copia è contrassegnata da „#1“ (numerazione progressiva) dietro al nome dell'ordine.

### Nota

Vengono copiati tutti i dati statistici dell'ordine nonché le schede di applicazione appartenenti all'ordine, tuttavia non i dati di processo generati durante l'elaborazione (contatore, durata ecc.). Gli ordini vengono copiati indipendentemente dal rispettivo stato. La copia dell'ordine ha in ogni caso lo stato **Pianificato**.

#### 4.4.2.6 Cancella ordine

Per cancellare un ordine, procedere nel modo seguente:

1. Selezionare l'ordine da cancellare dall'elenco degli ordini. Premere a tal fine il pulsante con l'ordine sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. A tal fine premere il pulsante "Cancella" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.



#### **Nota**

Gli ordini possono essere cancellati solo finché si trovano nello stato ***Pianificato***.

---

### 4.4.2.7 Importare la scheda di applicazione nel formato Shape

Vi è la possibilità di importare una scheda applicazione nel formato Shape dalla penna USB o attraverso un collegamento online.

Nel caso dell'importazione online, CCI.Courier riceve i dati Shape e mette a disposizione CCI.Control automaticamente attraverso l'Inbox del terminale. Nell'importazione dalla penna USB, CCI.Control legge i dati Shape direttamente dal mezzo di memoria collegato.

#### 4.4.2.7.1 Importa dalla penna USB

Per importare una scheda applicazione da una penna USB, procedere nel modo seguente:

1. Memorizzare i dati Shape su una penna USB.
2. Collegare la penna USB al terminale.
3. Premere il pulsante "Importa scheda applicazione in formato Shape" (F9) sul touchscreen.

→ Si apre la seguente maschera di comando:



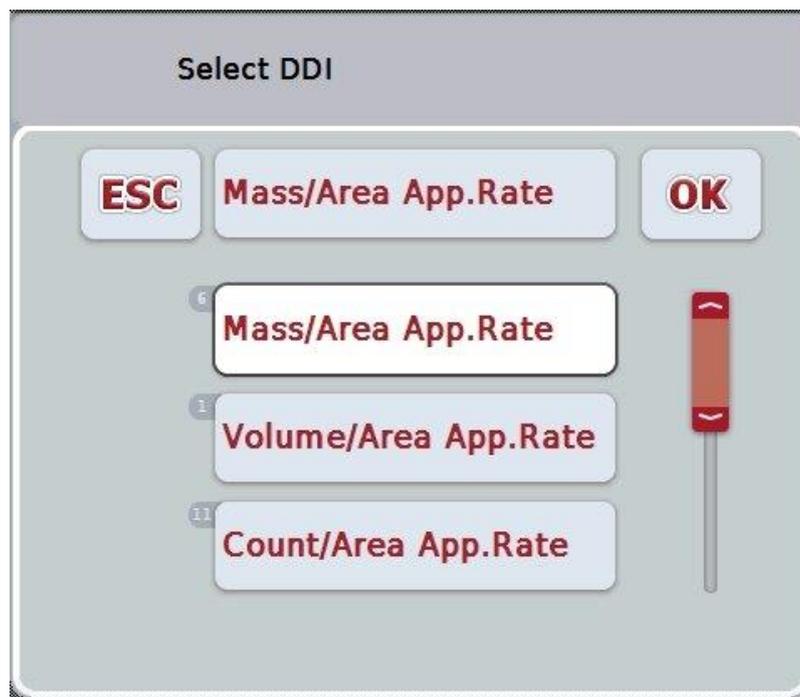
4. Premere il pulsante "penna USB" oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).

→ Si apre il seguente elenco di selezione:

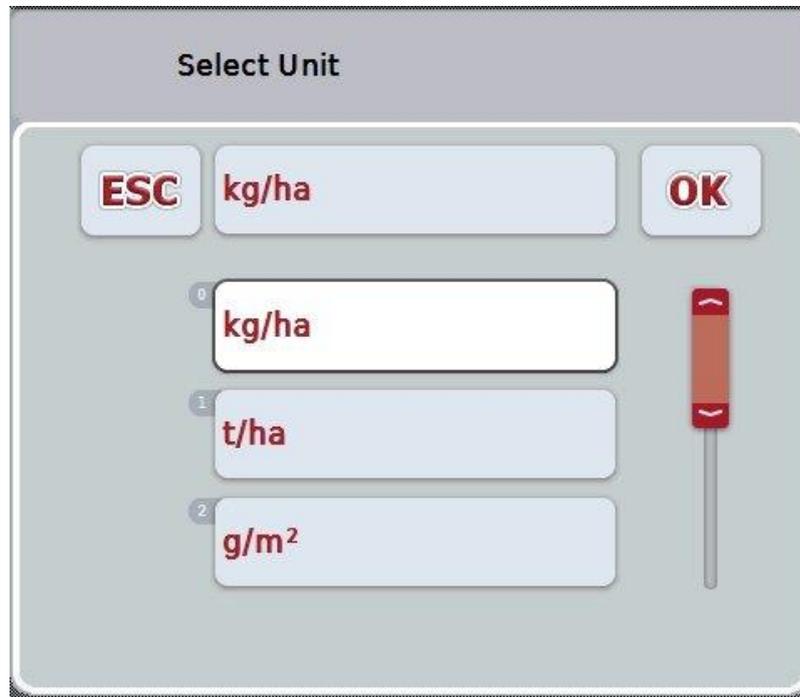


5. Selezionare la scheda applicazione che si desidera importare. A tal fine premere il pulsante con la scheda applicazione sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento o il pulsante "OK" (F6).
6. Selezionare le colonne con i dati della scheda applicazione. A tal fine premere il pulsante con le colonne sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco.
7. Confermare la selezione con "OK" oppure premere nuovamente le colonne evidenziate in bianco.
  - Si apre il seguente elenco di selezione:



8. Selezionare l'unità di misura. A tal fine premere il pulsante con l'unità di misura sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco.

→ Si apre il seguente elenco di selezione:



9. Selezionare l'unità. A tal fine premere il pulsante con l'unità sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco.
10. Confermare la selezione con "OK" oppure premere nuovamente il pulsante evidenziato in bianco.

→ A questo punto viene importata la scheda applicazione.

#### 4.4.2.7.2 Importazione online

Per importare online una scheda applicazione, procedere nel modo seguente:

1. Memorizzare i dati Shape sul server FTP o inviarli come allegato di un'email a CCI.Courier.
2. Premere il pulsante "Importa scheda applicazione in formato Shape" (F9) sul touchscreen.

→ Si apre la seguente maschera di comando:

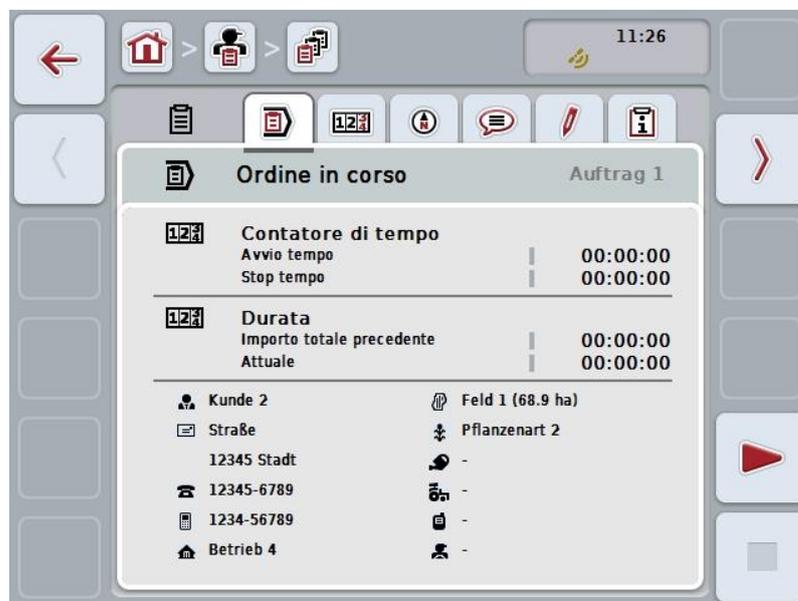


3. Premere il pulsante "Trasferimento online" oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
4. A questo punto eseguire la fase 5 e seguenti del capitolo 4.4.2.7.

#### 4.4.3 Vista dettagliata

Premere l'ordine desiderato dall'elenco degli ordini. Premere il pulsante "Visualizza" nel menu di contesto. Si accede alla vista dettagliata dell'ordine.

La vista dettagliata di un ordine è suddiviso in 6 schede: **Ordine attivo**, **Contatore**, **Cartina**, **Commenti**, **Elabora ordine** e **Rapporto**.



Queste sono organizzate nel modo seguente:

- Ordine attivo:** Visualizzazione dell'ora di inizio e di fine nonché la durata attuale e i dati specifici dell'ordine. Avviare, sospendere e arrestare un ordine.
- Contatore:** Visualizzazione della durata complessiva e dei valori del contatore trasmessi dalla macchina.
- Carta:** Visualizzazione ed elaborazione della cartina del campo associato all'ordine nonché delle relative schede applicazione.
- Commenti:** Visualizzazione ed elaborazione dei commenti inclusi data e ora.
- Elabora ordine:** Visualizzazione ed elaborazione dei dati memorizzati dell'ordine.
- Rapporto:** Visualizzazione ed elaborazione dei dati riepilogati nel rapporto dell'ordine.

Per passare tra le diverse schede, procedere nel modo seguente:

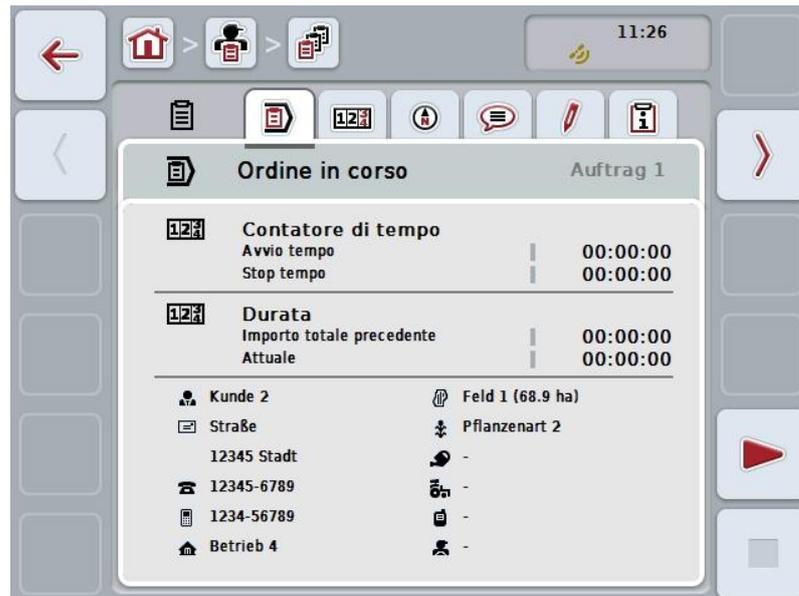
1. Nel touchscreen premere la scheda corrispondente oppure selezionarla utilizzando i tasti freccia (F8, F2).

#### 4.4.3.1 Ordine attivo

In questa scheda vengono visualizzati i tempi dell'ordine e i dati e le informazioni specifici dell'ordine.

**Calcolatore di tempo:** Mostra l'ora di avvio dell'ordine e l'ora di arresto o sospensione dello stesso.

**Durata:** Mostra la durata complessiva precedente e quella attuale dell'ordine.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



##### Avvia ordine:

Premere il pulsante "Avvia" (F5) sul touchscreen.  
L'elaborazione dell'ordine viene avviata  
L'indicazione mostra la durata attuale.



##### Sospendi ordine in corso:

Premere il pulsante "Pausa" (F5) sul touchscreen.  
Selezionare nell'elenco di selezione il motivo della pausa.  
La durata attuale viene sommata a quella precedente.



##### Proseguì ordine:

Premere il pulsante "Proseguì" (F5) sul touchscreen.  
L'elaborazione dell'ordine viene avviata  
L'indicazione mostra la durata precedente e quella attuale.



##### Termina ordine:

Premere il pulsante "Stop" (F6) sul touchscreen.



---

**Nota**

Un ordine terminato non può essere ripreso.  
Un ordine terminato resta nell'elenco degli ordini salvati e non può essere cancellato.

---



---

**Nota**

Se il terminale viene spento senza sospendere o arrestare l'ordine attivo, al successivo avvio del terminale appare un'avvertenza con l'informazione dell'interruzione dell'ordine.

Premere il pulsante "OK" sul touchscreen per proseguire l'ordine.

Premere il pulsante "ESC" sul touchscreen per sospendere l'ordine.

Si apre automaticamente la scheda **Ordine** attivo.

---



---

**Nota**

In ogni momento si può svolgere soltanto un ordine. Se è stato avviato o proseguito un ordine mentre un altro ordine era ancora in corso, appare l'avvertenza che è necessario sospendere l'ordine.

Premere il pulsante "OK" sul touchscreen per sospendere l'ordine in corso.

Premere il pulsante "ESC" sul touchscreen per mantenere l'ordine in corso.

---

#### 4.4.3.2 Contatore

Questa scheda mostra la durata complessiva e i valori del contatore trasmessi dalla macchina.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



#### Commutazione sui valori contatore di un'altra macchina

Premere il pulsante "Commuta ai valori contatore" (F6) sul touchscreen.

→ I valori del contatore dell'altra macchina collegata vengono visualizzati



#### Nota

Questa funzione è disponibile solo se è collegata più di una macchina ISOBUS.

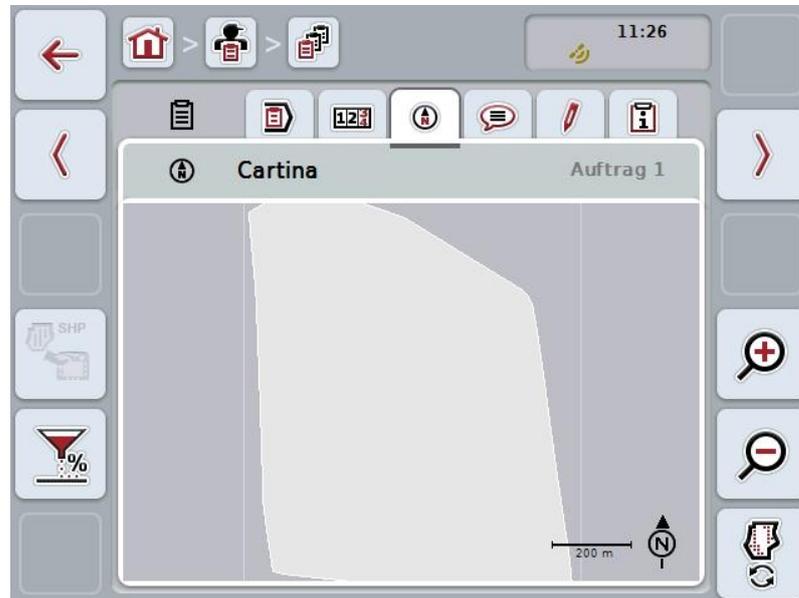


#### Nota

Il nome della macchina viene visualizzato nella seconda riga. Se si commuta ai valori contatore di un'altra macchina, il nome cambia.

## 4.4.3.3 Cartina

In questa scheda viene visualizzata una cartina del campo assegnato all'ordine.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



### **Ingrandire la vista cartografica**

Premere il pulsante "Zoom avanti" (F4) sul touchscreen.



### **Rimpicciolire la vista cartografica**

Premere il pulsante "Zoom indietro" (F5) sul touchscreen.



### **Visualizza schede applicazione**

### **Esporta dati macchina**

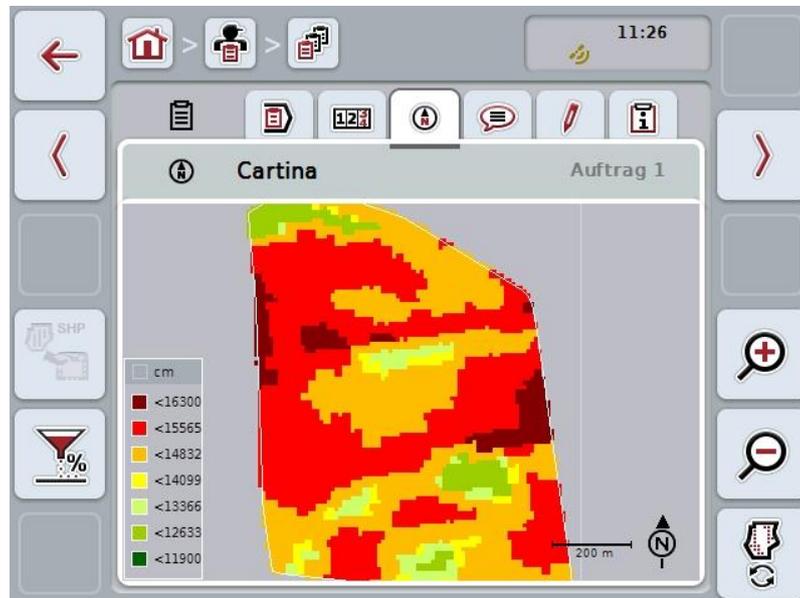


### **Adatta valore nominale**

#### 4.4.3.3.1 Visualizza schede applicazione

Per visualizzare le schede applicazione, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Mostra schede applicazione" (F6) sul touchscreen.  
→ Le schede dell'applicazione vengono visualizzate nella vista della cartina:



#### 4.4.3.3.2 Adatta valore nominale

Per adattare il valore nominale della scheda applicazione, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Adatta valore nominale" (F11) sul touchscreen.
2. Attraverso il tastierino numerico, la rotella di scorrimento o il cursore immettere sul touchscreen il valore percentuale per adattare il valore nominale.
3. Conferma l'immissione con "OK".



##### Nota

L'intervallo di valori valido per l'adattamento del valore nominale è compreso tra -95 e 200%.



##### Nota

Il valore percentuale selezionato viene aggiunto al valore iniziale ovvero sottratto da questo. Esempio: Il valore iniziale è di circa 200 kg/ha. Se si seleziona un adattamento del valore nominale del 100%, il valore nominale dopo l'adattamento è di 400 kg/ha.

## 4.4.3.4 Commenti

In questa scheda si trova un elenco dei commenti salvati:



Per creare un commento, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Crea nuovo" (F10). sul touchscreen.
2. Immettere il nuovo commento mediante la tastiera sul touchscreen.
3. Conferma l'immissione con "OK".



---

### Nota

I commenti salvati non possono essere cancellati.

---

#### 4.4.3.5 Elaborare ordine

In questa scheda si trova la seguente maschera di comando:

The screenshot displays the 'Elaborare ordine' (Order Processing) screen. At the top, there is a navigation bar with icons for home, back, and forward, along with a status bar showing the time 11:26. Below the navigation bar, there is a toolbar with icons for list, document, calendar, alarm, chat, edit, and info. The main area contains a form with four fields, each with a red icon and a red number in the top left corner:

- 1. **Denominazione dell'ordine** (Auftrag 1)
- 2. **Cliente** (Kunde 2)
- 3. **Città** (Stadt)
- 4. **Azienda** (Betrieb 4)

On the right side of the form, there are navigation buttons: a red arrow pointing right, a red menu icon (three horizontal lines), a red arrow pointing up, a red arrow pointing down, and a red 'OK' button.

Si hanno le seguenti possibilità di comando:



#### **Elaborare ordine**

Le possibilità di comando disponibili sono elencate al capitolo 4.4.2.4.



#### **Richiama banca dati**

Premere il pulsante "Banca dati" (F3).

Le possibilità di comando disponibili nella banca dati sono elencate al capitolo 4.3.

## 4.4.3.6 Rapporto

In questa scheda si trova un resoconto dei dati dell'ordine.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



### Genera rapporto

Premere il pulsante "Genera rapporto" (F10) sul touchscreen.  
→ Il rapporto viene esportato in formato PDF con l'ordine.



### Configura rapporto

#### 4.4.3.6.1 Configura rapporto

Per configurare un rapporto dell'ordine, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Configura rapporto" (F12) sul touchscreen.  
→ Si apre la seguente maschera di comando:



2. Selezionare i parametri che vengono visualizzati nel rapporto. A tal fine premere il parametro nel touchscreen oppure ruotare la rotella finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento. Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
3. Immettere il valore booleano.
4. Conferma l'immissione con "OK".

## 4.5 Importare i dati dell'ordine

Per importare i dati dell'ordine, procedere nel modo seguente:

1. Esportare i dati dell'ordine desiderati nella scheda di campagna in formato ISO-XML dalla penna USB nella cartella \Taskdata. Se sulla penna USB si trovano più file dell'ordine, questi possono essere organizzati in sottocartelle.
2. Collegare la penna USB al terminale.
3. Premere il pulsante "Importa dati dell'ordine" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).

→ Si apre la seguente maschera di comando:



4. Selezionare il file dell'ordine che si desidera importare. A tal fine premere il pulsante con il file dell'ordine sul touchscreen oppure commutare con i pulsanti "Verso l'alto" (F10) e "Verso il basso" (F11) tra i file ordini oppure premere la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere il pulsante "OK" (F6).



### ATTENZIONE!

Nell'impostazione tutti i dati dell'ordine e i dati principali attualmente memorizzati sul terminale vengono sovrascritti!



---

**Nota**

Il processo può durare alcuni minuti. Una volta importati i dati, il CCI.Control viene riavviato automaticamente.

---



---

**Nota**

Se i dati dell'ordine vengono importati principalmente attraverso trasferimento online, deve essere attivata la funzione "Dopo l'importazione cancellare Taskdata" (cfr. capitolo 4.7.3.3).

---

## 4.6 Esportare i dati dell'ordine

Esistono due modi per esportare i dati dell'ordine.

**Su una penna USB:** Richiede una penna USB collegata al terminale.

**Per il trasferimento online:** Richiede una app abilitata, per esempio CCI.Courier o CCI.farmpilot, che consenta di trasmettere online i dati dell'ordine.

Per esportare i dati dell'ordine, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Esporta dati dell'ordine" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).



---

### Nota

Se non è abilitata nessuna app che consente di trasmettere online i dati dell'ordine, i dati dell'ordine in questo punto vengono esportati direttamente sulla penna USB.

---

→ Si apre la seguente maschera di comando:



2. Selezionare tra "Penna USB" e "Trasferimento online". A tal fine premere il pulsante con il percorso di trasmissione desiderato sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché la misura viene evidenziata in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK".
3. Confermare la selezione con "OK".
4. I dati dell'ordine vengono esportati.



---

**Nota**

I dati dell'ordine vengono salvati sulla penna USB nella cartella TASKDATA e nella sottocartella \TASKDATA\TC\_yyyymmdd\_hhmm\.

Il nome della sottocartella contiene la data e l'ora del processo di esportazione. Pertanto è possibile eseguire più processi di esportazione su una penna USB, senza sovrascrivere i dati.

---

## 4.7 Impostazioni

Nelle impostazioni è possibile attivare e disattivare la registrazione automatica e i messaggi e richiamare le impostazioni automatiche.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Attiva/disattiva registrazione automatica**



**Attiva/disattiva messaggi**



**Richiama impostazioni avanzate**

#### 4.7.1 Attiva/disattiva registrazione automatica

La registrazione automatica consente di documentare automaticamente e in modo permanente i dati dell'ordine. In questo modo viene garantita una documentazione anche se il conducente stesso non ha creato né avviato nessun ordine.

La registrazione automatica documenta tutti i lavori che durante una giornata sono stati svolti in un ordine. Questi dati dell'ordine possono determinati e analizzati sul PC se viene utilizzata una scheda di campagna che è in grado di associare i dati ai singoli ordini.

Per attivare/disattivare la registrazione automatica, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Registrazione automatica" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore booleano.
3. Conferma l'immissione con "OK".




---

#### Nota

Se viene avviato un ordine, mentre è attivata la registrazione automatica, la documentazione automatica viene sospesa. Se questo ordine viene arrestato, viene nuovamente ripresa la documentazione automatica.

---




---

#### Nota

I dati dell'ordine documentati nella registrazione automatica devono essere esportati (vedere capitolo 4.6). Gli ordini che risalgono a più di 7 giorni prima vengono cancellati automaticamente.

---

#### 4.7.2 Attiva/disattiva messaggi

Se il terminale viene disinserito durante un ordine attivo, nel caso del reinserimento può risuonare un segnale acustico oltre a un avvertimento.

I messaggi possono essere visualizzati se deve essere immesso un motivo per la sospensione di un ordine o se deve essere raggiunto o lasciato un campo.

Per attivare/disattivare questi messaggi e segnali, procedere nel modo seguente:

1. A tal fine premere il pulsante con la visualizzazione desiderata sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché l'app viene evidenziata in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore booleano.
3. Conferma l'immissione con "OK".

## 4.7.3 Impostazioni avanzate

Per richiamare le impostazioni avanzate della vista cartografica, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Impostazioni avanzate" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre la seguente maschera:



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Immetti istanza funzione**



**Immetti ritardo temporale**



**Cancella dati ordine dopo l'importazione**

#### 4.7.3.1 Immetti istanza funzione

L'istanza funzione è l'indirizzo del Task Controller, in base al quale la macchina ISOBUS può selezionare un Task Controller nel caso in cui sul bus vi siano diversi Task Controller.



---

**Nota**

La macchina ISOBUS seleziona il Task Controller con l'istanza funzione più bassa.

---

Per immettere l'istanza funzione, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Istanza funzione" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore sul touchscreen mediante il tastierino numerico o il cursore.
3. Conferma l'immissione con "OK".



---

**Nota**

L'intervallo di valori valido per l'istanza funzione è compreso tra 1 e 32.

---



---

**Nota**

La preimpostazione per l'istanza funzione è 1.

---



---

**Nota**

Dopo la variazione delle impostazioni occorre riavviare il terminale.

---

#### 4.7.3.2 Immetti ritardo temporale

Per immettere il ritardo temporale per la notifica in caso di abbandono del campo (cfr. capitolo 4.7.2), procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Ritardo temporale" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore sul touchscreen mediante il tastierino numerico o il cursore.
3. Conferma l'immissione con "OK".

### 4.7.3.3 Cancella dati ordine dopo l'importazione



---

**Nota**

Questa funzione è rilevante soltanto se i dati dell'ordine vengono trasmessi attraverso trasferimento online.

---

I dati dell'ordine che vengono trasmessi attraverso trasferimento online vengono memorizzati sul disco fisso. Nell'importazione dei dati dell'ordine in CCI.Control (cfr. capitolo 4.5) questi dati non vengono cancellati. Affinché l'intero spazio di memoria non sia occupato dopo un certo tempo, i dati dell'ordine possono essere cancellati automaticamente dal disco fisso interno dopo l'importazione.

Per attivare/disattivare questa funzione, procedere nel modo seguente:

1. A tal fine premere il pulsante "Cancella Taskdata dopo l'impostazione" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore booleano.
3. Conferma l'immissione con "OK".

## 5 Risoluzione dei problemi

### 5.1 Errori sul terminale

La seguente panoramica mostra i possibili errori sul terminale e la modalità di risoluzione degli stessi:

Errore	Possibile causa	Risoluzione
Impossibile accendere il terminale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Terminale non collegato correttamente</li> <li>• L'accensione non è inserita.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare il collegamento ISOBUS</li> <li>• Avviare il trattore.</li> </ul>
Il software della macchina collegata non viene visualizzato	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La resistenza terminale bus è assente</li> <li>• Il software è stato caricato, ma non viene visualizzato</li> <li>• Errore di connessione durante l'upload del software</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare la resistenza</li> <li>• Verificare se il software può essere avviato manualmente dal menu di avvio del terminale</li> <li>• Verificare il collegamento fisico</li> <li>• Contattare l'Assistenza clienti del produttore della macchina</li> </ul>

## 5.2 Messaggi di errore

La seguente panoramica illustra i messaggi di errore in CCI.Control, la loro possibile causa e la loro risoluzione:

<b>Errore</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Risoluzione</b>
L'esportazione è stata interrotta perché non è stata trovata nessuna penna USB.	Nessuna penna USB inserita.	Inserire la penna USB.
Anteprima impossibile.	File ISO-XML errato o troppo grande per creare un'anteprima.	-
L'esportazione è stata interrotta perché non è stata trovata nessuna penna USB.	Nessuna penna USB inserita.	Inserire la penna USB.
Nessuna macchina attiva. Control non può reperire nessuna macchina attiva. Avviare lo stesso l'ordine?	Non è stata collegata nessuna macchina con funzionalità Task Controller.	Attivare o collegare una macchina con funzionalità Task Controller.
La scheda viene impiegata in un altro ordine.	Un altro ordine è già in corso con una carta d'applicazione.	Interrompere l'ordine attivo e richiamare nuovamente la vista cartografica.
Nessuna informazione mappa.	All'attuale ordine non è stata associata nessuna carta d'applicazione.	Creare una carta d'applicazione con la scheda di campagna e associarla all'ordine.
Impossibile creare il rapporto sull'ordine.	Errore nell'esportazione. Documentazione e dati principali errati.	-
Cancellazione impossibile.	L'elemento da cancellare non può essere cancellato.	-
Impossibile cancellare la voce perché non è creata sul terminale.	I record di dati importare da una scheda di campagna non possono essere cancellati su un terminale.	-
Impossibile cancellare la voce perché sussistono dei riferimenti alla banca dati.	Il record di dati viene impiegato in un altro ordine.	Assegnare un'altra voce nel record di dati di riferimento.
Control non può reperire nessun contatore. Impossibile utilizzare alcune funzioni Control. Avviare lo stesso l'ordine?	La macchina collegata non supporta tutti i contatori necessari.	Collegare una macchina con una mole di funzioni valida.
Il segnale GPS è andato perso.	Cattiva ricezione.	Viaggiare su una superficie piana e attendere che il ricevitore GPS riceva di nuovo.

Control non riceve dati GPS validi.	Configurazione del ricevitore GPS errata.	Verificare la configurazione del ricevitore GPS.
Terminare l'ordine attivo? Impossibile continuare un ordine terminato.	Se la documentazione è stata terminata, non è possibile proseguire un ordine.	Sospendere l'ordine.
Spazio in memoria insufficiente. L'importazione è stata interrotta poiché lo spazio in memoria disponibile è insufficiente.	I dati dell'ordine da importare sono di dimensioni eccessive oppure lo spazio in memoria necessario non è disponibile.	Ridurre i dati dell'ordine dalla scheda di campagna.
Errore della banca dati Impossibile aprire la banca dati. La banca dati è danneggiata. Contattare l'assistenza.	Banca dati errata.	Importare nuovamente dati dell'ordine. ATTENZIONE: Durante questa operazione i dati (esportati) finora non memorizzati andranno persi!
L'esportazione è stata interrotta poiché lo spazio in memoria disponibile è insufficiente.	I dati dell'ordine da esportare sono di dimensioni eccessive oppure lo spazio in memoria necessario non è disponibile.	Utilizzare un altro mezzo di memoria oppure cancellare i dati non necessari sul mezzo di memoria utilizzato.
Macchina scollegata. La macchina utilizzata nell'ordine in corso è stata disconnessa.	Il connettore ISOBUS della macchina è stato estratto.	Collegare nuovamente il connettore della macchina.
Spazio in memoria ridotto. Lo spazio in memoria disponibile è ridotto. Arrestare l'ordine in corso ed esportare i dati.	Lo spazio in memoria interno disponibile è ridotto.	Terminare l'ordine attivo ed esportare i dati su un mezzo di memoria esterno.
Spazio in memoria eccessivamente ridotto. Lo spazio in memoria disponibile è eccessivamente ridotto. L'ordine in corso è stato arrestato. Esportare i dati.	Lo spazio in memoria interno disponibile è eccessivamente ridotto per continuare a registrare dati.	Esportare i dati su un mezzo di memoria esterno.
Abbandonare il campo. Il campo dell'attuale ordine è stato abbandonato. Sospendere l'ordine?	La posizione GPS si trova all'esterno del campo appartenente all'ordine.	-
La scheda applicazione non viene supportata. Non è possibile eseguire questo ordine.		
Per almeno una zona è definito più di un valore senza che siano associate funzioni della macchina. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale utente.		

GPS non attivato		
GPS non disponibile. Avviare questo ordine senza GPS?		
È attivo un altro ordine.		
Esportazione dati fallita. Verificare il mezzo di memoria e riprovare.		
Impossibile creare cartella:		
Nell'importazione della scheda di applicazione si è verificato un errore.		
Nell'importazione del limite di campo si è verificato un errore.		
Errore nell'apertura del file Shape.		
Errore nell'apertura del file banca dati.		
Tipo di file Shape non supportato.		
Il file Shape contiene dati non validi.		
Il file Shape contiene più di 254 zone.		
Il file Shape contiene più di 1024 punti.		
Il file Shape non contiene dati.		



---

**Nota**

Sul terminale è possibile visualizzare altri messaggi di errore che dipendono dalla macchina.

Una descrizione dettagliata di questi possibili messaggi di errore e della risoluzione degli errori è riportata nel manuale d'uso della macchina.

---



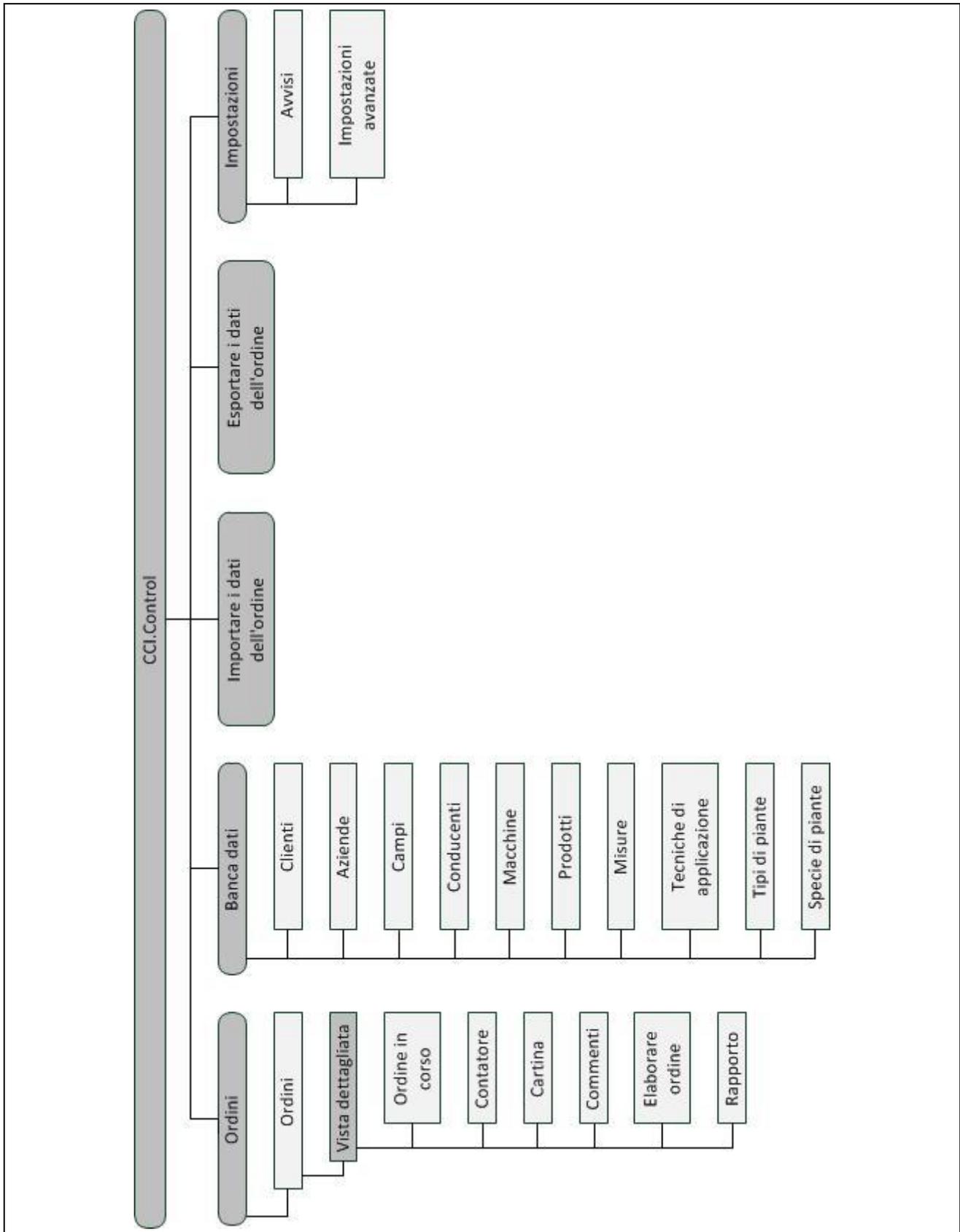
---

**Nota**

Se non è possibile azionare la macchina, verificare se l'"interruttore di arresto" è premuto. La macchina può essere azionata solo se l'interruttore è stato rilasciato.

---

## 6 Struttura dei menu



## 7 Glossario

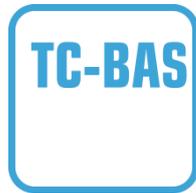
<b>Scheda di campagna</b>	Sistema informativo per la gestione dei campi, software per l'elaborazione dei dati di resa e creazione di carte d'applicazione. (sistema informativo FarmManagement)
<b>Tecnica</b>	La tecnica con cui viene eseguita una misura, per esempio la lavorazione del terreno con un aratro o un'estirpatrice.
<b>Carta d'applicazione</b>	<p>Carta dei valori nominali specifica di una superficie parziale, sulla quale viene definito per ogni superficie parziale di un appezzamento la quantità di prodotto da applicare, ad es. per la concimazione. Questa viene inoltrata come un file al terminale, il quale la elabora in funzione della posizione durante il lavoro sul terreno.</p> <p>Quasi sempre, durante la pianificazione di carte d'applicazione, oltre alle cartine delle rese confluiscono anche molte altre informazioni come dati meteorologici, esiti dei test sulle specie e risultati dell'analisi del luogo, ad es. test sul terreno, cartine del terreno o immagini aeree.</p>
<b>File d'ordine</b>	Un file nel formato ISO-XML, che contiene dati principali e dati dell'ordine. Può contenere anche carte d'applicazione. Il file dell'ordine viene creato nella scheda di campagna, importato su CCI.Control ed esportato dopo l'elaborazione dell'ordine per la valutazione dei <i>dati di processo</i> .
<b>Maschera di comando</b>	La somma dei valori e degli elementi di comando rappresentati sullo schermo dà la maschera di comando. Tramite il touchscreen è possibile selezionare direttamente gli elementi rappresentati.
<b>Azienda</b>	Anche podere; comprende tutti i campi di proprietà del cliente. Un cliente può possedere più aziende.
<b>Valore booleano</b>	Una variabile alla quale è possibile assegnare solo valori vero/falso, attivato/disattivato, sì/no ecc.
<b>CCI</b>	<b>Competence Center ISOBUS e.V.</b>
<b>CCI.Control</b>	Elaborazione ordine ISOBUS
<b>Interfaccia dati</b>	Descrive il tipo e il percorso dello scambio dati (ad es. tramite penna USB).
<b>DDD</b>	<b>Device Description Data</b> Scheda dati elettronica della macchina.
<b>Mappatura delle rese</b>	<p>Le mappature delle rese mostrano quanto è stato raccolto in un determinato punto dell'appezzamento. Queste informazioni costituiscono la base per una ricerca mirata delle cause nelle zone a bassa resa e per le decisioni in merito alle misure di coltivazione da adottare in futuro.</p> <p>Se un agricoltore stabilisce durante l'analisi delle mappature delle rese, che all'interno di un appezzamento le rese si differenziano sempre in modo marcato, può essere opportuna una coltivazione specifica per le singole superfici parziali.</p> <p>Un sistema per la mappatura delle rese è costituito da</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• calcolo delle rese e</li> <li>• elaborazione dei dati di resa.</li> </ul>
<b>Conducenti</b>	Esegue l'ordine pianificato e comanda la macchina
<b>Campo</b>	La superficie alla quale può essere assegnato un ordine.
<b>GPS</b>	<b>Global Positioning System.</b> GPS è un sistema per la localizzazione supportata da satelliti.

<b>GSM</b>	<b>Global System for Mobile Communication</b> Standard per reti di telefonia mobile completamente digitali, utilizzato principalmente per la telefonia e per comunicazioni brevi come SMS.
<b>ISO-XML</b>	Formato specifico di ISOBUS basato su XML per i file ordini.
<b>ISOBUS</b>	ISO11783 Norma internazionale sulla trasmissione di dati tra macchine agricole e apparecchi.
<b>Menu di contesto</b>	Interfaccia utente grafica Consente l'elaborazione, la copia, la cancellazione o l'aggiunta di dati.
<b>Cliente</b>	Il proprietario o il locatario dell'azienda sulla quale viene elaborato un ordine.
<b>Durata</b>	La durata di elaborazione di un ordine.
<b>Misura</b>	Misura di coltivazione delle piante L'attività che viene svolta sul campo, ad es. la lavorazione del terreno o la concimazione.
<b>Macchina</b>	Attrezzo montato e applicato. Macchina che consente di elaborare un ordine.
<b>Interfaccia macchina</b>	Canale di comunicazione dal terminale alla macchina.
<b>PDF</b>	<b>Portable Document Format</b> Formato di file per documenti
<b>Tipo di pianta</b>	Tipo o specie di una pianta, ad es. mais o orzo
<b>Specie di pianta</b>	Speciale specie o coltivazione di un tipo di pianta.
<b>Prodotto</b>	Nell'ambito di una misura un prodotto viene sparso oppure raccolto sul campo, per esempio fertilizzanti o prodotti fitosanitari oppure il raccolto.
<b>Dati di processo</b>	Parametri che una macchina può mettere a disposizione di CCI.Control durante il lavoro (stato del lavoro, consumo ecc.). Questi vengono successivamente acquisiti nel file dell'ordine per la successiva valutazione.
<b>Interfaccia</b>	Parte del terminale, che consente la comunicazione con altri apparecchi.
<b>Interfaccia seriale</b>	Il terminale possiede due interfacce seriali, RS232-1 e RS232-2. Tramite queste interfacce è possibile collegare apparecchi di ampliamento esterni, come ricevitori GPS, modem o stampanti.
<b>Dati principali</b>	I dati principali sono record di dati fissi, che non cambiano durante il lavoro (ad es. <i>conducente, aziende</i> ecc.).
<b>Modalità Stand-alone</b>	Modalità di esercizio di CCI.Control senza file d'ordine.
<b>Superficie parziale</b>	Con mappature delle rese e altri metodi di analisi del luogo come cartine del terreno o carte in rilievo, immagini aeree o registrazioni multispettrali, è possibile definire, in base alla propria esperienza, zone all'interno dell'appezzamento, quando queste si differenziano notevolmente nell'arco di circa quattro o cinque anni. Se queste zone sono sufficientemente ampie e, ad esempio nel caso del grano autunnale, mostrano una differenza nel potenziale di resa di circa 1,5 t/ha, è opportuno adattare le misure di coltivazione delle piante di queste zone al potenziale di resa. Tali zone vengono denominate "superfici parziali".

<b>Elaborazione specifica di superfici parziali</b>	Usò supportato da satelliti di una carta d'applicazione.
<b>Terminale</b>	Terminale ISOBUS CCI 100 o CCI 200
<b>Touchscreen</b>	Schermo sensibile al tatto, che consente di comandare il terminale.
<b>WLAN</b>	<b>Wireless Local Area Network</b> Rete radio locale senza fili.
<b>XML</b>	<b>Extended Markup Language</b> Linguaggio di programmazione logico, nonché successore e integrazione del linguaggio HTML. Con XML è possibile stabilire elementi di linguaggio propri, in modo tale da poter definire tramite XML altri linguaggi di programmazione come HTML o WML.

---

## 8 ISOBUS in funzionalità



### **Task-Controller basic (totali)**

Rileva la documentazione di valori somma che sono opportuni tenendo in considerazione il lavoro effettuato. L'apparecchio mette in questo caso a disposizione i valori. Lo scambio dati tra la scheda di campagna e il task controller avviene in questo caso attraverso il formato dati ISO-XML. In questo modo è possibile importare comodamente gli ordini nel task controller e / o essere successivamente nuovamente esportata la documentazione ultimata.



### **Task-Controller geo-based (variables)**

Offre inoltre la possibilità di acquisire anche dati localizzati o di pianificare ordini localizzati, ad esempio mediante schede applicazione.

## 9 Pulsanti e simboli

	CCI.Control		Banca dati
	Elenco dei clienti		Cliente
	Elenco delle aziende		Azienda
	Elenco dei campi		Campo
	Elenco dei conducenti		Conducenti
	Elenco delle macchine		Macchina
	Elenco dei prodotti		Prodotto
	Elenco delle misure		Misura
	Elenco dei tipi di piante		Tipo di pianta
	Elenco degli ordini		Ordine attivo
	Contatore		Commento
	Elaborare ordine		Cartina
	Avvia o prosegui elaborazione dell'ordine		Rapporto
	Termina elaborazione ordine		Sospendere elaborazione ordine
	Commuta valori contatore		Visualizza schede applicazione
	Configura		Richiama banca dati
	Importare i dati dell'ordine		Esporta dati dell'ordine.
	Chiavetta USB		Flash NAND
	Anteprima vista cartografica		Genera rapporto

	<b>Zoom avanti</b>		<b>Zoom indietro</b>
	<b>Cancella</b>		<b>Elabora/visualizza</b>
	<b>Aggiungi</b>		<b>Copia</b>
	<b>Commuta verso destra</b>		<b>Commuta verso sinistra</b>
	<b>Commuta verso l'alto</b>		<b>Commuta verso il basso</b>
	<b>Conferma selezione o immissione</b>		<b>Indirizzo</b>
	<b>Numero di telefono</b>		<b>Numero di cellulare</b>
	<b>Filtro</b>		<b>Ripristino del filtro</b>
	<b>Ordina da A a Z</b>		<b>Ordina da Z a A</b>
	<b>Seleziona da un elenco</b>		<b>Importare la scheda di applicazione o il limite campo nel formato Shape</b>
	<b>Adatta valore nominale</b>		<b>Importare i dati macchina o il limite campo nel formato Shape</b>

---

## 10 Appunti

---

## 11 Indice

### A

Adatta valore nominale .....	81
Avvertenze di sicurezza .....	7
Avvio del programma .....	15
Azienda .....	23
aggiungi .....	24
cancellazione .....	27
copia .....	26
elaborazione .....	25
visualizzazione .....	25

### B

Banca dati .....	17
------------------	----

### C

Campi d'immissione .....	12
Campo .....	28
aggiunta .....	31
cancellazione .....	34
copia .....	33
elaborazione .....	32
esportazione dati Shape .....	35
importazione dati Shape .....	30
richiamo dell'anteprima della vista cartografica .....	35
visualizzazione .....	32

### Cartina

Ordine attivo .....	80
visualizzazione delle cartine dell'applicazione .....	81

### Clienti .....

aggiunta .....	19
cancellazione .....	22
copia .....	21
elaborazione .....	20
visualizzazione .....	20

### Collegamento del modem GSM .....

Commento .....	82
creazione .....	82

### Componenti .....

Conducenti .....	36
aggiunta .....	37
cancellazione .....	40
copia .....	39
elaborazione .....	38
visualizzazione .....	38

### Contatore

Altri valori contatore .....	79
Ordine attivo .....	79

### D

#### Dati dell'ordine

esportazione .....	88
importazione .....	86

#### Dati ordine

cancellazione automatica .....	94
--------------------------------	----

#### Dati principali .....

aziende .....	23
campi .....	28
clienti .....	18
conducenti .....	36
macchine .....	41
misure .....	49
prodotti .....	44
specie di piante .....	64
tecniche .....	54
tipi di piante .....	59

### E

Elaborazione specifica di superfici parziali .....	4
--	---

### F

#### Filtro

applicazione .....	12
ripristino .....	14

#### Formato Shape Esporta limite di campo .....

Formato Shape Importa limite di campo/ .....	30
--	----

#### Formato Shape Importa scheda

applicazione .....	72
--------------------	----

### G

Glossario .....	101
-----------------	-----

### I

Immetti istanza funzione .....	93
--------------------------------	----

Immetti ritardo temporale .....	93
---------------------------------	----

#### Impostazioni .....

istanza funzione .....	93
messaggi .....	91
registrazione automatica .....	91
ritardo temporale .....	93

Installazione del software .....	10
----------------------------------	----

Introduzione .....	3
--------------------	---

## M

Macchina .....	4, 41
cancellazione .....	43
elaborazione .....	42
esercizio con macchina ISOBUS .....	4
esercizio con macchina non ISOBUS .....	4
visualizzazione .....	42
Messa in funzione .....	8
Messaggi	
attivazione .....	91
disattivazione .....	91
Messaggi di errore .....	96
Misura .....	49
aggiunta .....	50
cancellazione .....	53
copia .....	52
elaborazione .....	51
visualizzazione .....	51
Modalità operative .....	11
con ricevitore GPS, macchina ISOBUS e scheda di campagna .....	11
modalità Stand-alone .....	11
Modalità Stand-alone .....	4
<b>O</b>	
Ordine	
dati .....	65
Ordine in corso .....	77
Ordini .....	66
avvio .....	77
cancellazione .....	71
classificazione .....	67
copia .....	70
creazione .....	68
elaborazione .....	69, 83
fine .....	77
prosecuzione .....	77
sospendere .....	77
vista dettagliata .....	76
Cartina .....	80
Commenti .....	82
Contatore .....	79
Rapporto .....	84
vista in dettaglio	
ordine attivo .....	77
visualizzazione .....	69

## P

Prodotto .....	44
aggiunta .....	45
cancellazione .....	48
copia .....	47
elaborazione .....	46
visualizzazione .....	46
Pulsanti e simboli .....	105

## R

Rapporto .....	84
configurare .....	85
Registrazione automatica	
attivazione .....	91
disattivazione .....	91
Report	
generazione .....	84
Ricevitore GPS	
collegamento .....	8
formato dati .....	8
Risoluzione dei problemi .....	95

## S

Scheda applicazione	
adattamento valore nominale .....	81
importazione dati Shape .....	72
visualizzazione .....	81
Scheda di campagna	
Elaborazione specifica di superfici parziali .....	4
Esercizio con scheda di campagna .....	5
Stato dell'ordine .....	65
Struttura dei menu .....	100

## T

TC-BAS .....	104
TC-GEO .....	104
Tecnica .....	54
aggiunta .....	55
cancellazione .....	58
copia .....	57
elaborazione .....	56
visualizzazione .....	56
Tipo di pianta .....	59
aggiunta .....	60
cancellazione .....	63
copia .....	62
elaborazione .....	61

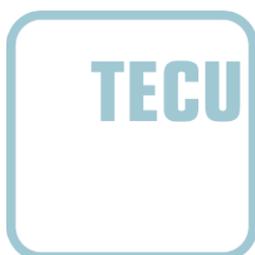


# CCI.TECU

*Dati trattore*

## Manuale d'uso

Riferimento: CCI.TECU v6



CCI-SOBUS

---

<b>1</b>	<b>Introduzione .....</b>	<b>3</b>
1.1	Sul presente Manuale .....	3
1.2	Riferimento.....	3
1.3	Sul CCI.TECU.....	4
<b>2</b>	<b>Sicurezza .....</b>	<b>6</b>
2.1	Identificazione delle avvertenze nel presente Manuale d'uso .....	6
<b>3</b>	<b>Messa in funzione.....</b>	<b>7</b>
3.1	Collegamento con presa di segnale .....	7
3.2	Collegare al set di cavi di attrezzatura IRB.....	9
3.3	Installazione del software .....	9
<b>4</b>	<b>Uso.....</b>	<b>10</b>
4.1	Avvio del programma .....	10
4.2	Vista principale .....	11
4.3	Elenco trattori.....	15
4.4	Modalità passiva .....	33
4.5	Contatore di ettari e documentazione.....	34
<b>5</b>	<b>Risoluzione dei problemi .....</b>	<b>37</b>
5.1	Errori sul terminale.....	37
5.2	Messaggi di errore .....	37
<b>6</b>	<b>Struttura dei menu.....</b>	<b>40</b>
<b>7</b>	<b>Glossario .....</b>	<b>41</b>
<b>8</b>	<b>Pulsanti e simboli .....</b>	<b>43</b>
<b>9</b>	<b>Assistenza e sviluppo .....</b>	<b>45</b>
<b>10</b>	<b>Indice .....</b>	<b>46</b>

## 1 Introduzione

### 1.1 Sul presente Manuale

Il presente Manuale d'uso funge da guida introduttiva all'azionamento e alla configurazione dell'app CCI.TECU. Questa app è preinstallata sul proprio terminale ISOBUS CCI 100/200 e funziona solo su questo terminale. Solo la conoscenza di tali istruzioni può impedire errori operativi e garantire un funzionamento privo di anomalie.

Il presente Manuale d'uso deve essere letto e compreso appieno prima della messa in funzione del software, per impedire problemi durante l'uso.

### 1.2 Riferimento

Il presente manuale descrive CCI.TECU nella versione CCI.TECU v6.

Per richiamare il numero della versione del CCI.TECU installato sul proprio terminale ISOBUS, procedere nel modo seguente:

1. Premere il tasto Home per accedere al menu principale.
2. Premere il pulsante "Impostazioni" (F1) nel menu principale.
3. Selezionare la scheda **Info e diagnosi**.
4. Nella scheda **Info e diagnosi** premere il pulsante "Terminale".
5. Premere il pulsante "Software" sul touchscreen.
  - Nel campo d'informazione che si apre viene visualizzata la versione dei componenti software del terminale.

### 1.3 Sul CCI.TECU

Nei trattori moderni è impiegato un elevato numero di componenti elettronici; oltre ai sensori per il rilevamento dei dati di esercizio, vi sono soprattutto le centraline elettroniche (ECU) per il controllo delle diverse funzioni del trattore. I componenti elettronici sono in genere collegati in rete tramite un cosiddetto sistema bus, attraverso il quale si scambiano informazioni sul trattore come la velocità di marcia o il numero di giri della presa di forza.

Per mettere a disposizione informazioni come la velocità di marcia, il numero di giri della presa di forza o la posizione attuale della sospensione a 3 punti (3 punti) anche di una macchina ISOBUS, è richiesto il trattore ECU (TECU).

Su un trattore ISOBUS la TECU crea il collegamento tra il sistema bus trattore e l'ISOBUS, fornendo così alla macchina le suddette informazioni sul trattore.

I trattori nuovi sono spesso compatibili con ISOBUS e già equipaggiati di fabbrica con una TECU. Queste TECU vengono in prosieguo denominate "TECU primarie". La maggior parte dei trattori in uso non è tuttavia compatibile con ISOBUS, ma può essere equipaggiata a posteriori mediante un set di cavi di upgrade. In genere, tuttavia, questi set di cavi non comprendono una TECU, vale a dire che è possibile effettuare il collegamento di macchine ISOBUS e terminali di comando, ma non è possibile accedere alle informazioni sul trattore.

La CCI.TECU descritta nel presente manuale colma questa lacuna. In questo caso si tratta di una soluzione di aggiornamento.

Mediante la CCI.TECU le informazioni del trattore vengono lette tramite la presa di segnale e inoltrate alla macchina ISOBUS.

#### 1.3.1 Modalità attiva/passiva

Se sul trattore è presente solo la CCI.TECU, questa funziona automaticamente nella modalità attiva. Nella modalità attiva

1. la CCI.TECU legge i segnali della presa di segnale,
2. la CCI.TECU calcola i valori per velocità, numero di giri della presa di forza e posizione della sospensione a 3 punti e
3. la CCI.TECU invia i valori calcolati per velocità, numero di giri della presa di forza e posizione della sospensione a 3 punti a tutte le macchine ISOBUS.

Se il trattore dispone di una TECU primaria o di una TECU con priorità più elevata, che mette a disposizione le informazioni sul trattore tramite l'ISOBUS, la CCI.TECU commuta automaticamente sulla modalità passiva.

Nella modalità passiva vengono visualizzate le informazioni disponibili sull'ISOBUS, un collegamento alla presa di segnale è richiesto soltanto se tutte le informazioni sul trattore vengono messe a disposizione attraverso l'ISOBUS (vedi capitolo 4.4)

#### 1.3.2 Contatore di ettari / documentazione

La CCI.TECU offre come funzione supplementare un contatore di ettari.

Il contatore di ettari serve a visualizzare la capacità operativa, il tempo di lavoro e il percorso. La capacità operativa viene calcolata misurando il percorso di lavoro e moltiplicandolo per l'ampiezza di lavoro regolabile.

La funzione di documentazione di CCI.TECU integra il contatore di ettari di una registrazione di dati di processo. I dati di processo vengono memorizzati dal CCI.Control nell'ordine attivo.

### 1.3.3 Disattivazione ritardata

Se il trattore (ISOBUS) viene disattivato ruotando la chiave di accensione, le macchine ISO possono conseguire automaticamente la disattivazione ritardata dell'alimentazione di energia (elettrica). Tipicamente la macchina fa uso di ciò per memorizzare i parametri di configurazione oppure per poter assumere uno stato definito.

CCI.TECU offre la disattivazione ritardata come funzione aggiuntiva per tutti i trattori che sono equipaggiati con il set di cavi di attrezzatura ISOBUS del CCI.



---

#### **Nota**

La disattivazione ritardata è a disposizione per tutti i terminali a partire dalla 2° generazione hardware.

---

## 2 Sicurezza

### 2.1 Identificazione delle avvertenze nel presente Manuale d'uso

Le avvertenze di sicurezza contenute nel presente Manuale d'uso sono contrassegnate in modo preciso:



#### **Attenzione - Pericoli generali!**

Il simbolo della sicurezza sul lavoro identifica avvertenze di sicurezza generali, la cui mancata osservanza comporta il pericolo di lesioni gravi o mortali alle persone. Osservare attentamente le avvertenze per la sicurezza sul lavoro e in questi casi agire con la massima cautela.



#### **ATTENZIONE!**

Il simbolo Attenzione! identifica tutte le avvertenze di sicurezza che rimandano a disposizioni, direttive o procedure di lavoro da osservare assolutamente. La mancata osservanza può causare il danneggiamento o la distruzione del terminale, così come anomalie di funzionamento.



#### **Nota**

Il simbolo di informazione mette in evidenza consigli per l'uso e altre informazioni particolarmente utili.

### 3 Messa in funzione

Per informazioni sul montaggio e sull'alimentazione di tensione nonché sul collegamento all'ISOBUS, consultare il manuale d'uso del proprio terminale.

#### 3.1 Collegamento con presa di segnale

La CCI.TECU analizza le informazioni sul trattore presenti sulla presa di segnale del trattore (velocità, numero di giri della presa di forza ecc.) e inoltra queste informazioni a tutte le macchine ISOBUS.

Per il collegamento del terminale alla presa di segnale è necessario un cavo di segnale.



**Cavo di segnale**

Per collegare il terminale alla presa di segnale del trattore, procedere nel modo seguente:

1. Collegare l'interfaccia "Segnale" sul terminale alla presa di segnale mediante il cavo di segnale.



La presa di segnale conforme alla norma ISO 11786 è occupata con i seguenti dati dei sensori:

<b>Sensore di ruota:</b>	Fornisce un determinato numero di segnali elettrici proporzionale alla rotazione della ruota. In questo modo è possibile calcolare la velocità teorica del trattore.
<b>Sensore radar:</b>	Fornisce un determinato numero di impulsi elettrici proporzionale al tracciato percorso. In questo modo è possibile calcolare la velocità effettiva.
<b>Sensore di presa di forza:</b>	Fornisce un determinato numero di impulsi elettrici proporzionale al numero di giri della presa di forza. Ciò consente di calcolare il numero di giri della presa di forza.
<b>Sensore a 3 punti:</b>	Fornisce una tensione in uscita proporzionale alla posizione attuale della sospensione a 3 punti.



---

### **Nota**

Su un terminale della generazione hardware 1 CCI.TECU nella presente versione può analizzare soltanto i segnali di uno dei due sensori di velocità. Con un terminale della generazione hardware 2 si possono utilizzare contemporaneamente i due segnali di velocità (cfr. capitolo 4.3.3.3 ).

---

### 3.2 Collegare al set di cavi di attrezzatura IRB

Per il collegamento all'ISOBUS e all'alimentazione di tensione occorre il cavo di tipo B.



Cavo tipo B

Per collegare il terminale all'ISOBUS e all'alimentazione di tensione, procedere nel modo seguente:

1. Collegare le interfacce "CAN1-IN" e "CAN1OUT" sul terminale tramite il cavo tipo A con i connettore M12 sul set di cavi di attrezzatura IRB.

### 3.3 Installazione del software

La CCI.TECU è compresa nella fornitura del terminale ISOBUS CCI; questo non può, né deve essere installato.

## 4 Uso

### 4.1 Avvio del programma

La CCI.TECU viene attivata automaticamente con l'accensione del terminale. Dalla vista principale si ha accesso diretto a tutte le funzioni.

Per commutare la vista principale della CCI.TECU, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "TECU" nel menu principale sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Si apre la seguente vista principale:



CCI.TECU è suddiviso in 4 aree:

#### 4.1.1 Vista principale

La vista principale consente di visualizzare la velocità, il numero di giri della presa di forza e la posizione della sospensione a 3 punti, e fornisce l'accesso diretto a tutte le funzioni della TECU.

#### 4.1.2 Elenco trattori

Immissione o modifica dei dati del trattore.

#### 4.1.3 Contatore di ettari

Il contatore di ettari consente la misurazione e la visualizzazione del tempo di lavoro reale, del percorso e della capacità operativa, si veda anche capitolo 4.5.

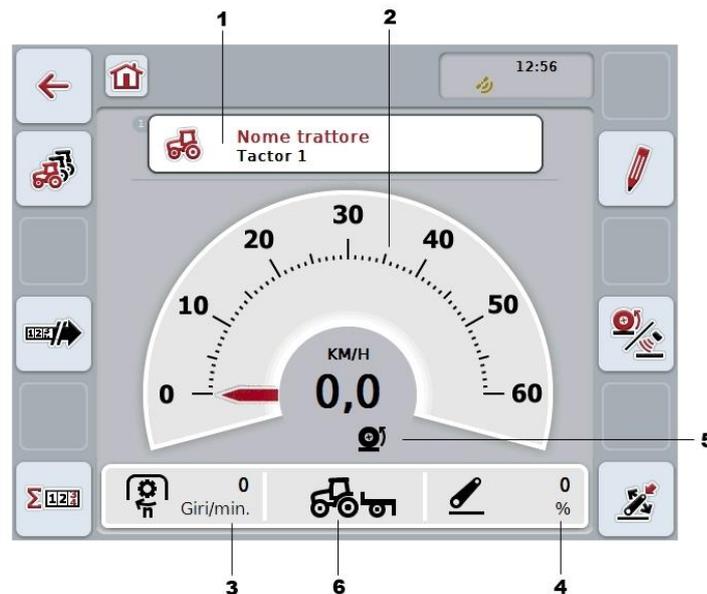
#### 4.1.4 Documentazione

La funzione documentazione consente una registrazione riferita all'ordine di dati di processo, si veda anche capitolo **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.** . CCI.Control memorizza questi dati di processo nell'ordine attivo.

## 4.2 Vista principale

Nella vista principale della CCI.TECU si trovano le seguenti indicazioni:

1. nome del trattore attuale,
2. indicazione della velocità,
3. indicazione del numero di giri della presa di forza,
4. indicazione della posizione della sospensione a 3 punti,
5. indicazione del sensore della velocità selezionato e
6. indicazione della posizione di lavoro o di trasporto e della direzione di marcia.



### Nota

L'indicazione della velocità della CCI.TECU non sostituisce il tachimetro del trattore. Per la marcia su tratti soggetti al Codice stradale tedesco, questa non deve essere utilizzata per il controllo della velocità.

Si hanno le seguenti possibilità di comando:



#### Commutazione all'elenco dei trattori:

Premere il pulsante "Elenco dei trattori" (F8) sul touchscreen.  
Maggiori informazioni sull'elenco dei trattori sono riportate al capitolo 4.3 .



#### Commutazione sul contatore di ettari:

Premere il pulsante "Contatore di ettari" (F12) sul touchscreen.  
Maggiori informazioni sul contatore di ettari sono riportate al capitolo 4.4.



#### Selezione del trattore



#### Elabora trattore selezionato



#### Seleziona il sensore della velocità



**Determina posizione di lavoro**



**Attiva documentazione**

### 4.2.1 Selezione del trattore

Per selezionare un trattore, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante con il nome del trattore attuale sul touchscreen. Se il pulsante con il nome del trattore è evidenziato in bianco, in alternativa è possibile premere anche la rotella di scorrimento.  
→ Si apre un elenco dei trattori salvati.
2. Selezionare un trattore dall'elenco. A tal fine premere il pulsante con il nome del trattore sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco.
3. Confermare la selezione con "OK" oppure premere nuovamente il pulsante con il nome del trattore.

### 4.2.2 Elabora trattore selezionato

Per elaborare i dati del trattore selezionato, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Elabora" (F2) sul touchscreen  
→ Si apre la vista dettagliata del trattore selezionato.
2. Nella vista dettagliata selezionare la scheda nella quale si desidera apportare le modifiche. A tal fine, premere il simbolo della scheda sul touchscreen o commutare fra le schede con i pulsanti "Verso sinistra" (F8) e "Verso destra" (F2).
3. Immettere il nuovo valore ed effettuare la nuova impostazione.

Le possibilità di comando disponibili nelle singole schede sono riportate al capitolo 4.3.3.

### 4.2.3 Seleziona il sensore della velocità

L'indicazione della velocità analizza solo uno dei due sensori possibili. È possibile scegliere fra i seguenti sensori:

- Sensore di ruota
- Sensore radar

Per selezionare il sensore della velocità, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Seleziona sensore velocità" (F4) sul touchscreen.  
→ Il simbolo sotto all'indicazione della velocità indica il sensore selezionato:



Sensore radar selezionato



Sensore ruota selezionato

2. Selezionare l'impostazione desiderata.



---

#### **Nota**

Per un terminale della generazione hardware 1 adattare la selezione al cavo di segnale utilizzato.

---

### 4.2.4 Determina posizione di lavoro

Per stabilire la posizione attuale della sospensione a 3 punti come posizione di lavoro, procedere nel modo seguente:

1. Portare la sospensione a 3 punti nella posizione di lavoro desiderata.
2. Premere il pulsante "Determina posizione di lavoro" (F6) sul touchscreen.
  - Il nuovo valore per la posizione di lavoro viene acquisito senza messaggio di conferma.
  - Nella vista principale viene indicato se la macchina si trova in posizione di lavoro o di trasporto.



Macchina in posizione di lavoro.



Macchina in posizione di trasporto.



---

#### Nota

Durante l'impiego di un EHR, ad esempio, può accadere che l'indicazione della sospensione a 3 punti oscilli tra la posizione di lavoro e quella di trasporto. Per evitare ciò, si raccomanda di premere il pulsante "Determina posizione di lavoro" (F4) già alcuni centimetri prima della sospensione a 3 punti nella posizione di lavoro.

---



---

#### Nota

Per un funzionamento corretto del contatore di ettari è necessario stabilire la posizione di lavoro all'inizio dell'attività.

---

### 4.2.5 Attiva documentazione

Per aggiungere la documentazione riferita all'ordine dei dati di processo di CCI.TECU, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Attiva documentazione" (F10) sul touchscreen.
  - In questo modo la documentazione risulta attivata. Il simbolo sul pulsante varia. Disattivare la funzione mediante una nuova pressione del pulsante.

### 4.3 Elenco trattori

Alla voce del menu **Elenco trattori** è riportato un elenco dei trattori salvati.

Le indicazioni riferite ad un trattore sono formate da

- nome del trattore,
- un commento e
- le impostazioni del trattore.



#### Nota

Il trattore attuale è caratterizzato con il simbolo di un piccolo trattore rosso nell'angolo superiore a destra del pulsante.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:

-  **Crea trattore**
-  **Elabora trattore**
-  **Copia trattore**
-  **Cancella trattore**

### 4.3.1 Crea trattore

Per creare un trattore, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Crea trattore" (F10) sul touchscreen.  
→ Si apre la vista dettagliata di un nuovo trattore.
2. Nella vista dettagliata selezionare la scheda desiderata. A tal fine premere i simboli delle schede sul touchscreen oppure commutare tra le schede con i pulsanti "Verso sinistra" (F8) e "Verso destra" (F2).
3. Immettere i nuovi valori ed effettuare le nuove impostazioni.

Le possibilità di comando disponibili nelle singole schede sono riportate al capitolo 4.3.3.



---

#### Nota

Nello stato di consegna, l'elenco comprende già un trattore sconosciuto con alcune preimpostazioni. Modificare le impostazioni (vedi capitolo 4.3.3).

---

### 4.3.2 Elabora trattore

Per elaborare un trattore salvato, procedere nel modo seguente:

1. Selezionare il trattore nell'elenco trattori, per il quale si desidera modificare i dati. A tal fine premere il pulsante con il nome del trattore sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il trattore viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. Premere il pulsante "Elabora" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Si apre la vista dettagliata del trattore.
3. Nella vista dettagliata selezionare la scheda nella quale si desidera apportare le modifiche. A tal fine, premere il simbolo della scheda sul touchscreen o commutare fra le schede con i pulsanti "Verso sinistra" (F8) e "Verso destra" (F2).
4. Immettere il nuovo valore ed effettuare la nuova impostazione.

Le possibilità di comando disponibili nelle singole schede sono riportate al capitolo 4.3.3.

#### 4.3.2.1 Copia trattore

Per copiare un trattore, procedere nel modo seguente:

1. Selezionare il trattore nell'elenco trattori, per il quale si desidera copiare i dati. A tal fine premere il pulsante con il nome del trattore sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto
2. Premere il pulsante "Copia" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Si apre la vista dettagliata del trattore copiato.



---

**Nota**

La copia è contrassegnata da " Copy" dopo il nome del trattore.

---

#### 4.3.2.2 Cancella trattore

Per cancellare un trattore, procedere nel modo seguente:

1. Selezionare nell'elenco trattori il trattore che si desidera cancellare. A tal fine premere il pulsante con il nome del trattore sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il menu di contesto.
2. A tal fine premere il pulsante "Cancella" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Si apre un messaggio di avvertimento.
3. Premere il pulsante "OK" sul touchscreen.



---

**Nota**

Impossibile cancellare il trattore attualmente selezionato (vedi capitolo 4.2.1).

---

### 4.3.3 Vista dettagliata

La vista dettagliata di un trattore è suddivisa in 6 schede: Panoramica, commento, impostazioni trattore, velocità, presa di forza e sospensione a 3 punti.

Le schede velocità, presa di forza e sospensione a 3 punti non sono sempre disponibili:

- La scheda velocità è disponibile solo se nelle Impostazioni trattore è stata selezionata come fonte di segnale la presa di segnale per il sensore ruota o radar.
- La scheda Presa di forza è disponibile solo se nelle Impostazioni trattore è stata selezionata come fonte di segnale la presa di segnale per il numero di giri della presa di forza.
- La scheda Sospensione a 3 punti è disponibile solo se nelle Impostazioni trattore è stata selezionata come fonte di segnale la presa di segnale per la sospensione a 3 punti.



Queste sono organizzate nel modo seguente:

- Panoramica:** Mostra le impostazioni per la velocità, la presa di forza e la sospensione a 3 punti.
- Commento:** Mostra un commento di massimo 160 caratteri.
- Impostazioni trattore:** Mostra il nome del trattore e le impostazioni per il sensore ruota, il sensore radar, il sensore presa di forza e il sensore sospensione a 3 punti.
- Velocità:** Indica quanti impulsi ogni 100 metri vengono emessi dal sensore.
- Presa di forza:** Indica quanti impulsi per rotazione della presa di forza vengono emessi dal sensore.
- Sospensione a 3 punti:** Indica i valori di tensione per la posizione massima e quella minima.

Per passare tra le diverse schede, procedere nel modo seguente:

1. Nel touchscreen premere la scheda corrispondente oppure selezionarla utilizzando i tasti freccia (F8, F2).

## 4.3.3.1 Panoramica

In questa scheda vengono visualizzate le impostazioni per la velocità, la presa di forza e la sospensione a 3 punti.



### 4.3.3.2 Commento

In questa scheda viene visualizzato un campo di commento, nel quale è possibile immettere annotazioni o spiegazioni relative al trattore.



#### Nota

Un campo di commento contiene al massimo 160 caratteri. Se la limitazione del campo di testo viene superata, il campo di testa diventa di colore rosso e non è possibile salvare l'immissione.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Crea commento**

**Elabora commento**

#### 4.3.3.2.1 Crea commento

Per creare un commento, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante vuoto sul touchscreen o la rotella di scorrimento o il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il commento mediante la tastiera sul touchscreen.
3. Conferma l'immissione con "OK".

#### 4.3.3.2.2 Elabora commento

Per elaborare il commento, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante con il commento sul touchscreen oppure la rotella di scorrimento o il pulsante "OK" (F6).
2. Modificare il commento mediante la tastiera sul touchscreen.
3. Conferma l'immissione con "OK".

### 4.3.3.3 Impostazioni trattore

In questa scheda vengono visualizzati il nome del trattore e le impostazioni per il sensore ruota, il sensore radar, il sensore presa di forza e il sensore sospensione a 3 punti.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Elabora nome**

**Seleziona fonte del segnale**

Scegliere fra:

- Non disponibile
- Presca di segnale (ISO 11786)
- CAN 1 e
- GPS (solo per il sensore ruota).

**Attiva Power Management**

**Immetti il valore per il ritardo disattivazione**

**Abilita sensore X**



**Nota**

Con un terminale della generazione hardware 1 è possibile selezionare il sensore ruota o il sensore radar come fonte di segnale. L'altro sensore viene visualizzato automaticamente come **Non disponibile**. Una selezione esclude l'altra.

Con un terminale della generazione hardware 2 si possono utilizzare contemporaneamente i due segnali di velocità.



**Nota**

Se CCI.TECU si trova nella modalità passiva (cfr. capitolo 4.4), non è possibile elaborare i parametri del trattore attivo che vengono trasmessi dall'altro TECU. In questo caso, i rispettivi pulsanti sono di colore grigio e viene visualizzato "CAN 1" come selezione.

#### 4.3.3.3.1 Elabora nome

Per elaborare il nome del trattore, procedere nel modo seguente:

1. A tal fine premere il pulsante con il nome del trattore sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il nuovo nome mediante la tastiera sul touchscreen.
3. Conferma l'immissione con "OK".



#### Nota

La lunghezza del campo d'immissione per il testo è limitata a 16 caratteri.

#### 4.3.3.3.2 Seleziona fonte del segnale

Per selezionare la fonte di segnale per il sensore ruota, il sensore radar, il sensore presa di forza e il sensore sospensione a 3 punti, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante con il sensore sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il seguente elenco di selezione:



2. Selezionare la fonte di segnale desiderata. A tal fine premere il pulsante con la fonte di segnale sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché l'interfaccia viene evidenziata in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.
3. Confermare la selezione con "OK".



---

**Nota**

Se si seleziona la presa di segnale come fonte del segnale per il sensore ruota o il sensore radar, è necessario calibrare la velocità o immettere manualmente gli impulsi per 100 metri.

Maggiori informazioni sulla calibrazione della velocità sono riportate al capitolo 0.

---



---

**Nota**

Se come fonte del segnale per il sensore sospensione a 3 punti si seleziona la presa di segnale, è necessario calibrare il 3 punti.

Maggiori informazioni sulla calibrazione della sospensione a 3 punti sono riportate al capitolo 4.3.3.6.

---



---

**Nota**

Se come fonte di segnale per il sensore presa di forza è stata selezionata la presa di segnale, è necessario immettere il numero degli impulsi per rotazione.

---

### 4.3.3.3 Attiva Power Management

Per attivare il ritardo della disattivazione, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Power Management" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore booleano.
3. Conferma l'immissione con "OK".



---

**Nota**

La disattivazione ritardata è a disposizione per tutti i terminali a partire dalla 2° generazione hardware.

---



---

**Nota**

Questa funzione può essere utilizzata se il trattore è equipaggiato con il set di cavi di equipaggiamento ISOBUS IRB del CCI.

---

### 4.3.3.4 Immetti il valore per il ritardo disattivazione

Per immettere il valore massimo per il ritardo disattivazione, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Max. ritardo disattivazione" sul touchscreen oppure premere la rotella di scorrimento o il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore nuovo sul touchscreen mediante il tastierino numerico o il cursore.
3. Conferma l'immissione con "OK".



---

**Nota**

L'intervallo di valori valido per il massimo ritardo disattivazione è compreso tra 0 e 250 min.

---

#### 4.3.3.3.5 Abilita sensore X

Se presso il terminale si intende azionare un sensore X, occorre configurare il collegamento di ingresso del terminale.

Per configurare il collegamento di ingresso del terminale, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Sensore X" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore booleano.
3. Conferma l'immissione con "OK".

#### 4.3.3.4 Velocità

In questa scheda viene visualizzato il numero di impulsi emessi dal sensore della velocità su un tracciato di 100 metri.

La preimpostazione per la creazione di un nuovo trattore indica un valore di 13000 Imp/100m.

Se il valore per il numero degli impulsi per 100 metri è noto (ad es. dalla scheda dati del sensore), questo può essere immesso direttamente.

Per raggiungere un'indicazione il più possibile precisa, il valore deve essere rilevato mediante una calibrazione.



**Nota**

L'intervallo di valori valido per il numero degli impulsi è compreso tra 200 e 30000 Imp/100m.



**Nota**

Più il valore è preciso, più precisa è l'indicazione della velocità.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Immetti il valore per il sensore ruota**



**Immetti il valore per il sensore radar**



**Seleziona fonte per contatore di ettari**



**Calibra**

**Nota**

La calibrazione è possibile soltanto per il trattore attivo. Per tutti gli altri trattori il pulsante "Calibra" (F3) è di colore grigio.

**4.3.3.4.1 Immetti il valore per il sensore ruota**

Per immettere il valore per gli impulsi per 100 metri per il sensore ruota, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Sensore ruota" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore nuovo sul touchscreen mediante il tastierino numerico o il cursore.
3. Conferma l'immissione con "OK".

**Nota**

L'intervallo di valori valido per il numero degli impulsi è compreso tra 200 e 30000 Imp/100m.

**4.3.3.4.2 Immetti il valore per il sensore radar**

Per immettere il valore per gli impulsi per 100 metri per il sensore radar, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Sensore radar" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore nuovo sul touchscreen mediante il tastierino numerico o il cursore.
3. Conferma l'immissione con "OK".

**Nota**

L'intervallo di valori valido per il numero degli impulsi è compreso tra 200 e 30000 Imp/100m.

### 4.3.3.4.3 Selezione fonte per contatore di ettari



---

#### **Nota**

La fonte per il contatore di ettari può essere selezionata soltanto se vengono utilizzati contemporaneamente entrambi i sensori di velocità (cfr. capitolo 4.3.3.3). In tutti gli altri casi il pulsante "Priorità per contatore di ettari" è di colore grigio.

---

Per selezionare la fonte la velocità indicata dal contatore di ettari, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Priorità per contatore di ettari" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre un elenco di selezione.
2. Selezionare la fonte per il contatore di ettari tra sensore ruota e sensore radar. A tal fine premere il pulsante con il relativo sensore.
3. Conferma l'immissione con "OK".

#### 4.3.3.4.4 Calibra



---

**Nota**

La calibrazione della velocità possibilmente non deve essere effettuata su superfici lisce (ad esempio asfalto), bensì direttamente sul campo.

---

Per controllare la velocità, procedere nel modo seguente:

1. Delimitare un tratto di 100 metri.
2. Premere il pulsante "Calibra" (F3) sul touchscreen.  
→ Si apre un elenco di selezione.
3. Selezionare per la calibrazione tra sensore ruota e sensore radar. A tal fine premere il pulsante con il sensore la cui velocità deve essere calibrata sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).



---

**Nota**

La selezione tra il sensore ruota e il sensore radar per la calibrazione è necessaria soltanto per un terminale della generazione hardware 2 (versione 2.x) se entrambi i sensori di velocità vengono utilizzati contemporaneamente (cfr. capitolo 4.3.3.3).

---

→ Si apre il menu di calibrazione.

4. Raggiungere il punto di partenza e premere il pulsante "Bandierina di avvio" (F3) sul touchscreen.
5. Percorrere 100 metri e premere il pulsante "Bandierina di arrivo" (F9) sul touchscreen.
6. Confermare i valori con "OK".



---

**Nota**

L'intervallo di valori valido per il numero degli impulsi è compreso tra 200 e 30000 Imp/100m.

---

### 4.3.3.5 Presa di forza

In questa scheda viene visualizzato il numero degli impulsi che il sensore emette alla rotazione della presa di forza.



---

**Nota**

Il valore da immettere è indicato nei dati tecnici del trattore.

---



---

**Nota**

L'intervallo di valori valido per il numero degli impulsi è compreso tra 1 e 40 impulsi/rotazione.

Un valore che ricorre spesso nella pratica è 6 impulsi/rotazione.

---



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Immetti il valore per impulsi/rotazione**

#### 4.3.3.5.1 Immetti il valore per impulsi/rotazione

Per immettere il valore per gli impulsi per rotazione, procedere nel modo seguente:

4. Premere il pulsante "Impulsi/rotazione" sul touchscreen oppure premere la rotella di scorrimento o il pulsante "OK" (F6).
5. Immettere il valore nuovo sul touchscreen mediante il tastierino numerico o il cursore.
6. Conferma l'immissione con "OK".

### 4.3.3.6 Sospensione a 3 punti

In questa scheda vengono visualizzati i valori della tensione per la posizione massima e quella minima della sospensione a 3 punti.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Calibra**



---

#### Nota

La calibrazione è possibile soltanto per il trattore attivo. Per tutti gli altri trattori il pulsante "Calibra" (F3) è di colore grigio.

---

#### 4.3.3.6.1 Calibra

Per calibrare i valori della tensione per la sospensione a 3 punti, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Calibra" (F3) sul touchscreen.  
→ Si apre il menu di calibrazione.
2. Sollevare la sospensione a 3 punti fino alla posizione massima e premere il pulsante "MAX" (F3) sul touchscreen.
3. Abbassare la sospensione a 3 punti fino alla posizione minima e premere il pulsante "MIN" (F4) sul touchscreen.
4. Confermare i valori con "OK"



---

#### Nota

Viene eseguito un controllo della plausibilità. Se ad es. il valore minimo supera quello massimo, si ottiene un messaggio di errore.

---

#### 4.4 Modalità passiva

Se nel trattore è presente una TECU primaria o una TECU con priorità superiore, la TECU del terminale commuta automaticamente sulla modalità passiva. Nella modalità passiva i valori messi a disposizione dalle altre TECU vengono evidenziati con una cornice blu e una "i" blu:



Se tutti i segnali vengono letti e messi a disposizione attraverso l'ISOBUS, non è richiesto un collegamento alla presa di segnale

Se non vengono trasmessi tutti i segnali, le informazioni mancanti possono essere messe a disposizione attraverso CCI.TECU. In questo caso, inoltre, è richiesto il collegamento con la presa di segnale ed eventualmente una calibrazione (vedi capitolo 4.3.3.4.3, 4.3.3.5.1 e 0).

### 4.5 Contatore di ettari e documentazione

#### 4.5.1 Generale

Le macchine ISOBUS offrono normalmente di fabbrica, ampie possibilità di visualizzazione di documentazione e dati di processo. Frequentemente, la visualizzazione e la documentazione di dati di processo fondamentali è opportuna anche per macchine che non vengono azionate attraverso ISOBUS.

Le due funzioni aggiuntive contatore di ettari e documentazione di CCI.TECU vi offrono questa possibilità.



---

#### **ATTENZIONE!**

Impostare il contatore di ettari e la documentazione soltanto se si lavora attualmente con una macchina che non viene azionata attraverso l'ISOBUS.

---

#### 4.5.2 Contatore di ettari

Alla voce del menu **Contatore di ettari** sono riportate indicazioni su

- ampiezza di lavoro della macchina attiva
- Fonte di velocità per il contatore di ettari,
- tempo di lavoro,
- tratto percorso e
- superficie lavorata.

È possibile resettare il contatore in qualsiasi momento. Ciò consente al contatore di ettari di rilevare il tempo di lavoro reale, il percorso e la capacità operativa.

Per il tempo, il tratto e la superficie vengono indicati rispettivamente un valore totale e un valore in posizione di lavoro.

**Complessivamente:** Indica il tempo, il tratto percorso e la superficie lavorata dall'ultimo reset dei singoli contatori.

**In posizione di lavoro:** Indica il tempo, il tratto percorso e la superficie lavorata nella posizione di lavoro dall'ultimo reset dei singoli contatori.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Azzera tempo:**

Premere il pulsante "Azzera tempo" (F4) sul touchscreen.



**Azzera percorso:**

Premere il pulsante "Azzera percorso" (F5) sul touchscreen.



**Azzera superficie:**

Premere il pulsante "Azzera superficie" (F6) sul touchscreen.



**Immetti ampiezza di lavoro**

#### 4.5.2.1 Immetti ampiezza di lavoro

Per immettere l'ampiezza di lavoro della macchina attiva, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Ampiezza di lavoro" sul touchscreen o premere la rotella di scorrimento.
2. Immettere il valore nuovo sul touchscreen mediante il tastierino numerico o il cursore.
3. Conferma l'immissione con "OK".



**Nota**

L'intervallo di valori valido per l'ampiezza di lavoro è compreso tra 0.0 metri e 99.0 metri. Il valore immesso per l'ampiezza di lavoro deve essere il più possibile preciso per consentire un calcolo esatto della superficie lavorata.



**Nota**

Il valore immesso per l'ampiezza di lavoro deve essere il più possibile preciso per consentire un calcolo esatto della superficie lavorata.

### 4.5.3 Documentazione

Il terminale CCI100/200 ISOBUS con CCI.Control mette a disposizione un'app per la gestione degli ordini e la documentazione. Per l'ordine in corso vengono documentati principalmente i dati di processo di macchine ISOBUS.

CCI.TECU mette a disposizione di CCI.Control le seguenti informazioni:

- Posizione di lavoro
- Ampiezza di lavoro
- Superficie totale
- Tempo effettivo
- Tempo
- Percorso totale effettivo
- Percorso totale

---



#### Nota

Non è possibile configurare estensione e frequenza della registrazione.

---

I dati di processo messi a disposizione da CCI.TECU sono sufficienti per molti casi di applicazione. Per determinare la posizione di lavoro CCI.TECU tuttavia può analizzare soltanto la posizione dei 3 punti:

<b>Posizione di lavoro:</b>	Immissione dell'utente La posizione di lavoro di una macchina può essere determinata soltanto in base alla posizione dei 3 punti, vedere anche capitolo 4.2.4. Altri fattori possibili per la posizione di lavoro, come per esempio lo stato dell'impianto idraulico o dell'albero di spillatura non vengono valutati da CCI.TECU.
<b>Ampiezza di lavoro:</b>	Immissione dell'utente L'ampiezza di lavoro immessa dall'utente, vedere anche capitolo 4.5.2.1; l'immissione deve essere il più possibile precisa.)
<b>Superficie totale:</b>	Valore calcolato Il calcolo della superficie totale (capacità operativa) avviene mediante la moltiplicazione del percorso totale effettivo con l'ampiezza di lavoro della macchina.
<b>Tempo effettivo:</b>	Valore misurato Il tempo a partire dall'inizio di un ordine in cui la macchina si trova nella posizione di lavoro.
<b>Tempo:</b>	Valore misurato Il tempo complessivo dall'inizio di un ordine.
<b>Percorso totale effettivo:</b>	Valore calcolato Il percorso a partire dall'inizio di un ordine in cui la macchina si trova nella posizione di lavoro.
<b>Percorso totale:</b>	Valore calcolato Il percorso totale dall'inizio di un ordine.

## 5 Risoluzione dei problemi

### 5.1 Errori sul terminale

La seguente panoramica mostra i possibili errori sul terminale e la modalità di risoluzione degli stessi:

Errore	Possibile causa	Risoluzione
Impossibile accendere il terminale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Terminale non collegato correttamente</li> <li>• L'accensione non è inserita.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare il collegamento ISOBUS</li> <li>• Avviare il trattore.</li> </ul>
Il software della macchina collegata non viene visualizzato	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La resistenza terminale bus è assente</li> <li>• Il software è stato caricato, ma non viene visualizzato</li> <li>• Errore di connessione durante l'upload del software</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare la resistenza</li> <li>• Verificare se il software può essere avviato manualmente dal menu di avvio del terminale</li> <li>• Verificare il collegamento fisico</li> <li>• Contattare l'Assistenza clienti del produttore della macchina</li> </ul>

### 5.2 Messaggi di errore

La seguente panoramica illustra i messaggi di errore in CCI.Tecu, la loro possibile causa e la loro risoluzione:

Errore	Possibile causa	Risoluzione
Impossibile cancellare il trattore! È presente solo un trattore oppure si tenta di cancellare il trattore attivo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• nell'elenco trattori vi è un solo trattore</li> <li>• il trattore selezionato è attualmente attivo nella vista principale TECU.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se si intende cancellare l'ultimo trattore dell'elenco, pertanto, non è possibile.</li> <li>• Attivare un altro trattore nella vista principale TECU.</li> </ul>
Valore non valido! Posizione misurata al di sopra del valore max.	Nel caso della calibrazione a 3 punti non è stata rilevata la posizione massima.	Eseguire nuovamente la calibrazione a 3 punti.
Valore non valido! Posizione misurata al di sotto del valore min.	Nel caso della calibrazione a 3 punti non è stata rilevata la posizione minima.	Eseguire nuovamente la calibrazione a 3 punti.

<p>Valore non valido! Il regime della presa di forza supera i 3000 giri/min.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Numero di impulsi per rotazione errato</li> <li>• Sensore della presa di forza difettoso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Impostare il numero di impulsi nella scheda <b>presa di forza</b></li> <li>• Sostituire il sensore della presa di forza</li> </ul>
<p>Valore non valido! La velocità (sensore radar) supera 85 km/h.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Numero di impulsi per 100m errato</li> <li>• Sensore di radar difettoso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Impostare il numero di impulsi nel menu Impostazioni</li> <li>• Sostituire il sensore di radar</li> </ul>
<p>Valore non valido! La velocità (sensore ruota) supera 85 km/h.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Numero di impulsi per 100m errato</li> <li>• Sensore di ruota difettoso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Impostare il numero di impulsi nel menu Impostazioni</li> <li>• Sostituire il sensore di ruota</li> </ul>
<p>Errore di calibrazione Valore min. non valido! La nuova posizione min. è uguale o superiore alla posizione max. salvata. Assicurarsi che la posizione min. sia raggiunta e che la posizione max. salvata sia valida.</p>	<p>Non è stata rispettata la sequenza di calibrazione.</p>	<p>Assicurarsi di aver eseguito la calibrazione nella sequenza corretta. Qualora il problema si ripresentasse, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.</p>
<p>La TECU passa nella modalità di visualizzazione perché è stata riconosciuta una TECU con priorità superiore. Verificare le impostazioni del trattore.</p>	<p>Un'altra TECU si trova nel BUS. Questo è disponibile in un altro terminale o nel proprio trattore.</p>	<p>Se l'altra TECU mette a disposizione le informazioni necessarie, è corretto che la CCI.TECU passi nella modalità passiva. Se si intendono mettere a disposizione le informazioni con CCI.TECU, occorre disattivare l'ulteriore TECU. Per ulteriori informazioni al riguardo, consultare il rispettivo manuale d'uso.</p>
<p>La connessione al Control è fallita.</p>	<p>La trasmissione dati è stata attivata, ma la CCI.TECU non ha potuto connettersi a Task Controller.</p>	<p>Verificare lo stato del Task Controller utilizzato (solitamente CCI.Control),</p>



### Nota

Sul terminale è possibile visualizzare altri messaggi di errore che dipendono dalla macchina.

Una descrizione dettagliata dei possibili messaggi di errore e della risoluzione degli errori è riportata nel manuale d'uso della macchina.

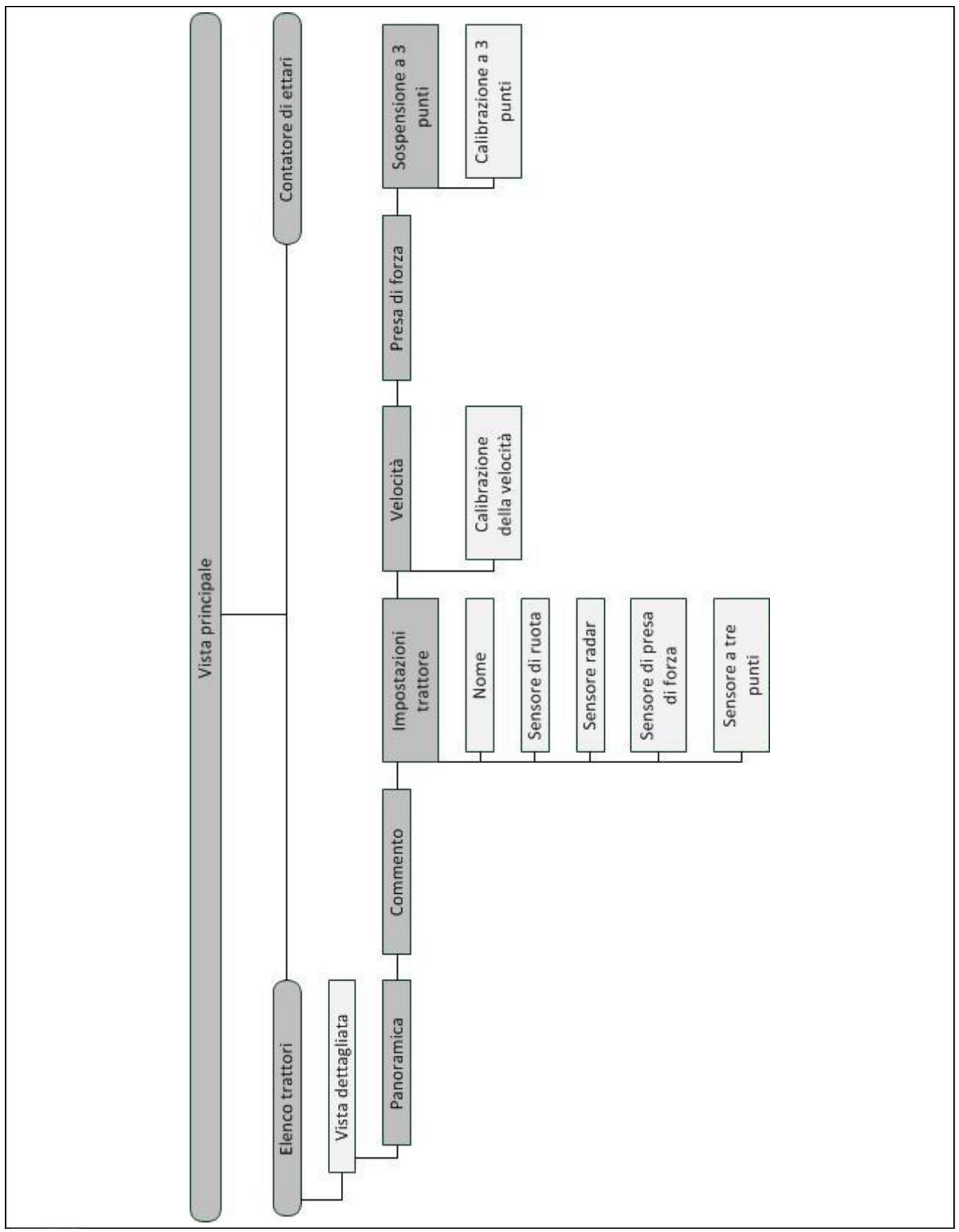


### Nota

Se non è possibile azionare la macchina, verificare se l'interruttore di arresto è

premuta. La macchina può essere azionata solo se l'interruttore è stato rilasciato.

## 6 Struttura dei menu



## 7 Glossario

<b>3 punti</b>	Sospensione a 3 punti, elevatore posteriore
<b>Sensore a 3 punti</b>	Serve al rilevamento della posizione attuale della sospensione a 3 punti. Fornisce una tensione in uscita alla <i>presa di segnale</i> , proporzionale alla posizione attuale della sospensione a 3 punti.
<b>Maschera di comando</b>	La somma dei valori e degli elementi di comando rappresentati sullo schermo dà la maschera di comando. Tramite il touchscreen è possibile selezionare direttamente gli elementi rappresentati.
<b>Sistema bus</b>	Sistema elettronico per la comunicazione tra centraline di comando.
<b>CCI</b>	<b>Competence Center ISOBUS e.V.</b>
<b>CCI.TECU</b>	Dati trattore
<b>ECU</b>	<b>Electronic Control Unit</b> Centralina di comando, Jobcomputer
<b>EHR</b>	<b>Elektronische Hubwerksregelung</b> = sollevatore elettronico
<b>Sensore della velocità</b>	Sensore (ruota o radar) per il rilevamento della velocità del trattore.
<b>GPS</b>	<b>Global Positioning System.</b> GPS è un sistema per la localizzazione supportata da satelliti.
<b>ISOBUS</b>	ISO11783 Norma internazionale sulla trasmissione di dati tra macchine agricole e apparecchi.
<b>Menu di contesto</b>	Interfaccia utente grafica Consente l'elaborazione, la copia, la cancellazione o l'aggiunta di dati.
<b>Macchina</b>	Attrezzo montato e applicato. Macchina che consente di elaborare un ordine.
<b>Modalità passiva</b>	Se nel trattore è presente una TECU primaria, la TECU del terminale commuta automaticamente sulla modalità passiva.
<b>TECU primario</b>	TECU già montate di fabbrica nei trattori
<b>Sensore radar</b>	Fornisce un determinato numero di impulsi elettrici proporzionale al tracciato percorso. In questo modo è possibile calcolare la velocità effettiva. Tenere presente che i sensori radar, a seconda del terreno ad es. erba alta o pozze d'acqua, in certi casi possono fornire valori di velocità inesatti.
<b>Sensore di ruota</b>	Fornisce un determinato numero di segnali elettrici proporzionale alla rotazione della ruota. In questo modo è possibile calcolare la velocità teorica del trattore. I sensori ruota possono fornire valori di velocità inesatti a causa dello slittamento delle ruote.
<b>Cavo di segnale</b>	Cavo per il collegamento del terminale CCI 100/200 alla presa di segnale nel trattore.
<b>Fonte di segnale</b>	Fonte dalla quale il terminale può leggere i valori dei sensori, ad es. la velocità.
<b>Presa di segnale</b>	Attacco del sensore nel trattore secondo ISO 11786

<b>TECU</b>	<b>ECU trattore</b> Su un trattore ISOBUS la TECU crea il collegamento tra il sistema bus trattore e l'ISOBUS, fornendo così alla macchina informazioni sul trattore, come ad es. la velocità di marcia o il numero di giri della presa di forza.
<b>Terminale</b>	Terminale ISOBUS CCI 100 o CCI 200
<b>Touchscreen</b>	Schermo sensibile al tatto, che consente di comandare il terminale.
<b>Sensore di presa di forza</b>	Serve al rilevamento del numero di giri della presa di forza. Fornisce un determinato numero di impulsi elettrici proporzionale al numero di giri della presa di forza.

## 8 Pulsanti e simboli

	CCI.TECU		Elenco dei trattori
	Contatore di ettari		Determina posizione di lavoro
	Commuta tra sensore ruota e sensore radar		Numero di giri della presa di forza
	Posizione della sospensione a 3 punti		Sensore radar selezionato
	Macchina in posizione di trasporto		Macchina in posizione di lavoro
	Sensore ruota selezionato.		Panoramica
	Commento		Impostazioni trattore
	Velocità		Presenza di forza
	Sospensione a 3 punti		Sensore di ruota Sensore radar
	Sensore di presa di forza		Sensore a 3 punti
	Sensore di ruota		Impostazione presa di forza
	Sensore radar		Fonte per contatore di ettari
	Bandierina di partenza		Bandierina di arrivo
	Calibra		Determina posizione massima della sospensione a 3 punti
	Determina posizione minima della sospensione a 3 punti		Tempo
	Percorso		Superficie
	Ampiezza di lavoro		Azzera tempo
	Azzera percorso		Azzera superficie
	Elabora		Copia
	Cancella		Aggiungi



**Commuta verso destra**



**Commuta verso l'alto**



**Conferma selezione o immissione**



**Attiva trasmissione dati dal Task Controller**



**Commuta verso sinistra**



**Commuta verso il basso**



**Seleziona da un elenco**



**Disattiva trasmissione dati dal Task Controller**

## 9 Assistenza e sviluppo

<b>TECU Class</b>	Class 1
<b>TC-Client</b>	<p>Il TC-client di TECU mette a disposizione le seguenti informazioni:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Actual working width (DDI 67)</li><li>• Total Area (DDI 116)</li><li>• Effective Total Distance (DDI 117)</li><li>• Ineffective Total Distance: (DDI 118)</li><li>• Effective Total Time (DDI 119)</li><li>• Ineffective Total Time (DDI 120)</li><li>• Work State (DDI 141)</li></ul>
<b>PGNs</b>	<p>CCI.TECU utilizza i seguenti PGN:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• PGN 00FE43<sub>16</sub> (in)</li><li>• PGN 00FE43<sub>16</sub> (in/out)</li><li>• PGN 00FE45<sub>16</sub> (in/out)</li><li>• PGN 00FE09<sub>16</sub> (out)</li><li>• PGN 00FE49<sub>16</sub> (in/out)</li><li>• PGN 00FE48<sub>16</sub> (in/out)</li></ul>

---

## 10 Indice

<b>A</b>	
Attiva documentazione .....	14
Avvertenze di sicurezza	
identificazione .....	6
<b>C</b>	
Collegamento del terminale	
collegamento con presa di segnale .....	7
Contatore di ettari .....	35
<b>D</b>	
Determina posizione di lavoro .....	14
Documentazione .....	37
<b>E</b>	
Elenco trattori.....	15
<b>G</b>	
Glossario.....	42
<b>I</b>	
Immetti ampiezza di lavoro .....	36
Impostazione presa di forza.....	31
Impostazioni trattore .....	22
commento .....	21
creazione di un commento.....	21
Disattivazione ritardata.....	24
elaborazione del nome.....	23
elaborazione di un commento .....	21
panoramica .....	20
Power Management.....	24
selezione della fonte del segnale.....	23
Introduzione .....	3
contatore di ettari .....	4
Disattivazione ritardata.....	5
documentazione.....	4
modalità attiva/passiva.....	4
Power Management.....	5
<b>M</b>	
Messa in funzione.....	7
installazione del software .....	9
set di cavi di attrezzatura IRB .....	9
Messaggi di errore .....	38
Modalità attiva/passiva .....	4
Modalità passiva .....	34
<b>P</b>	
Presa di forza.....	31
immissione del valore per impulsi/rotazione ..	32
Presa di segnale	
sensori.....	8
Pulsanti e simboli .....	44
<b>R</b>	
Riferimento.....	3
Risoluzione dei problemi.....	38
<b>S</b>	
Sensori	
selezione del sensore della velocità.....	13
Sicurezza .....	6
Sospensione a 3 punti .....	33
calibrazione .....	33
Struttura dei menu .....	41
<b>T</b>	
Trattore	
cancellazione.....	17
copia .....	17
creazione .....	16
elaborazione.....	16
elaborazione trattore selezionato .....	12
elenco.....	15
selezione .....	12
<b>U</b>	
Uso.....	10
avvio del programma.....	10
<b>V</b>	
Velocità .....	27
calibrazione .....	30
immissione del valore per il sensore radar.....	28
immissione del valore per il sensore ruota.....	28
selezione della fonte per contatore di ettari ...	29
Vista dettagliata .....	18
Vista principale	
Elementi .....	11

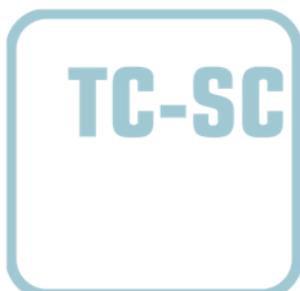


# CCI.Command

*Tracciatura GPS e  
commutazione ampiezze  
parziali GPS*

## Manuale d'uso

Riferimento: CCI.Command v4



---

<b>1</b>	<b>Introduzione</b>	<b>4</b>
1.1	Sul presente Manuale	4
1.2	Riferimento	4
1.3	Riguardo a CCI.Command	5
1.3.1	CCI.Command/Parallel Tracking	5
1.3.2	CCI.Command/Section Control	5
1.3.3	CCI.Command/Headland Mode	6
1.3.4	Esercizio con macchina	7
<b>2</b>	<b>Sicurezza</b>	<b>8</b>
2.1	Identificazione delle avvertenze nel presente Manuale d'uso	8
<b>3</b>	<b>Messa in funzione</b>	<b>9</b>
3.1	Collegamento del terminale	9
3.1.1	Collegamento ad un ricevitore GPS	9
3.1.2	Collega alla barra luminosa esterna CCI L10	9
3.2	Installazione del software	10
3.3	Modalità operative	11
3.3.1	Section Control	11
3.3.2	Parallel Tracking	11
<b>4</b>	<b>Uso</b>	<b>12</b>
4.1	Avvertenze generali	12
4.2	Avvio del programma	13
4.2.1	Impostazioni	13
4.2.2	Vista cartina	13
4.3	Impostazioni	14
4.3.1	Panoramica	15
4.3.2	<i>Campi</i>	16
4.3.3	Geometria	24
4.3.4	Parallel Tracking	32
4.3.5	Section Control	41
4.4	Vista cartina	55
4.4.1	Gestione testata del campo	59
4.4.2	Seleziona modalità testata del campo	64
4.4.3	Ostacoli	65
4.4.4	Correzione GPS	67
4.4.5	Impostazioni mappa	70
4.4.6	Crea limite campo	74
4.4.7	Cancellare limite campo	74
4.4.8	Imposta il punto A / registra traccia di riferimento	75
4.4.9	Correggi direzione di marcia	75
4.4.10	Passa a modalità Section Control	76
4.4.11	Inserire/disinserire contrassegno manuale della superficie percorsa	77
<b>5</b>	<b>Risoluzione dei problemi</b>	<b>78</b>
5.1	Errori sul terminale	78
5.2	Errore durante il funzionamento	79

---

5.3	I pulsanti sono diventati grigi.....	82
5.4	Messaggi di errore.....	83
5.5	Diagnosi .....	84
5.5.1	Controlla la barra luminosa esterna.....	84
<b>6</b>	<b>Struttura dei menu.....</b>	<b>85</b>
<b>7</b>	<b>Glossario .....</b>	<b>86</b>
<b>8</b>	<b>Funzionalità ISOBUS.....</b>	<b>88</b>
<b>9</b>	<b>Pulsanti e simboli.....</b>	<b>89</b>
<b>10</b>	<b>Indice .....</b>	<b>92</b>

# 1 Introduzione

## 1.1 Sul presente Manuale

Il presente Manuale d'uso funge da guida introduttiva all'azionamento e alla configurazione di *CCI.Command*. Questa app è preinstallata sul proprio *terminale ISOBUS* CCI 100/200 e funziona solo su questo terminale. Solo la conoscenza di tali istruzioni può impedire errori operativi e garantire un funzionamento privo di anomalie.

Il presente Manuale d'uso deve essere letto e compreso appieno prima della messa in funzione del software, per impedire problemi durante l'uso. Deve essere conservato in modo che sia accessibile in ogni momento per ogni collaboratore.

## 1.2 Riferimento

Il presente manuale descrive la app nella versione *CCI.Command* v4 con i moduli *CCI.Command/Parallel Tracking*, *CCI.Command/Section Control* e *CCI.Command/Headland Control*.

Per richiamare il numero della versione del *CCI.Command* installato sul proprio *terminale CCI.ISOBUS*, procedere nel modo seguente:

1. Premere il tasto Home per accedere al menu principale.
2. Premere il pulsante "Impostazioni" (F1) nel menu principale.
3. Selezionare la scheda **Info e diagnosi**.
4. Nella scheda **Info e diagnosi** premere il pulsante "Terminale".
5. Premere il pulsante "Software" sul *touchscreen*.  
→ Nel campo d'informazione che si apre viene visualizzata la versione dei componenti software del *terminale*.

### 1.3 Riguardo a CCI.Command

CCI.Command si compone di 3 moduli:



**CCI.Command/Parallel Tracking**



**CCI.Command/Section Control**



**CCI.Command/Headland Mode**

CCI.Command/Parallel Tracking e CCI.Command/Section Control possono essere acquistati e impiegati indipendentemente l'uno dall'altro.

CCI.Command/Headland Mode è automaticamente a disposizione se è abilitato CCI.Command/Section Control freigeschaltet ist.

#### 1.3.1 CCI.Command/Parallel Tracking

Questo modulo consente un orientamento migliore su campi privi di file ad esempio per l'applicazione di prodotti fitosanitari o fertilizzanti. Un movimento collegato più esatto consente di evitare *sovrapposizioni* e *punti errati*.

Si tratta di una guida ausiliaria parallela che tenendo in considerazione l'attuale ampiezza di lavoro e la posizione mette in evidenza tracce parallele e propone per effetto di una barra luminosa le necessarie correzioni di guida. Le tracce possono essere registrate con linee A-B diritte o come curve.

#### 1.3.2 CCI.Command/Section Control

Il modulo con l'aiusilio del *GPS* disinserisce le ampiezze parziali di un nebulizzatore di prodotti fitosanitari/spargifertilizzanti durante l'attraversamento dei limiti campo e di superfici già trattate e le inserisce nuovamente al momento dell'abbandono. Possibili *sovrapposizioni* (doppi trattamenti) vengono pertanto ridotti a un minimo e il conducente viene scaricato. A partire dalla versione 2.0, il modulo comanda automaticamente anche le ampiezze parziali di seminatrici, seminatrici per cereali, macchine per la semina delle patate e mietitrici, se la macchina soddisfa i requisiti per un comando delle ampiezze parziali *ISOBUS*. Esiste inoltre la possibilità di registrare degli ostacoli. Prima del raggiungimento di un ostacolo viene visualizzato un messaggio di avvertimento.

Il funzionamento sicuro del *Section Control* automatico è possibile esclusivamente con una macchina *ISOBUS* compatibile con *Section Control*.

Nella vista cartina la modalità operativa *Section Control* è disponibile soltanto se sono stati trasmessi tutti i dati della macchina.

### 1.3.3 CCI.Command/Headland Mode

Questo modulo consente di elaborare prima l'interno del campo e soltanto al termine la testata del campo. A tal fine esso mette a disposizione la funzione di una testata del campo virtuale. Per la creazione della testata del campo sono a disposizione due possibilità. In base a un limite campo è possibile disegnare attorno al campo una zona di testata del campo con una larghezza impostata dal conducente. È altrettanto possibile disegnare zone di testata del campo individuali senza limite di campo. Al raggiungimento di queste zone, le ampiezze parziali della macchina vengono disinserite automaticamente. Per la successiva elaborazione della testata del campo, è possibile semplicemente disattivare la testata del campo virtuale.

Questa funzionalità consente principalmente l'uso di seminatrici e seminatrici per tuberi, ma anche nell'impiego di determinati fitosanitari si determinano dei vantaggi grazie alla lavorazione conclusiva della testata del campo. Ciò consente di evitare una marcia attraverso il terreno appena trattato grazie alla rotazione sulla testata del campo.

### 1.3.4 Esercizio con macchina

#### 1.3.4.1 Non compatibile con ISOBUS

Nel caso del funzionamento con una macchina non compatibile con *ISOBUS* sono disponibili le seguenti possibilità di funzioni:

- *Parallel Tracking* dopo immissione manuale dell'ampiezza di lavoro
- identificazione manuale della superficie lavorata

#### 1.3.4.2 Compatibile con ISOBUS e compatibile con Task Controller

Nel caso del funzionamento con una macchina compatibile con *ISOBUS* e compatibile con Task Controller sono disponibili le seguenti possibilità di funzioni:

- *Parallel Tracking* (l'ampiezza di lavoro viene trasmessa automaticamente)
- Identificazione automatica della superficie lavorata (lo stato di lavoro della macchina viene trasmesso in caso di ordine attivo).

Una macchina compatibile con *ISOBUS* e Task Controller corrisponde alle funzionalità AEF TC-BAS e TC-GEO (vfr. capitolo 8).

#### 1.3.4.3 Compatibile con ISOBUS e compatibile con Section Control

Nel caso del funzionamento con una macchina compatibile con *ISOBUS* e compatibile con *Section Control* sono disponibili le seguenti possibilità di funzioni:

1. *Parallel Tracking* (l'ampiezza di lavoro viene trasmessa automaticamente)
2. Identificazione automatica della superficie lavorata (lo stato di lavoro della macchina viene trasmesso in caso di ordine attivo).
3. *Section Control* automatico (la geometria viene trasmessa dalla macchina).

Una macchina compatibile con *ISOBUS* e compatibile con *Section Control* corrisponde alla funzionalità AEF TC-SC (cfr. capitolo 8).

## 2 Sicurezza

### 2.1 Identificazione delle avvertenze nel presente Manuale d'uso

Le avvertenze di sicurezza contenute nel presente Manuale d'uso sono contrassegnate in modo preciso:



#### **Attenzione - Pericoli generali!**

Il simbolo della sicurezza sul lavoro identifica avvertenze di sicurezza generali, la cui mancata osservanza comporta il pericolo di lesioni gravi o mortali alle persone. Osservare attentamente le avvertenze per la sicurezza sul lavoro e in questi casi agire con la massima cautela.



#### **ATTENZIONE!**

Il simbolo Attenzione! identifica tutte le avvertenze di sicurezza che rimandano a disposizioni, direttive o procedure di lavoro da osservare assolutamente. La mancata osservanza può causare il danneggiamento o la distruzione del *terminale*, così come anomalie di funzionamento.



#### **Nota**

Il simbolo di informazione mette in evidenza consigli per l'uso e altre informazioni particolarmente utili.



#### **Informazione**

Il simbolo di informazione indica informazioni di sfondo e suggerimenti pratici.

### 3 Messa in funzione

#### 3.1 Collegamento del terminale

##### 3.1.1 Collegamento ad un ricevitore GPS

Per un uso regolamentare del *CCI.Command* è necessario l'utilizzo di un ricevitore *GPS*.

Le informazioni sono riportate al capitolo **Collegamento ad un ricevitore GPS** del Manuale d'uso **CCI.GPS**.

##### 3.1.1.1 Requisiti dei dati GPS

Per il funzionamento con Command devono essere rispettate le seguenti condizioni limite:

Baud	19200
GGA + RMC + VTG	5 Hz
GSA	1 Hz
GSV (facoltativo)	1 Hz

##### 3.1.2 Collega alla barra luminosa esterna CCI L10

*CCI.Command* offre la possibilità di utilizzare la barra luminosa esterna CCI L10.

Per collegare la barra luminosa esterna al *terminale*, procedere nel modo seguente:

1. Collegare la barra luminosa esterna CCI L10 all'*interfaccia* LIN del *terminale*.

### 3.2 Installazione del software

Il software *CCI.Command* è compreso nella fornitura del terminale *CCI*; questo non può, né deve essere installato.

Per poter utilizzare il software installato in fabbrica, è necessario acquistare una licenza:

**Come opzione  
all'acquisto del  
terminale**

Il software è abilitato di fabbrica e può essere immediatamente utilizzato.

**Installazione a  
posteriori**

In caso di un acquisto di licenza a posteriori, il software viene attivato dal nostro partner di assistenza.



---

**Nota**

Se si possiede una versione con licenza del *CCI.Command*, nel menu principale del proprio terminale è visibile il pulsante "Command".

---

### 3.3 Modalità operative

#### 3.3.1 Section Control

Per lavorare con il modulo *Section Control*, procedere come segue:

1. Avviare il *CCI.Command* (cfr. capitolo 4.2).
2. Effettuare le impostazioni geometriche (cfr. capitolo 0).
3. Effettuare le impostazioni per *Parallel Tracking* (cfr. capitolo 4.3.4).
4. Effettuare le impostazioni per *Section Control* (cfr. capitolo 4.3.5).
5. Attivare la modalità operativa *Section Control* e commutare alla vista cartina (cfr. capitolo 4.1).
6. Registrare i limiti campo (cfr. capitolo 4.4.1).
7. Registrare una *traccia di riferimento* (cfr. capitolo 4.4.8).
8. Elaborare il campo nelle modalità operative *Parallel Tracking* e *Section Control*.

#### 3.3.2 Parallel Tracking

Per lavorare con il modulo *Parallel Tracking* procedere come segue:

1. Avviare il *CCI.Command* (cfr. capitolo 4.2).
2. Effettuare le impostazioni per *Parallel Tracking* (cfr. capitolo 4.3.4).
3. Commutare sulla vista cartina (cfr. capitolo 4.1).
4. Registrare una traccia di riferimento (cfr. capitolo 4.4.8).
5. Elaborare il campo nella modalità operativa *Parallel Tracking*.

### 4 Uso

#### 4.1 Avvertenze generali

*CCI.Command* è suddiviso in 2 zone: la vista cartina e le impostazioni. Nella commutazione tra le due zone occorre rispettare quanto segue:

Se sono stati trasmessi tutti i dati macchina, richiamando la cartina viene attivata automaticamente quando viene richiamata la cartina della modalità operativa *Section Control*. Se si torna alle impostazioni, *Section Control* viene automaticamente messo in pausa:



**Richiama cartina**  
**Attiva modalità operativa *Section Control***



**Commuta su impostazioni:**  
**Metti in pausa la modalità operativa *Section Control***

Se non sono stati trasmessi dati macchina, la zona superiore del pulsante è di colore grigio. *Section Control* non è disponibile, tuttavia la cartina può essere richiamata:



**Richiama cartina**



**Commuta su impostazioni:**

## 4.2 Avvio del programma

Il software *CCI.Command* viene attivato automaticamente con l'accensione del *terminale*. Dalla schermata iniziale si ha accesso diretto a tutte le funzioni.

Per commutare sulla schermata iniziale del *CCI.Command*, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Command" nel menu principale del *terminale* sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Si apre la seguente schermata iniziale:



*CCI.Command* è suddiviso in due aree:

### 4.2.1 Impostazioni

Selezione del *campo*, immissione delle impostazioni per geometria, *Parallel Tracking* e *Section Control*.

### 4.2.2 Vista cartina

Parallel Tracking, Section Control, ostacoli e correzione *GPS*.

### 4.3 Impostazioni

Restare nella schermata iniziale. Si è nell'area **Impostazioni**, di cui vengono visualizzate cinque schede:



Queste sono organizzate nel modo seguente:

- Panoramica:** Visualizzazione delle impostazioni per *campo*, *geometria*, *Parallel Tracking* e *Section Control*.
- Campi:** Visualizzazione del *campo* e della superficie lavorata e gestione dei *campi* memorizzati.
- Geometria:** Visualizzazione ed elaborazione delle impostazioni della geometria.
- Parallel Tracking:** Visualizzazione ed elaborazione delle impostazioni per *Parallel Tracking*.
- Section Control** Visualizzazione ed elaborazione delle impostazioni per *Section Control*.

### 4.3.1 Panoramica

In questa scheda viene visualizzato un riepilogo delle informazioni più importanti per il *campo*, la geometria, *Parallel Tracking* e *Section Control*.



### 4.3.2 Campi

In questa scheda vengono visualizzati il nome del campo, i limiti campo, la superficie lavorata e gli ostacoli.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Seleziona *campo***



**Memorizza *campo***



**Importa *campo(i)***



**Esporta *campo(i)***



**Cancella *campo* attualmente selezionato**



**Trova *campo***



**Cancella superficie lavorata**



**Elabora nome**

#### 4.3.2.1 Seleziona campo

Per elaborare un campo già salvato, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Campo" sul *touchscreen*. Se il pulsante con il nome del campo è evidenziato in bianco, in alternativa è possibile premere anche la rotella di scorrimento oppure "OK".  
→ Si apre un elenco dei *campi* salvati.
2. Selezionare un *campo* dall'elenco. A tal fine premere il pulsante con il nome del campo sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.
3. Confermare la selezione con "OK", premere la rotella di scorrimento oppure premere nuovamente il pulsante con il nome del campo.



#### **Nota**

Dopo l'avvio di *CCI.Command* è possibile iniziare immediatamente con l'elaborazione. Non è necessaria la selezione di un *campo* salvato.

---

### 4.3.2.2 Memorizza campo

Per memorizzare lo stato di lavorazione attuale del *campo*, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Memorizza campo" (F9) sul *touchscreen*.  
→ Si apre un menu di contesto.
2. Premere il pulsante "Memorizza" sul *touchscreen*.  
→ Si apre la scheda "Campi". Il *campo* rimane ulteriormente selezionato.

Per memorizzare lo stato di lavorazione attuale del *campo* e aprire un nuovo campo non lavorato, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Memorizza campo" (F9) sul *touchscreen*.  
→ Si apre un menu di contesto.
2. Premere il pulsante "Memorizza + crea nuovo campo" sul *touchscreen*.  
→ Si apre la scheda "Campi". Il nuovo *campo* è selezionato.

Per copiare il *campo* attualmente selezionato, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Memorizza campo" (F9) sul *touchscreen*.  
→ Si apre un menu di contesto.
2. Premere il pulsante "Copia" sul *touchscreen*.
3. Immettere il nuovo valore mediante la tastiera sul *touchscreen*.
4. Conferma l'immissione con "OK".  
→ Si apre la scheda "Campi". Il nuovo *campo* copiato è selezionato.

## i

### Importare/esportare i campi

Per l'importazione e l'esportazione di dati di campo, si hanno le seguenti possibilità:

1. Importazione di limiti di campo nel formato shape
2. Esportazione di dati di campo nel formato shape
3. Salvataggio dati o scambio dati tra *terminali CCI*. È possibile importare ed esportare i dati di un singolo campo o di tutti i campi.  
I dati di campo contengono oltre ai limiti di campo anche linee di riferimento, superfici lavorate, testate create, ostacoli e punti di riferimento.
  - a. L'opzione "Singolo campo" consente di scambiare i dati per un campo: Se due macchine lavorano sullo stesso campo, le due macchine lavorano a questo punto con lo stesso limite di campo e la stessa testata.
  - b. Con l'opzione "Banca dati campo" è possibile creare un back-up su una penna USB con cui possono essere ricreati i dati, nel caso in cui siano stati cancellati per sbaglio.  
In caso di acquisto di un *terminale CCI* aggiuntivo, questi i dati di campo possono inoltre essere copiati sul nuovo *terminale*.

### 4.3.2.3 Importare limite(i) di campo nel formato Shape

Per importare un limite campo, procedere nel modo seguente:

1. Creare su una penna USB una cartella con il nome CCI.Command e la sottocartella "GISImport".
2. Memorizzare i dati shape nella sottocartella "GISImport".
3. Collegare la penna USB al terminale.
  - Non appena è stata riconosciuta la penna USB, è a disposizione il pulsante per l'importazione.
4. Premere il pulsante "Importa campo(i)" (F10) sul *touchscreen*.
  - Si apre il menu di contesto "Importazione dati".
5. Selezionare l'opzione "Limite campo". Premere a tal fine il pulsante "Limite campo" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.
  - Si apre un elenco di selezione.
6. Selezionare il file desiderato. A tal fine premere il pulsante con la selezione desiderata oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco.
7. Conferma l'immissione con "OK".
  - L'elenco di selezione varia. Vengono visualizzati soltanto i singoli elementi che si trovano nel file selezionato.
8. Selezionare l'elemento desiderato per l'importazione. A tal fine premere il pulsante con la selezione desiderata oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.
  - L'elemento viene importato e utilizzato come limite campo nel campo attualmente selezionato.



---

#### Nota

Non viene importato il nome del limite campo. È possibile importare ulteriori elementi. Ogni ulteriore elemento viene anch'esso disegnato come limite nel *campo* attuale. Se questo non fosse desiderato, prima dell'importazione occorre memorizzare il *campo* precedente, in modo che sia a disposizione un nuovo *campo*.

---



---

#### Nota

Se il file importato possiede di limiti interni del campo, per esempio attorno a buche d'acqua, anche questi vengono importati. Anche in corrispondenza di questi limiti, le ampiezze parziali vengono comandate automaticamente nell'elaborazione. Se viene creata una testata del campo, viene disegnata anche in corrispondenza di questo limite.

---

### 4.3.2.4 Importare singolo campo/banca dati

Per importare un singolo campo o un'intera banca dati di campi, procedere nel modo seguente:

1. Copiare un singolo campo o una banca dati su una penn USB.
2. Collegare la penna USB al terminale. Non appena è stata riconosciuta la penna USB, è a disposizione il pulsante per l'importazione.
3. Premere il pulsante "Importa campo(i)" (F10) sul *touchscreen*.  
→ Si apre il menu di contesto "Importazione dati".
4. Selezionare l'opzione "Singolo campo" oppure "Banca dati campo". A tal fine premere il pulsante con la selezione desiderata oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.



#### **Nota**

Grazie all'importazione di un singolo *campo*, questo viene aggiunto alla banca dati dei campi sul *terminale*.

---



#### **ATTENZIONE!**

L'importazione di una banca dati del campo sostituisce la banca dati del campo esistente. Tutti i campi già esistenti vengono sovrascritti.

---

#### 4.3.2.5 Esportare campo(i) in formato shape

Per esportare il/i *campo(i)* selezionato, procedere nel modo seguente:

1. Collegare la penna USB al terminale.  
→ Non appena è stata riconosciuta la penna USB, è a disposizione il pulsante per l'esportazione.
2. Premere il pulsante "Esporta campo(i)" (F11) sul *touchscreen*.  
→ Si apre il menu di contesto "Esportazione dati".
3. Selezionare tra "Campo attuale" e "Tutti i campi". A tal fine premere il pulsante con la selezione desiderata oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

---

▶ **Nota**

Se sono memorizzati diversi campi, l'esportazione nel caso della selezione "Tutti i campi" può richiedere un certo tempo.

---

▶ **Nota**

I dati Shape contengono oltre ai limiti di campo anche linee di riferimento, superfici lavorate, testate create, ostacoli e punti di riferimento.

---

#### 4.3.2.6 Esportare singolo campo/banca dati

Per importare il *campo* attuale o l'intera banca dati campi, procedere nel modo seguente:

1. Collegare la penna USB al terminale.  
→ Non appena è stata riconosciuta la penna USB, è a disposizione il pulsante per l'esportazione.
2. Premere il pulsante "Esporta campo(i)" (F11) sul *touchscreen*.  
→ Si apre il menu di contesto "Esportazione dati".
3. Selezionare tra "Campo attuale" e "Banca dati dei campi". A tal fine premere il pulsante con la selezione desiderata oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

---

▶ **Nota**

Tutti i dati di campo sul terminale restano conservati dopo un'esportazione.

---

### 4.3.2.7 Cancella campo

Per cancellare il *campo* attuale, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Cancella" (F12) sul *touchscreen*.
2. Confermare la richiesta con "OK".

### 4.3.2.8 Trova *campo*

Per trovare *campi* memorizzati che si trovano entro un raggio di 7 km dall'ubicazione attuale, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Trova campo" (F3) sul *touchscreen*.  
→ Si apre una lista di selezione con i *campi* nel raggio di 7 km.



---

#### **Nota**

Per poter sfruttare questa funzione, occorre la ricezione *GPS*.

---

### 4.3.2.9 Cancella superficie lavorata

Se si intende lavorare un campo già lavorato, occorre cancellare la superficie lavorata. La superficie lavorata si può riconoscere dal contrassegno blu.

Per cancellare la superficie lavorata del *campo* attuale, procedere come segue:

1. Premere il pulsante "Cancella superficie elaborata" (F4) sul *touchscreen*.
2. Confermare l'interrogazione di sicurezza con "OK".  
→ Viene rimosso il contrassegno blu.

### 4.3.2.10 Elabora nome

Per elaborare il nome di un *campo* memorizzato, procedere nel modo seguente:

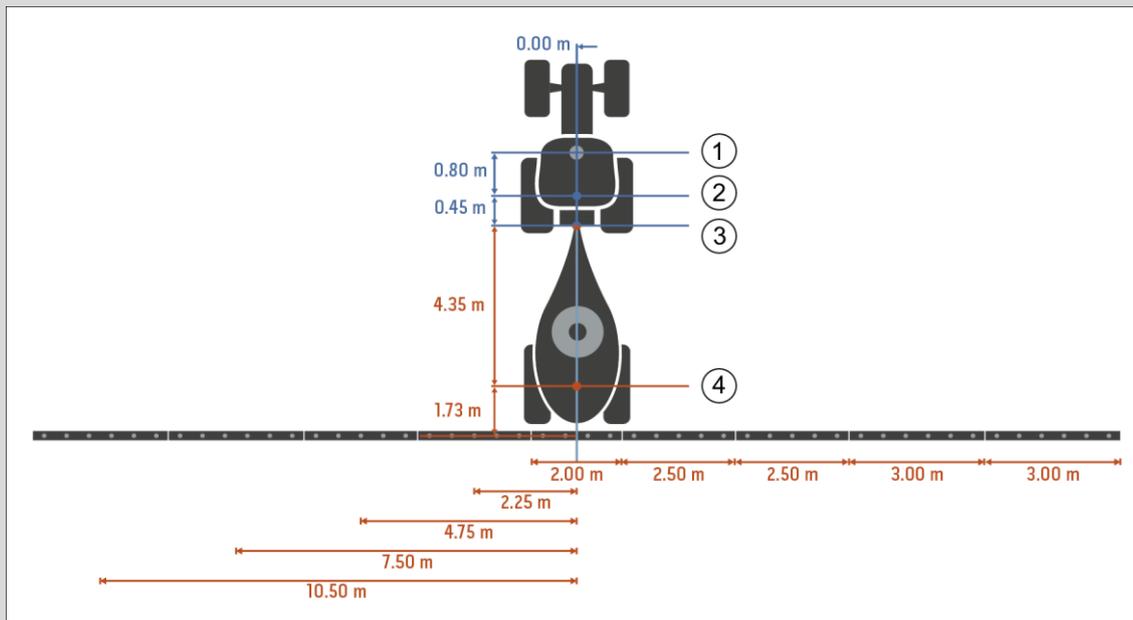
1. Premere il pulsante "Elabora" (F3) sul *touchscreen*.
2. Immettere il nuovo valore mediante la tastiera sul *touchscreen*.
3. Conferma l'immissione con "OK".

# i

## Impostazioni geometriche

Il comando automatico delle ampiezze parziali lavora tanto più esattamente, quanto più accuratamente è stata impostata la posizione dell'antenna GPS sul trattore.

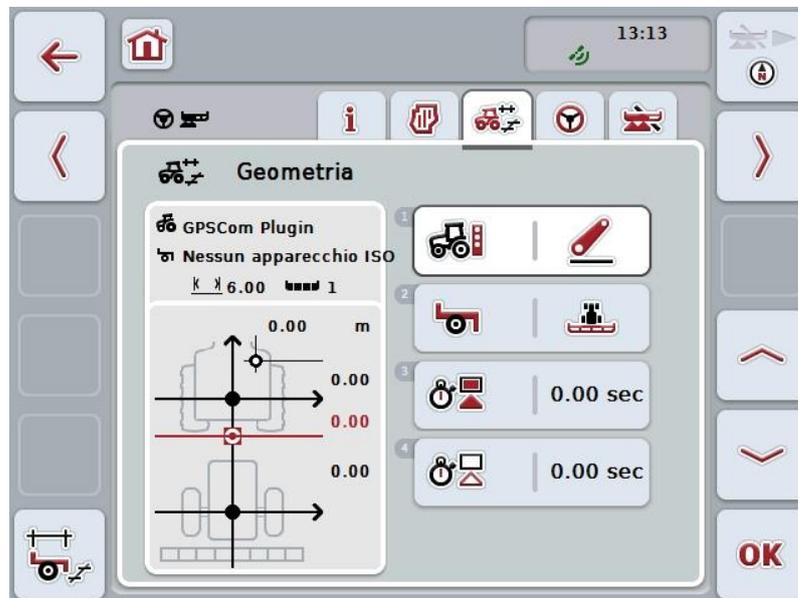
Le impostazioni geometriche per il trattore devono essere effettuate nell'app CCI.GPS. Le relative informazioni sono riportate nel capitolo **Impostazioni geometriche** del Manuale d'uso **CCI.GPS**.



1. Antenna GPS
2. Punto di riferimento trattore
3. Punto di accoppiamento
4. Punto di riferimento macchina

### 4.3.3 Geometria

In questa scheda nell'area di visualizzazione sinistra vengono indicati la posizione dell'antenna *GPS*, il tipo di costruzione della macchina, la distanza tra il punto di navigazione e il *punto di accoppiamento* della macchina, i *tempi di ritardo* e il numero delle ampiezze parziali.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Visualizzare la geometria delle ampiezze parziali**



**Seleziona il *punto di accoppiamento***



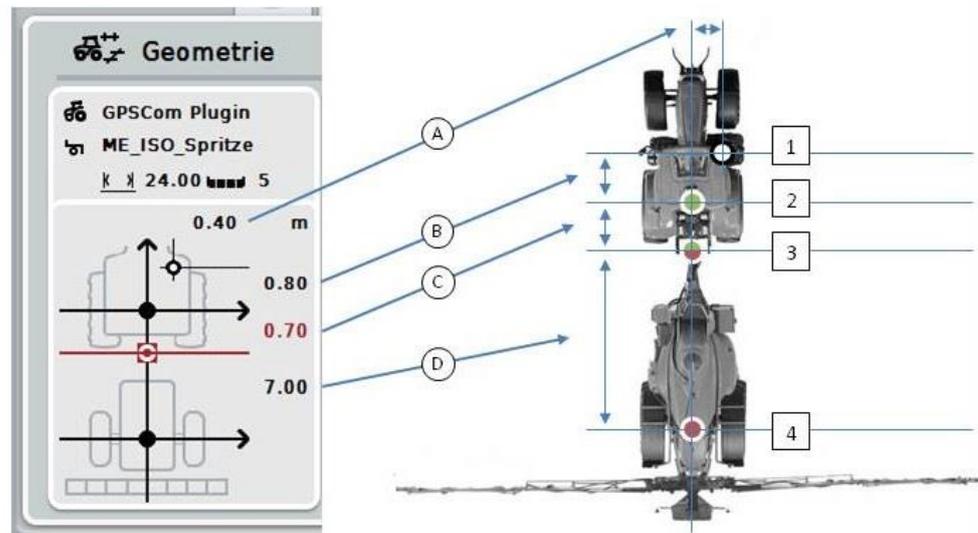
**Seleziona il tipo di macchina**



**Immetti *tempi di ritardo***



Nell'area di visualizzazione sono disponibili le seguenti informazioni sulla geometria:



#### Distanze:

- A:** Distanza tra il punto di riferimento del trattore e l'*antenna GPS* trasversalmente rispetto alla direzione di marcia
- B:** Distanza tra il punto di riferimento del trattore e l'*antenna GPS* nella direzione di marcia.
- C:** Distanza tra il punto di riferimento del trattore e il *punto di accoppiamento* nella direzione di marcia.
- D:** Distanza tra il *punto di accoppiamento* e il punto di riferimento della macchina nella direzione di marcia.

#### Punti

- 1:** *Antenna GPS*
- 2:** Punto di riferimento trattore
- 3:** *Punto di accoppiamento*
- 4:** Punto di riferimento macchina



#### Nota

Il punto di riferimento della macchina si trova nel centro del primo asse. Se la macchina non possiede alcun asse, il punto di riferimento viene definito dal produttore.

### 4.3.3.1 Visualizzare la geometria delle ampiezze parziali

Nella geometria delle ampiezze parziali vengono visualizzati soltanto i valori che vengono trasmessi dalla macchina.

Per visualizzare la geometria delle ampiezze parziali, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Mostra geometria delle ampiezze parziali" (F12) sul *touchscreen*.  
→ Si apre la vista per la geometria delle ampiezze parziali:



Nella casella superiore sinistra viene rappresentata in modo schematico la posizione delle ampiezze parziali rispetto al punto di riferimento della macchina. In questo modo è possibile riconoscere con uno sguardo se le ampiezze parziali si trovano tutte su una linea oppure se sono state impostate distanze differenti nella direzione di marcia.

Nella casella superiore destra vengono visualizzate le unità attualmente utilizzate.

Nella casella inferiore vengono visualizzati i valori per i seguenti dettagli della geometria delle ampiezze parziali.



**Nota**

I simboli che vengono utilizzati nella casella inferiore sono rappresentazioni semplificate dei simboli nella casella superiore destra. Nella casella superiore destra si trova quindi rispettivamente l'unità adatta al valore che viene visualizzato nella casella inferiore.

Simbolo: casella superiore destra	Simbolo: casella inferiore	Significato
		Numero delle ampiezze parziali (conteggiato a partire da sinistra nella direzione di marcia)
		Ampiezza di lavoro dell'ampiezza parziale
		Profondità di lavoro dell'ampiezza parziale
		<i>Ritardo di accensione</i>
		<i>Ritardo di spegnimento</i>
		Distanza tra il punto di riferimento della macchina e l'ampiezza parziale nella direzione di marcia
		Distanza tra il punto di riferimento della macchina e l'ampiezza parziale trasversalmente alla direzione di marcia

# i

## Tipi di montaggio di macchine

Sono disponibili diversi tipi di montaggio per macchine. Ciascun tipo di montaggio dispone rispettivamente di una propria distanza dal *punto di accoppiamento*.

In *CCI.GPS* per ogni tipo di montaggio della macchina è possibile immettere la distanza adatta rispetto al punto di riferimento del trattore. Le informazioni sono riportate nel capitolo **Impostazioni geometriche** del Manuale d'uso **CCI.GPS**.

Se sono state adottate queste impostazioni, in CCI.Command è sufficiente selezionare il *punto di accoppiamento* attualmente utilizzato.

Non è necessaria una nuova rimisurazione.

### 4.3.3.2 Selezione il tipo di montaggio

Per selezionare il tipo di montaggio attualmente utilizzato della macchina procedere come segue:

1. Premere il pulsante "Tipo di montaggio della macchina" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Si apre il seguente elenco di selezione:



2. Selezionare il tipo di montaggio attuale della macchina dall'elenco. A tal fine premere il pulsante con il tipo di montaggio sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché l'interfaccia viene evidenziata in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Il tipo di montaggio appare nella finestra di selezione.
3. Confermare la selezione con "OK" oppure premere nuovamente il pulsante con il tipo di montaggio o la rotella di scorrimento.



#### Nota

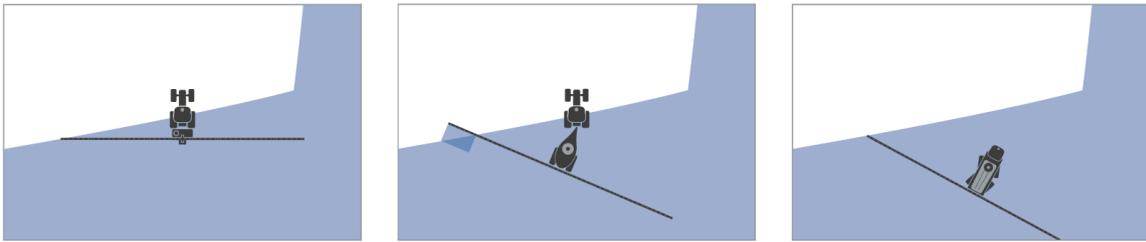
Nella panoramica della geometria viene visualizzato il valore memorizzato per il tipo di montaggio attualmente selezionato della macchina (numero rosso).

**i****Tipi di macchina**

Se si utilizzano macchine trainate, la posizione delle larghezze parziali varia nel caso delle marce in curva.

Utilizzando le impostazioni "trainato" e "autoguidato" viene calcolata la posizione delle ampiezze parziali in caso di marce in curva (immagine centrale e destra).

In caso di macchine montate essa rimane rigida (immagine sinistra).



### 4.3.3.3 Seleziona il tipo di macchina

Per selezionare il tipo di macchina, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Tipo di macchina" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).

→ Si apre il seguente elenco di selezione:



2. Selezionare il tipo di macchina desiderato dall'elenco. A tal fine premere il pulsante con il tipo di macchina sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché l'interfaccia viene evidenziata in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

→ Il tipo di macchina appare nella finestra di selezione.

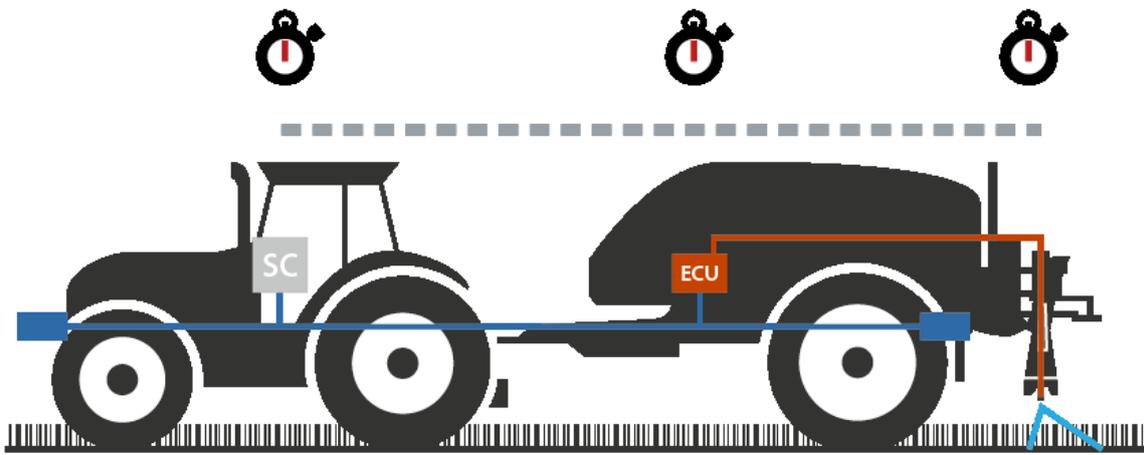
3. Confermare la selezione con "OK" oppure premere nuovamente il pulsante con il tipo di macchina o la rotella di scorrimento.

# i

## Tempi di ritardo

I *tempi di ritardo* descrivono il ritardo temporale tra il comando e la reale attivazione di un'ampiezza parziale (ad esempio nel caso dello spruzzatore il momento del comando: "Inserire ampiezza parziale", fino a che viene realmente applicato il mezzo).

Si ha un *ritardo di accensione* e uno di *spegnimento*.



### 4.3.3.4 Immetti *tempi di ritardo*



#### Nota

Se dalla macchina vengono trasmessi *Tempi di ritardo*, i pulsanti divengono di colore grigio. Non è possibile un'immissione manuale.

I *tempi di ritardo* della macchina vengono visualizzati nella vista della geometria delle ampiezze parziali (cfr. capitolo 4.3.3.1).

Per la modifica dei tempi di ritardo occorre richiamare l'uso della macchina. Per ulteriori indicazioni consultare il Manuale d'uso della propria macchina.

Per immettere i *Tempi di ritardo*, procedere nel modo seguente:

1. Premere i pulsanti "Ritardo di accensione" (pulsante 3) e "Ritardo di spegnimento" (pulsante 4) sul *touchscreen* e immettere i tempi che occorre rispettare prima che vengano accese ovvero spente singole sezioni.
2. Conferma l'immissione con "OK".



#### Nota

L'intervallo di valori valido per i *Tempi di ritardo* è compreso tra 0,00 e 10,00 secondi.

### 4.3.4 Parallel Tracking

In questa scheda vengono effettuate le impostazioni necessarie per il *Parallel Tracking*.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Immetti ampiezza di lavoro**



**Immetti il valore per *sovrapposizioni***



**Seleziona modalità di marcia parallela**



**Immetti il valore per le barbabietole**



**Testata del campo traccia 2: attiva/disattiva semi ampiezza**



**Commuta alla barra luminosa**

#### 4.3.4.1 Immetti ampiezza di lavoro

Per immettere l'ampiezza di lavoro, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Ampiezza di lavoro" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore sul *touchscreen* mediante il tastierino numerico o il cursore.
3. Conferma l'immissione con "OK".



---

**Nota**

Il valore immesso per l'ampiezza di lavoro deve essere il più possibile preciso per consentire un calcolo esatto della superficie lavorata.

L'intervallo di valori valido per l'ampiezza di lavoro è compreso tra 0.0 e 99.0 m.

---



---

**Nota**

Se dalla macchina viene trasmessa l'ampiezza di lavoro, i pulsanti divengono di colore grigio. Non è possibile un'immissione manuale.

L'ampiezza di lavoro della macchina viene visualizzata nella vista della geometria delle ampiezze parziali (cfr. capitolo 4.3.3.1).

Per la modifica dell'ampiezza di lavoro occorre richiamare l'uso della macchina. Per ulteriori indicazioni consultare il Manuale d'uso della propria macchina.

---

# i

## Sovrapposizione

L'impostazione della *Sovrapposizione* consente la compensazione di errori di guida e inesattezze del *GPS*.

Ci sono 2 casi di applicazione possibili:

1. Occorre evitare *punti errati*.

In questo caso deve essere immesso un valore positivo. Questo fa sì che la distanza tra le *tracce di guida* si riduca del valore immesso. In questo modo l'ampiezza di lavoro effettiva si riduce, vengono evitati *punti errati* e si possono determinare *sovrapposizioni*.

2. Occorre evitare *sovrapposizioni*.

In questo caso deve essere immesso un valore negativo. Questo fa sì che la distanza tra le *tracce di guida* aumenti del valore immesso. In questo modo si evitano *sovrapposizioni* e si possono determinare *punti errati*.

### 4.3.4.2 Immetti il valore per sovrapposizione

Per immettere il valore per la *sovrapposizione*, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Sovrapposizione" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore sul *touchscreen* mediante il tastierino numerico o il cursore.
3. Conferma l'immissione con "OK".



---

#### Nota

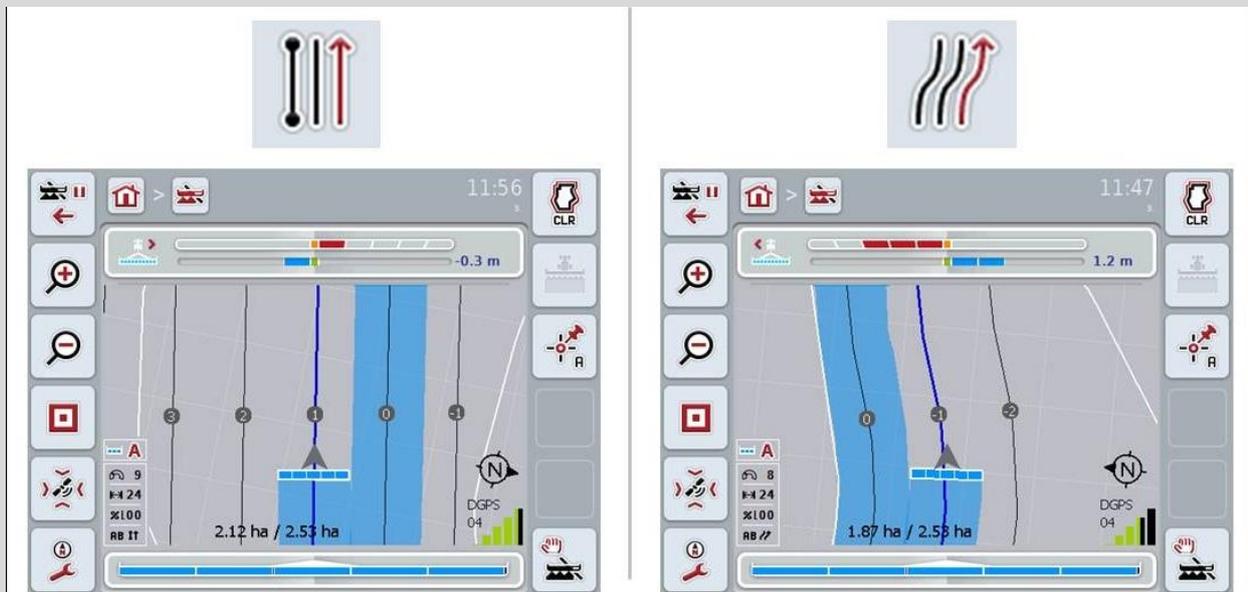
L'intervallo di valori valido per la *sovrapposizione* è compreso tra -100 e +100 cm.

---



## Modalità di marcia parallela

Si hanno 2 modalità di marcia parallela diverse:



### Modalità A-B

Il conducente imposta un punto A, procede e imposta un punto B. Il sistema traccia automaticamente una retta tra questi due punti e applica *tracce di guida* parallele a ciò alla distanza dell'ampiezza di lavoro.

### Modalità curva

Il conducente imposta un punto A, procede per un tratto desiderato che può anche contenere curve e imposta un punto B. Il sistema disegna il tratto percorso e applica tracce parallele ad esso alla distanza dell'ampiezza di lavoro.

Alle estremità della traccia registrata viene prolungata la linea con una retta. Questo consente di percorrere in modo sicuro le tracce nella zona della testata del campo.

#### 4.3.4.3 Selezione modalità di marcia parallela

Per selezionare la modalità di marcia parallela, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Modalità di marcia parallela" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre un elenco di selezione.
2. Selezionare tra "Modalità A-B" e "Modalità curva". A tal fine premere il pulsante con la modalità desiderata sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché la misura viene evidenziata in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ La modalità viene visualizzata nella finestra di selezione.
3. Confermare la selezione con "OK" oppure premere nuovamente il pulsante con la modalità o la rotella di scorrimento.

# i

## Modalità barbabietole

La modalità barbabietole offre la possibilità di saltare delle tracce. Questo consente ad esempio l'inversione in una manovra nel caso di ampiezze di lavoro ridotte.

L'impostazione "1" significa che viene utilizzata ogni *traccia di guida*. Nel caso dell'impostazione "2" viene messa in evidenza nella rappresentazione ogni seconda *traccia di guida* (cfr. screenshot), le altre diventano di colore grigio. La visualizzazione della barra luminosa si riferisce pertanto alle *tracce di guida* messe in evidenza.



### 4.3.4.4 Immetti il valore per le barbabietole

Per immettere il valore per le barbabietole, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Barbabietole" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore sul *touchscreen* mediante il tastierino numerico o il cursore.
3. Conferma l'immissione con "OK".



#### Nota

L'intervallo di valori valido per le barbabietole è compreso tra 1 e 5.

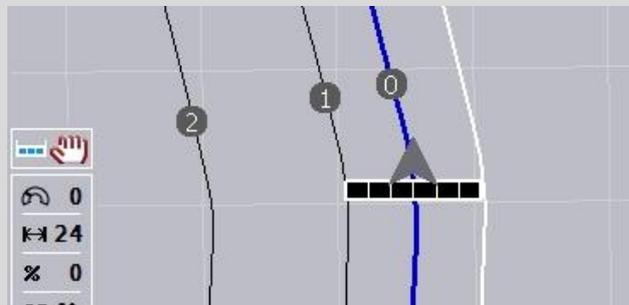
# i

## Traccia testata del campo 2: semi ampiezza

Nella terza modalità della testata del campo (cfr. box informazioni modalità della testata del campo capitolo 0) nella zona di testata del campo vengono visualizzate *tracce di guida*.

Questa funzione è utile se nella lavorazione della testata del campo occorre lavorare con la semi ampiezza di lavoro. Questo può essere necessario per esempio durante la semina a causa di un determinato ritmo di file.

Se è attivata l'opzione, la distanza delle linee di guida 0 e 1 viene assunta con una semi ampiezza di lavoro. La lavorazione della seconda traccia di guida nella testata del campo deve quindi avvenire con una semi ampiezza di lavoro.



### 4.3.4.5 Testata del campo traccia 2: attiva/disattiva semi ampiezza

Per attivare/disattivare la semi ampiezza per la traccia 2 nella testata del campo, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Traccia testata del campo 2 semi ampiezza" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il *valore booleano*.
3. Conferma l'immissione con "OK".

### 4.3.4.6 Barra luminosa

Per commutare sulle impostazioni della barra luminosa, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Barra luminosa" (F12) sul *touchscreen*.  
→ Si apre la seguente maschera:



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



Immetti il tempo per l'*anteprima*



Immetti il valore per *Distanza LED*

# i

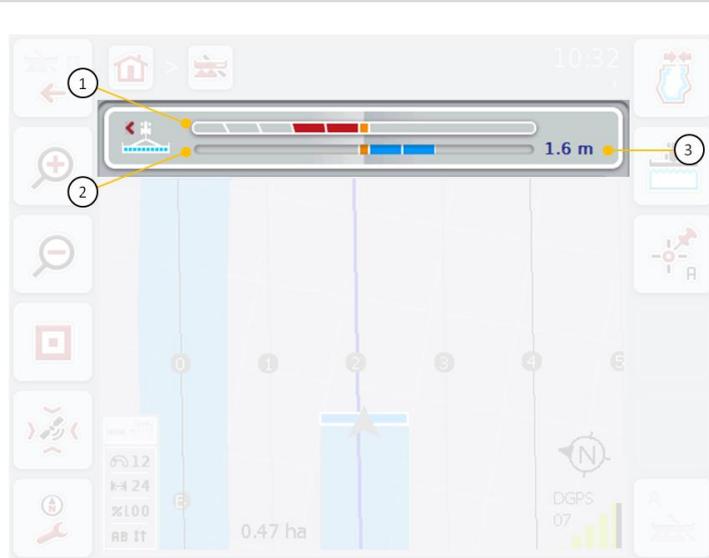
## Barra luminosa

La barra luminosa è costituita da 2 file di segmenti luminosi.

I segmenti inferiori (2) indicano lo scostamento attuale dalla *traccia di guida*.

I segmenti superiori (1) indicano una proposta di guida e aiutano il conducente a ritrovare nuovamente la traccia di guida.

Lo scostamento attuale dalla traccia, inoltre, viene visualizzato come numero (3).



### 4.3.4.6.1 Immetti il tempo per l'anteprima

Con l'anteprima si definisce l'intervallo di tempo considerato per il calcolo delle proposte di guida. Il valore deve essere adattato alla velocità di marcia e alla geometria della traccia di guida.

Per immettere il tempo per l'*anteprima*, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Anteprima" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore sul *touchscreen* mediante il tastierino numerico o il cursore.
3. Conferma l'immissione con "OK".



---

#### Nota

L'intervallo di valori valido per il tempo dell'*anteprima* è compreso tra 1 e 10 secondi.

---

### 4.3.4.6.2 Immetti il valore per la distanza LED

Si predefinisce lo scostamento a cui corrisponde un segmento della barra luminosa.

Per immettere il valore per la *distanza LED*, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "*Distanza LED*" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore sul *touchscreen* mediante il tastierino numerico o il cursore.
3. Conferma l'immissione con "OK".



---

#### Nota

L'intervallo di valori valido per la *distanza LED* è compreso tra 10 e 100 cm.

---

### 4.3.5 Section Control

In questa scheda vengono indicate le impostazioni per *Section Control*.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Sovrapposizione nella direzione di marcia**



**Seleziona il grado di sovrapposizione**



**Immetti la tolleranza di sovrapposizione**



**Immetti tolleranza di sovrapposizione del limite campo**



**Immetti la distanza della testata del campo**



**Imposta il riconoscimento retromarcia**



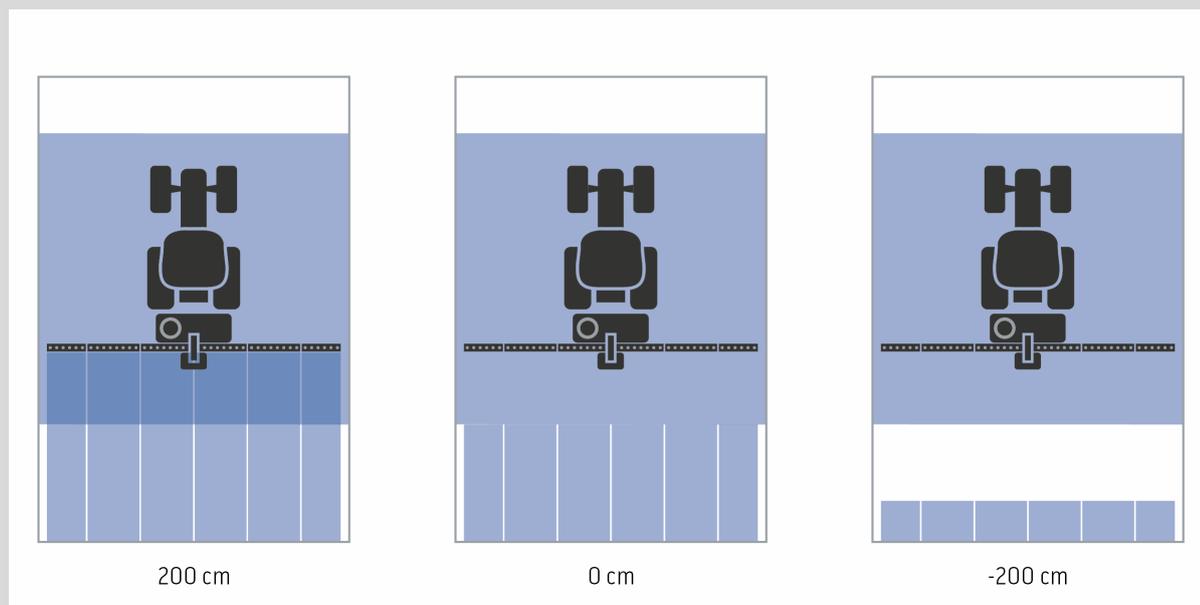
**Attiva/disattiva *Section/Control* soltanto sulla testata del campo**

### i

#### Sovrapposizione nella direzione di marcia

Se occorre evitare anche vuoti di lavorazione minimi sulla testata del campo, per esempio nella semina o nella protezione delle piante si può impiegare il parametro "Sovrapposizione nella direzione di marcia".

Per uno dei casi di applicazione menzionati impostare semplicemente un'ulteriore sovrapposizione desiderata.



#### 4.3.5.1 Sovrapposizione nella direzione di marcia

Per immettere il valore per la sovrapposizione, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Sovrapposizione nella direzione di marcia" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento. Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore sul *touchscreen* mediante il tastierino numerico o il cursore.
3. Conferma l'immissione con "OK".



#### Nota

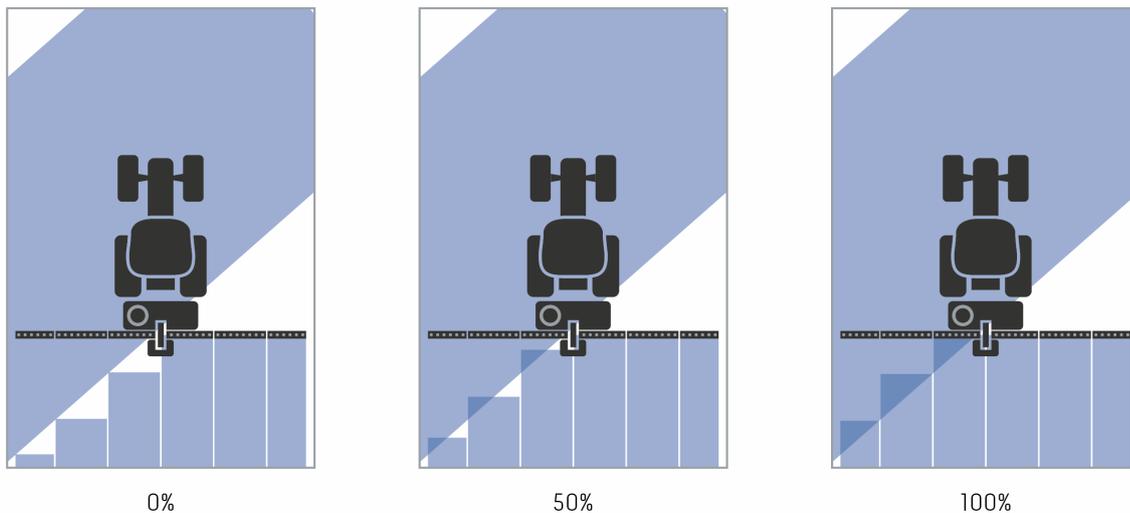
L'intervallo di valori valido per la sovrapposizione è compreso tra -2000cm e +2000cm.

# i

## Grado di sovrapposizione

Il grado di sovrapposizione definisce la copertura di singole ampiezze parziali alla quale in caso di raggiungimento di una superficie già lavorata si deve procedere allo spegnimento.

L'impostazione dipende dal fatto che venga impostata o meno una lavorazione completa o un evitamento di trattamenti doppi.



- 0 %** L'ampiezza parziale viene disinserita prima che si determini una *sovrapposizione*. Nella lavorazione in questa modalità non si originano *punti errati* (immagine sinistra).
- 50 %** L'ampiezza parziale viene disinserita se la metà di questa ampiezza parziale si trova nella zona di una superficie già lavorata (immagine centrale).
- 100 %** L'ampiezza parziale viene disinserita se essa si trova completamente nella zona di una superficie già lavorata (immagine destra).

### 4.3.5.2 Seleziona il grado di sovrapposizione

Per selezionare il grado di sovrapposizione, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Grado di sovrapposizione" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre un elenco di selezione.
2. Selezionare l'impostazione desiderata dall'elenco. Premere a tal fine il pulsante con il grado di sovrapposizione sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Il grado di sovrapposizione viene visualizzato nella finestra di selezione.
3. Confermare la selezione con "OK" oppure premere nuovamente il pulsante con il grado di sovrapposizione o la rotella di scorrimento.



#### **ATTENZIONE!**

Ai limiti campo si applica fundamentalmente lo 0% del grado di sovrapposizione.

---

**i****Tolleranza di sovrapposizione**

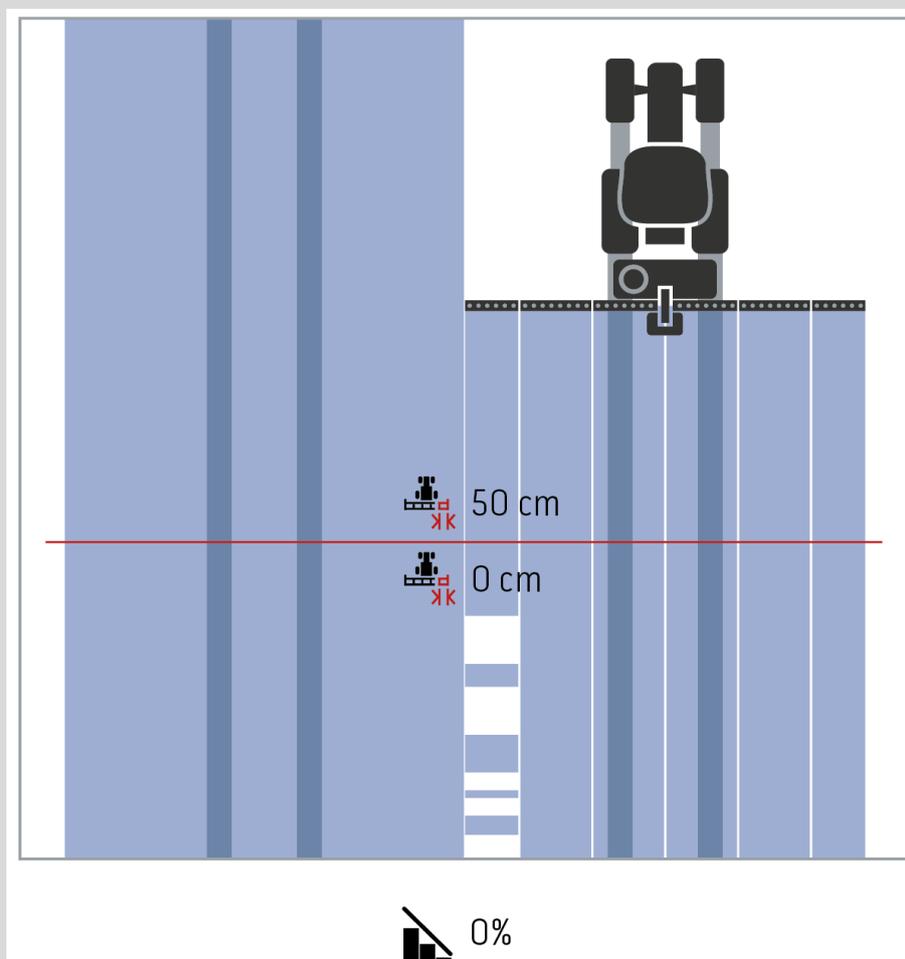
La tolleranza di sovrapposizione definisce da quanto entrambe le ampiezze parziali esterne (destra e sinistra) reagiscono alle *sovrapposizioni*.

Durante marce parallele nel campo (ad esempio in caso di file) può accadere che l'ampiezza parziale esterna venga visualizzata per breve tempo su una superficie già avorata, benché non avvenga in realtà alcun trattamento doppio.

La causa normalmente è la deriva GPS, cfr. anche il box informazione alla pagina Deriva GPS 67.

Nel caso di un grado di sovrapposizione dello 0% l'ampiezza parziale esterna in questo caso viene disinserita. Può presentarsi uno "sfarfallamento" (costante accensione e spegnimento).

Impostando la tolleranza di sovrapposizione è possibile impedire questo sfarfallamento.



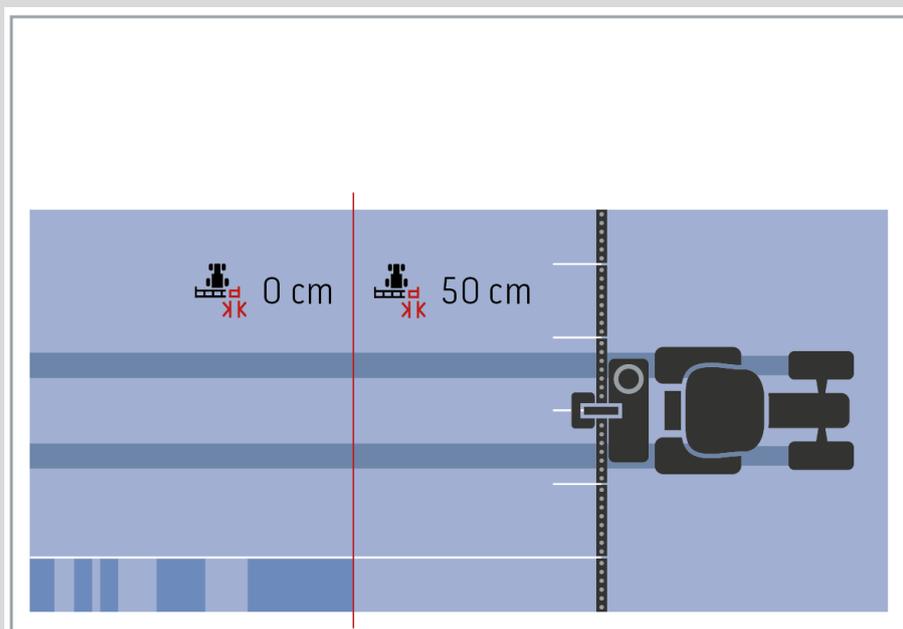
# i

## Tolleranza di sovrapposizione su superfici già lavorate

La tolleranza di sovrapposizione agisce in modo contrario in caso di un grado di sovrapposizione impostato del 100%.

In caso di marce su superfici già lavorate (per esempio la testata del campo) può accadere che le ampiezze parziali esterne si attivino in modo involontario. Le cause di ciò sono la deriva GPS o una traccia percorsa in modo non del tutto esatto.

La tolleranza di sovrapposizione può impedire l'attivazione involontaria delle ampiezze parziali.



 100%

#### 4.3.5.3 Immetti il valore per sovrapposizione

Per immettere il valore per la tolleranza di sovrapposizione, procedere nel modo seguente:

4. Premere il pulsante "Tolleranza di sovrapposizione" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
5. Immettere il valore sul *touchscreen* mediante il tastierino numerico o il cursore.
6. Conferma l'immissione con "OK".



#### **Nota**

L'intervallo di valori valido per la tolleranza di sovrapposizione è compreso tra 0 cm e la semi ampiezza parziale esterna.

---



### Grado e tolleranza di sovrapposizione ai limiti campo

Per ragioni di sicurezza sul limite campo si applica sempre lo 0% di grado di sovrapposizione. La tolleranza di sovrapposizione per il limite campo può essere impostata separatamente, sotto la propria responsabilità.

La deriva GPS può determinare inserimenti e disinserimento della larghezza parziale in corrispondenza dei limiti campo (cfr. anche box info della tolleranza di sovrapposizione pagina 46). L'utente può minimizzare questi inserimenti e disinserimenti immettendo la tolleranza di sovrapposizione ai limiti campo.

Un'impostazione superiore a 0 cm può far sì che si lavori oltre il limite campo. L'impostazione consigliata è di 0 cm!

Se l'utente si scosta dal valore consigliato, occorre verificare se deve essere accettata una lavorazione oltre il limite campo.

#### 4.3.5.4 Immetti il valore per sovrapposizione limiti campo



---

#### ATTENZIONE!

Verificare accuratamente se sia accettabile un trattamento oltre il limite campo! Una volta compiuto il lavoro l'impostazione deve essere nuovamente resettata a 0 cm.

---

Per immettere il valore per la tolleranza di sovrapposizione dei limiti campo, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Tolleranza di sovrapposizione limite di campo" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento. Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore sul *touchscreen* mediante il tastierino numerico o il cursore.
3. Conferma l'immissione con "OK".



---

#### Nota

L'intervallo di valori valido per la tolleranza di sovrapposizione è compreso tra 0 cm e la semi ampiezza parziale esterna.

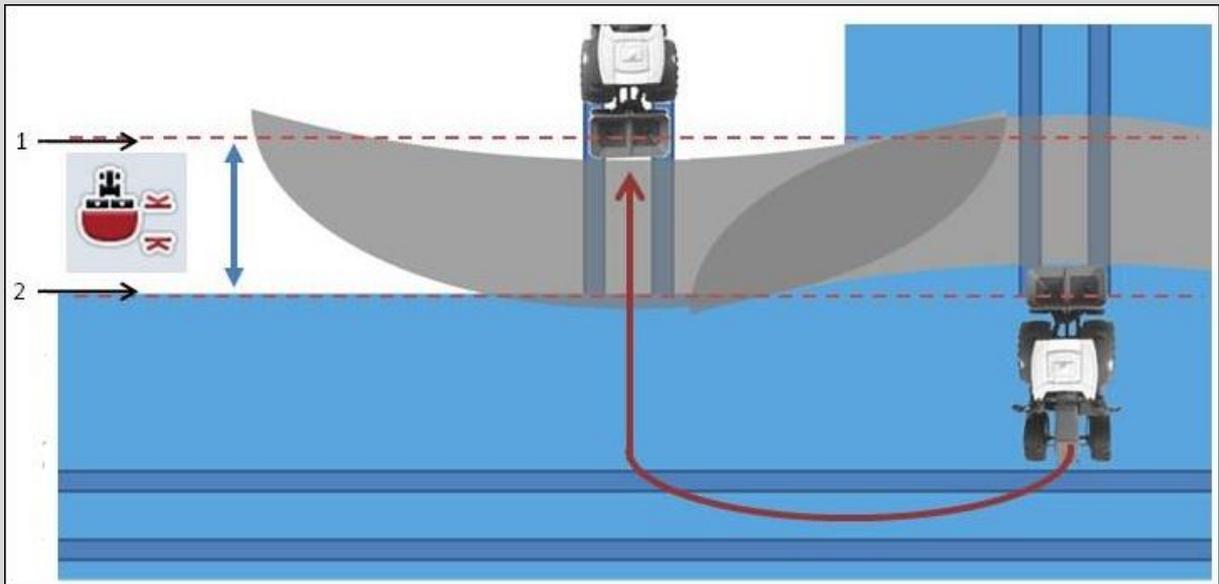
---

**i****Distanza testata del campo**

Attraverso la distanza testata del campo è possibile determinare il punto di accensione in seguito all'abbandono della superficie (qui testata del campo) già trattata.

Lo spargifertilizzante pertanto viene acceso e spento in punti differenti.

La misura corrente per la distanza della testata del campo viene influenzata dalle caratteristiche di gittata del fertilizzante e dall'ampiezza di lavoro dello spargifertilizzante.



1. *Punto di accensione*
2. *Punto di spegnimento*

### 4.3.5.5 Immetti il valore per distanza testata del campo



---

**Nota**

Questa impostazione è possibile soltanto con una macchina di classe 5 (spargifertilizzante).

---



---

**Nota**

Se la macchina *ISOBUS* trasmette un valore per la profondità di lavoro delle ampiezze parziali questo pulsante diventa grigio.

Non è necessaria un'immissione manuale, perché gli standard della macchina vengono rilevati automaticamente.

---

Per immettere il valore per la distanza testata del campo, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Distanza della testata del campo" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore sul *touchscreen* mediante il tastierino numerico o il cursore.
3. Conferma l'immissione con "OK".



---

**Nota**

L'intervallo di valori valido per la distanza testata del campo è compreso tra 0 metri e 50 metri.

---

# i

## Riconoscimento retromarcia

CCI.Command riconosce la variazione della direzione di marcia.

Il simbolo della macchina nella vista cartografica in caso di retromarcia si muove anch'esso all'indietro. Una freccia rossa nella cartina indica inoltre la retromarcia.



Se la direzione di marcia visualizzata non corrisponde alla direzione di marcia reale, è possibile correggere manualmente il riconoscimento della direzione di marcia (cfr. capitolo 4.4.9).

Ciò è necessario anche se la marcia viene avviata all'indietro (dopo l'attivazione del terminale).

CCI.Command valuta il segnale della direzione di marcia della TECU del trattore per il riconoscimento della direzione di marcia. Se questo non è disponibile, viene utilizzata l'informazione sulla posizione del ricevitore GPS:

### 4.3.5.6 Imposta il riconoscimento retromarcia

Per selezionare l'impostazione del riconoscimento retromarcia, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Riconoscimento retromarcia" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Selezionare l'impostazione desiderata dall'elenco. Premere a tal fine il pulsante desiderato sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ L'impostazione desiderata appare nella finestra di selezione.
3. Conferma l'immissione con "OK".



#### **Nota**

A seconda della qualità del ricevitore *GPS* si possono determinare riconoscimenti errati (per esempio in caso di oscuramenti in corrispondenza di bordi del bosco). La direzione di marcia può essere corretta manualmente in ogni momento nella vista cartografica attraverso il tasto F5 (cfr. capitolo 4.4.9).

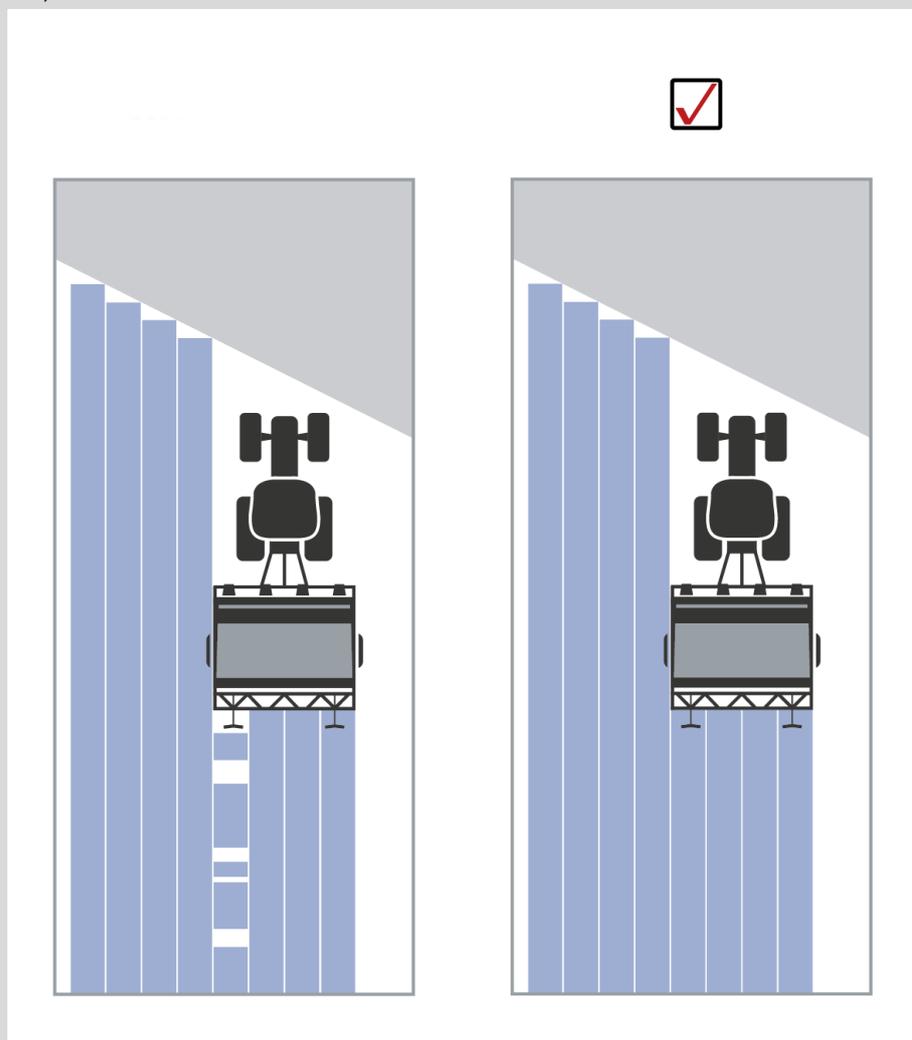
---

**i****Section Control soltanto sulla testata del campo**

Se si impiegano seminatrici e seminatrici di tuberi con ampiezze parziali molto piccole (per esempio inferiori a un metro) mediante la deriva GPS in caso di marce parallele si può determinare il disinserimento involontario delle ampiezze parziali esterne.

Nel caso in cui ciò non venga evitato mediante un adattamento della tolleranza di sovrapposizione (cfr. box informazioni Tolleranza di sovrapposizione).

In questo caso la funzione "Section Control soltanto su testata campo" aiuta a evitare finestre di semina. L'attivazione e la disattivazione automatica delle ampiezze parziali avviene ancora soltanto nella testata del campo disegnata (contrassegnata in grigio), tuttavia non sulla superficie lavorata (contrassegnata in blu).



### 4.3.5.7 Attiva/disattiva Section/Control soltanto sulla testata del campo

Per attivare/disattivare Section Control soltanto sulla testata del campo, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Section Control soltanto sulla testata del campo" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il *valore booleano*.
3. Conferma l'immissione con "OK".

# i

## Abbandono della vista cartina

Vi sono due possibilità di lasciare la vista cartina.

Rispettare la seguente importante differenza:

Se si passa dalla vista cartina nelle impostazioni attraverso il tasto funzionale F7, si mette in pausa il *Section Control* automatico!

Se si lascia la vista cartografica attraverso il tasto Home o il tasto di passaggio, *Section Control* automatico continua a lavorare in background.

## 4.4 Vista cartina

Premendo il pulsante "Cartina" (F1) si giunge da ogni scheda delle impostazioni nella **Vista cartina**.

La **Vista cartina** è l'area di lavoro del *CCI.Command*. Qui si attiva il *Section Control* automatico.



### Nota

A seconda della macchina utilizzata sono a disposizione pulsanti differenti.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



### **Commuta su impostazioni**

Premere il pulsante "Commuta sulle impostazione" (F7) sul *touchscreen*.

Maggiori informazioni sulle impostazioni sono riportate al capitolo 4.3.



### **Commuta alla gestione della testata del campo:**



### **Selezione modalità testata del campo**



### **Richiama ostacoli**



### **Richiama correzione GPS**



### **Richiama impostazioni cartina**



### **Crea/cancella limite di campo**



### **Imposta il punto A/registra traccia di riferimento**



### **Correggi direzione di marcia**



### **Passa a modalità Section Control**

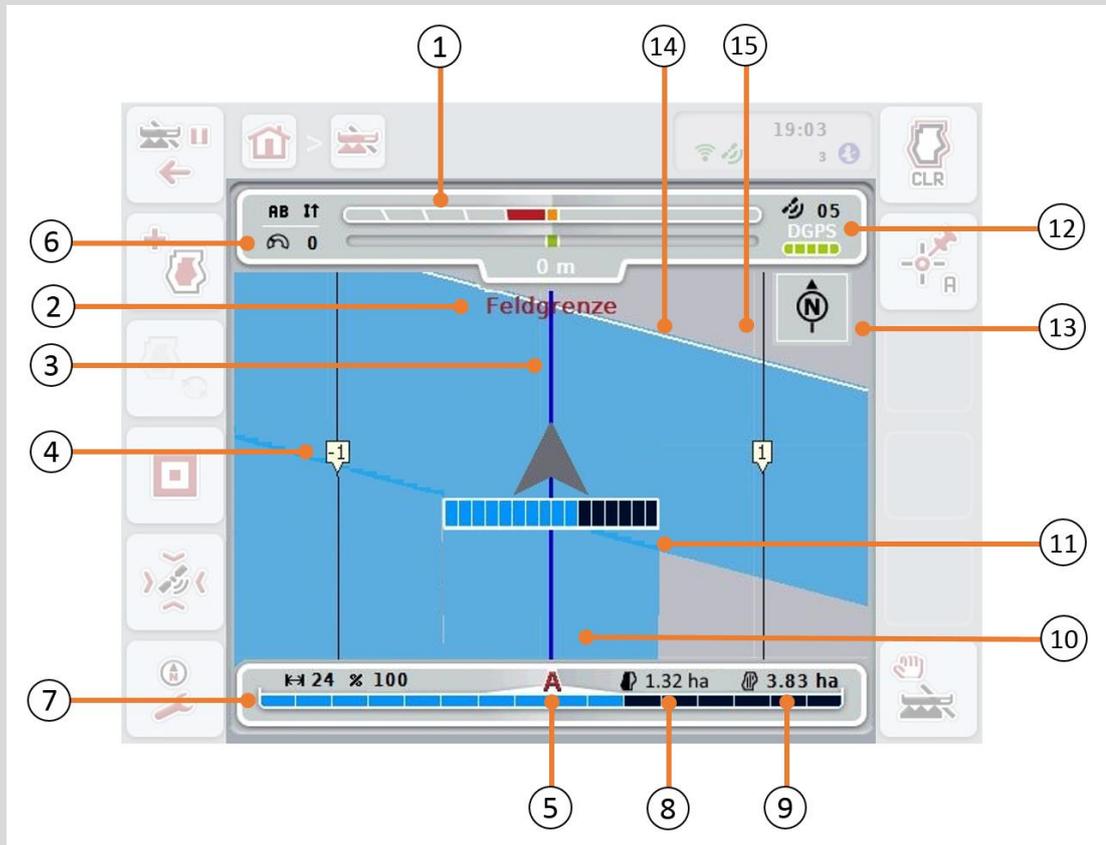


### **Inserire/disinserire contrassegno manuale della superficie percorsa**



## i

## Elementi della vista cartina



- |  |   |
|--|---|
| 1. Barra luminosa  | 2. Indicazione al raggiungimento di un limite campo o di un ostacolo                                    |
| 3. <i>Tracce di guida</i><br>(traccia di guida attiva blu)   | 4. Numerazione della traccia di guida   |
| 5. Visualizzazione: Modalità <i>Section Control</i>  | 6. Box informazioni (velocità, ampiezza di lavoro, grado di sovrapposizione, modalità marcia parallela) |
| 7. Visualizzazione stato delle ampiezze parziali   | 8. Superficie residua (non ancora lavorata)   |
| 9. Dimensione del campo (se non è presente nessun limite campo, viene visualizzata la superficie già lavorata) | 10. Superficie lavorata.  |
| 11. Superficie lavorata più volte  | 12. Info GPS (qualità della ricezione, numero dei satelliti utilizzati, tipo di segnale)                |
| 13. Freccia nord   | 14. Limite campo  |
| 15. Griglia (dimensione = ampiezza di lavoro, orientamento = nord)   |   |

### i

#### Rappresentazione della macchina nella vista cartina

La rappresentazione della macchina è fissata nel terzo inferiore della cartina. La cartina ruota attorno alla macchina.



La freccia (1) indica la posizione del punto di riferimento del trattore (posizione dell'antenna).

Le larghezze parziali (2) sono posizionate dietro corrispondentemente alle geometrie impostate.

La linea bianca (3) appare se per le larghezze parziale è impostata la profondità di lavorazione. Questo viene supportato ad esempio da alcuni spargifertilizzanti.

#### 4.4.1 Gestione testata del campo

Per commutare sulla gestione della testata del campo, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Gestione della testata del campo" (F3) sul *touchscreen*.  
→ Si apre la gestione della testata del campo:



#### Nota

La selezione "Circolare" è disponibile soltanto se è già stato creato un limite campo (cfr. capitolo 4.4.1).

#### Nota

La selezione "Cancella" è a disposizione soltanto se è disponibile almeno una testata del campo memorizzata.

Si hanno le seguenti possibilità di comando:



#### Commuta a registrazione individuale della testata del campo

Premere il pulsante "Individuale" sul *touchscreen*.

→ Si apre la vista cartina **Registrazione della testata del campo**.

Maggiori informazioni sulla registrazione della testata del campo sono riportate al capitolo 4.4.1.1.



#### Creare testata del campo circolare



#### Cancellare testata del campo

### 4.4.1.1 Creare testata del campo circolare

Per creare una testata del campo circolare, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Circolare" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere l'ampiezza della testata del campo sul *touchscreen* mediante il tastierino numerico o il cursore.
3. Conferma l'immissione con "OK".  
→ Viene creata una testata del campo con l'ampiezza immessa lungo il limite campo.



---

#### Nota

Per poter aggiungere una testata del campo circolare, occorre dapprima creare un limite campo (cfr. capitolo 4.4.1).

---

### 4.4.1.2 Cancellare testata del campo

Per cancellare una superficie della testata del campo memorizzata, procedere nel modo seguente:

1. A tal fine premere il pulsante "Cancella testata del campo" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Confermare l'interrogazione di sicurezza con "OK".  
→ La testata del campo viene cancellata.



---

#### Nota

Questa funzione cancella tutte le testate del campo memorizzate per questo *campo*.

Se è presente un limite campo, è possibile ricreare rapidamente una testata del campo circolare. Occorre introdurre nuovamente una testata del campo circolare.

---

# i

## Registra testata del campo

La testata del campo può essere registrata individualmente. Per seminatrici per tuberi e seminatrici, le ampiezze parziali pertanto possono anche essere comandate automaticamente senza un limite di campo.

### 4.4.1.3 Registrazione testata del campo

Per commutare sulla registrazione testata del campo, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Individuale" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre la seguente maschera:



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Imposta il punto A/registra traccia di riferimento**  
(cfr. capitolo 4.4.8)



**Evidenzia curva**



**Evidenzia retta**



### **Correggi direzione di marcia**

(cfr. capitolo 4.4.9)



### **Passa a modalità Section Control**

(cfr. capitolo 4.4.10)



### **Immetti ampiezza della testata del campo desiderata**



### **Modifica posizione dell'elemento di contrassegno**



### **Commuta su modalità della testata del campo**



### **Cancellare testata del campo**

#### **4.4.1.4 Evidenzia curva**

Per contrassegnare nella registrazione della testata del campo delle curve, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Contrassegna curva" (F3) sul *touchscreen*.  
→ La registrazione della testata del campo lungo il percorso di marcia esatto viene avviata.
2. Percorrere il tratto.
3. Premere nuovamente il pulsante "Contrassegna curva" (F3) sul *touchscreen*.  
→ La registrazione della testata del campo lungo il percorso di marcia esatto viene arrestata.  
→ La testata del campo registrata viene memorizzata.

#### **4.4.1.5 Evidenzia retta**

Per contrassegnare nella registrazione della testata del campo una retta, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Contrassegna retta" (F4) sul *touchscreen*.  
→ Viene impostato il punto di partenza
2. Percorrere fino al punto che deve formare la fine della rete e premere nuovamente sul *touchscreen* il pulsante "Contrassegna retta" (F4).  
→ Viene tracciata automaticamente una retta tra il punto di partenza e di fine e lungo questa viene creata una testata del campo.  
→ La testata del campo creata viene memorizzata.

#### 4.4.1.6 Immetti ampiezza della testata del campo desiderata

Per immettere l'ampiezza della testata del campo desiderata, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Ampiezza testata del campo" (F9) sul *touchscreen*.
2. Immettere il valore sul *touchscreen* mediante il tastierino numerico o il cursore.
  - Conferma l'immissione con "OK".




---

#### Nota

L'intervallo di valori valido per l'ampiezza della testata del campo è compreso tra 0 e 99 m.

---




---

#### Nota

La preimpostazione per l'ampiezza della testata della macchina è l'ampiezza di lavoro della macchina.

---



### Elemento di contrassegno della testata del campo

Come ampiezza dell'elemento di contrassegno della testata del campo è preimpostata l'ampiezza di lavoro della macchina.

L'ampiezza della testata del campo e pertanto dell'elemento di contrassegno della testata del campo, può essere variata manualmente (cfr. capitolo 4.4.1.6). Se l'ampiezza dell'elemento di contrassegno è maggiore dell'ampiezza di lavoro, è possibile modificare la posizione dell'elemento di contrassegno della testata del campo. È possibile commutare tra centro (preimpostazione) o bordo esterno destro o sinistro della macchina.

L'impostazione del bordo destro o sinistro della macchina consente di percorrere per esempio con il bordo esterno della macchina direttamente il limite del campo e di contrassegnare l'ampiezza impostata della testata del campo all'interno del limite del campo.

#### 4.4.1.7 Modifica posizione dell'elemento di contrassegno

Per selezionare la posizione dell'elemento di contrassegno, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Posizione dell'elemento di contrassegno" (F10) sul *touchscreen*.
  - La posizione dell'elemento di contrassegno commuta automaticamente tra centrale, bordo esterno destro e bordo esterno sinistro.

# i

## Modalità testata del campo

CCI.Command riconosce tre diverse modalità testata del campo:

Modalità 1 testata del campo bloccata:



La testata del campo è disegnata di color grigio chiaro, le ampiezze parziali vengono disinserite automaticamente in quest'area.

L'interno del campo è a disposizione per la lavorazione.

Modalità 2 testata del campo libera:



Non viene visualizzata la superficie color grigio chiaro.

La testata del campo è a disposizione per la lavorazione, le ampiezze parziali ivi non vengono disinserite.

Modalità 3: Testata del campo con tracce di guida:



Nella testata del campo vengono visualizzate tracce di guida. Il riferimento per queste tracce di guida è il limite del campo.

La testata del campo è a disposizione per la lavorazione.

### 4.4.2 Selezione modalità testata del campo

Per passare tra le modalità della testata del campo, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Commuta su modalità testata del campo" (F9) sul *touchscreen*.

→ Si commuta tra le modalità di testata del campo.

#### 4.4.3 Ostacoli

Per commutare alla maschera "Ostacoli", procedere nel modo seguente:

2. Premere il pulsante "Ostacoli" (F10) sul *touchscreen*.

→ Si apre la seguente maschera:



Si hanno le seguenti possibilità di comando:

-  **Imposta**
- 
- 
- 
- 
-  **Cancella tutti gli ostacoli**

### 4.4.3.1 Imposta e posizione ostacolo

Per impostare un nuovo ostacolo, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Imposta ostacolo" (F10) sul *touchscreen*.
2. Immettere nel *touchscreen* attraverso la tastiera il nome dell'ostacolo.
3. Conferma l'immissione con "OK".  
→ Inizialmente l'ostacolo viene impostato nella posizione attuale del trattore e riprodotto nella vista cartina mediante un punto rosso lampeggiante.
4. Premere i pulsanti "Verso sinistra" (F3), "Verso destra" (F4), "Verso l'alto" (F5) e "Verso il basso" (F6) sul *touchscreen* per posizionare l'ostacolo.

---

#### Nota

Premendo sui pulsanti l'ostacolo viene spostato di 1 metro nella rispettiva direzione.

---

5. Per memorizzare l'ostacolo nella posizione attuale, lasciare la vista "Ostacoli" e tornare nella normale vista cartina.

### 4.4.3.2 Cancella tutti gli ostacoli

Per cancellare gli ostacoli, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Cancella" (F12) sul *touchscreen*.
2. Confermare con "OK".

---

#### Nota

Vengono cancellati tutti gli ostacoli del campo attualmente utilizzato. Non è possibile una selezione.

---

# i

## Deriva GPS

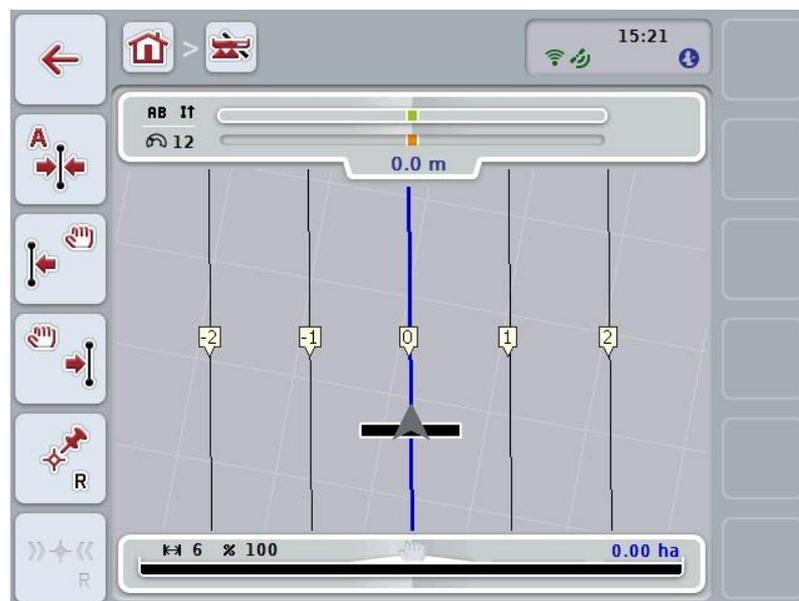
Usando segnali *GPS* senza correzioni è possibile che i dati registrati (ad esempio limite campo oppure superficie lavorata) presentino uno spostamento rispetto alla posizione attuale in caso di riutilizzo successivo.

Per effetto della rotazione della terra e della posizione che varia dei satelliti nel cielo la posizione calcolata di un punto si sposta nel tempo. Questo viene definito deriva.

La correzione GPS consente di compensare questa deriva.

### 4.4.4 Correzione GPS

Attraverso il pulsante "Correzione GPS" (F11) nella vista cartina è possibile effettuare la correzione *GPS*, ai pulsanti vengono assegnate nuove funzioni.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Sposta *traccia di riferimento***



**Sposta manualmente *traccia di riferimento***



**Imposta *traccia di riferimento***



**Calibra *traccia di riferimento***



### 4.4.4.1 Sposta traccia di riferimento

Per spostare la *traccia di riferimento* nella posizione attuale del trattore, procedere nel modo seguente:

1. Percorrere nel *campo* la traccia desiderata e premere il pulsante "Spostare traccia di riferimento" (F9) sul *touchscreen*.  
→ La *traccia di riferimento* viene spostata nella sua posizione attuale.



---

#### Nota

Questa funzione è disponibile solo se è registrata una *traccia di riferimento*. Viene spostata soltanto la *traccia di riferimento*. Se deve essere corretto l'intero *campo*, è necessario impostare un punto di riferimento (cfr. capitolo 4.4.4.3).

---

### 4.4.4.2 Sposta manualmente traccia di riferimento

Per spostare manualmente verso sinistra o destra una *traccia di riferimento* esistente, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Correggi manualmente traccia di riferimento" (F7 o F8) sul *touchscreen*.  
→ La *traccia di riferimento* viene spostata nella direzione selezionata.



---

#### Nota

Questa funzione è disponibile solo se è registrata una *traccia di riferimento*. Viene spostata soltanto la *traccia di riferimento*. Se deve essere corretto l'intero *campo*, è necessario impostare un punto di riferimento (cfr. capitolo 4.4.4.3).

---

### 4.4.4.3 Imposta traccia di riferimento

Il punto di riferimento deve essere impostato durante la prima lavorazione in prossimità di un *campo*.

Selezionare un punto che per la calibrazione può essere nuovamente raggiunto successivamente esattamente dalla stessa direzione ed esattamente nello stesso punto. Si offre la possibilità di selezionare un punto significativo, come ad esempio un tombino o un contrassegno permanente nell'ingresso del campo.

I dati registrati diventano inutilizzabili per l'ulteriore utilizzo e non è più possibile trovare il punto di riferimento registrato.

Per impostare un nuovo punto di riferimento sulla posizione attuale, procedere come segue:

1. Premere il pulsante "Imposta punto di riferimento" (F11) sul *touchscreen*.  
→ Il punto di riferimento è impostato e viene rappresentato nella cartina.



---

#### Nota

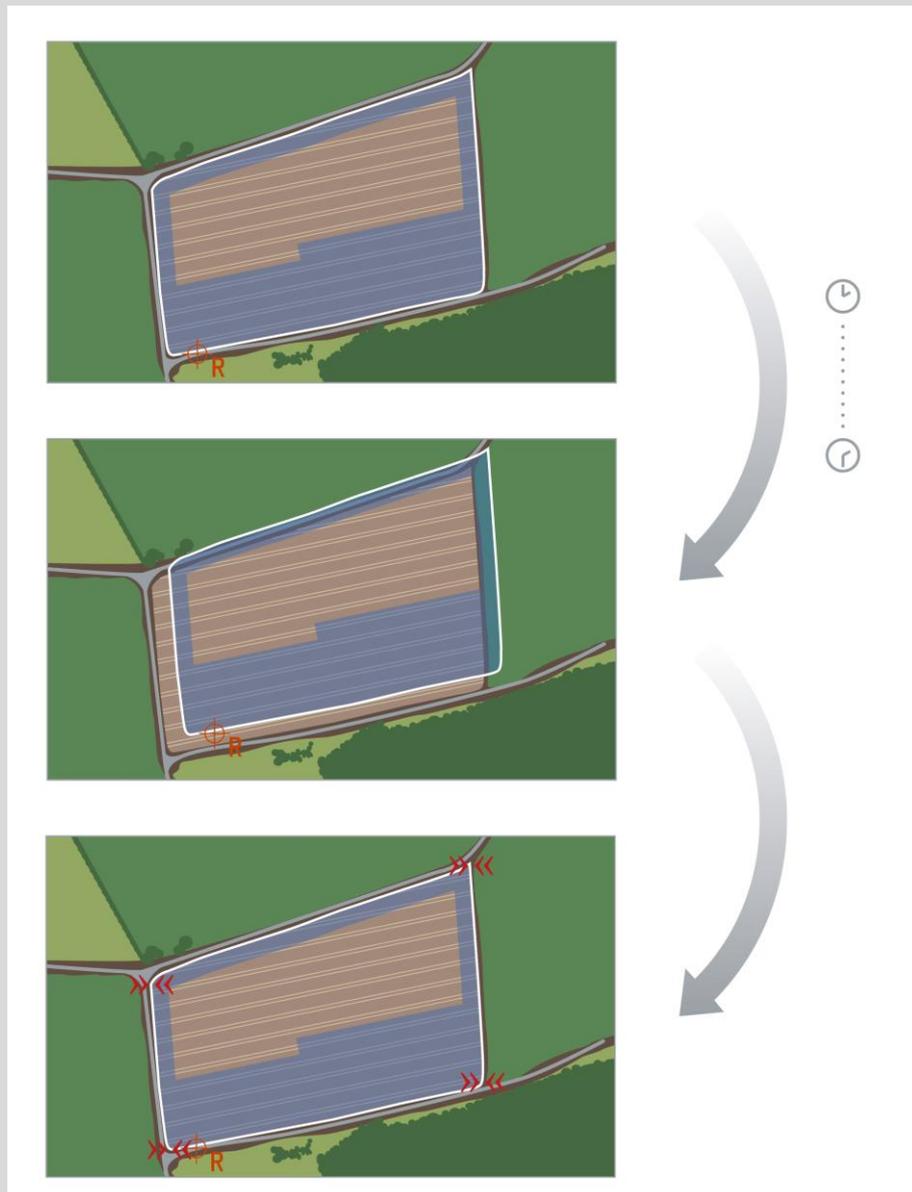
Il punto di riferimento vale soltanto per la trazione con cui è stato impostato.

---

**i****Calibra traccia di riferimento**

Se, ad esempio, dopo un'interruzione della lavorazione (ad esempio rabbocco di uno spruzzatore) è stata accertata una deriva GPS, passare nuovamente esattamente sul punto di riferimento già impostato.

A causa dello spostamento dovuto alla deriva GPS, il punto di riferimento nella vista cartina non si troverà più nella posizione attuale.

**4.4.4.4 Calibra punto di riferimento**

Per calibrare il punto di riferimento, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Calibra punto di riferimento" (F12) sul *touchscreen*.  
→ Il punto di riferimento viene spostato nella sua posizione attuale.

### 4.4.5 Impostazioni mappa

Tramite il pulsante "Impostazioni cartina" (F12) nella vista cartina si accede alle **impostazioni cartina**. Queste consentono di inserire ovvero disinserire singoli elementi della vista cartina e segnali di avvertimento acustici. Gli elementi vengono visualizzati nella cartina e possono risuonare i segnali di avvertimento se è impostata la spunta.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Attiva/disattiva barra luminosa interna**



**Attiva/disattiva stato ampiezze parziali**



**Attiva/disattiva box info**



**Attiva/disattiva box info GPS**



**Attiva/disattiva bussola**



**Attiva/disattiva griglia**



**Attiva/disattiva MiniView**



**Attiva/disattiva suono allarme limite campo**



**Attiva/disattiva suono allarme ostacolo**

### 4.4.5.1 Attiva/disattiva visualizzazione

Per attivare o disattivare la barra luminosa interna, lo stato delle ampiezze parziali, il box info *GPS*, la bussola, la MiniVlew o la griglia, procedere nel modo seguente:

1. A tal fine premere il pulsante con la visualizzazione desiderata sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché l'app viene evidenziata in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Selezionare nella finestra di dialogo di immissione l'impostazione desiderata.
3. Confermare la propria impostazione con "OK" oppure premere la rotella di scorrimento.

### 4.4.5.2 Attiva/disattiva segnale di avvertimento acustico

Per il segnale di avvertimento al raggiungimento del limite del campo o di un ostacolo, procedere nel modo seguente:

1. A tal fine premere il pulsante con la visualizzazione desiderata sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché l'app viene evidenziata in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Selezionare nella finestra di dialogo di immissione l'impostazione desiderata.
3. Confermare la propria impostazione con "OK" oppure premere la rotella di scorrimento.

#### 4.4.5.3 MiniView

Nella MiniView è possibile visualizzare dati della macchina rilevanti senza dover lasciare la vista cartina del CCI.Command.



#### Nota

I dati della macchina visualizzati nella MiniView devono essere messi a disposizione dalla macchina. Tuttavia non tutte le macchine supportano questa funzione.

Se la macchina non mette a disposizione alcun dato, la visualizzazione rimane vuota.

### 4.4.6 Crea limite campo

Per creare un limite campo, procedere nel modo seguente:

1. Passare intorno al *campo* e trattare in questa fase la testata del campo. La superficie lavorata viene evidenziata in blu, in caso di nebulizzatori in questo momento è già possibile attivare la modalità automatica *Section Control*.



---

#### ATTENZIONE!

Le ampiezze parziali vengono commutate automaticamente soltanto se viene raggiunta una superficie già trattata. Il disinserimento in corrispondenza del bordo del campo per protezione di zone contigue rientra nella responsabilità dell'utente.

---



---

#### Nota

Durante l'attività con spargifertilizzanti per ragioni di sicurezza durante il primo giro senza limite campo le ampiezze parziali devono essere inserite manualmente.

---

2. Premere il pulsante "Crea limite campo" (F1) sul *touchscreen*.
  - Sul bordo esterno della superficie già lavorata viene creato e memorizzato un limite campo. I vuoti vengono chiusi mediante una linea adattata. Si consiglia ciononostante di fare un giro completo attorno al *campo* poiché i calcoli non devono corrispondere al reale andamento dei limiti campo.
  - Il pulsante "Crea limite campo" (F1) cambia automaticamente in "Cancella limite campo" (F1). Questo viene visualizzato da un simbolo diverso.

### 4.4.7 Cancellare limite campo

Per cancellare un limite campo memorizzato, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Cancella limite campo" (F1) sul *touchscreen*.
2. Confermare l'interrogazione di sicurezza con "OK".
  - Il pulsante "Cancella limite campo" (F1) cambia automaticamente in "Memorizza limite campo" (F1). Questo viene visualizzato da un simbolo diverso.

#### 4.4.8 Imposta il punto A / registra traccia di riferimento

Per registrare una *traccia di riferimento* per il *Parallel Tracking*, procedere come segue:

1. Premere il pulsante "Imposta punto A" (F2) sul *touchscreen* per definire il punto di avvio per la *traccia di riferimento*.  
→ Il pulsante "Imposta punto A" (F2) si modifica in "Imposta punto B" (F2). Questo viene visualizzato da un simbolo diverso.
2. Percorrere il tratto che deve servire da *traccia di riferimento*.
3. Premere il pulsante "Imposta punto B" (F2) sul *touchscreen* per definire il punto di fine per la *traccia di riferimento*.  
→ *Parallel Tracking* viene avviato automaticamente.



---

#### Nota

Viene memorizzata soltanto una *traccia di riferimento* per ogni *campo*. Se si imposta un nuovo punto A, la *traccia di riferimento* esistente viene sovrascritta. A tale scopo è necessaria la conferma di un'interrogazione di sicurezza.

---

#### 4.4.9 Correggi direzione di marcia

Se il riconoscimento della retromarcia è attivato, vedi anche capitolo 4.3.5.6, il CCI.Command riconosce automaticamente la direzione di marcia. Per visualizzare la direzione di marcia riconosciuta, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Correggi direzione di marcia" (F5) sul *touchscreen*.  
→ La direzione di marcia varia da "Marcia in avanti" a "Retromarcia" ovvero da "Retromarcia" a "Marcia in avanti".  
→ La correzione viene visualizzata mediante la variazione del simbolo sul pulsante (F5).



---

#### Nota

Se CCI.Command riconosce una retromarcia, non viene visualizzata nessuna freccia rossa.

---

# i

### Section Control: modalità manuale e automatica

Nella modalità manuale le ampiezze parziali devono essere inserite ovvero disinserite manualmente nell'uso della macchina o attraverso il joystick. Viene registrata la superficie lavorata.

Dopo l'attivazione della modalità automatica *CCI.Command* trasmette ordini per l'inserimento e il disinserimento delle ampiezze parziali alla macchina.

In alcune macchine la funzionalità *Section Control* inizialmente deve essere ancora ancora avviata nell'uso della macchina. Apprendere la procedura dal Manuale d'uso del produttore della macchina.

#### 4.4.10 Passa a modalità Section Control

La commutazione nella modalità manuale e nella modalità automatica avviene attraverso lo stesso pulsante (F4). Il simbolo varia a seconda della modalità che effettivamente selezionata:



**Commuta *Section Control* nella modalità automatica**



**Commuta *Section Control* nella modalità manuale**

Per commutare tra la modalità manuale e la modalità automatica *Section Control*, procedere come segue:

1. Premere il pulsante "Modalità automatica" ovvero "Modalità manuale" (F6) sul *touchscreen*.  
→ La modalità viene commutata e il simbolo sul pulsante F6 varia.



---

#### Nota

Questa funzione è disponibile soltanto se vengono trasmessi dati macchina.

---

#### 4.4.11 Inserire/disinserire contrassegno manuale della superficie percorsa

Se non è collegata nessuna macchina ISOBUS, non è disponibile alcuna informazione riguardo alla superficie già lavorata. La superficie lavorata può essere contrassegnata manualmente.

Per inserire ovvero disinserire il contrassegno manuale della superficie percorsa, procedere come segue:

1. Premere il pulsante "Contrassegno on/contrassegno off" (F6) sul *touchscreen*.
  - La superficie percorsa viene contrassegnata in blu sulla cartina ovvero non più contrassegnata.
  - Il pulsante F2 si modifica da "Contrassegno on" in "Contrassegno off" e viceversa, a seconda della funzione che è stata selezionata.

Per commutare tra la modalità manuale e la modalità automatica Section Control procedere come segue:

1. Premere il pulsante "Modalità automatica" ovvero "Modalità manuale" (F6) sul *touchscreen*.
  - La modalità viene commutata e il simbolo sul pulsante F6 varia.



---

**Nota**

Questa funzione è disponibile soltanto se non viene trasmesso alcun dato macchina o se non è stato abilitato Section Control.

---



---

**Nota**

Per una visualizzazione corretta della superficie lavorata, è necessario immettere precedentemente l'ampiezza di lavoro (cfr. capitolo 4.3.4.1).

---

### 5 Risoluzione dei problemi

#### 5.1 Errori sul terminale

La seguente panoramica mostra i possibili errori sul *terminale* e la modalità di risoluzione degli stessi:

Errore	Possibile causa	Risoluzione
Impossibile accendere il <i>terminale</i>	<i>Terminale</i> non collegato correttamente	Verificare il collegamento <i>ISOBUS</i>
Il software della macchina collegata non viene visualizzato	<ul style="list-style-type: none"><li>• La resistenza terminale bus è assente</li><li>• Il software è stato caricato, ma non viene visualizzato</li><li>• Errore di connessione durante l'upload del software</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare la resistenza</li><li>• Verificare se il software può essere avviato manualmente dal menu di avvio del <i>terminale</i></li><li>• Verificare il collegamento fisico</li><li>• Contattare l'Assistenza clienti del produttore della macchina</li></ul>

## 5.2 Errore durante il funzionamento

La seguente panoramica illustra i possibili errori nel funzionamento con *CCI.Command*, la loro possibile causa e la loro risoluzione:

Errore	Possibile causa	Risoluzione/procedura
Il calcolo del limite campo dura molto a lungo	Grazie distanza tra le superfici evidenziate in blu, poiché: <ul style="list-style-type: none"> <li>• La macchina è stata accesa brevemente prima della marcia verso il <i>campo</i></li> <li>• I dati di un secondo <i>campo</i> più distante non sono ancora stati memorizzati o cancellati.</li> </ul>	Portarsi nelle impostazioni, selezionare la scheda <b>Campi</b> , cancellare i dati di campo (cfr. 4.3.2.7) e rielaborare il <i>campo</i> .
La rappresentazione del <i>campo</i> nella scheda <b>Campi</b> è molto piccola e non centrale.	Oltre all'elaborazione del <i>campo</i> la macchina è stata accesa brevemente in un altro punto.	Cancellare i dati di campo (cfr. 4.3.2.7) ed elaborare nuovamente il <i>campo</i> .
L'attuale <i>traccia di guida</i> non viene contrassegnata in blu.	Nella macchina attualmente non sono attivate ampiezze parziali.	Se non sono attivate ampiezze parziali, viene contrassegnata in blu l'ultima traccia con cui si è lavorato. Ciò serve a ritrovare meglio questa traccia, ad esempio dopo il riempimento della macchina.
<i>Tracce di riferimento</i> , limiti campo e superficie lavorata sono spostati.	<i>Deriva GPS</i>	Calibrare il punto di riferimento e/o la traccia di riferimento (cfr. capitolo 4.4.4.1 e 4.4.4.3)
Nessun segnale <i>GPS</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nessuna ricezione</li> <li>• Non vengono ricevuti tutti i segnali dei messaggi necessari.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare l'alimentazione di tensione</li> <li>• Verificare se il ricevitore è collegato all'interfaccia RS233-1 e se questa è stata selezionata.</li> <li>• Verificare se il baud rate sul ricevitore e quello sul <i>terminale</i> coincidono.</li> <li>• Modificare le impostazioni, utilizzare a questo scopo il Manuale l'uso del ricevitore.</li> </ul>

Errore	Possibile causa	Risoluzione/procedura
<p>Nonostante la calibrazione la posizione del limite di campo non è corretta.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il punto di riferimento non è stato raggiunto correttamente.</li> <li>• Posizione dell'antenna <i>GPS</i> sul trattore modificata dopo l'impostazione.</li> <li>• Peggioramento della qualità del segnale <i>GPS</i>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare la posizione del trattore, raggiungere nuovamente il punto di riferimento.</li> <li>• Verificare la posizione dell'antenna <i>GPS</i> ed eventualmente immetterla di nuovo (cfr. Manuale d'uso <b>CCI.GPS</b>).</li> <li>• (cfr. punto successivo)</li> </ul>
<p>La macchina si accende e spegne troppo presto/tardi.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Peggioramento della qualità del segnale <i>GPS</i>.</li> <li>• Impostazioni geometriche errate</li> <li>• Impostazione errata della posizione del <i>punto di accoppiamento</i>/dell'antenna</li> <li>• <i>Tempi di ritardo</i> errati.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare la qualità del segnale, uscire dalla zona d'ombra (eventualmente ricalibrare il punto di riferimento).</li> <li>• Consultare nel Manuale d'uso della macchina il modo in cui queste possono essere modificate.</li> <li>• Verificare la rimisurazione e le impostazioni in <i>CCI.GPS</i>.</li> <li>• Verificare il <i>punto di accoppiamento</i> in <i>CCI.Command</i>.</li> <li>• Se questi vengono trasmessi dalla macchina, utilizzare le istruzioni per l'uso della macchina</li> <li>• Se questi devono anche essere impostati, rimisurare i <i>tempi di ritardo</i>. A questo scopo, lavorare una striscia e contrassegnare il bordo esterno lavorato ad esempio con un nastro di segnalazione. Percorrere questa striscia ad un angolo di 90° e rimisurare di quanti cm è stata effettuata troppo presto/troppo tardi la disattivazione. Dividere questo valore (cm) per la velocità media nella zona della testata del campo (cm/ms) (ad esempio 8 km/h corrispondono a 0,22 cm/ms). Questo valore di correzione deve essere sommato al valore impostato se è stato disattivato troppo tardi e sottratto se è stato disattivato troppo presto.</li> </ul>

Errore	Possibile causa	Risoluzione/procedura
<i>Section Control</i> non si attiva	La funzione "Section Control soltanto su testata del campo" è attivata.	Disattivare la funzione "Section Control soltanto su testata del campo" (cfr. capitolo 4.3.5.7).

### 5.3 I pulsanti sono diventati grigi

Pulsante	Possibile causa	Risoluzione
Diversi <b>pulsanti nella vista cartina</b> (ostacoli, creare limite campo, contrassegno manuale, impostare punto A, modalità automatica)	Il software non è stato abilitato	Verificare se la chiave di licenza è stata immessa.
<b>Scheda: Impostazioni Parallel Tracking</b> (tutti i pulsanti)	Il software non è stato abilitato	Verificare se la chiave di licenza è stata immessa.
<b>Scheda: Impostazioni Section Control</b> (tutti i pulsanti)	Il software non è stato abilitato	Verificare se la chiave di licenza è stata immessa.
<b>Immetti tempi di ritardo</b>	I <i>tempi di ritardo</i> sono definiti dalla macchina <i>ISOBUS</i> e vengono visualizzati automaticamente.	Nel caso di alcune macchine i <i>tempi di ritardo</i> possono essere impostati ivi nel menu. A tale scopo consultare il Manuale d'uso della propria macchina.
<b>Immetti ampiezza di lavoro</b>	L'ampiezza di lavoro viene trasmessa dalla macchina <i>ISOBUS</i> e viene visualizzata automaticamente.	v. s.
<b>Immetti valore per la distanza testata del campo (nel campo appaiono trattini)</b>	La macchina collegata non corrisponde alla classe 5 (spargifertilizzante)	La distanza della testata del campo adempie il suo scopo soltanto in caso di spargifertilizzanti. Secondo la norma ISO gli spargifertilizzanti corrispondono alla classe 5. Trasmesso. Per la macchina di una classe diversa, la distanza della testata del campo non è a disposizione.
<b>Immetti valore per la distanza testata del campo (nel campo appare: „ISO“)</b>	La macchina collegata trasmette un valore per la profondità di lavoro delle singole ampiezze parziali.	Non è necessaria la distanza della testata del campo. Attraverso la profondità di lavoro la macchina determina in corrispondenza di quali punti vengono attivate e disattivate le ampiezze parziali.
<b>Avvia Section Control</b>	La macchina collegata non è compatibile con <i>ISOBUS</i> e <i>Section Control</i> .	

Pulsante	Possibile causa	Risoluzione
<b>Attiva/disattiva il contrassegno della superficie lavorata.</b>	La macchina collegata non è compatibile con <i>ISOBUS</i> e <i>Section Control</i> .	Non è necessario un contrassegno manuale poiché la macchina comunica il suo stato di lavoro e questo viene registrato automaticamente.
<b>Commuta nella modalità automatica</b>	La macchina collegata non è compatibile <i>ISOBUS</i> né compatibile con <i>Section Control</i> o non è ancora stato creato nessun limite di campo (in caso di utilizzo di uno spargifertilizzante).	
<b>Aggiungi testata del campo/cancella testata del campo</b>	Per la distanza della testata del campo è immesso il valore 0,00 m.	Per il valore della testata della campo immettere un valore superiore a 0,00 m (cfr. capitolo 4.3.5.5)
<b>Importa limite di campo/esporta campo</b>	La penna USB non è inserita o non è ancora stata riconosciuta.	Inserire la penna USB e attende finché il <i>terminale</i> non la riconosce.

### 5.4 Messaggi di errore




---

#### Nota

I messaggi di errore visualizzati sul *terminale* dipendono dalla macchina collegata. Una descrizione dettagliata dei possibili messaggi di errore e della risoluzione degli errori è riportata nel manuale d'uso della macchina.

---




---

#### Nota

Se non è possibile azionare la macchina, verificare se l'interruttore di arresto è premuto. La macchina può essere azionata solo se l'interruttore è stato rilasciato.

---

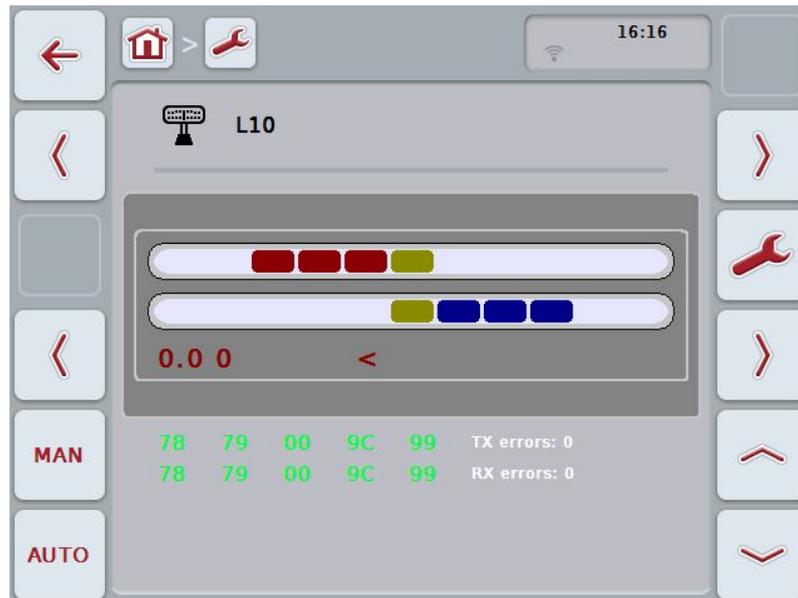
### 5.5 Diagnosi

#### 5.5.1 Controlla la barra luminosa esterna

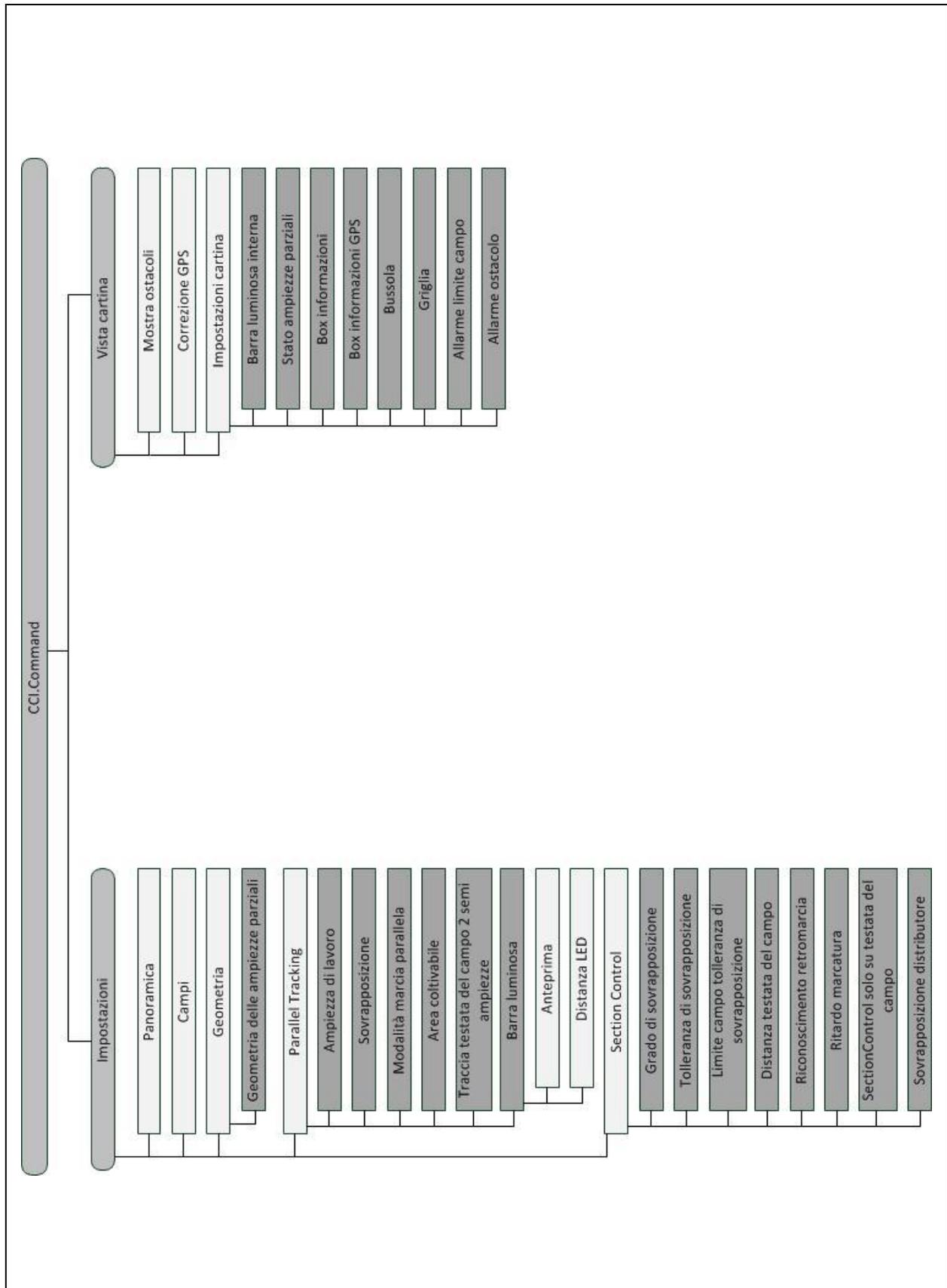
Per controllare la barra luminosa esterna, procedere nel modo seguente:

1. Premere il tasto Home per accedere al menu principale.
2. Premere il pulsante "Impostazioni" (F1) nel menu principale.
3. Selezionare la scheda **Info e diagnosi**.
4. Nella scheda **Info e diagnosi** premere il pulsante "L10".

→ Si apre la vista di L10:



## 6 Struttura dei menu



## 7 Glossario

<b>Modalità A-B</b>	Una modalità di marcia parallela, in cui il conducente imposta un punto A e un punto B, il sistema traccia automaticamente una retta tra questi due punti e applica a tale scopo tracce parallele alla distanza dell'ampiezza di lavoro.
<b>Ritardo di spegnimento</b>	I tempi di ritardo descrivono il ritardo temporale tra il comando e la reale attivazione di un'ampiezza parziale (ad esempio nel caso dello spruzzatore il momento del comando: "Inserire ampiezza parziale", fino a che viene realmente applicato il mezzo).
<b>CCI</b>	<b>Competence Center ISOBUS e.V.</b>
<b>CCI.Command</b>	Comando delle ampiezze parziali controllato da GPS
<b>CCI.GPS</b>	App con le impostazioni sulla geometria del trattore.
<b>Ritardo di accensione</b>	I tempi di ritardo descrivono il ritardo temporale tra il comando e la reale attivazione di un'ampiezza parziale (ad esempio nel caso dello spruzzatore il momento del comando: "Inserire ampiezza parziale", fino a che viene realmente applicato il mezzo).
<b>Punti errati</b>	I punti errati sono il risultati di omissioni.
<b>Campo</b>	Un campo può comprendere i seguenti elementi: il limite di campo, il punto di riferimento, la traccia di riferimento, gli ostacoli e la superficie lavorata.
<b>GPS</b>	<b>Global Positioning System.</b> GPS è un sistema per la localizzazione supportata da satelliti.
<b>Deriva GPS</b>	Per effetto della rotazione della terra e della posizione che varia dei satelliti nel cielo la posizione calcolata di un punto si sposta. Questo viene definito deriva GPS.
<b>GSM</b>	<b>Global System for Mobile Communication</b> Standard per reti di telefonia mobile completamente digitali, utilizzato principalmente per la telefonia e per comunicazioni brevi come SMS.
<b>Headland Control</b>	Testata del campo virtuale
<b>ISOBUS</b>	ISO11783 Norma internazionale sulla trasmissione di dati tra macchine agricole e apparecchi.
<b>Punto di accoppiamento</b>	Il punto in cui la macchina è accoppiata al trattore.
<b>Modalità curva</b>	Una modalità di marcia parallela in cui il conducente imposta un punto A, percorre un tratto che può anche contenere curve e imposta un punto B. Il sistema registra il tratto percorso e applica tracce parallele ad esso alla distanza dell'ampiezza di lavoro.
<b>Distanza LED</b>	Attraverso la distanza LED è possibile definire il numero di centimetri di scostamento di un LED.
<b>Traccia di guida</b>	Traccia applicata parallelamente alla traccia di riferimento che serve da orientamento per la marcia di collegamento corretta.
<b>Parallel Tracking</b>	Guida ausiliaria parallela
<b>Traccia di riferimento</b>	Traccia registrata dal conducente che serve al calcolo di altre tracce di guida applicate parallelamente per la guida della traccia.
<b>Interfaccia</b>	Parte del terminale, che consente la comunicazione con altri apparecchi.
<b>Section Control</b>	Commutazione ampiezze parziali automatica

<b>Terminale</b>	Terminale ISOBUS CCI 100 o CCI 200
<b>Touchscreen</b>	Schermo sensibile al tatto, che consente di comandare il terminale.
<b>Sovrapposizione</b>	Trattamento doppio
<b>Tempi di ritardo</b>	I tempi di ritardo descrivono il ritardo temporale tra il comando e la reale attivazione di un'ampiezza parziale (ad esempio nel caso dello spruzzatore il momento del comando: "Inserire ampiezza parziale", fino a che viene realmente applicato il mezzo).
<b>Anteprima</b>	Il tempo per l'anteprima definisce l'intervallo di tempo per il calcolo della proposta di guida. Un tempo superiore per l'anteprima fornisce al conducente ad esempio più tempo per la reazione alla proposta di guida.

---

## 8 Funzionalità ISOBUS



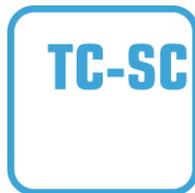
### **Task controller basic (totali)**

rileva la documentazione di valori somma che sono opportuni tenendo in considerazione il lavoro effettuato. L'apparecchio mette in questo caso a disposizione i valori. Lo scambio dati tra la scheda di campagna e il task controller avviene in questo caso attraverso il formato dati ISO-XML. In questo modo è possibile importare comodamente gli ordini nel task controller e / o essere successivamente nuovamente esportata la documentazione ultimata.



### **Task-Controller geo-based (variables)**

Offre inoltre la possibilità di acquisire anche dati localizzati o di pianificare ordini localizzati, ad esempio mediante schede applicazione.



### **Task-Controller Section Control**

effettua la commutazione automatica di ampiezze parziali, ad esempio nella nebulizzazione di prodotti fitosanitari, in funzione di posizioni GPS e del grado di sovrapposizione desiderato.

## 9 Pulsanti e simboli

	<b>CCI.Command</b>		<b>Commuta su impostazioni: Metti in pausa Section Control</b>
	<b>Richiama cartina Attiva Section Control</b>		<b>Commuta su impostazioni:</b>
	<b>Richiama cartina</b>		<b>Campi</b>
	<b>Panoramica</b>		<b>Parallel Tracking</b>
	<b>Geometria</b>		<b>Immetti licenza e richiama menu Service</b>
	<b>Section Control</b>		<b>Cancella</b>
	<b>Seleziona da un elenco</b>		<b>OK</b>
	<b>Elabora</b>		<b>Cancella superficie lavorata</b>
	<b>Memorizza campo</b>		<b>Esporta campo</b>
	<b>Importa limite di campo/</b>		<b>Traccia testata del campo 2: semi ampiezza</b>
	<b>Cerca campi</b>		<b>Punto di accoppiamento</b>
	<b>Geometria delle ampiezze parziali</b>		<b>Ritardo di accensione</b>
	<b>Tipo di macchina</b>		<b>Ampiezza di lavoro</b>
	<b>Ritardo di spegnimento</b>		<b>Modalità marcia parallela</b>
	<b>Omissione/sovrapposizione</b>		<b>Modalità curva</b>
	<b>Modalità A-B</b>		<b>Impostazioni barra luminosa</b>
	<b>Aree coltivabili</b>		<b>Impostazioni distanza LED</b>
	<b>Tempo per l'anteprima</b>		<b>Tolleranza di sovrapposizione</b>
	<b>Grado di sovrapposizione</b>		

	<b>Limite campo tolleranza di sovrapposizione</b>		<b>Distanza testata del campo</b>
	<b>Rimpicciolisci dettaglio cartina</b>		<b>Ingrandisci dettaglio cartina</b>
	<b>Ostacoli</b>		<b>Imposta</b>
	<b>Posiziona ostacolo Sposta verso sinistra</b>		<b>Posiziona ostacolo Sposta verso destra</b>
	<b>Posiziona ostacolo Sposta in avanti</b>		<b>Posiziona ostacolo Sposta all'indietro</b>
	<b>Correzione GPS</b>		<b>Impostazioni mappa</b>
	<b>Griglia</b>		<b>Box informazioni</b>
	<b>Stato ampiezze parziali</b>		<b>Box informazioni dimensioni campo</b>
	<b>Box informazioni GPS</b>		<b>Allarme GPS</b>
	<b>Allarme limite campo</b>		<b>Allarme ostacolo</b>
	<b>Creare limite campo</b>		<b>Cancellare limite campo</b>
	<b>Crea testata del campo circolare</b>		<b>Commuta su modalità della testata del campo</b>
	<b>Cancellare testata del campo</b>		<b>Correggi direzione di marcia</b>
	<b>Inserisci contrassegno manuale della superficie percorsa</b>		<b>Disinserisci contrassegno manuale della superficie percorsa</b>
	<b>Commuta Section Control nella modalità automatica</b>		<b>Commuta Section Control nella modalità manuale</b>
	<b>Imposta il punto A/registra traccia di riferimento</b>		<b>Sposta traccia di riferimento</b>
	<b>Imposta traccia di riferimento</b>		<b>Calibra traccia di riferimento</b>
	<b>Commuta verso destra</b>		<b>Commuta verso sinistra</b>
	<b>Commuta verso l'alto</b>		<b>Commuta verso il basso</b>
	<b>Registrazione testata del campo individuale</b>		<b>Evidenzia curva</b>



**Evidenzia retta**



**Sposta la traccia di riferimento verso sinistra**



**Modifica posizione dell'elemento di contrassegno**



**Sposta la traccia di riferimento verso destra**

## 10 Indice

<b>A</b>	
Attiva/disattiva segnale di avvertimento acustico .....	72
Attraverso CCI.Command	
CCI.Command/Headland Mode .....	6
CCI.Command/Parallel Tracking .....	5
CCI.Command/Section Control .....	5
Avvertenze di sicurezza .....	8
Avvio del programma .....	13
<b>B</b>	
Barra luminosa .....	39
immissione anteprima .....	40
immissione della distanza LED .....	40
Barra luminosa esterna	
collegamento .....	9
Box informazioni	
abbandono della vista cartina. ....	55
barra luminosa .....	39
Deriva GPS .....	67
distanza testata del campo .....	49
elemento di contrassegno della testata del campo .....	63
grado di sovrapposizione .....	43
modalità barbabetole .....	36
rappresentazione della macchina .....	58
riconoscimento retromarcia .....	51
Section Control, soltanto testata del campo .....	53
tolleranza di sovrapposizione .....	45
vista cartina. ....	58
<b>C</b>	
Campo	
cancellazione .....	22
cancellazione superficie lavorata .....	22
copia .....	18
elaborazione del nome .....	22
esportazione .....	18
esportazione campo(i) .....	21
esportazione dati Shape .....	21
importazione .....	18
importazione campo(i) .....	20
importazione dati Shape .....	19
Impostazioni .....	16
memorizzazione .....	18
selezione .....	17
trovare .....	22
Commuta su modalità della testata del campo ..	64
Correggi direzione di marcia .....	75
Correzione GPS .....	67
<b>D</b>	
Diagnosi .....	84
controllare la barra luminosa esterna .....	84
<b>E</b>	
Esercizio con macchina .....	7
<b>F</b>	
Formato Shape	
esportazione dati di campo .....	21
esportazione limite di campo .....	18
importazione limite di campo .....	18, 19
Funzionalità ISOBUS .....	88
<b>G</b>	
Geometria .....	24
geometria delle ampiezze parziali .....	26
Glossario .....	86
GPS	
disattivazione allarme .....	72
<b>I</b>	
I pulsanti sono diventati grigi .....	82
Immetti ritardo di accensione .....	31
Immetti ritardo di spegnimento .....	31
Immetti tempi di ritardo .....	31
Impostazioni .....	14
campi .....	16
geometria .....	24
panoramica .....	15
Parallel Tracking .....	32
Section Control .....	41
Impostazioni mappa .....	70
Installazione del software .....	10
Introduzione .....	4
<b>L</b>	
Limite campo	
cancellare .....	74
creare .....	74
tolleranza di sovrapposizione .....	48
Limite di campo	
disattivazione allarme .....	72

## M

Messa in funzione.....	9
Messaggi di errore .....	83
Modalità barbabetole .....	36
Modalità operative .....	11
Parallel Tracking .....	11
Section Control.....	11

## O

Ostacoli .....	65
Ostacolo	
cancellazione .....	66
disattivazione allarme.....	72
impostazione .....	66
posizionamento .....	66

## P

Parallel Tracking	
guida breve .....	11
Parallel Tracking	
Impostazioni .....	32
Parallel Tracking	
immissione ampiezza di lavoro .....	33
Parallel Tracking	
Immetti la sovrapposizione .....	34
Parallel Tracking	
seleziona la modalità di marcia parallela .....	35
Parallel Tracking	
immissione barbabetole .....	36
Parallel Tracking	
barra luminosa .....	38
Parallel Tracking	
traccia di riferimento.....	75
Punto di riferimento	
calibrare .....	69
impostare .....	68

## R

Registrare testata	
contrassegno delle curve .....	62
contrassegno delle rette.....	62
Ricevitore GPS	
collegamento .....	9
formato dati .....	9
Riconoscimento retromarcia .....	52
Riferimento .....	4
Riguardo a CCI.Command .....	5
Risoluzione dei problemi.....	78

## S

Section Control	
Attiva modalità automatica .....	73, 76, 77
guida breve.....	11
Immetti la distanza della testata del campo ...	50
immissione del grado di sovrapposizione .....	47
immissione della tolleranza di sovrapposizione del limite campo.....	48
impostazioni .....	41
selezionare grado di sovrapposizione .....	44
soltanto sulla testata del campo.....	54
sovrapposizione nella direzione di marcia .....	42
Seleziona il punto di accoppiamento .....	28
Seleziona modalità di marcia parallela .....	35
Sovrapposizione	
grado di sovrapposizione .....	43
immissione della tolleranza .....	47
nella direzione di marcia .....	42
tolleranza.....	45
tolleranza limite campo.....	48
Srado di sovrapposizione	
selezione .....	44
Struttura dei menu .....	85
T	
TC-BAS .....	88
TC-GEO .....	88
TC-SC .....	88
Testata del campo	
immissione ampiezza .....	63
Testata del campo	
cancellazione.....	60
creazione circolare .....	60
gestione .....	59
registrazione.....	61
Testata del campo	
modifica dell'elemento di contrassegno .....	63
Testata del campo traccia 2	
attiva/disattiva semi ampiezza .....	37
Tipo di macchina	
marcia in curva .....	29
selezione .....	30
Tipo di montaggio	
selezione .....	28
Traccia di riferimento	
imposta il punto A.....	75
registrare .....	75
spostare.....	68

---

## V

Vista cartina .....	55	disattivazione box informazioni dimensione del campo .....	72
Visualizzazione		disattivazione box informazioni GPS.....	72
disattivazione barra luminosa interna .....	72	disattivazione griglia .....	72
disattivazione box informazioni .....	72	disattivazione stato ampiezze parziali .....	72



# CCI.GPS

*Impostazioni GPS e geometria  
del trattore*

## Manuale d'uso

Riferimento: CCI.GPS v2

## **Copyright**

© 2015 Copyright by  
Competence Center ISOBUS e.V.  
Albert-Einstein-Straße 1  
D-49076 Osnabrück  
Numero versione: v2.05

<b>1</b>	<b>Introduzione</b> .....	<b>4</b>
1.1	Sul presente Manuale .....	4
1.2	Riferimento.....	4
1.3	Sul software CCI.GPS .....	4
<b>2</b>	<b>Sicurezza</b> .....	<b>5</b>
2.1	Identificazione delle avvertenze nel presente Manuale d'uso .....	5
<b>3</b>	<b>Messa in funzione</b> .....	<b>6</b>
3.1	Collegamento del terminale .....	6
<b>4</b>	<b>Uso</b> .....	<b>8</b>
4.1	Avvio del programma .....	8
4.2	Info GPS .....	9
4.3	Impostazioni GPS .....	10
4.4	Impostazioni geometriche .....	13
<b>5</b>	<b>Risoluzione dei problemi</b> .....	<b>18</b>
5.1	Errore durante il funzionamento .....	18
<b>6</b>	<b>Struttura dei menu</b> .....	<b>19</b>
<b>7</b>	<b>Glossario</b> .....	<b>20</b>
<b>8</b>	<b>Pulsanti e simboli</b> .....	<b>21</b>

# 1 Introduzione

## 1.1 Sul presente Manuale

Il presente Manuale d'uso funge da guida introduttiva all'azionamento e alla configurazione dell'app CCI.GPS. Questa app è preinstallata sul proprio terminale ISOBUS CCI 100/200 e funziona solo su questo terminale. Solo la conoscenza di tali istruzioni può impedire errori operativi e garantire un funzionamento privo di anomalie.

## 1.2 Riferimento

Il presente manuale descrive il software CCI.GPS nella versione CCI.GPS v2 . Per richiamare il numero della versione del CCI.GPS installato sul proprio terminale ISOBUS, procedere nel modo seguente:

1. Premere il tasto Home per accedere al menu principale.
2. Premere il pulsante "Impostazioni" (F1) nel menu principale.
3. Selezionare la scheda **Info e diagnosi**.
4. Nella scheda **Info e diagnosi** premere il pulsante "Terminale".
5. Premere il pulsante "Software" sul touchscreen.
  - Nel campo d'informazione che si apre viene visualizzata la versione dei componenti software del terminale.

## 1.3 Sul software CCI.GPS

CCI.GPS è un'app che visualizza informazioni GPS nonché consente impostazioni sulla geometria del trattore, la fonte GPS e il baud rate.

L'app consente l'immissione presso la postazione centrale della posizione dell'antenna GPS sul trattore, referenziato rispetto al punto centrale dell'asse posteriore del trattore.

CCI.GPS mette a disposizione i dati di posizione di altre app CCI.

## 2 Sicurezza

### 2.1 Identificazione delle avvertenze nel presente Manuale d'uso

Le avvertenze di sicurezza contenute nel presente Manuale d'uso sono contrassegnate in modo preciso:



#### **Attenzione - Pericoli generali!**

Il simbolo della sicurezza sul lavoro identifica avvertenze di sicurezza generali, la cui mancata osservanza comporta il pericolo di lesioni gravi o mortali alle persone. Osservare attentamente le avvertenze per la sicurezza sul lavoro e in questi casi agire con la massima cautela.



#### **ATTENZIONE!**

Il simbolo Attenzione! identifica tutte le avvertenze di sicurezza che rimandano a disposizioni, direttive o procedure di lavoro da osservare assolutamente. La mancata osservanza può causare il danneggiamento o la distruzione del terminale, così come anomalie di funzionamento.



#### **Nota**

Il simbolo di informazione mette in evidenza consigli per l'uso e altre informazioni particolarmente utili.



#### **Informazione**

Il simbolo di informazione indica informazioni di sfondo e suggerimenti pratici.

### 3 Messa in funzione

#### 3.1 Collegamento del terminale

##### 3.1.1 Collegamento ad un ricevitore GPS

A seconda del modello, un ricevitore GPS viene collegato all'interfaccia seriale RS232-1 del terminale o all'*ISOBUS*.



##### 3.1.1.1 NMEA 0183 (seriale)



---

##### **Nota**

L'interfaccia seriale 1 (RS232-1) del terminale di fabbrica è impostata come segue: 4800 Baud, 8N1. Il Baud Rate deve essere adattato al ricevitore GPS utilizzato.

---

##### 3.1.1.2 NMEA 2000 (*ISOBUS*)

Il ricevitore GPS viene collegato al bus CAN, non è necessario effettuare una configurazione.

### 3.1.1.3 Compatibile con il ricevitore GPS

Con i seguenti ricevitori GPS è stata testata la corretta trasmissione dei messaggi GPS al terminale:

Produttore	Modello
Cabtronix	SmartGPS5
geo-konzept	Geo-kombi 10 GSM
Hemisphere	A100 / A101
John Deere	StarFire 300
Novatel	Smart MR10
Trimble	AgGPS 162
Trimble	AgGPS 262



**Nota**

Informazioni dettagliate ed attuali sui ricevitori GPS e le relative impostazioni sono disponibili presso <http://www.cc-isobus.com/produkte/gps>.

---



**Nota**

Le CCI.app pongono requisiti differenti di qualità e precisione dei messaggi GPS. Per la navigazione (CCI.FieldNav) e la documentazione (CCI.Control) sono sufficienti record di dati più semplici di quanto messo a disposizione da ricevitori più convenienti. Per la guida della traccia e la commutazione delle ampiezze parziali (CCI.Command) occorrono ricevitori con correzione Egnos e precisioni da 20 a 30 cm. Da questo risultano requisiti minimi differenti di database NMEA del ricevitore. Per i requisiti esatti consultare il rispettivo Manuale d'uso dell'app.

---

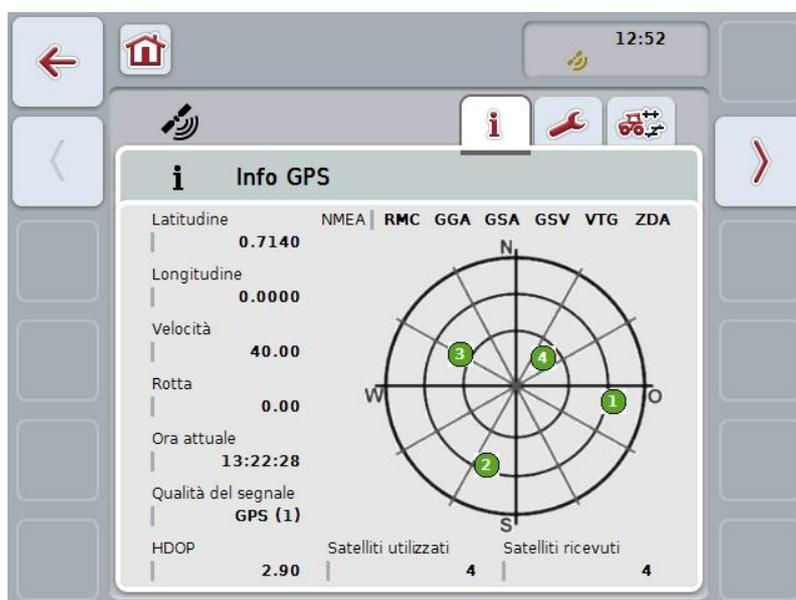
## 4 Uso

### 4.1 Avvio del programma

Il CCI.GPS viene avviato automaticamente con l'accensione del terminale. Dalla schermata iniziale si ha accesso diretto a tutte le funzioni.

Per commutare sulla schermata iniziale del CCI.GPS, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "GPS" nel menu principale del terminale sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
→ Si apre la seguente schermata iniziale:

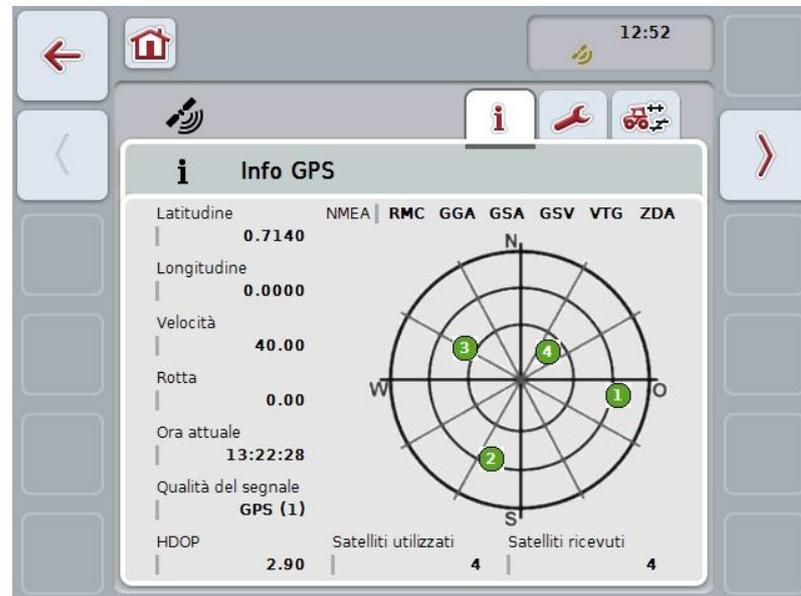


Nel CCI.GPS vengono visualizzate tre schede. Qui sono organizzate le seguenti informazioni e possibilità di impostazione:

<b>Info GPS:</b>	Indicazione dei dati GPS attualmente ricevuti.
<b>Impostazioni GPS:</b>	Indicazione e impostazione della fonte GPS e baud rate.
<b>Impostazioni geometriche:</b>	Indicazione e impostazione della geometria del trattore.

## 4.2 Info GPS

In questa scheda è riportata una panoramica riguardo ai dati GPS attualmente ricevuti.



I dati vengono visualizzati se è collegato un ricevitore GPS, se la fonte GPS e il baud rate sono stati selezionati correttamente e se il ricevitore riceve segnali GPS.

Nella metà sinistra viene indicata la posizione attuale con latitudine e longitudine. In basso sono indicati i valori di velocità, rotta, tempo, qualità del segnale e del *HDOP*. *HDOP* è un valore di qualità per il segnale GPS attuale. Un *HDOP* inferiore significa una qualità GPS migliore.

In alto a destra vengono rappresentati i pacchetti di messaggi inviati dal ricevitore GPS (nero = viene inviato/grigio = non inviato).



### Nota

Se il segnale GSV non viene inviato nel punto di incrocio non vengono visualizzati satelliti. Questo non influisce sulla funzionalità. Il segnale GSV consente soltanto la visualizzazione della posizione del satellite. Nel caso di diversi ricevitori GPS il segnale GSV è disattivato allo stato di fornitura.

### 4.3 Impostazioni GPS

In questa scheda vengono indicati la fonte GPS e il baud rate.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Seleziona fonte GPS**



**Immetti Baud Rate**

### 4.3.1 Selezione fonte GPS

Per selezionare la fonte GPS, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Fonte GPS" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).

→ Si apre il seguente elenco di selezione:



2. Nell'elenco di selezione selezionare la fonte GPS desiderata. A tal fine premere il pulsante con la sorgente GPS sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco. La fonte GPS viene visualizzata nella finestra di selezione.
3. Confermare la selezione con "OK" oppure premere nuovamente la fonte GPS evidenziata in bianco.

## i

### Collegare il ricevitore GPS via CAN o in modo seriale

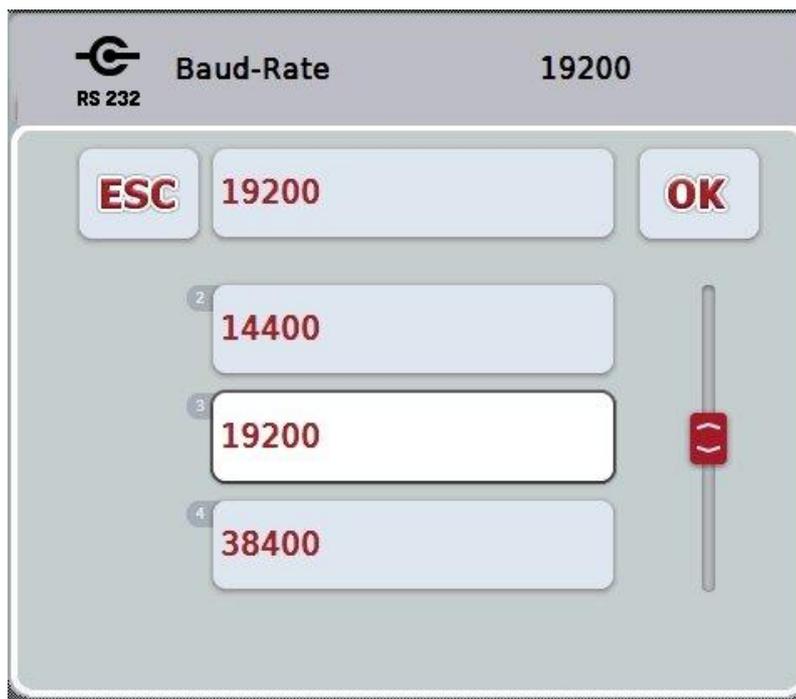
Si hanno due possibilità per il collegamento di un ricevitore GPS.

Se il ricevitore possiede un'uscita seriale questa viene collegata all'ingresso RS232-I del *terminale* e come fonte viene selezionato questo ingresso.

Se il ricevitore possiede la possibilità di un collegamento bus CAN, questo viene collegato all'*ISOBUS* e nel *CCI.GPS* come occorre selezionare bus CAN come fonte.

### 4.3.2 Seleziona Baud Rate

1. Per selezionare il baud rate, procedere nel modo seguente:
2. Premere il pulsante "Baud-Rate" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il seguente elenco di selezione:



3. Nell'elenco di selezione selezionare il baud rate desiderato. A tal fine premere il pulsante con il baud rate sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco. Il baud rate viene visualizzato nella finestra di selezione.
4. Confermare la selezione con "OK" oppure premere nuovamente il baud rate evidenziato in bianco.



---

**Nota**

Se come fonte GPS è selezionato un bus CAN, il baud rate viene impostato automaticamente. Non è possibile una variazione manuale.

---



---

**Nota**

Per ottenere dati GPS dal ricevitore, i baud rate del terminale e del ricevitore GPS devono coincidere.

---

# i

## Impostazioni geometriche

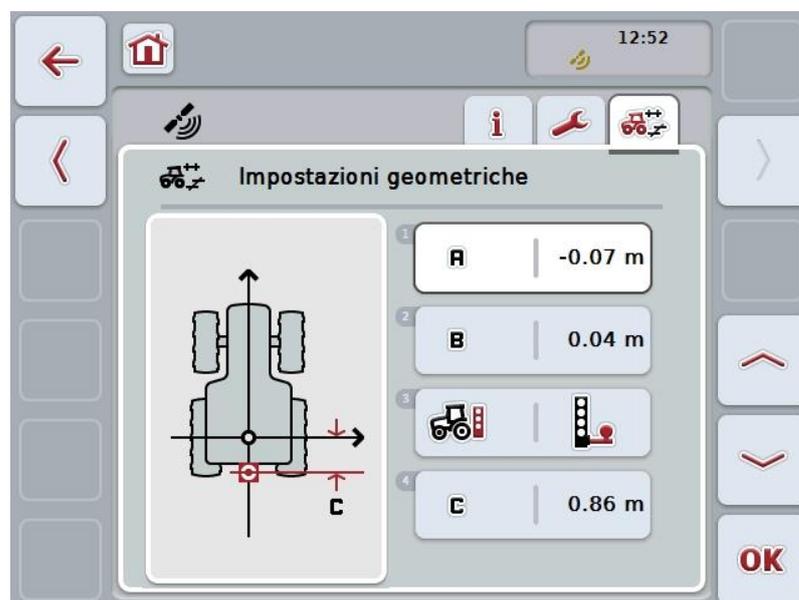
La posizione dell'antenna GPS sul trattore viene immessa in CCI.GPS. È molto importante eseguire questa impostazione il più possibile in modo esatto!

Soltanto in seguito il *CCI.GPS* è in grado di inoltrare i dati della posizione *GPS* rispetto al punto di riferimento del trattore (centro dell'asse posteriore) alle altre app CCI.

La maggior parte dei trattori dispongono di diverse possibilità di montaggio nella parte posteriore. Nel *CCI.GPS* la distanza dal punto centrale dell'asse posteriore fino al punto di accoppiamento può essere immessa in modo separato per diversi tipi di montaggio. Affinché in *CCI.Command* venga ad esempio utilizzata la distanza corretta, dopo l'aggancio di una macchina lì deve soltanto essere selezionato il tipo di montaggio attualmente utilizzato. Se le impostazioni sono state adottate certamente nel *CCI.CPS*, non è più necessaria una nuova rimisurazione. (vedere al riguardo anche il capitolo **Geometria** dal manuale d'uso *CCI.Command*).

### 4.4 Impostazioni geometriche

In questa scheda vengono visualizzate la posizione dell'antenna GPS sul trattore e la distanza per il tipo di montaggio nonché la relativa impostazione.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:

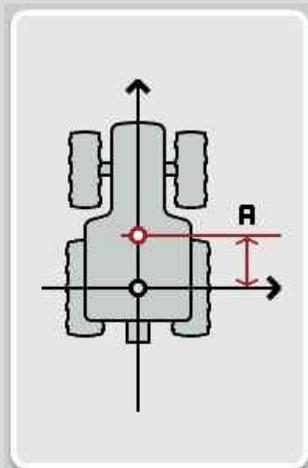
- A** Immetti la distanza A
- B** Immetti la distanza B
-  Seleziona il tipo di montaggio

**C** Immetti la distanza C

**i**

**Distanza A**

La distanza A descrive la distanza nella direzione di marcia tra l'antenna GPS e il punto di riferimento del trattore.



Contrassegnare oltre al trattore il punto centrale dell'asse posteriore e la posizione dell'antenna con gessetti sul terreno e misurare questa distanza.

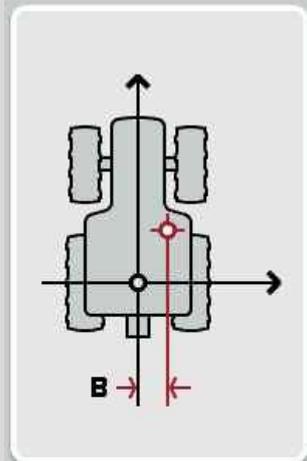
**4.4.1 Immetti la distanza A**

Per immettere la distanza A, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "A" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore sul touchscreen mediante il tastierino numerico o il cursore.
3. Conferma l'immissione con "OK".

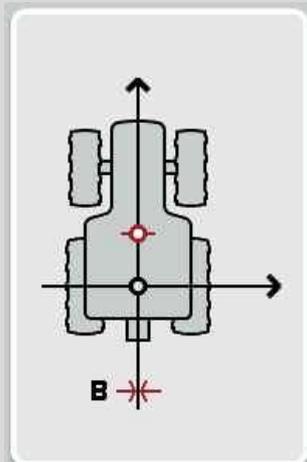
**i****Distanza B**

La distanza B descrive la distanza trasversalmente alla direzione di marcia tra il punto di riferimento del trattore e l'antenna GPS.



Contrassegnare oltre al trattore il punto centrale dell'asse posteriore e la posizione dell'antenna con gessetti sul terreno e misurare questa distanza.

Montare l'antenna al centro (se possibile)



Per la distanza B in questo caso si può impostare 0,00 m.

### 4.4.2 Immetti la distanza B

Per immettere la distanza B, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "B" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore sul touchscreen mediante il tastierino numerico o il cursore.
3. Conferma l'immissione con "OK".

### 4.4.3 Seleziona il tipo di montaggio

Per selezionare il tipo di montaggio, procedere nel modo seguente:

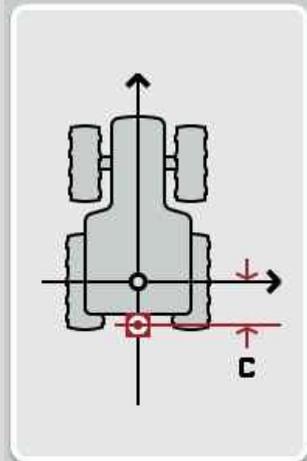
1. Premere il pulsante "Tipo di montaggio" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre il seguente elenco di selezione:



2. Nell'elenco di selezione selezionare il tipo di montaggio desiderato. A tal fine premere il pulsante con il tipo di montaggio sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco. Il tipo di montaggio viene visualizzato nella finestra di selezione.
3. Confermare la selezione con "OK" oppure premere nuovamente il tipo di montaggio evidenziato in bianco.

**i****Distanza C**

La distanza C descrive la distanza tra il punto di riferimento del trattore e il punto di accoppiamento del rispettivo tipo di montaggio nella direzione di marcia:



Contrassegnare oltre al trattore il punto centrale dell'asse posteriore e il punto di aggancio con gessetti sul terreno e misurare questa distanza.

**4.4.4 Immetti la distanza C**

Per immettere la distanza C, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "C" sul touchscreen oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il valore sul touchscreen mediante il tastierino numerico o il cursore.
3. Conferma l'immissione con "OK".

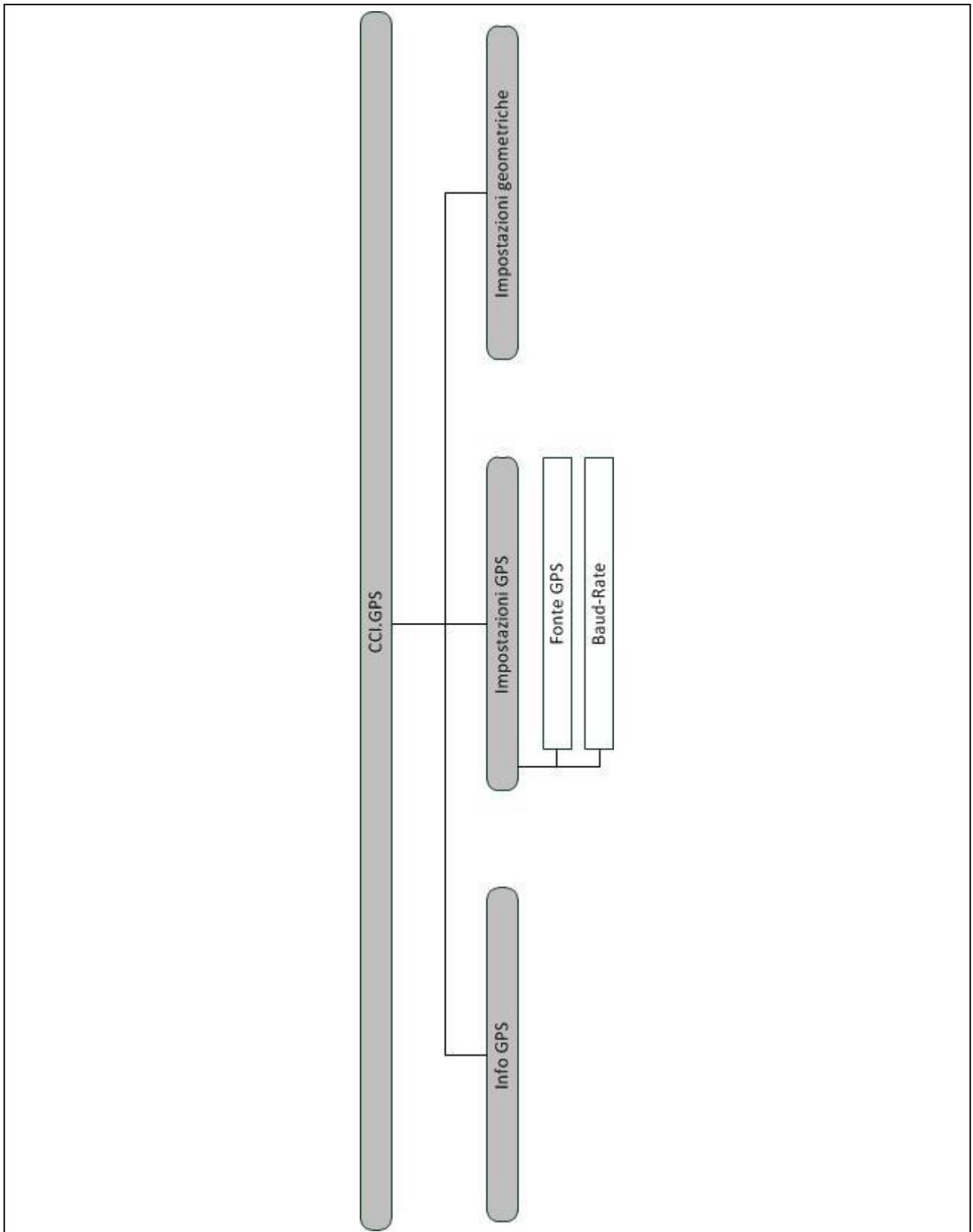
## 5 Risoluzione dei problemi

### 5.1 Errore durante il funzionamento

La seguente panoramica illustra i possibili errori nel funzionamento con CCI.GPS, la loro possibile causa e la loro risoluzione:

Errore	Possibile causa	Risoluzione/procedura
Nell'Info GPS non vengono visualizzati dati GPS.	<ul style="list-style-type: none"> <li>nessuna alimentazione di tensione nel caso del ricevitore GPS</li> <li>Ricevitore GPS non collegato con il terminale</li> <li>Fonte GPS errata selezionata</li> <li>Baud rate errato impostato</li> <li>Configurazione errata del ricevitore</li> <li>Errata disposizione del cavo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificare l'alimentazione di tensione del ricevitore GPS</li> <li>Verificare il collegamento del ricevitore GPS con il terminale. Se devono essere utilizzati dati seriali, deve essere utilizzata l'interfaccia RS232-I. Se è necessario utilizzare dati CAN il ricevitore deve essere collegato al bus CAN.</li> <li>Verificare con le impostazioni GPS (cfr. capitolo 4.3) se è selezionata la fonte GPS che viene utilizzata attualmente.</li> <li>Nel caso dell'utilizzo di dati seriali con le impostazioni GPS (cfr. capitolo 4.3) imposta lo stesso baud rate con cui è configurato anche il proprio ricevitore.</li> <li>Verificare la configurazione che è necessaria per la propria applicazione (cfr. ad esempio <b>Capitolo 3.2.2.1</b> del Manuale d'uso <b>CCI.Command</b>) e confrontarla con l'attuale configurazione del proprio ricevitore. Per il modo in cui è possibile calibrare il ricevitore, consultare il Manuale d'uso del proprio ricevitore GPS.</li> <li>Verificare se la disposizione del proprio cavo coincide con la disposizione indicata in questo manuale (cfr. capitolo 3.1.1.1).</li> </ul>

## 6 Struttura dei menu



**7 Glossario**

<b>CCI</b>	<b>Competence Center ISOBUS e.V.</b>
<b>CCI.Command</b>	Tracciatura GPS e commutazione ampiezze parziali GPS
<b>CCI.GPS</b>	Impostazioni GPS e geometria del trattore
<b>GPS</b>	<b>Global Positioning System.</b> GPS è un sistema per la localizzazione supportata da satelliti.
<b>HDOP</b>	Valore di qualità per segnali GPS
<b>ISOBUS</b>	ISO11783 Norma internazionale sulla trasmissione di dati tra macchine agricole e apparecchi.
<b>Terminale</b>	Terminale ISOBUS CCI 100 o CCI 200
<b>Touchscreen</b>	Schermo sensibile al tatto, che consente di comandare il terminale.

## 8 Pulsanti e simboli

	<b>CCI.GPS</b>		
	<b>Seleziona fonte GPS</b>		<b>Immetti Baud Rate</b>
	<b>Seleziona il tipo di montaggio</b>		<b>Conferma selezione o immissione</b>
	<b>Immetti la distanza A</b>		<b>Immetti la distanza B</b>
	<b>Immetti la distanza C</b>		<b>Info GPS</b>
	<b>Impostazioni GPS</b>		<b>Impostazioni geometriche</b>
	<b>Pendolo di attacco</b>		<b>Sfera di attacco</b>
	<b>Forcella di attacco</b>		<b>Tiranteria a tre punti</b>
	<b>Commuta verso destra</b>		<b>Commuta verso sinistra</b>
	<b>Commuta verso l'alto</b>		<b>Commuta verso il basso</b>

Indice

**A**

Avvertenze di sicurezza .....5

Avvio del programma.....8

**B**

Baud Rate .....12

**F**

Fonte GPS .....11

**G**

Geometria

    Distanza A .....14

    Distanza B .....16

    Distanza C .....17

    impostazione .....13

Glossario .....20

**I**

Immetti la distanza A .....14

Immetti la distanza B .....16

Immetti la distanza C .....17

Impostazioni.....10

Baud Rate ..... 12

Fonte GPS..... 11

Introduzione ..... 4

**M**

Messa in funzione ..... 6

**P**

Pulsanti e simboli ..... 21

**R**

Ricevitore GPS ..... 7

    collegamento ..... 6, 11

    NMEA 0183 (seriale) ..... 6

    NMEA 2000 (*ISOBUS*) ..... 6

Risoluzione dei problemi..... 18

**S**

Seleziona il tipo di montaggio ..... 16

Struttura dei menu ..... 19

**V**

Vista dettagliata ..... 9



# CCI.Courier

Scambio dati dell'ordine tra  
PC del podere e terminale

## Manuale d'uso

Riferimento: CCI.Courier v2.0

## **Copyright**

© 2014 Copyright by  
Competence Center ISOBUS e.V.  
Albert-Einstein-Str. 1  
D-49076 Osnabrück  
Numero di versione: v2.01

<b>1</b>	<b>Introduzione</b> .....	<b>4</b>
1.1	Sul presente Manuale.....	4
1.2	Riferimento.....	4
1.3	Sul CCI.Courier.....	4
1.3.1	Schema di svolgimento modalità operativa FTP.....	5
1.3.2	Schema di svolgimento modalità operativa e-mail.....	5
<b>2</b>	<b>Sicurezza</b> .....	<b>6</b>
2.1	Identificazione delle avvertenze nel presente Manuale d'uso.....	6
<b>3</b>	<b>Messa in funzione</b> .....	<b>7</b>
3.1	Montaggio del terminale.....	7
3.2	Collegamento del terminale.....	7
3.2.1	Collegamento con <i>ISOBUS</i> /alimentazione di tensione.....	7
3.2.2	Collegamento ad un modem GSM.....	7
3.3	Installazione del software.....	8
<b>4</b>	<b>Uso</b> .....	<b>9</b>
4.1	Avvertenze generali.....	9
4.2	Preparativi.....	10
4.2.1	FTP.....	10
4.2.2	Email.....	10
4.3	Avvio del programma.....	11
4.3.1	Vista principale.....	11
4.3.2	Impostazioni.....	11
4.4	Vista principale.....	12
4.4.1	Attiva/disattiva scambio dati.....	13
4.4.2	Cancella dati dall'ingresso posta.....	13
4.5	Impostazioni.....	14
4.5.1	Generale.....	15
4.5.2	Impostazioni FTP.....	17
4.5.3	Impostazioni e-mail.....	19
<b>5</b>	<b>Risoluzione dei problemi</b> .....	<b>21</b>
5.1	Errori sul terminale.....	21
5.2	Errore durante il funzionamento.....	21
5.3	Messaggi di errore.....	21
5.4	Diagnosi.....	21
<b>6</b>	<b>Struttura dei menu</b> .....	<b>22</b>
<b>7</b>	<b>Glossario</b> .....	<b>23</b>
<b>8</b>	<b>Pulsanti e simboli</b> .....	<b>24</b>
<b>9</b>	<b>Indice</b> .....	<b>25</b>

## 1 Introduzione

### 1.1 Sul presente Manuale

Il presente Manuale d'uso funge da guida introduttiva all'azionamento e alla configurazione di *CCI.Courier*. Questa app è preinstallata sul proprio terminale *ISOBUS* CCI 100/200 e funziona solo su questo terminale. Solo la conoscenza di tali istruzioni può impedire errori operativi e garantire un funzionamento privo di anomalie.

Il presente Manuale d'uso deve essere letto e compreso appieno prima della messa in funzione del software, per impedire problemi durante l'uso. Deve essere conservato in modo che sia accessibile in ogni momento per ogni collaboratore.

### 1.2 Riferimento

Il presente manuale descrive l'app nella versione **CCI.Courier v2.0**.

Per richiamare il numero della versione del *CCI.Courier* installato sul proprio terminale *ISOBUS*, procedere nel modo seguente:

1. Premere il tasto Home per accedere al menu principale.
2. Premere il pulsante "Impostazioni" (F1) nel menu principale.
3. Selezionare la scheda **Info e diagnosi**.
4. Nella scheda **Info und Diagnose** premere il pulsante "*Terminale*".
5. Premere il pulsante "Software" sul *touchscreen*.

→ Nel campo d'informazione che si apre viene visualizzata la versione dei componenti software del *terminale*.

### 1.3 Sul CCI.Courier

*CCI.Courier* consente lo scambio confortevole e senza spese di dati dell'ordine tra il PC del podere e il terminale.

I dati dell'ordine *ISOBUS* nel formato *ISO-XML* vengono creati con una scheda di campagna reperibile in commercio, portati alla macchina sul terminale *CCI.Control* e in seguito all'esecuzione del provvedimento con i dati di protocollo valutati nella scheda di campagna.

Lo scambio dei dati dell'ordine avviene via e-mail o attraverso un *server FTP*.

## 1.3.1 Schema di svolgimento modalità operativa FTP



1. Creare il file dell'ordine con la scheda di campagna nel formato *ISO-XML* e archivarlo nella sottocartella "TODO" del server FTP.

Courier carica automaticamente sul terminale il file dell'ordine dalla sottocartella "TODO".

2. Importare il file dell'ordine in CCI.Control, elaborare l'ordine e esportare di nuovo il file dell'ordine integrato con i dati di log della macchina.

Courier carica il file dell'ordine come archivio Zip nella sottocartella "COMPLETE" sul server FTP.

3. L'ordine e i dati di log possono essere valutati e rielaborati nella scheda di campagna.

## 1.3.2 Schema di svolgimento modalità operativa e-mail



1. Creare il file dell'ordine con la scheda di campagna nel formato *ISO-XML* e salvarlo in modo qualsiasi. Inviare un'e-mail con il file dell'ordine in allegato al terminale. L'oggetto deve riportare il nome utente del conto Courier.

Courier riceve l'e-mail.

2. Importare il file dell'ordine in CCI.Control, elaborare l'ordine e esportare di nuovo il file dell'ordine integrato con i dati di log della macchina.

Courier invia l'e-mail con il file dell'ordine elaborato come archivio Zip in allegato.

3. L'ordine e i dati di log possono essere valutati e rielaborati nella scheda di campagna.

## 2 Sicurezza

### 2.1 Identificazione delle avvertenze nel presente Manuale d'uso

Le avvertenze di sicurezza contenute nel presente Manuale d'uso sono contrassegnate in modo preciso:



#### **Attenzione - Pericoli generali!**

Il simbolo della sicurezza sul lavoro identifica avvertenze di sicurezza generali, la cui mancata osservanza comporta il pericolo di lesioni gravi o mortali alle persone. Osservare attentamente le avvertenze per la sicurezza sul lavoro e in questi casi agire con la massima cautela.



#### **ATTENZIONE!**

Il simbolo Attenzione! identifica tutte le avvertenze di sicurezza che rimandano a disposizioni, direttive o procedure di lavoro da osservare assolutamente. La mancata osservanza può causare il danneggiamento o la distruzione del terminale, così come anomalie di funzionamento.



#### **Nota**

Il simbolo di informazione mette in evidenza consigli per l'uso e altre informazioni particolarmente utili.

### 3 Messa in funzione

#### 3.1 Montaggio del terminale

Le informazioni sono riportate al capitolo **5.1 Montaggio del terminale** del manuale d'uso **Terminale ISOBUS CCI 100/200**.

#### 3.2 Collegamento del terminale

##### 3.2.1 Collegamento con *ISOBUS*/alimentazione di tensione

Le informazioni sono riportate al capitolo **5.2.1 Collegamento con *ISOBUS*/alimentazione di tensione** del Manuale d'uso **Terminale ISOBUS CCI 100/200**.

##### 3.2.2 Collegamento ad un modem GSM

*CCI.Courier* necessita per lo scambio di dati dell'ordine un'*interfaccia* per il trasferimenti dati online. A tal fine è necessario un modem *GSM*, che può essere ordinato indicando il codice articolo <ArtNummer GSM>. Per collegare il modem *GSM* al *terminale*, procedere nel modo seguente:

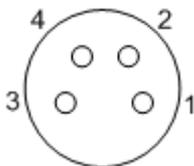
1. Collegare il modem *GSM* all'*interfaccia* seriale 2 (RS232-2) del terminale.



#### Nota

L'impostazione di fabbrica dell'*interfaccia* seriale 2 (RS232-2) del *terminale* è la seguente: 115200 Baud, 8N1. Questa impostazione non richiede alcuna modifica.

#### Collegamento modem GSM



Il collegamento del modem *GSM* al *terminale* avviene tramite l'*interfaccia seriale* RS232-2.

Lo schema dei PIN è riportato nel seguente elenco:

1. +12V / +24V
2. TxD
3. GND
4. RxD

### 3.3 Installazione del software

Il software *CCI.Courier* è compreso nella fornitura del terminale *ISOBUS CCI*; questo non può, né deve essere installato.

Per poter utilizzare il software installato in fabbrica, è necessario acquistare una licenza:

**Come opzione all'acquisto del terminale**

Il software è abilitato di fabbrica e può essere immediatamente utilizzato.

**Installazione a posteriori**

In caso di un acquisto di licenza a posteriori, il software viene attivato dal nostro partner di assistenza.



---

#### Nota

*CCI.Courier* deve essere attivato nelle impostazioni del proprio *terminale* in modo che l'app sia visibile nel menu di avvio. A tale scopo, procedere come segue:

1. Premere il pulsante "Impostazioni" (F1) sul *touchscreen* nel menu principale.
  2. Nel *touchscreen* premere la scheda "Impostazioni di sistema" oppure selezionarla utilizzando i tasti freccia (F8 e F2).
  3. Premere il pulsante "Gestione app" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il corrispondente pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento o il pulsante "OK" (F6).
  4. Premere il pulsante "Courier" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il corrispondente pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento o il pulsante "OK" (F6).
  5. Immettere il valore *booleano* e confermare con "OK".
  6. Riavviare il *terminale* per rilevare la modifica.
-

## 4 Uso

### 4.1 Avvertenze generali

CCI.Courier è suddiviso in 2 zone: la **vista principale** e le **impostazioni**. Nella commutazione tra le due zone occorre rispettare quanto segue:

Se è evidenziato il pulsante "Attivo", lo scambio dati è attivo. Quindi non è possibile adottare alcuna impostazione. Il pulsante "Impostazioni" (F1) è di colore grigio:



Per ottenere l'accesso alla maschera di comando **Impostazioni**, occorre disattivare lo scambio di dati (cfr. capitolo 4.4.1)

## 4.2 Preparativi

### 4.2.1 FTP

Per la modalità operativa *FTP* occorre adottare i seguenti preparativi:

1. Sul proprio *server FTP* creare una cartella con lo stesso nome assegnato al proprio conto Courier nelle impostazioni generali (cfr. capitolo 4.5.1.1).
2. All'interno di questa cartella creare una sottocartella con il nome "TODO" e una sottocartella con il nome "COMPLETE".

### 4.2.2 Email

Per la modalità operativa *e-mail* occorre adottare i seguenti preparativi:

1. Aprire un conto e-mail o selezionare un conto e-mail esistente. Questo viene utilizzata dal *CCI.Courier* per la ricezione e l'invio di dati dell'ordine.

### 4.3 Avvio del programma

*CCI.Courier* viene attivato automaticamente con l'accensione del *terminale*. Dalla vista principale si ha accesso diretto a tutte le funzioni.

Per commutare alla vista principale del *CCI.Courier*, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Courier" nel menu principale del terminale sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

→ Si apre la seguente vista principale:



Dopo che sono state adottate le corrispondenti impostazioni (vedere capitolo 4.5), non sono necessarie ulteriori immissioni dell'utente in *CCI.Courier*.

*CCI.Courier* è suddiviso in 2 aree:

#### 4.3.1 Vista principale

Attivazione/disattivazione dello scambio di dati (vedere capitolo 4.4.1)  
Informazioni sullo stato del collegamento nonché dati in entrata e in uscita

#### 4.3.2 Impostazioni

Impostazioni generali nonché configurazione del *server FTP* e del conto e-mail (vedere capitolo 4.5)

#### 4.4 Vista principale

La **vista principale** offre una panoramica sui seguenti punti:

<b>Stato di connessione</b>	Indica quanto tempo intercorre ancora prima della successiva verifica dei nuovi pacchetti dati ovvero se attualmente esiste una connessione attiva al <i>server FTP</i> o al conto e-mail.
<b>Ingresso posta</b>	Indica se sono disponibili nuovi dati per l'importazione sul <i>terminale</i> ovvero sullo stato dello scaricamento.
<b>Uscita posta</b>	Indica se sono disponibili nuovi dati per l'esportazione sul <i>terminale</i> ovvero sullo stato dello scaricamento.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Attiva/disattiva scambio dati**



**Cancela dati dall'ingresso posta**



**Commuta su impostazioni**

Premere il pulsante "Impostazioni" (F1) nel *touchscreen*.

Maggiori informazioni sulle impostazioni sono riportate al capitolo 4.5.

#### 4.4.1 Attiva/disattiva scambio dati

Nel caso di scambio dati attivo, *CCI.Courier* esegue automaticamente ogni 60 secondi lo scambio dati tra *terminale* e PC del podere.

Per attivare/disattivare lo scambio dati, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Scambio dati attivo" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).

2. Immettere il valore *booleano*.
3. Conferma l'immissione con "OK".

#### 4.4.2 Cancella dati dall'ingresso posta

Per elaborare i dati dall'ingresso posta, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Cancella" (F12) sul *touchscreen*.  
→ Si apre un messaggio di avvertimento.
2. Premere il pulsante "OK" sul *touchscreen*.

## 4.5 Impostazioni

Nelle **Impostazioni** vengono visualizzate tre schede:



Queste sono organizzate nel modo seguente:

- |                  |   |
|------------------|---|
| <b>Generale:</b> | Consente l'impostazione di un conto Courier nonché la selezione della modalità operativa. |
| <b>FTP:</b>      | Qui vengono adottate le impostazioni per la modalità operativa <i>FTP</i> .               |
| <b>E-mail:</b>   | Qui vengono adottate le impostazioni per la modalità operativa <i>Email</i> .             |

Per passare tra le diverse schede, procedere nel modo seguente:

1. Nel *touchscreen* premere la scheda corrispondente oppure selezionarla utilizzando i tasti freccia (F8, F2).

4.5.1 Generale

In questa scheda vengono visualizzate le impostazioni per il conto Courier e la modalità operativa.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Immetti nome del conto Courier**



**Seleziona modalità operativa**

#### 4.5.1.1 Immetti nome del conto Courier

Immetti un nome per un conto Courier. Questo è necessario successivamente per la ricezione di dati dell'ordine.

Per immettere il valore per il proprio conto Courier, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Contro Courier" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).
2. Immettere il nome desiderato mediante la tastiera sul *touchscreen*.
3. Conferma l'immissione con "OK".



---

#### Nota

Il nome del proprio conto Courier può essere costituito soltanto da cifre e lettere, tuttavia non caratteri speciali e spazi.

---

#### 4.5.1.2 Seleziona modalità operativa

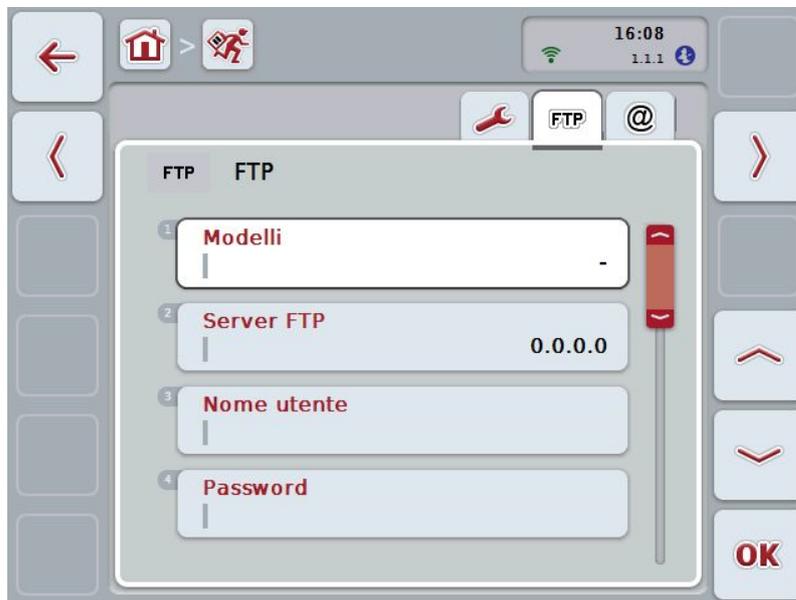
Selezionare la modalità operativa. I dati dell'ordine possono essere ricevuti e inviati attraverso il proprio server FTP o via e-mail.

Per selezionare la modalità operativa, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Modalità operativa" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
→ Si apre un elenco di selezione.
2. Premere la modalità operativa desiderata (FTP o e-mail) sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

#### 4.5.2 Impostazioni FTP

In questa scheda vengono adottate le impostazioni per la modalità operativa *FTP*.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Seleziona modello**



**Selezionare *server FTP* per lo scambio dati**

#### 4.5.2.1.1 Selezione modello

Per selezionare un modello per l'*FTP*, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "modello" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).

→ Si apre un elenco di selezione.

2. Selezionare l'impostazione desiderata dall'elenco. A tal fine premere il pulsante con il modello oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il modello desiderato viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

#### 4.5.2.2 Selezione server FTP per lo scambio dati

Per selezionare un *server FTP* per lo scambio dati, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "*Server FTP*" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.

Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).

Immettere l'*indirizzo IP* o l'*URL* del proprio *server FTP*. Confermare l'immissione con "OK" (F6).

2. Premere il pulsante "Nome utente" sul *touchscreen* e immettere attraverso la tastiera sul *touchscreen* il nome utente con cui *CCI.Courier* deve registrarsi sul *server FTP*. Conferma l'immissione con "OK".
3. Premere il pulsante "Password" sul *touchscreen* e immettere attraverso la tastiera sul *touchscreen* la password con cui *CCI.Courier* deve registrarsi sul *server FTP*. Confermare successivamente con "OK".
4. Premere il pulsante "modalità *FTP*" sul *touchscreen* e selezionare "attivo" o "passivo".
5. Premere il pulsante "Cifratura" sul *touchscreen* e selezionare "Nessuna" o "SSL".



---

#### Nota

L'*indirizzo IP* si compone di quattro numeri del valore 0-255. Questi quattro numeri sono separati da punti, per esempio 122.0.13.101. Se l'*indirizzo IP* del proprio *server FTP* è sconosciuto, richiederlo al proprio amministratore.

---

### 4.5.3 Impostazioni e-mail

In questa scheda vengono adottate le impostazioni per la modalità operativa e-mail.



Si hanno le seguenti possibilità di comando:



**Seleziona conto e-mail per lo scambio dati**

#### 4.5.3.1 Seleziona il conto e-mail per lo scambio dati

Per selezionare un conto e-mail per lo scambio dati, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante "Modelli" sul *touchscreen* oppure ruotare la rotella di scorrimento finché il pulsante viene evidenziato in bianco, quindi premere la rotella di scorrimento.  
Se il pulsante è evidenziato, in alternativa è possibile premere anche il pulsante "OK" (F6).  
Selezionare il provider dell'account e-mail da *CCI.Courier*. Se il proprio provider non fosse elencato, le corrispondenti impostazioni devono essere adottate manualmente (fasi da 5 a 7).
2. Premere il pulsante "Indirizzo e-mail" sul *touchscreen* e immettere l'indirizzo e-mail dell'account e-mail di *CCI.Courier*. Confermare l'immissione con "OK" (F6).
3. Premere il pulsante "Nome utente" sul *touchscreen* e immettere l'indirizzo e-mail dell'account e-mail di *CCI.Courier*. Conferma l'immissione con "OK".
4. Premere il pulsante "Password" sul *touchscreen* e immettere l'indirizzo e-mail dell'account e-mail di *CCI.Courier*. Conferma l'immissione con "OK".  
Proseguire con la fase 8 se è possibile selezionare un provider e-mail dell'account e-mail da *CCI.Courier* nella fase 2.
5. Premere il pulsante "*Server POP3*" sul *touchscreen* e immettere il server dell'ingresso posta dell'account e-mail di *CCI.Courier*. Conferma l'immissione con "OK".
6. Premere il pulsante "*Server SMTP*" sul *touchscreen* e immettere il server dell'uscita posta dell'account e-mail di *CCI.Courier*. Conferma l'immissione con "OK".
7. Premere il pulsante "Cifratura" sul *touchscreen* e selezionare il proprio tipo di cifratura.
8. Premere il pulsante "Indirizzo destinatario" sul *touchscreen* e immettere l'indirizzo e-mail a cui *CCI.Courier* deve inviare gli ordini espletati. Conferma l'immissione con "OK".



---

#### Nota

Il nome utente del proprio account e-mail si compone diversamente a seconda del provider. Il nome utente di un account Yahoo! è costituito per esempio dall'indirizzo e-mail completo, un account Gmail invece soltanto dalla parte locale, vale a dire dalla parte che precede "@".

Il nome del *server POP3* e del *server SMTP* si possono richiedere al proprio provider.

---

## **5 Risoluzione dei problemi**

### **5.1 Errori sul terminale**

La seguente panoramica mostra i possibili errori sul *terminale* e la modalità di risoluzione degli stessi:

<b>Errore</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Risoluzione</b>
Impossibile accendere il <i>terminale</i>	<i>Terminale</i> non collegato correttamente	Verificare il collegamento <i>ISOBUS</i>

### **5.2 Errore durante il funzionamento**

<b>Errore</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Risoluzione/procedura</b>
Lo scambio dati via FTP attraverso il modem GSM non funziona.	Da settembre 2013 in alcuni per alcune tariffe di telefonia mobile è bloccata la porta <i>FTP</i> .	Cambiamento di tariffa previo accordo con la telefonia mobile.

### **5.3 Messaggi di errore**

### **5.4 Diagnosi**

## 6 Struttura dei menu



## 7 Glossario

<b>CCI</b>	Competence Center ISOBUS e.V.
<b>CCI.Courier</b>	App per lo scambio dati dell'ordine tra PC del podere e terminale
<b>FTP</b>	<b>File Transfer Protocol</b> Un protocollo di rete per la trasmissione di dati
<b>Server FTP</b>	Il server di una rete FTP. Uno o più client possono scaricare dati dal server o caricare dati sul server.
<b>GSM</b>	<b>Global System for Mobile Communication</b> Standard per reti di telefonia mobile completamente digitali, utilizzato principalmente per la telefonia e per comunicazioni brevi come SMS.
<b>Indirizzo IP</b>	Un indirizzo IP è un indirizzo in reti di computer. Viene assegnato ad apparecchi collegati alla rete e rende raggiungibili gli apparecchi.
<b>ISO-XML</b>	Formato specifico di ISOBUS basato su XML per i file ordini.
<b>ISOBUS</b>	ISO11783 Norma internazionale sulla trasmissione di dati tra macchine agricole e apparecchi.
<b>Server POP3</b>	Server di ingresso posta
<b>Interfaccia</b>	Parte del terminale, che consente la comunicazione con altri apparecchi
<b>Server SMTP</b>	Server di uscita posta
<b>Terminale</b>	Terminale ISOBUS CCI 100 o CCI 200
<b>Touchscreen</b>	Schermo sensibile al tatto, che consente di comandare il terminale.
<b>URL</b>	<b>Uniform Resource Locator</b>
<b>Archivio ZIP</b>	Un contenitori di dati compresso

## 8 Pulsanti e simboli



CCI.Courier

**Aktiv**

Attiva/disattiva scambio dati



Richiama impostazioni



Impostazioni non richiamabili, poiché lo scambio dati è attivato



Nessun dato disponibile per la cancellazione



Commuta alle impostazioni generali

**FTP**

Commuta alle impostazioni *FTP*



Commuta alle impostazioni e-mail



Cancella



Conferma immissione o selezione



Commuta verso sinistra



Commuta verso il basso



Commuta verso destra



Commuta verso l'alto

## 9 Indice

<b>A</b>	
Avvertenze di sicurezza .....	6
Avviare CCI.Courier .....	11
<b>C</b>	
Cancella dati dall'ingresso posta .....	13
<b>D</b>	
Dati dell'ordine .....	4, 7, 13, 16
<b>F</b>	
Formato XML .....	4
<b>G</b>	
Glossario .....	23
<b>I</b>	
Immetti nome del conto Courier .....	16
Impostazioni	
seleziona modello .....	18
Impostazioni .....	11, 14
conto Courier .....	16
FTP .....	17
generali .....	15
modalità operativa .....	16
Impostazioni	
configura server FTP .....	18
Impostazioni	
e-mail .....	19
Impostazioni	
selezione del conto e-mail .....	20
Indirizzo IP .....	18
Introduzione .....	4
<b>M</b>	
Messa in funzione .....	7
collegamento del terminale .....	7
installazione del software .....	8
montaggio del terminale .....	7
Messa in servizio	
collegamento del terminale con	
ISOBUS/alimentazione di tensione .....	7
Modalità di funzionamento .....	16
Modem GSM .....	7
<b>P</b>	
Preparativi .....	10
e-mail .....	10
FTP .....	10
Pulsanti e simboli .....	24
<b>R</b>	
Riferimento .....	4
Risoluzione dei problemi .....	21
diagnosi .....	21
errore durante il funzionamento .....	21
errori sul terminale .....	21
messaggi di errore .....	21
<b>S</b>	
Scambio dati .....	13
attivazione/disattivazione .....	13
Schema di svolgimento modalità operativa	
e-mail .....	5
Schema di svolgimento modalità operativa FTP .	5
Sicurezza .....	6
<b>U</b>	
Uso .....	9
avvertenze generali .....	9
<b>V</b>	
Vista principale .....	11, 12
ingresso posta .....	12
stato di collegamento .....	12
uscita posta .....	12